REFERENCE LIBRARY
- 9 SEP 1974
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第壹七〇七〇號　每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
社址：香港荷李活道一〇一號

英皇御准　香港賽馬會助學金第九批名單　刊在第三張第三頁

五國財長會議第二日
全面檢討危機
挽救各國經濟
義大利財長臨時趕到巴黎出席
蘇指出資本主義世界通貨膨脹

（合衆國際社法國張普斯八日電）法國電台宣稱，美國、法國、西德、英國、日本及義大利的財政部長，今天通過第二天討論世界經濟問題。會議係於週六正午（格林威治時間上午十一時）在離巴黎十五哩嚴密保衛的張普斯府邸舉行，該城堡係法皇路易十五專為其情婦龐柏杜亞興建的。該電台稱，各財長於今天早餐後，恢復彼等的秘密會議。財政部消息稱，通貨膨脹，油價再增的威脅，工業停滯，銀行倒閉，股票暴跌以及收支平衡出現鉅大赤字等均為磋商的重點。此會議本來只涉及英美法西德及日本的財長，但週六下午更包括義大利財長斯楷布在內，他由羅馬乘專機抵達。

（法新社、美聯社、路透社巴黎七日電）今日在巴黎近郊一座十八世紀古堡中開始的為期兩日的美、英、西德、日、法五國財長秘密會議，討論通貨膨脹及促使產油國資金流通爲主之外，可能旁及各國銀行面臨之困難所帶來之種種問題，及管制歐洲貨幣市場問題。一般相信此次會議不會有驚人成就，但希望與會各國之間對經濟政策取得更佳的互相了解。會議開始後三小時，有來自義大利駐巴黎大使館的消息說，義大利財長及中央銀行總裁將於星期六夜趕來巴黎參與會議。報界記者今天一律被拒於會議所在地之堡壘之外，但法財長宣嘉德準備於明日招待記者。

（法新社莫斯科七日電）蘇聯塔斯社論及今天揭幕之法、美、西德、英、日五國財長會議時評稱：「在神秘氣氛中舉行的這個會議與資本主義世界現下所受之經濟、貨幣，及財政危機之繼續惡化有關。」該社說：「資本主義世界」之通貨膨脹率在去年一年之間就已加速了一倍，「資本主義世界」的支付赤字也告劇增。

蘇聯威脅西歐 美應駐軍歐洲
鄧小平喬冠華說
北京不再恐懼蘇聯攻擊大陸

（法新社北京八日電）西德政治領袖今天在此間稱：「北京領袖似不再恐懼蘇聯的攻擊，但他們深表關注，目前西歐被蘇聯威脅，尤甚於中國。」西德基督民主黨領袖高路斯：他本週與北京副總理鄧小平及副外長喬冠華會談後，作此定論。他在西德駐北京大使館對記者談話：他說北京盼望法總統戴高樂爲歐洲整體化供給一種新的推動力。

（路透社北京七日電）西德反對黨基督教民主同盟領袖高路今晚在此間稱：中共領袖完全同意「美國軍隊必需留在西歐」之論點。高路訪中共大陸第五日，他對通訊員稱：「他相信無疑問地是需要美國軍留在西歐，無論中共的觀念立場如何，他所會見的中共領袖事實上是十分贊成他對此點之立場。」他又說：「他在此間的會談，主要與副外長喬冠華會談，喬氏是一位具影響力的外交事務發言人，曾在一九三〇年留學德國。」他說：「中共領袖告訴他，在中共遙擬的蘇聯擴

一之德國。」喬氏在本週較早時的一個宴會上，向他舉杯預祝：「為一個德國而乾杯」。他亦曾與副總理鄧小平會談，包括廣泛之國際問題，但他未曾晤周恩來總理，因周氏病重。

（法新社香港八日電）新華社報導，有數千人今日在北京機場迎接尼日利亞國家元首戈翁。中共副總理李先念代表抱病的總理周恩來在機場迎接戈翁及其夫人。新華社稱，機場舉行了隆重的歡迎儀式，戈翁將軍檢閱了一支由中國人民解放軍組織成的儀仗隊。在機場歡迎的還有外交部長姬鵬飛，中共軍委會委員陳錫聯

沙地阿拉伯政府接管阿美油公司
確實接管日期尚待雙方協商

（中央社馬尼拉八日電）據糧農組織說，亞洲地區已感到不足的肥料供應，將取決于中東產油國家生產肥料的計劃。糧農組織最近發表專文說，亞洲地區發展中國家氮肥的需要，是決定于波斯灣地區的發展。沙文說，伊拉克、科威特、沙地阿拉伯、卡達以及巴林都能容易生產所需要的肥料，供給他國，只要他們實施肥料生產計劃。又說，假如中東國家肥料投資計劃遭遇阻碍，則東南亞多數國家即大爲缺乏。

（合衆社貝魯特廿七日）一份阿拉伯刊物今天報導，沙地阿拉伯政府全部接管龐大之阿美石油公司，爲期迫近。「國土報」稱：沙地國接管該公司百分之百的股權，能可在石油出口國家組織於下週四在日內瓦開會之前宣佈。該公司之四個美國合夥行家——德士古石油公司、加州標準石油公司、美孚石油公司與艾克森石油公司，均已分別致函沙地國政府，表示同意接管事。沙地國政府與各公司之間的談判，早於今年初開始，並已於六月達成一項臨時協議，由沙地國政府接管百份之六十股權。現在進行討論的問題是收購的價格問題。

福特事事作主 基辛格已失勢
今年底將退出政壇
英前首相希斯訪美

（合衆國際社開羅八日電）「晨報」周刊今日稱：美國國務卿基辛格將於今年年底前退出政壇，返回哈佛大學重操教授生涯。雜誌引述這是來自阿拉伯外交界的特別報告。雜誌稱：據這些報導，自從福特總統繼任以來，基辛格曾兩度提出辭職，其中一次約在兩週前提出。但被福特總統拒絕。雜誌報導稱：「觀察家認爲福特與基辛格缺乏之認識，這可由福特簽發給基辛格的命令「沒有經福特的批准切勿擅作主張」一事映出來，換句話說，基辛格已失去他在尼克遜任內那些權力了。」雜誌稱：「在他來說，他並不隱藏他對新白宮的不滿」。

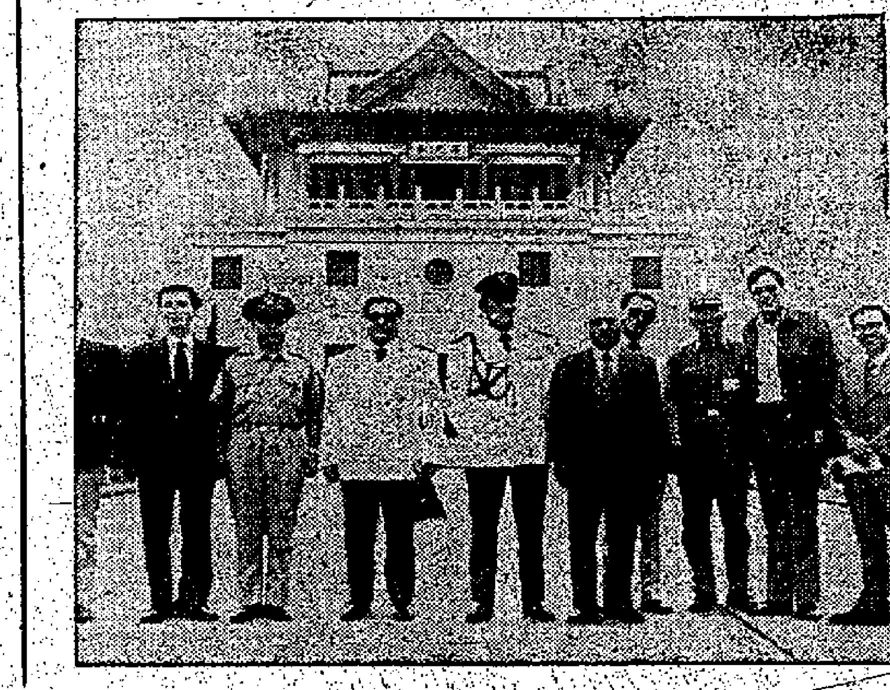
（路透社倫敦八日電）英國保守黨領袖希斯今日離開此間前往美國作一短暫訪問，並與福特總統會談。希斯飛往紐約是前往在一個獨立的外交關係委員會上演講。他的一位發言人稱：希斯亦將會前往華盛頓與美國總統福特及國務卿基辛格加會談。

福特運用總統權力
赦免尼克遜罪過 不容拖長水門案
尼克遜表示終生難忘錯誤

（路透社美國華盛頓八日電）福特總統本日正式恩赦前總統尼克遜在職時可能犯下的或曾參與的罪過。

（美聯社美國華盛頓八日電）福特總統星期日答應對前總統尼克遜，在其總統任期內所有「逆背美國之罪狀」，給予一個「完全率直和絕對的原諒」。福特總統在記者面前和在其辦公室作單獨電視播映時稱：我感覺尼克遜已受夠苦。福特總統在宣讀其正式聲明時說：我的良知清楚的和確實的告訴我不能夠拖長的惡夢，將已合起來的一章繼續再揭開。良知告訴我，只有我身為總統，才有憲法權力來堅決的閉合和密封此書。

（美聯社美國聖克利文八日電）前總統尼克遜坦稱，渠處理水門事件的方法，誠屬錯誤。並說：「此後餘生中，我將天天背負着此一罪責。」尼克遜于福特總統正式寬恕渠在白宮時可能犯下的任何罪過後稱，渠本該「更決斷地、更直率地」處理水門事件。此爲尼氏有關水門事件及其過失的最明確的表示，尼克遜於八月八日辭職時演講稱，渠在水門事件及有關的醜聞中所做下的損害，深感遺憾，但不承認過失，祇是判斷錯誤而已。



來華訪問的玻利維亞共和國警察總監卡白萊洛上校及隨員，四日上午前往金門訪問。圖是：卡白萊洛上校（中右）等在金門莒光樓前與陪同人員合影留念。（中央社記者郭榮爵攝）

朴正熙夫人被刺事件
日政府故意漠視 韓日邦交更惡劣

（中央社漢城八日電）韓國政府爲不滿日本對韓國的要求遲遲未公出答復，極可能採取強烈措施。韓國政府曾要求：日本與韓國合作調查導致朴正熙總統夫人逝世的八月十五日事件，並限制親平壤的日本韓僑的反漢城活動。八月十五日，一名北韓共黨訓練的日本韓僑企圖行刺朴正熙總統。朴正熙幸免於難。隨後，韓國政府強烈要求日本政府改變其在合作調查本案及限制日本境內反漢城韓僑組織活動上，所持之消極態度。然而，儘管韓國總理金鐘泌曾於八月二十四日私人致函田中首相，朴正熙總統也於八月三十日警告日本，韓國的立場堅定，及韓國外交部曾于本月三日向日本遞交正式照會，日本政府迄今尚未答復韓國這次要求，並照常堅持其「冷淡態度」。日本政府這種態度使韓國政府及民衆爲之忿怒。

上海大發南貨士多 今天開幕

謹訂于一九七四年九月九日（星期一）上午正式開幕，歡迎光臨指導。
上海大發南貨士多謹啓
九龍加連威老道廿七號 電話：3-692721，3-690649

同敬賀（排名不分先後）
湯氏廣告公司　薑靈南貨號　范甲　陳耀　唐志毅　邵麟坤　陳承統　山王飯店　千里香菜館　中聯有限公司　元盛興　黎勤果欄　友聯果欄　聯安果欄　永生果欄　新生　有利　裕德　合昌隆　志安隆　萬泰行　裕隆行　裕昌行　協生祥　大元行　聯興行　華生行　兆安行　中興行　王成行　一品香菜館　大光魚蝦公司　快富收銀機公司　順昌隆　香港酒行　榮和昌米行　華偉公司　聯友公司　大發祥　信孚貿易公司　榮生祥　美亞保險有限公司　恒興超級市場　龍東（香港）有限公司　洛士利洋行　太古貿易有限公司洋酒伙食部　潘老洋行（洋酒部）　屈臣洋酒行　源和酒行　仁記洋行（洋酒部）　天祥洋行　廣和洋酒行　怡和有限公司入口部　大上海飯店有限公司全體同人
陳然記　協成行　德信洋行　陳伯賢　周寶根　陶傳珠　陳文奎　張昇全　朱德樺　孔惠民　徐榮華　任亞香　朱富金　李榮坤　楊寶林　葉亞特　陳家旋　周家龍　計康　劉大爽　尤家香　一香　和合　德大　德發

響應減輕消費負担

現今百物騰貴，消費者負担不易，尖沙咀地王「金冠酒樓」為減輕消費者負担起見，所有食品，俱照去年牌價，名茶每位八毫，精美鹹甜點心每欵一元三角，各式粉、飯、麵，分二元、四元、五元多欵。「金冠酒樓」乃港九第一流大酒家，薄利主義，價廉物美，有口皆碑，故飲茶、晚飯、宵夜、請客，到「金冠酒樓」，保證滿意。（一樓廿四小時營業）
定座電話：三—六六六二九一至八

囍
結婚啓事

謹訂於甲寅年七月二十三日（一九七四年九月九日星期一）下午六時正爲四男嘉幸、長女寶珍在澳洲雪梨邦大埠奧奇德士堂舉行結婚典禮，謹此敬告
諸親友
承慈命　朱紹祺　林官箴
朱黎秀華　林鄭秀枝　謹啓

五層高
豪華住宅
香港盆群道3-4號
附設有蓋車位
標準洋樓 超級設備
只餘數層 選購從速
長期付欵 租住均宜
歡迎參觀
由二十萬餘元起
付款三成即可入伙
大昌物業管理有限公司
中建大廈1223室電話：5-223112

展鴻大廈
香港灣仔克街1-13號

下大閣二樓
商業樓宇
分層出售
999年期
地點繁盛
快將入伙
欲購從速
洽購處：達民企業有限公司
香港德輔道中20號德成大廈804室
電話：5-253232 5-254813

滙業聯合發展有限公司
滙業基金
500單位今日市價
港幣 610

滙業集團公司
接受定期存款
年息如下：-
12¼% 18個月
12% 12個月及6個月
11½% 100日
24個月或以上利息面議
此等存款由本集團公司直屬機構滙業財務有限公司辦理
FOREX
滙業集團公司
專營一切金融外滙及投資業務
總公司：香港干諾道中康樂大廈三十七樓
電話：五—二四七一零六（五線）五—二二七〇九一（五線）五—二四一一零一（四線）
分公司：九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大廈二樓
電話：三—六七二〇九五（四線）
九龍海防道五十五號地下
電話：三—六八五一四五一六

新藝瑪國際影片公司啓事

本公司自一九七四年九月一日起，接收並發行美國美高梅影片公司在香港與澳門兩地區所有新舊影片。該公司以往所簽訂之影片合約經美國總公司批准者，及放映影片之片賬等，今後由本公司全權辦理。謹此奉告
新藝瑪國際影片公司謹啓
地址 香港雪廠街九號荷蘭行二〇五—二〇七室

翠園北京樓
正宗京菜 名厨主理
馳名北京烤鴨
巧手五香燻鷄
新鮮炸醬拉麵
香港銅鑼灣怡東商場二樓
電話：5-777231 5-767799

好力士
澳洲鷄精，功效媲美市面上任何牌子鷄精，每樽三安士僅售4元，批發零沽，無任歡迎，永生公司 H448524 先施公司代售

現貨花園洋樓
星光新邨
粉嶺馬會道地段5142
三萬入伙 七年付款 特價153,000 利息低廉 好過交租
私家花園 私家車房 樹林茂盛 環境優雅
洽購處：利安建築有限公司
香港雲咸街一號南華大廈十一樓
電話：5-235923 3-303393
周生生珠寶金行有限公司
九龍彌敦道221號 電話：3-687261

合明工廠大廈
柴灣內地段51號（巴士廠後面）
長期，已有入伙紙
只售173,700元
每呎七十餘元
合時置業有限公司 中環砵甸乍街十四號四樓 電話：H226711
益新置業有限公司 大道中33號萬邦行頂樓 電話：H253003
啟明建業有限公司 大道中華人行六樓502室 電話：H235580

德惠大廈寫字樓招租
地下至四樓合百貨公司及超級市場
地點：南京街八至廿號緊接彌敦道佐敦道爲衛星旅遊區左右大百貨公司大酒店大酒家政府停車場聚集于此嘉賓大酒店在興建中交通四通八達地點堪稱理想
樓高：十四層五至十四全部寫字樓每層面積由二百三呎起至三千二百五呎
電梯：奧的斯電梯四部其中一部乘十八人爲地下至四樓專用
外牆：四面一律砌玻璃紙皮石前面地下及閣樓則鑲意大利雲石線條美觀大方
竣工：預期本年十一月底全部落成
洽租：電話H二三七五三一 H四四一二二六

中區舖租售
士丹頓街旺舖連正式大閣每呎售二百餘元有意請電話五—二式九八八九洽

港九各區商業樓宇招租
利興大廈 德輔道中54—58號
中環大廈 中環擺花街23—41號
金鐘大廈 灣仔分域街與謝斐道交界
美寶大廈 旺角彌敦道591—591A號
利興發展有限公司
香港恒生銀行大廈十五樓1502室
電話：H237885 H263271—5

- 9 SEP 1974

卅五國外長在日內瓦會議
力謀從速舉行歐洲安全會議
駐中東三國蘇聯大使返國述職

（路透社瑞士日內瓦八日電）卅五國外交官將於明日在此間進入一個談判的艱鉅階段，此階段可能決定馬拉松式的歐洲安全會議是向前產生重大或者微小的結果。在經過六週夏季休會之後，牢抓東西歐人民之間的更自由交換消息，旅行和接觸之關鍵性問題的附屬委員會，刻已恢復工作。西方國家與共產國家對此等觀念應如何融匯於日常生活中，彼等意見距離仍遠。西方代表說，直至此等歧見「解決之時，會議才算成功。從未曾集如此多歐洲外交官於一堂的會議，經蘇聯歡聲雷動之後，於去年六月在赫爾辛基召開，旨在通過安全問題，經濟合作和私人的接觸之協議而穩定歐洲的將來。

（合衆國際社貝魯特八日電）此間的「今天報」今日報導，駐三個中東阿拉伯國家的蘇聯大使已應其政府要求，返回莫斯科進行「重要的政治磋商」。

該報稱，駐黎巴嫩、敘利亞和埃及的蘇聯大使阿茲莫夫、莫希狄諾夫和波利阿可夫回國與其政府討論「中東形勢和未來蘇聯所要採取的行動，以應對現時獨特組織事權的美國」。該報又說，與此同時，一位蘇聯外交部的高級官員現時正在遊訪若干阿拉伯國家的京都。該高級官員辛格列夫此行旨在「就即將舉行的聯合國大會議程交換意見」。聯合國大會要在紐約舉行。辛格列夫週六曾於此間與巴勒斯坦游擊隊首領阿拉發商權。阿拉發亦是巴勒斯坦解放組織的主腦。該組織是巴勒斯坦主要游擊隊組織的靠山。巴勒斯坦解放組織得出十個阿拉伯國家同盟組織支持，已決定在即將舉行的聯合國大會提出完全巴勒斯坦問題。

莫三鼻給葡軍
鎮壓武裝白人
白人反對莫三鼻給脫離葡國獨立

（美聯社莫三鼻給羅倫索馬貴斯八日電）退伍軍人已宣佈莫三鼻給獨立，并呼籲南非和羅德西亞之支持者加以援手。星期日時報在約翰尼斯堡報導，自稱爲莫三鼻給人民民主運動之舊軍人稱，他們亦與盧安達和安哥拉接觸，此處地方相信也有同樣發展。該運動之領袖於上週六日奪取電台和號召人民起而反抗非洲民族主義運動之莫三鼻給解放陣綫。該陣綫於週六日較早時在贊比亞首都盧薩加與葡萄牙人談判之後，已獲准取得莫三鼻給局部政權。

（法新社洛朗索馬克八日電）在莫三鼻給的葡軍最高指揮部，今日命令忠於擬國的軍隊，向洛朗索馬克市中心區進發，鎮壓一批武裝叛亂者。他們是反歐洲反叛者，他們是反對與莫三鼻給解放陣綫解決獨立問題的。據報導衛軍部隊是出動進行收復被佔的莫三鼻給電台，左翼移民反叛者利用電台廣播，號召發動叛變，反對昨在盧色加簽訂的獨立協定。反叛者廣播稱，他們獲得此間武裝部隊支持，力勸衛軍避免可能「引起內戰」的衝突。武裝白人今日清晨在洛朗索馬克仍佔據幾處重要地點——包括主要電台——他們是於昨日號召叛變，反對莫三鼻給解放陣綫。在莫三鼻給首都軍政當局，似乎不能——或全無準備——對這次「政變」作任何實際的抵抗。據初步報導，這批武裝黨帮，包括白人及黑人退伍軍人，他們可能由昨日暴亂時逃獄的前秘密警察成員們支持。

這些移民的反叛運動，似乎祗限於在洛朗索馬克發生，並無企圖在貝拉等處，反叛者在這領土的其他部份地區似乎缺乏公衆的支持。

（合衆社洛朗索馬克七日電）葡萄牙週六同意把莫三鼻給權力移交與黑人游擊隊政府，但白種人立即反叛，企圖先行佔奪控制該殖民地。由盧色加發表一項公佈說，里斯本對莫三鼻給解放陣綫，同意達成獨立條件後僅數小時，這些反叛者佔領一個電台。

莫三鼻給局勢逆轉
葡軍支持白人組織獨立政府

（法新社莫三鼻給羅倫索馬貴斯八日電）右派叛黨今日使用於昨在此間奪得的廣播電台播出一項緊急警告，謂羅倫索馬貴斯郊區之黑人叛亂已迫近眉睫。奪取「莫三鼻給之聲」電台而改名「自由莫三鼻給電台」自稱移民和葡萄牙舊軍人集團，致促人民立刻拿起武器來防範他們所警言「左派學生」在首都郊外正在組織中的叛亂。自稱爲莫三鼻給人民民主運動之集團，將葡國傘兵駐守的電台張羅過來。在發出緊急警告之前廿分鐘，該集團呼籲莫三鼻給解放陣綫，參加「和平建設一個自由的莫三鼻給」。

（合衆國際社莫三鼻給羅倫索馬貴斯八日電）倡叛的白種移民今日宣佈莫三鼻給獨立，並稱：其運動已獲居於此間之大多數葡萄牙人和軍隊支持。軍方無意立刻粉碎此項叛亂，而倡叛領袖則謂「全國已響應」。對葡萄牙人展開十年叢林戰爭以爭取祖國獨立之黑人游擊運動，亦保持緘默。在葡萄牙和莫三鼻給解放陣綫高級代表於週六日假贊比亞首都盧薩加達成一項獨立協議之後僅數小時，右派移民和自稱爲「死亂」的前葡萄牙突擊隊即起而奪權。葡國和莫三鼻給解放陣綫兩方均堅言於今日上午八時（國際標準時間六時）結束游擊戰，在羅倫索馬貴斯立刻成立一個以黑人佔多數的政府，並批准於明年六月廿五日讓該殖民地獨立。

美商業研究院預料
日本在六年後經濟大量增長

（法新社東京八日電）美國一間商業研究院在一本小冊子裏說，到八十年代，日本再度達到每年經濟增長率高至百份之十。勝美國政府請求，該波士頓研究組織的專家們出版了一本小冊子，著名「一九八零年的日本」，內容述及，到時日本會成功地克服其能源危機，通貨膨脹和環境難題。

社論

對抗環境染污的主要政策

現在香港大學舉行的「環境學研討會」，是討論如何去應付環境退化的問題，並研究提供那些如何對抗環境退化的方法及計劃。研討會的主講人員，認爲拯救環境退化的運動起源於染污及退化最甚的地方——即西歐及美國——並非偶然的。我們見到，發展與染污是并駕齊驅的事，而擴展與經濟進步亦即等於環境退化。在人類在第一擴界對其環境採取適應步驟之時，却在其整個環境之中帶來相反的轉變。人類環境的進化或生態環界，是一非常緩慢而無可改變及無可逆轉的過程。生態環界可被視爲一個龐大的互相影響及互相依賴的循環系統。它亦是有自動平衡的功力。如這系統受到干擾，它的微妙經濟將會失卻，整個系統的結構部份會將部些干擾擴大。

人類是干擾生態平衡的主要媒介。人爲的染污正在干擾及破壞整個生態環界。人染污了空氣，水和植物。人不獨破壞天然的環境，而且以噪聲，稠密和貧民窟去將其所創造的環境加以毀壞。就美國而言，運輸工具所消耗的燃料佔全部燃料百分之二十四，而所產生的染污成份則爲百分之六十二。在香港方面，啟德機場飛行線內認爲可能接受的噪音程度，爲一千一百五十分貝，而居住在該地區的市民，却有二十五萬人之衆。但如世界許多地方，香港關於染污來源及其影響的問題，即未有足夠的資料可查。即使有若干資料，但亦甚爲廣泛。因此我們認爲香港及其他各地區需要成立一種可以量度環境變遷的可靠而客觀的對策。統計和調查方法是必要的步驟，使我們可以確定環境的實際，而可以作爲修正程序的基礎。香港是正在發展中的地方，而且是高度城市化，染污程度是與經濟進步作比例的增加。環境學研討會是可以協助我們解決染污問題，其目的是在提高市民對環境染污增長的警覺。認識染污問題是克勝環境染污的第一個步驟，那就是說：對抗環境變壞的主要方法，就是教育。爲染教育市民認識環境染污，環境學研討會特別邀請了專家來講述環境染污的各種問題。如一位講者指出：香港環境是受噪聲影響的。人類稠密，房屋擠迫，屋宇內外設計基本理念錯誤，缺乏空曠場地，街道狹窄及地形多山等，都是香港噪聲染污最大的原因。飛機，交通車輛，建築工程及工業作業，都是不斷地發出噪聲，幾乎籠罩整個香港地區，對居民健康有嚴重的傷害。另一在增長中的噪聲是空氣調節機，即冷氣設備；香港生活水準提高，冷氣裝設日益增加。噪聲對市民的傷害，除嚴重的方面的失聰及較輕的失眠外，尚有工作效能損失的影響及工業意外增加的弊害。控制噪聲染污並非易舉，要由整個社會，政府，工業及商業機構去一同協力對抗。香港是需要訂立法例去應付噪聲問題，但單靠法例亦無補于事，必須補以宣傳及進行大衆教育。

展望五國財長會議

英法西德美日五國財長在法國會議的第二天，義大利財長也從羅馬趕到出席。這說明所謂五國財長會議，其實就是資本主義國家的經濟會議。這六個國家的財政部長，無疑是代表了資本主義國家的財政部長乃至財團發言，以期挽救當前的經濟危機。

各國今天面臨的經濟危機，主要是通貨膨脹，生產減縮，失業人數增加，物價上漲，財政收支逆差越來越大，與及貨幣不穩定，匯率波動等。這種種情形，應該可以說是經濟蕭條景象了。但美國財長西蒙說，事實之危機不若一般估計之嚴重，只要大家恢復信心，一兩年內便可以求整個局面穩定。可見今天的財長會議，可能說是六國尋求辦法，先行安定人心，然後逐一解決困難，以渡過目前的難關。

財長會議的情形，根據路透社記者報導稱：「預料七日開始的西方（英、法、美、西德、意大利和日本）財長會議，主要是討論通貨膨脹與如何週轉石油基金以協助工業國家的問題。週末歷時兩天的西方財長會議，是要使上述這些國家在本月週會時於華府召集的國際貨幣基金會年會之前，制出一個經濟政策。會議是由法國財政部長召集的，他請來了美國財政部長西蒙、西德財政部長阿佩爾，英國財政大臣希利和日本大藏省財政大臣吉田等人。週末會議除了討論通貨膨脹和週轉石油基金問題以外，大概還討論各國銀行遭遇的窘兌方面的困難，以及如何管制歐洲貨幣市場的問題。西方財長會議還討論的問題包括：國際貨幣基金會各會員國分担的比額，擴大會員國收支缺項辦法的範圍。法國建議擴大到適度範圍。在通貨膨脹方面由於英國即將舉行大選，所以英國財政大臣希利將強調需要一個避免促成明年世界性大衰退的反通貨膨脹的策略。但是西德和美國則更加關心如何控制通貨膨脹不再繼續的辦法，同時法國希望保持一九七四和一九七五年百分之四以上的經濟增長率，因爲法國有它自己的反通貨膨脹計劃。消息靈通人士說，西德代表團必致力於加緊在貨幣間的比價，以減少未來貨幣匯率突然的波動。然而美國仍贊成浮動匯率。英、德、日本對於目前太過限定比價匯兌也沒有多大興趣。」

我們引述了路透社記者之報導，研究此次會議所已遭遇的困難：

第一、西方國家通貨膨脹，據蘇聯估計已達百分七十五或一倍，這是攪累十多年之困難形成的。要求在短期內解決，可能不會很大。

第二、此時穩定各國貨幣匯率，很難劃一，不論固定匯率或浮動匯率，都與每一國家的貿易情況有關切關係，而各國之貿易鬥爭殊爲激烈，試問又如何達到一致決定？

第三、增加生產，這是各國的希望，但各國立場不同，企圖有別，若謂合作分配資源，確定工資物價，分配市場以期產生一個有利於增加生產的客觀形勢，我們認爲是絕無可能的。

第四、至於增加石油生產或減低油價，主動權在石油生產國家手上，西方國家很難被影響力。

所以我們認爲財長會議真實的成就不會很大。誠然，此時西方國家財長交換意見，共謀對付經濟危機的辦法，此次會議在安定人心，及促使各國政府認識危機之嚴重情況而言，仍然有一定之意義的。

福特夫人承認
其子女曾吸食大麻
相信他們並未上癮

（美聯社阿拉巴馬伯明罕八日電）美國第一夫人福特星期五說：她的子女可能亦有吸大麻者，但不相信他們經常吸食。她對記者說：「我知道他們吸食過，孩子們事事也要嘗試，本來就是這樣嘛！但我相信他們不喜歡它，故未上癮。」福特夫人說：她並無與年青的訪問消息中證知，他的長子邁克——神學學生和另一兒子傑克，均曾試吸大麻，覺得厭倦。邁克廿四歲，傑克廿二歲，總統的家庭成員，另有十八歲兒子史提芬和十七歲女兒蘇珊。福特夫人說：「據我所知，他們不曾把大麻帶回家中。」

加州小姐健美可人

九月八晚，美國大西洋城選舉本年度美國小姐。圖爲同時舉行選舉爲本年泳衣小姐之賀燦南。她原是加利福尼亞州小姐，三圍爲卅四——廿四——卅五吋。是夜爲選舉泳衣賽之第三夜。（合衆國際社無綫電傳）

希外長馬大主教同意
由聯合國出面解決塞島問題
塞島希土裔領袖協商釋俘

（路透社日內瓦八日電）希臘外長馬夫羅斯今日與前塞浦路斯總統馬卡里奧斯大主教舉行八小時會談後稱：他們同意把塞島問題由聯合國解決。馬夫羅斯是在湖邊酒店與大主教進行了整個上午談話後向記者談及的。他們於昨晚亦作六小時的談話。當他被問及有否達成任何組織聯邦政府的可能性時，馬夫羅斯回答稱：「我們談的並非解決問題，而是在聯合國大會上採取一致的立場。」被問及他會否把塞浦路斯問題在聯合國大會提出，他稱：「這毫無疑問，我們或塞浦路斯會這樣做。我相信塞浦路斯方面早已把它列入議程中。」

（合衆國際社日內瓦七日電）希臘外長馬夫羅斯今天表明，依照上月崩潰之日內瓦談判方式來恢復塞島談判，絕無可能。他于抵達此間，準備與被黜塞島總統馬卡里奧斯會談時，堅稱「五角會議乃無可能」。上月在日內瓦舉行之塞局談判，係由土、希、英三國及塞島土、希兩族代表參加。馬夫羅斯表示他此次與馬卡里奧斯之會談，並無明定的議程，祗將交換意見。馬夫羅斯說：他意欲聯同塞島希裔人，向聯合國大會表達立場。馬夫羅斯是由巴黎來抵此間。他在巴黎時，曾談商關于希臘成爲共同市場正式成員國之問題。他擬于明天（週一）下午重返倫敦，于週一轉赴波恩。

（路透社日內瓦七日電）希臘外長馬夫羅斯與被黜流亡之塞島總統馬卡里奧斯，本晚經過九十分鐘，關于塞島之前途問題舉行會談，兩人在下榻之所湖畔酒店之二樓的一所套房敘會，事後同乘一輛希臘外交軍車離去。消息靈通人士稱：兩人本晚在進餐時將繼續交談，其後餐地點，相信是在此間駐聯合國之希臘大使寓邸，兩人明天還再會談。

塔州佳麗莎莉葛蘭
榮任今年美國小姐

（法新社美國新澤西亞特蘭大市八日電）此間昨晚舉行每年一度的美國小姐競選大會，代表塔爾薩斯州之廿一歲褐色髮，膚和眼睛之莎莉葛蘭，麗質芳，榮登寶座。莎莉乃一教師，交遊也廣，積於吹笛，伊最欣賞者是尼克遜夫人，因她於丈夫逆境期間仍在彼旁，給予支持。伊說：她亦欣賞前總統，因他知道如何作出聰明決定，包括辭職一事。

福特夫人巡視醫院

美總統福特夫人，九月七日到阿拉巴馬州伯明罕醫院巡視，抱起一名方出世六日之嬰兒。後立者爲此嬰兒之父約翰。總統夫人笑容可掬之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

由雅典赴羅馬 環球航機撞毀
機上八十名乘客罹難
印尼航機被風吹失事

（路透社雅典八日電）雅典機場消息稱，一架環球航空公司波音班機，今天在雅典赴羅馬途中墜毀。機上有乘客八十名，包括兒童四名。該機於今天格林威治時間上午九時三十分離開雅典機場，然後沒有和雅典通訊。拯救飛機已經見三十具屍體，在錫化隆尼亞島對開海上。

（合衆國際社耶加達八日電）印尼交通部長沙林星期日稱，星期六擊毀的「加覺達航空公司」飛機顯然是由於互風把它吹向一所荒廢的房屋，撞至着火焚燒。沙林在耶加達告訴一個記者招待會稱：初步統計，卅八名乘客及機員中有廿八人死亡，七人留醫及三人失踪。較早時報紙記者的報導稱：機上有四十人，共有卅六人罹難，有些傷者傷勢十分嚴重。

（美聯社尼科西亞七日電）聯合國維持和平軍事當局宣佈：塞島之土裔與希裔當局今已進行採取「追切行動」，準備釋放最少四千四百七十八名戰俘及被扣留人士。同時，又有關於在塞島西北部戰火復熾之消息。希裔國民警衛隊已抵抗土耳其軍隊於週五沿西北海岸開火，並以迫擊炮轟擊卡托皮哥斯村。在該地區，土軍部隊不管八月十六日停火令，推進了十二哩。不過，據該村一位希裔村民向美聯社記者報訊所示，土軍部隊「尚未」開進該村，這表示部份戰略據點仍在希裔國民警衛隊手中。

以軍砲轟
黎國邊境

（合衆國際社特拉維夫八日電）以色列軍方稱，兩日來在北部邊境的首次衝突中，其砲手們今日跟黎巴嫩部隊互相作砲戰。由黎巴嫩邊境發射的數枚大砲彈，在下午較早時分落在以色列邊界查列特村莊地區。消息又說，在此次砲轟事件中，以色列方面並未遭受傷亡損失，以色列砲手們予以還擊。

日一建築師
殺妻及岳母
六國大封相

（路透社日本先明度八日電）警方稱：一名建築師今天在日本西部先明度，用菜刀斬死彼妻，岳母和兩鄰居，並嚴重傷害彼襟兄，當時他們正討論離婚問題，該年卅九的建築師逃去無踪。

塞島戰事平靜
西北沿岸土軍繼續緩慢推進
「綠線」附近警衛軍士氣昂揚

（合衆國際社尼科西亞八日電）聯合國一位發言人週六晚宣稱：西北部地區週五晚在塞浦路斯發生戰事。塞島局勢仍然平靜。希裔塞島人領袖卡拉里第斯總統在「綠綫」附近地區視察塞島國民警衛隊的陣地。綠綫是分隔此塞京希土兩裔佔領區的界綫。他在週六視察希裔塞島人提出保證，他們所居之處並無危險，縱使綠綫偶然爆發戰事，亦會須落慌而逃。聯合國消息人士說，通一可能宣佈希土雙方交換首批戰俘。

（美聯社塞浦路斯尼科西亞七日電）聯合國和平軍宣佈：「土裔及希裔塞浦路斯當局星期六已採取立刻行動，準備釋放最少四千四百七十八名戰俘及羈留者。」希裔塞浦路斯國家衛隊抵抗，土耳其軍于星期五晚沿西北海岸開火，用迫擊炮轟擊卡杜比喬斯村。在該村的希裔塞浦路斯人說：「土耳其軍還未開入該村，」並謂：「一些戰略火前，仍在國家衞隊之手中。」副總統鄧克塔斯週星期四稱：「土裔塞浦路斯軍隊已控制莫雷區」。聯合國發言人稱：「雖然戰事仍有發生，鄧克塔斯與希裔塞浦路斯總統克雷利狄斯，於星期五晚仍達成五點協議。」在戰爭之和平路中，他們已同意交換戰俘，及平民羈留者，國際紅十字會稱，三千三百一十四名土裔塞浦路斯被希臘人困在學校與監犯營中，而在塞島則有一千二百六十四名希裔塞浦路斯人戰俘。該項協定，是否指另一批已運往土耳其安置在俘虜營人數，約一千一百八十八名的希臘俘虜在內，外間尚未明瞭。據聯合國的代言人稱：「有關的雙方和聯合國紅十字會將決定，迅速進行談協定」。據塞浦路斯的電台稱：「紅十字會將負責擬訂一項俘虜交換計劃，準備在下週五克雷利狄斯與鄧克塔斯會談時，向他們提出討論。又據聯合國的代言人稱：「聯合國派駐在塞島的和平維持軍司令部，接得許多要求救助難民的電報，但求援的人爲數之多，實在一時無法應付。」

（美聯社土耳其安卡拉七日電）土耳其總理伊維特，星期六會晤美國大使麥卿柏，討論塞浦路斯問題。他說：「該會談進行十五分鐘，十分有成果」伊維特稍後又會晤土耳其總參謀沙奧諾，及其他高級官員。

日社會黨
全力奮鬥
爭取執政

（法新社東京八日電）一位社會黨領袖今日稱：日本最大的反對黨社會黨，將開始叢力奮鬥以求執掌政府。社會黨前書記長江田三郎稱：他將不遺餘力與社會黨前主席佐佐木更三合作，來發展黨務，以迎合新政治形勢的發展。上述談話是江田三郎在其黨內派系會議上的談話，被列爲正式的宣佈，作爲他與佐佐木更三結束過去十年內爭的第一步。江田三郎稱：社會黨可能成爲公衆強烈支持的目標，假如它放棄其孤立政策而有可能承認的改良主義政府。他稱：社會黨會盡力以求執掌政府。

澳洲失業人數
九月達十萬人

（路透社坎培拉八日電）澳洲勞工部長金美倫今晚透露：去月澳洲失業人數達十萬，並極可能進一步惡化。金美倫稱，在聯邦僱用服務處登記的失業人數增加百分之十四點五，達一〇七，一四〇人，或等於估計勞工力量的百分之一點八二。勞工部長稱，一月份失業情況會顯著地惡化，屆時有十八萬五千名學生離校找尋工作。國內失業的驟增，已成爲最近爭論的中心點，而總理惠林曾保證，政府不會用助長進一步失業的政策來對付通貨膨脹。金美倫說，昆士倫，西澳洲及首都地區的失業情況最爲嚴重。

狂風暴雨吹襲英國
沉船倒樹七人死亡
英倫海峽及南部陸上交通受阻

（合衆國際社英國倫敦八日電）天文台預測英國大部份地區今日多雨水和強風，但沒有像週六橫掃英國南部之猛烈強風，烈風連根拔起樹木及農作物，截斷電流和阻塞英倫海峽的船舶。警方稱：整天長之強烈風暴造成七人意外喪生，其風力每小時達百哩。在多塞特海岸外一艘重四百六十噸的貨輪在怒海中沉沒，船長罹難，四船員乘救生艇在卅呎巨浪中掙扎，終而獲救。在蘇瑞特郡，一株大樹倒下一貨車，司機和全部乘客盡遭不幸，另兩人分別在威爾斯和白金漢郡吹倒大樹壓斃。

新華社記者報導
亞洲各國譴責印度吞併錫金
新德里錫金學生抗議印度侵略

（新華社加德滿都七日電）尼泊爾亞非人民團結委員會主席普爾納·巴哈杜爾，九月六日就錫金局勢發表聲明，譴責印度陰謀吞并錫金。

聲明說，印度對獨立存在的小國錫金正在採取的行動，「在全世界面前明顯地暴露了印度的擴張主義政策」。

聲明說：「印度最近的行動抹煞了一個鄰國的存在，這無異于把錫金并進印度。印度目前的這一行動也造成了對尼泊爾的威脅。」

聲明指出，印度政府對鄰國的擴張主義行徑，是得到蘇聯社會帝國主義的慫恿和支持的。聲明說：「我們發現，自從印度在幾年前同蘇聯締結爲期二十年的條約以來，印度一直是以這種或那種藉口打擊鄰國。」

（新華社北京七日電）新德里消息：據印度斯坦時報九月五日報道，在印度首都新德里的一些錫金學生發表聲明，強烈譴責印度企圖吞併錫金。

聲明說：「我們是一個人口很少的小國，但是，我們熱愛自由。而別人突然告訴我們說，我們不再是錫金人了，我們將成爲印度的一部分。」聲明說：「在世界歷史上並不缺乏某個强國侵吞其弱小鄰國的事例，但是，還沒有以給予民主和自由爲藉口來併吞的事例。」

聲明斥責了印度政府把它吞併錫金的行徑說成是應錫金人民選出來的「代表」的要求的說法。聲明說，支持獨立的青年屢次遭到印度中央後備警察的毆打。如果這些所謂的「錫金人民的代表」體現了人民的願望，爲什麼他們一直要靠印度中央後備警察來保護？

不丹拒絕
印度政府派新顧問

（新華社北京七日電）新德里消息：不丹王國政府爲了維護獨立，拒絕接受印度政府任命新的行政顧問。

據《印度教徒報》九月五日報道說，不丹爲努力維護它的獨立，已通知印度表示不贊成印度任命任何新的行政顧問。不丹政府不希望在目前的印度顧問任期滿了後，印度再派顧問來接替他們。

報道說，印度派的警察顧問，前已結束了他在不丹的任期，不丹沒有同意印度派人來接替。報道說，警察顧問的工作是一項講師性的職務，是印度政府的耳目。

報道透露，目前不丹的財政、設施、貿易等政府部門都有印度的高級顧問，在不丹首都廷布還駐有一名印度軍官。在帕羅有印度的軍事司令部，一些印度軍官被派遣不丹的軍隊裏。不丹雖然同印度有電話電報聯繫，但是，在加爾各答等地現在任何人也不得打電話到廷布。

（新華社北京七日電）泰國和馬來西亞報紙分別發表社論和評論，譴責印度政府吞併錫金。

泰國《中華日報》九月六日的評論指出，「印度政府正在蘇聯的支持下，採取步驟，吞併錫金。」評論說：「印度本來是英國的殖民地，現在竟在走殖民主義者的老路。爲實現領土野心，（印度）只顧目的，不擇手段，它曾爲爭奪的領土而激得頭破血流。」

評論說：「印度之所以敢於在老殖民主義已告崩潰的今天，悍然做出這種事，是受到什麼人的鼓勵？」

馬來西亞《光華日報》九月三日的社論說，印度政府「不惜依靠武力來吞併一個弱小國家，其野心昭然若揭。」

今日本報新聞精華

施放催淚彈捕獲一疑人
警察昨晚出動拘捕疑漢，無法可施，後放催淚彈，始可使之就範。（第三張第一頁）

港九三劫案兩男女被刺
昨港九三宗劫案，下午一時，紅磡馬頭圍道一住戶，被三賊藉租屋入屋洗劫，事主夫婦與抗被刺傷，掠去現款四百。一名舞女波斯富街女住客，下樓出街時，被四賊挾返家，掠走財物二千七。下午六時，秀茂坪一小童遇賊截劫，因袋中無款，被推落山坡受傷。（第一張第四頁）

應增撥款項推廣旅遊業
今年上半年，在工商業走下坡聲中，據旅遊協會指出：今年上半年，該業仍略有進展，諸望下半年，遊客來港亦衆多，惟必須加强發展，方能與東南亞各地競爭，今年港府仍有增撥款項百五十萬，但物價高漲，便已抵消，旅遊協會認爲：當局必須增加撥款，方能對淪發展計劃。（第二張第一頁）

所有火車車廂不設廁所
本港路局準備提高火車環境衛生中，最近發出通告，取消所有車廂廁所，據謂保避所穢物，弄污路軌。一般乘客對路局此舉，表示不滿。（第三張第二頁）

荃灣警員輔警加强巡邏
荃灣警員與輔警已配合加强出動，分爲十地區巡邏，該區警司呼籲市民協助報案，並盼勿存治安無可改善念頭。（第三張第四頁）

女青商會秘書課程結業
署理副教育司致詞，力主推廣日間給假制學徒商科課程。（第二張第三頁）

美參議員湯馬士
呼籲華府結束對土軍事援助

（合衆國際社華盛頓八日電）參議員湯馬士，艾格敦週日呼籲結束對土耳其的軍事援助，並對美國米蘇里州民主黨參議員說，福特總統政府應堅持法律責任，停止援助土耳其，艾格敦參議員之呼籲是以參議院提案形式提出，係由其夫人予以宣佈。

同時，她還指出，此種見解是代表其丈夫艾格敦參議員而發表。

芭芭拉，艾格敦太太在提交此間舉行的希臘裔塞島會議之意見中說，對於塞浦路斯局勢，美國的政策已遭遇「重大失敗」。她說：「改變政策的一個辦法就是要結束對土耳其的軍援」。

（美聯社倫敦七日電）英外部的代言人，今日發表一消息謂：「外相卡拉漢表示希望在本月內，在紐約與希臘外長會談。卡拉漢準備在本月下旬赴紐約出席聯大會議。到他乘便在紐約與希臘外長會談。」

何子一 專醫 白蝕

何子一專醫白蝕馳名中外卅年，一期特效藥功能救癒治療一切白蝕頑疾爲患者所稱道。[illegible]

科學新法 不用手術
收縮痔瘡 止癢止痛
最新發明特效藥劑
專治痔瘡功效迅速

紐約特訊：美國科學界，首次發明一種治痔瘡之新藥劑，功效奇妙，可以不必施行手術，就能收縮痔瘡，自然痊癒。凡痔瘡患者，一經敷治此藥，即能止血止痛止癢，痔瘡收縮而消，自然消除。有數名痔瘡患者，經此藥治療後，再由醫生經數月之連續檢驗，均證明該藥功效持久，使痔瘡永不復發。

事實上，由於此藥之治療功效安全而非驚，故痔瘡患者均稱譽：「痔瘡之痛苦，從此因此藥問世而解決矣。」痔瘡患者，症狀不一，有內痔外痔，新痔舊痔，且有患痔瘡十年至廿年之久，屢醫無效，均採用此藥而獲痊癒。此藥內含有一種生肌素，功能使痔口結痂，爲一間世界著名研究所所發明，此種生肌素，並被普遍作爲治療痔瘡各部傷口之用。

此種特效痔瘡新藥，定名爲「美國白宮痔瘡藥」（PREPARATION H），備有藥膏及藥丸兩種，應用方便，白宮痔瘡藥膏每支均配有塗藥器。本港各大藥房公司，均有出售云。A

REFERENCE LIBRARY
-9 SEP 1974
CITY HALL.

美參院通過削減軍援南韓專款

韓境三萬八千美軍將改編爲機動部隊

美韓國防首長本月下旬在檀島開會

（合衆國際社華盛頓七日電）根據今天公開之美參議院對外關係委員會所作之報告：認將軍援南韓專款大加削減，而且應在一九七七年之前完全停止軍援南韓，由於南韓總統朴正熙對內採取高壓政策。上述建議，各位參議會全體大會及衆議院一致通過，則使南韓武裝部隊現代化的行動將受到嚴重阻滯。

上述報告曾將一九七五年軍援南韓專款，限於一億三千三百九十五萬美元以下，等於較原定數目減少四分之一，並將一九七六年之軍援南韓專款減至六千一百萬美元。

（泛亞社漢城八日電）漢城英文「高麗前鋒報」今日刊載華盛頓專訊稱：美國防部極可能於今秋宣佈對駐南韓之三萬八千名美軍，將逐漸改編爲一支供亞洲全區使用之機動快速部隊，並將逐漸自韓移至關島，關島或西太平洋其他地區。美國防部長薛勒辛格已擬定計劃，且即將送交白宮審核，一經批准，則美國之軍事組織將作重大改組，但全部計劃，僅將有一部分於今秋公佈。

（泛亞社漢城八日電）據韓方接獲華府消息：美與南韓之軍事首長，定本月廿三日在檀香山開會兩日，討論韓軍現代化五年計劃與美國駐韓部隊之改編事宜。雙方將全面檢討朝鮮半島之軍事形勢，韓國國防部長出席會議之前，將先赴華府晤美國國防部長。

不顧金鍾泌總理警告

南韓二千餘羣衆在日使館前示威

日對南韓經濟援助可能改變

（漢城八日合衆國際社電）警方說：數約二千名南韓人不顧政府強硬反對任何騷動性反日示威的警告，於星期六日與防暴警察發生衝突。

這是自從星期五以來，第二次街頭暴動。當時有數百名示威者湧進日本大使館，來抗議本年八月十五日發生企圖行刺朴正熙總統的事件。

警方說：星期六日，學生們和超過二十個商業與及平民團體的成員，在日本大使館場地附近示威，並手持標語和高呼口號。

這些示威行動是不顧南韓總理金鍾泌的警告，謂政府將會嚴厲處理示威者而舉行的。有七個示威者經已遭受警方扣留，等候起訴。

八百名武裝防暴警察封鎖該區，發射催淚氣及其他控制羣衆武器，逐退擲石與揮舞韓旗之巡行者。警方說：三十二名警員受傷，其中有些入院救治，未有示威者受傷的報導。

（法新社東京八日電）經與政府緊急磋商逆轉日韓兩國之間嚴重外交危機的辦法，駐南韓的日本大使今日黃昏時分離此赴漢城。

這位日本大使可能要在週一拜會南韓外交部長金東祚，告以其週六晚跟日本外相木村俊夫及其他外務省高級官員會商的結果。

查日韓雙邊關係惡化，始於一年前金大中綁架事件，至本年八月十五日僑日韓人文世光企圖行刺南韓總統朴正熙事件發生，致令日韓關係更形惡化。

去週五，南韓示威羣衆襲擊漢城的日本大使館，并扯下日本國旗。在週六晚進行的冗長會談中，外相木村俊夫和駐南韓的日本大使磋商，認爲日本須迅速採取行動，遏止東京和漢城之間的關係繼續惡化。

（泛亞社東京八日電）日本官方人士今天暗示：原定今年內提供給南韓的兩億美元經濟援款，可能發生極大困難。此筆援款係今年三月在巴黎舉行的國際經濟諮詢組織會議上由日方保證提供者。日官方人士謂由於日韓關係近來陷入低潮，未能舉行會議商討援款的安排細節，以致暫時不能動用。據謂，執政的自由民主黨將於後天或大後天召開大會，討論對韓政策。

星與印尼海軍首次聯合演習

（泛亞社新加坡八日電）星國防部宣佈，星加坡和印尼定本月十一日至十六日舉行聯合演習。四艘印尼海軍艦艇和五艘新加坡海軍艦艇將參加演習，這是兩國海軍的第一次聯合演習。

埃塞俄比亞皇室 再遭指控盜用國家財產

（法新社阿斯的阿貝巴七日電）埃塞俄比亞電台今日重新攻擊皇室人士貪污受賄，指控塞拉西國王的女婿拉斯·馬榮，於第二次世界大戰結束時，將義大利所建設的一條發電廠私底下變賣出售，賺取了八百五十萬美元。

電台廣播稱：拉斯—國王現存女兒蔡娜公主的離異丈夫—將電廠售予一間「外國公司」。電廠是義大利佔領軍於一九三〇年代建設，由埃塞俄比亞在紅海的馬沙瓦港伸展至吉布迪—鄰近法屬索馬利的首府（現改稱法屬文法斯與依薩斯）。廣播又不指名道姓地指控國王用國家財產以自利。電台又抨擊皇族在此間所擁有的公司，稱它們爲「有組織的盜竊中心」。

印上院終通過併吞錫金案

錫金王堅不屈服稱將有嚴重後果

不丹國王維護獨立拒印派新顧問

（合衆國際社新德里八日電）印度民族院星期六以壓倒性票數通過一項憲法修訂案，以使錫金併入印度爲聯邦屬邦。人民院於星期三以壓倒性票數通過上述法案例後，民族院以一六八票對八票通過上述法案。雖然印度施壓力，但錫金國王誓言不下台。

錫金國王納吉爾星期六以電話對合衆社稱：「我無意退位，在我對我的人民有貢獻之一日，我將繼續留任。」在新德里的印度官員暗示他們歡迎採取行動，以迫使納吉爾退位。親印度的若干錫金議員，星期五曾打電報給印度總理甘地夫人。並稱：「納吉爾必須下台」。

（合衆國際社加爾各答八日電）錫金國王星期日請求印度總理甘地夫人及總統阿里，重新考慮印度引起爭論的併吞錫金王國的行動。

錫金國王致電阿里密特謂：「請閣下抑制憲法第三十五條修正法案，直至我能將意見告知甘地夫人總理爲止，我已要求立刻與總理會晤，解釋錫金全國對該法案的顧慮，該法案將消滅我們作爲印度保護國存的身份與地位，它對現存的印度錫金關係亦有嚴重的後果。」

（新華社北京一九七四年九月七日電）新德里消息：不丹王國政府爲了維護獨立，拒絕接受印度政府任命新的行政顧問。據「印度教徒報」九月五日報道說，不丹爲努力維護它的獨立，已通知印度表示不需要印度任命任何新的行政顧問，不丹政府不希望在目前的印度顧問任期滿了後，印度再派顧問來接替他們。

報道說，印度派的警察顧問，幾周前已結束了他在不丹的任期，不丹沒有同意印度派人來接替。報道說，警察顧問的工作是一項關鍵性的職務，是軍事任務的一部分，是印度政府的耳目。報道透露印度侵犯不丹主權的行爲。報道說，目前不丹的財政，發展，貿易等政府部門都有印度的高級顧問，在不丹首都廷布還駐有一名准將級的印度軍官，在帕羅有印度的空軍機構，一些印度軍官被派進不丹的軍隊裏，不丹雖然同印度有電話電報聯系，但是，在加爾各答現在任何人也不可能打長途電話到延布，除非有印度外交部給的特種證明。

印度武裝軍警向難民營開槍

至少有十人受傷

（路透社新德里八日電）據印度報業托拉斯報導，特別武裝部隊今天在帕拉迪殊省開槍驅散六千難民，最少有十人受傷。新聞初稱：特種部隊在曼那羅難民營遭人羣投石襲擊，卅一名警員和指揮官受傷。來自前東巴基斯坦的難民自一九六四年後即住在該營，過去數天來營中發生黨派鬥爭。一政府車輛今晨爲難民包圍，防暴警察抵達現場援救，但遭難民擊退。

又是一場美國式冒險騙局

影星替身出風頭駕火箭飛越峽谷

專家認爲十分危險等如自殺

發射地點附近酒店均已客滿

（合衆國際社埃達荷州雙子瀑布七日電）數以千計愛好刺激的人士，今日擠塞着埃達荷州西南，觀看伊維爾—「喜愛自我宣傳的電影明星替身」，從蛇河峽谷乘坐火箭，將自己發射升空。

雙子瀑布區的警長辦公室，估計已有一萬人來到該區，觀看於星期日舉行的發射過程，有很多人亦正在前赴該區途中。在發射地點方圓五十哩的酒店及汽車酒店，均已客滿。

舉辦此項活動的黃頂有限公司的發言人說，已賣出的票數共二萬五千張，每張收費二十五美元，他預料到發射時，售出的票數可達三萬五千張。

三十四歲的堅尼伊維爾於星期五日乘坐他的私人噴射機抵達此間，準備作出他已談及八年之久的行動。在下機時，他顯得頗疲倦而有點暴躁。他曾公開的估計他只有百分之五十的機會是可以生存，但專家及資深觀察家均認爲此事是十分危險，他們形容堅尼伊維將成爲「一塊蛋糕」，或說這是一項自殺。

在拉斯維加斯開賭的「希臘人」占美·施耐德最近曾以三賠一百比率接受賭堅尼伊可以生存的投注，但現已將該賭率改爲一比一。

堅尼伊維這次駕駛的交通工具並不是電單車——他是以駕駛電單車飛過二十一輛汽車及貨車而馳名的，他的交通工具只是架最基本的附有兩個輪子並蒸氣推動的火箭，設計該火箭的是美國火箭學會的前任會長杜亞斯，他曾協助設計北極星火箭。

堅尼伊維發出一張於星期一日才能兌現的十萬美元的期票給杜亞斯，如果堅尼伊維不能乘坐該火箭橫渡該峽谷而生存的話，該張支票就不能兌現。

按照計劃，堅尼伊維會進入該火箭——它是被註冊爲一架飛機——但不能爲他所控制，一項歷時十八秒的爆炸所產生的五千磅推動力，使他的火箭能滑上一度自空傾斜五十六度的一百零八呎長的鋼軌而升空。

預料該火箭時速達四百哩，飛行距離峽谷底二千呎的高空彈道之上，然後到達峽谷的北端，即一千六百呎，但該彈道却使堅尼伊維飛行四千呎。

墨國總統岳父昨獲綁匪釋放

（法新社墨西哥市八日電）墨西哥總統艾華里亞之八十三歲岳父今日在瓜達拉哈拉獲「人民武裝革命部隊」釋放，十日前他在該地被綁架，據初步報告，他的健康似乎良好。

（合衆社墨西哥瓜達拉哈拉七日電）當局現在接獲總統艾斯里亞的岳父賀南迪斯於週六扣留更多可獲人物，此際，賀氏的家人，希望綁架賀氏的恐怖份子之發表賀氏的聲音錄音帶及照片，便是這個老人仍然生存的跡象。

艾氏的妻子瑪莉亞首先表示樂觀，說她的八十三歲高齡父親最終會安然返家。革命人民武裝軍於週五發表了賀氏的訪問錄音與照片，這是賀氏八月廿八日在此間被綁架以來恐怖分子所作的首次接觸，但未有跡象顯出拍照與訪問的時間爲何時。

恐怖分子於綁架賀氏後不久，即聲言除非艾氏的政府付出一百六十萬贖金及釋放所有囚禁的極端分子十五人，否則即處決賀氏，艾氏堅決地拒絕此項要求。

艾氏之妻於聆聽上述錄音後，證實這是她的父親之聲音。她說道：「倘若我的父親能聽到，我要告訴他說，我們大家都安好，母親亦安好。」

她繼續稱：「我的父親回家時，他會告訴我們他對這些孩子的觀感。」

那些曾聽過上述的一問一答的錄音之當局人士稱，這像是賀氏讀出那顯然是綁架者所撰備的草稿之聲音，賀氏多時以來，一直是墨國內的一股政治力量。

警察顯然仍相信賀氏，囚於此間一區域內，此間在首都以東三八〇英里。

東約成立廿周年發表年報

稱目前主要威脅乃爲內戰及顛覆

指出東約組織防衛外界侵略之軍事策劃，一年來已告停止。

（泛亞社曼谷八日電）東南亞公約組織今日發表年報，慶祝其締約二十周年。年報稱：東約各會員國目前「已不受外界威脅」，唯一之威脅「來自內部」，例如泰國及菲律賓目前所受主要威脅「並非外國侵略，而爲國內戰事及顛覆」。按東約係於廿年前在馬尼拉簽訂，會員國有美國，法國，英國，澳洲，紐西蘭，泰國，菲律賓，巴基斯坦等八國。其中法，巴兩國實際上已等於退出，其餘六國年有一半認爲東約已失其效用。年報亦指出：東約對防衛東南亞受外界侵略之軍事策劃，一年來已告停止，但年報呼籲各會國共同致力於使其恢復，並謂世界及東南亞局勢目前雖已大變，但東約之宗旨仍爲協助建立穩定和平自由，俾東南亞各國得以從事經濟及社會發展。

北愛極端份子與英陸軍槍戰

一名女路人慘死

（合衆國際社貝爾法斯特八日電）警方宣稱，以一間老人院爲掩護向英陸軍巡邏隊射擊的一名槍手，星期六日擊斃一名五十九歲的女路人。事件發生於貝爾法斯特西四十哩之敦根農，在北愛爾蘭多數基督徒，少數天主徒及保安軍隊的五年暴行中，死亡總數已共達一千零六十八人。

陸軍宣稱，巡邏隊恐怕誤中路人，故未開槍還擊，死者係乘車往泳池的途人，一名巡邏兵彈中腿部。

貝爾法斯特方面警方求取線報，以通緝星期五日銀行劫案中擊斃一名警官的三名可疑基督教極端份子。警方宣稱，他們相信兇手是求取基金與非法愛爾蘭共和軍鬥爭的基督教極端份子。

拉斯庫爾劫案之後，隨着在貝爾法斯特西七哩的德雷柏斯頓，在相隔數分鐘內發生兩宗銀行劫案。警方稱，他們相信劫匪是愛爾蘭共和軍。

大阪反共韓僑

襲擊親共韓僑聯會

（泛亞社東京八日電）日本警方今天宣告：親南韓的一批韓僑，昨晚突襲大阪方面親北韓的「朝鮮僑聯會」，打傷一人並毀若干門窗。此事起於十名反共韓僑在大阪商業區掛一巨牌，要求「朝鮮僑聯會」交出該會高級負責人金敍容。金某被指爲上月刺殺南韓總統朴正熙的幕後策劃人之一。那些商店不准他們掛牌，雙方爭吵，旋而「朝鮮僑聯會」的人亦聞訊趕來，於是情勢惡化，越鬧越兇，反共的一批韓人見形勢不對勁，於是撤退，轉而襲擊附近的「朝鮮僑聯會」一個支部，並毆打會員。

日前任衆院議長船田中

昨飛台灣探行情希望能見蔣總統

同行者有自民黨副幹事長等

（泛亞社東京八日電）日本執政黨要員和前任衆議院議長船田中，今天飛台北訪問。他登機前表示此行希望能見到中華民國行政院長蔣經國，最好更能拜謁蔣介石總統。不過，他不會主動地提起今年四月東京台北航線中斷的事。日本內心亟欲此條航線的商業航線能迅速恢復，但鑒於中華民國方面的態度頗硬，難找轉圜餘地，不易啓口，船田希望此行即使不能談及恢復民航事，至少亦可在經濟文化交流方面發生一些有利作用。今天與船田赴台者，尚有自由民主黨副幹事長賀田莊一及數名次官級人物，反映日政府對此行甚爲重視。

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都
第二十天 日夜五場
深海科學城
收過百萬 並不稀奇 難得觀衆 個個鍾意
JACQUES-YVES COUSTEAU'S WORLD WITHOUT SUN UNDERWATER COLOR

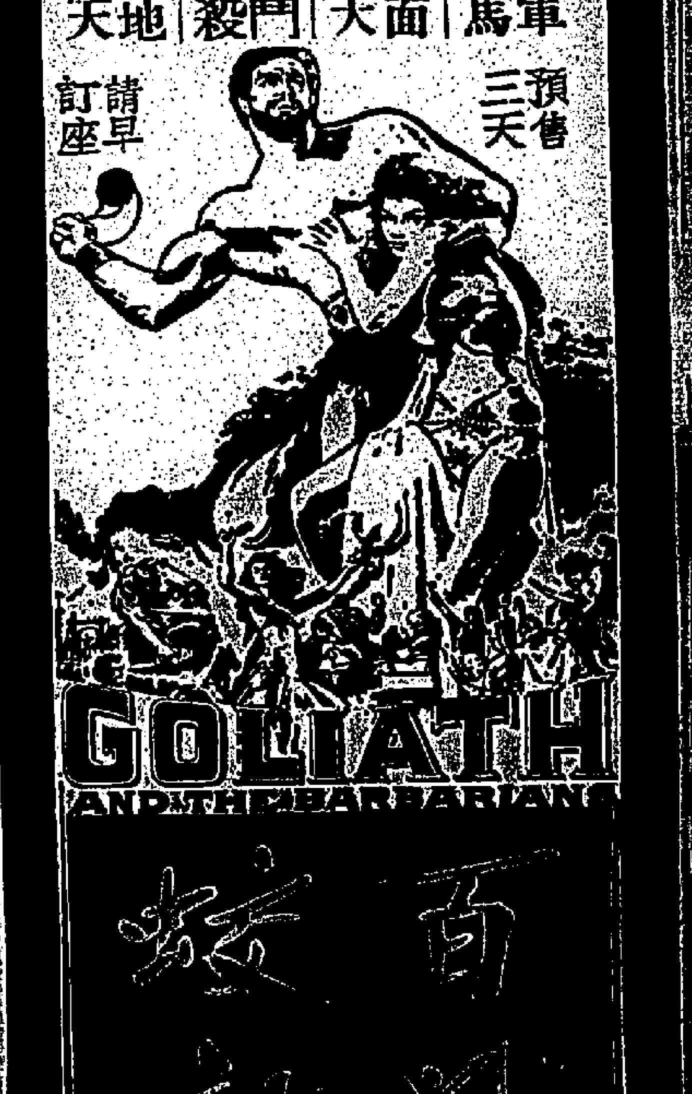
一塊銀元

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都
下期隆重獻映
長城出品 七彩巨幕 抗敵巨片
游擊小英雄 隻身闖虎穴 巧施鋤奸計 智取敵情報 奮勇殲群魔
他的身世使你同情 他的頑強使你欽佩 他的成長使你興奮
黃域·吳佩蓉
聯合導演
長城

華僑晚報 分類廣告 每天式元 費廉效大

兒童絕對不宜
導演 姚鳳磐

恐怖片王 唔驚就假 午夜場觀衆作證
鳳翔影業公司 古裝文藝奇情 恐怖緊張巨構
秋夜寒
軟性男賓止步 單身女客免進
ALL IN DIM COLD NIGHT

華盛頓 新都 英京
動作最多 娛樂性強
大滿特滿請早
千軍萬馬 場面浩大 戰鬥廝殺 昏天暗地
預售三天 請早訂座

GOLIATH AND THE BARBARIANS
百戰蛟龍
史提夫李扶士
英俊小生世界先生成名之作
人獸鬥，神力王威猛無比！殲強敵，大隻佬英勇非凡！

GOLD
羅渣摩亞 蘇珊娜玉 雷米蘭 主演
紐約 大華 金冠
鐵金剛勇破黃金黨

les parapluies de cherbourg
秋水伊人
片約關係·只映四天·機會難逢
盈盈秋水·伊人來也·定座從速
花生映社 純情文藝巨獻
日日五場 盛大獻映
利舞台今天

京華 快樂
瘋狂舞宮
A mad, mad, mad adventure in Russia.
大滿特滿
第十一天 每日五場
成報讚曰 特技最佳，空前熱鬧，由頭笑到尾！
明報讚曰 題材新穎，笑料豐富和製作認真的狂笑喜劇。與「瘋狂世界」各有千秋，外景美麗多姿，莫斯科列寧格勒等雄壯景色，其他影片不易多見。
紅綠影評 每一位明星都演出色的諧角，攝演更是處理諧劇的天才，從任何角度看，是富於創作性的諧片，一家大小前去，賞必感滿意。
由頭笑到尾！
好看戲！獲巨獎！
凡附足五個屈臣氏汽水蓋可在屈臣氏流動汽水站抽獎 獎品五萬份及免費戲票！
羅倫斯蒂製監
瑰麗七彩

恬妮 李昆 主演
監製 吳多謙
製片 賀蘭山 黃志勇
越映越旺今仍五場
此鬼最迷人
任何香艷電影唔夠本片夠味
兒童不宜

本港新聞

藉租屋三賊刦紅磡住戶 傷男女事主

波斯富街賊挾女事主入屋掠財
秀茂坪賊刦小童無欵推下山坡

（特訊）三名手持利刀匪徒，藉詞租房，闖進馬頭圍道一住戶內，亮刀揸嚇戶內三成年人及五小童，并用繩索將各人捆綁之際，其中一雙男女與匪徒反抗，同被匪徒用刀刺傷手部，終被制服，結果刦去現欵四百元，得手後奪門而逃，不知所踪，稍後事主掙脫綑綁後報警。

被刦現場爲馬頭圍道八十五號四樓，該戶主最近有一房間空出，在樓下貼出招租，昨下午一時左右，屋內有成年人三名及五名小童，突然門鈴大响，戶主應門，對方表示欲租房間，戶主不虞有他，開門時突有三名大漢，手持牛肉刀闖進，喝令各人勿動，否則刀下無情，戶內各人，不敢動彈，三匪旋即取出繩索，企圖將各人綑綁，一雙男女，欲與匪反抗之際，被匪徒揮刀刺傷手部，兩人幸受傷不重，敵衆無得，三匪刦得現欵四百元後奪門而逃，警方聞訊，派員到場調查，刻正分頭追緝三匪歸案，兩傷者謝秋光，四十歲，男，周玉珍，四十歲，女。

又灣仔波斯富街一住戶，一名女戶主因事外出，甫出家門時，遭四名手持利斧匪徒威脅其返回屋內，將屋內兩男三女捆綁，大肆搜掠，在現場逗留約一小時，結果刦去現金財物，損失二千七百餘元，幸無人受傷。

被刦現場爲波斯富街一一四號九樓Ｅ座，昨午一時，一名曾太婦人，因事外出，甫離家門之際，被四名持利斧匪徒，威脅其返回屋內，將戶內兩男三女綑綁搜掠，四匪得手後逃去，稍後事主掙脫綑綁報警。

又昨下午六時，一名十歲男童，在秀茂坪山邊玩耍時，突遇兩名匪徒截，由於事主身上並無財物，致令兩匪憤怒，將之推下山坡，該男童頭部受傷，後由人報警，警方派員到場調查，傷者由十字車送往醫院治傷。

傷者黃兆雄，十歲，與家人同住秀茂坪邨三十九座七九一室。（合）

沙田黑飛惹是招非 要向小巴勒索

深夜行車交保護費司機謀應付

（新亞社）新界沙田此一新興衞星城市，在當局積極推動發展下，年來人口激增，日趨繁榮，但罪惡事件，亦隨之俱來，特別是當地黑社會與飛仔之惡勢力，互相勾結，日益膨脹，肆無忌憚猖獗非常。

最近盤據於沙田下禾輋振興車房附近之一帶黑飛，自稱爲和勝義黑社會會員，無惡不作在地方上包佃庇賭，并擬進一步控制夜間行走佐敦道至上水綫之小巴，計劃勒收「買路錢」，每晚每輛小巴，規定繳交買路錢若干。由上週開始，行走該綫之小巴，經已受到騷擾，有駕駛小巴之一司機，在事發當日凌晨一時許，慘遭假冒乘客之一黑飛毆打之外，并遭科索隨車乘客，迫使小巴司機與之講數，乘勢藉端勒索保護費，雙方先後分別在粉嶺聯和墟，及沙田大圍，談判多次，但無結果，刻下行走該綫之小巴司機，正在聯合一致行動，籌商對策中。

查每晚行走新界小巴，即有十餘輛新界小巴，同假油麻地南京街與炮台街交界附近作站專門接載沙田大埔粉嶺及上水各地之乾路乘客，在午夜以前，不論前往沙田抑或上水，一律每客收費一元五角，但在凌晨一時起，即每客收費二元五角，行之多年歷安無異。不料去週有一日凌晨，一飛仔指司機濫收車費，拒絕交付，毆打之外，并要講數賠償，事後發覺，原來係下禾輋和勝義黑社會之飛仔，企圖藉端勒收保護費。

首先遭受騷擾之一輛小巴，車牌ＡＷ八四七五號，當日負責駕車之司機，名叫亞澤，假冒乘客登車尋仇之一臭飛，號稱「沙田飛華」。當日凌晨一時許，在油麻地警署附近登車，有一號「大家姊」之飛女陪同，到沙田大埔道下禾輋附近振興車房下車，車頭雖有車費膠牌掛出。但臭飛竟要喝問司機，車費多少，亞澤答以每位二元五角，臭飛即指司機「揾老襯」，就於開門處揮拳迎面擊去，幸亞澤機警避過其鋒，飛仔飛女二人下車，自稱「沙田飛華」，恐嚇司機，如不與他講安，即將其人車并毀。行前黑龍表示，現沙田大圍自田及芋苗坑之摑檔賭檔，均由其「照保」，司機如不氣順，可請往沙田警署報案。耀武揚威，車上乘客，莫不爲之側目。

司機亞澤，初時以爲「沙田飛華」有女同行，藉此作威作福而已，不以爲意。詎料翌日，「沙田飛華」又復與其他臭飛多人，假冒乘客，分別在大圍及大埔登車尋釁，迫令與之談判，始知對方原來係集有計劃之行動，企圖向夜後行走該綫之小巴勒索保護費，收取「買路錢」。

賊刦觀塘電子廠 掠原子粒值卅萬

（特訊）昨日凌晨二時左右，有五名男子闖入官塘大業街十三號八樓一間電子廠內，他們打破一個窗門並拆除其上之防盜鐵枝而潛入廠內，而他們事由就近樓梯間之另一窗門而到達該窗門者。一潛入廠內後，他們就立即將一名六十歲之看更綑綁並將他推入洗手間內，刦去共值三十萬元之原子粒及它電原料，從後門逃去無踪。警方對該案展開調查中（合）

涉嫌殺元朗菜農 五青年落案檢控

（特訊）元朗刑事偵緝人員經過數星期之廣泛調查後，在過去幾日來終於逮捕了五名年十六至廿五歲之男子，他們涉嫌於本年八月二十四日凌晨時份在元朗大旗嶺村發生之一宗兇殺案有關，當時六十八歲之冼同被害。

他們現正被落案控以「謀殺」，「行刼」及「傷人」等項罪名，並將今晨於在粉嶺裁判司署提堂。（合）

平洲青年訓練營內 火水爐爆導師重傷

（特訊）昨日中午十二時三十分左右，大鵬灣平洲島上有一名暑期青年訓練營導師因火水爐突然爆炸時先避不及，引致頭部及腦部受重傷。該導師爲一名水警警員，現年二十五歲。

事後，該導師由一架該家香港輔助空軍直昇機送往伊利沙伯醫院救治。現時仍留醫，據悉情況「惡劣」（合）

新任偵緝處長侯維爾 掛冠離港返英

任職十日突然離港頗耐人尋味

（特訊）新任警方偵緝處長的英國蘇格蘭場名探侯維爾，在港任職十日後，突然返回英國，可能不會再返香港，掛冠而去。

警方發言人表示：侯維爾離港係因私人事務，他拒絕證實侯維爾是否會再返港任職。

警務處長施禮榮在侯維爾離港後，立即前往英國，外傳他此行目的是說服侯維爾返港任職。警方發言人拒絕評論此事。發言人說：施禮榮赴英，係參加在英國根德郡舉行的國際刑警會議。

侯維爾係八月廿八日來港，翌日即上任，直至本月六日即離港返英，他住在利園酒店十七樓一六四五號，現已退房。

消息靈通方面人士透露：侯維爾在任職十日內，曾到各警署探詢探員的工作情況。由於他是新人，對香港環境陌生，而且係「單人匹馬」挾着在英國蘇格蘭場的「聲望」，來港出任助理警務處長及偵緝處長，使到警方內部一些高級人士爲之側目，因此，侯維爾在此十日內到處碰釘，因而心灰意冷。

這位在英倫曾親自拘捕葛柏而爲港人認識的蘇格蘭場總警司侯維爾的離去，是否會再返香港，目前仍成一個謎，不過，他突然離港，頗耐人尋味。

侯維爾抵港時，在記者招待會中曾誓言有決心防止罪案發生。侯維爾深入與各警署聯繫時，覺得工作上大有困難，可能感到失望。侯維爾於本月三日約晤高級屬員，如港九區高級偵緝警司殷偉時，兩警司等見面時，官不滿爽，約他，可能引起該批警覺得無可保留，侯維爾係以致在上星期五日乘英國航空公司班機離港，他在港期間，曾聲言「身體有病」。侯維爾由港返抵英倫時，倫敦報導追著名的蘇格蘭場名探位。

返英消息，形容侯維爾在港感到心灰意冷而返回英國。有人形容侯維爾悄然離港，主要原因，係「猛虎不及地頭蟲」，一個要搞好香港的治安，因爲一個人的能力係無法達到的，必須有很多警方內部可信任的人全面合作，而侯維爾發覺他在香港也無法完成任務，造成侯維爾離去的原因。

兩宗男童溺 一人獲救另一斃命

（特訊）昨天星期日仍是陽光一片普照，海灘上各處密麻擠滿弄潮兒，但有兩名青少年遇溺，一幸獲救回，另一則不幸遭溺斃。

慘劇地點爲香港仔華富邨華明樓開之海邊，於昨日下午四時左右，一名置身於該處碧海綠波中的男童，不幸被溺，雖後爲人發覺，救回岸上，但已飽飲海水，奄奄一息，於送院途中證實不治。死者余恩明，十三歲，住華富邨華明樓十一三×七號室。

又：下午一時卅分，一名十二歲男童何偉亮，住英皇道亞洲大廈，在港島維多利亞泳池嬉水時遇溺，幸爲岸上救生員及早發覺，救起送院留醫。（合）

1974 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

請購備一 香港年鑑

作爲你的 案頭顧問

每冊港幣弍拾元

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五―二二九〇八一 中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五―二三一六三七一 旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三―八四〇七四九

已訂閱者請到前來取書

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
廣興書局 荷李活道七十五號
天星小輪碼頭書報攤
大方書局 莊士敦道五十六號
好景書業 莊士敦道四十二號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街二十四號
崇文書局 波斯富街七十六號
錦記書局 波斯富街一百號
慶興書局 波斯富街一〇八號
發美圖書公司 天樂里七號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
東亞圖書公司 干諾道西121號三樓
大興書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
大生書局 大道西四二七號
香頓書局 鏗頓道體育大廈
利興書局 筲箕灣道三六六號
占記書報攤 北角渡海碼頭官塘碼頭

九龍區：
民衆圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 西洋菜街二號B
新全記書局 青山道二〇四號
永光書局 青山道三五二號
環球書局 上海街三四二號
英華書局 上海街六八六號
大達書局 上海街一五三號
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園道七十三號
進東書局 花園街七十六號C
文華書局 奶路臣街十七號A
萬邦書局 亞皆老街五十四號
浩韻書局 亞皆老街七十四號
寶文書局 亞皆老街二十六號
智源書局 巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道廿八號
南方書局 譚公道三十號
保發文具公司 聯合村道廿七號
佐敦道碼頭集益號

平租售

嘉咸街——獨立14層商業大廈分600呎及800呎單位

租每呎$2.40起

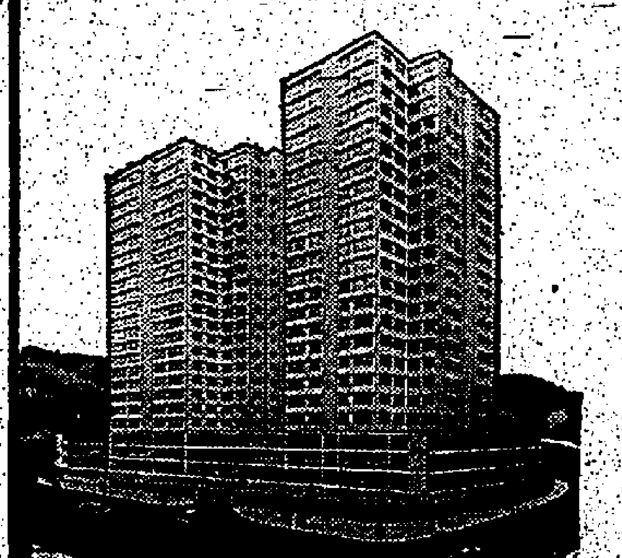
售每呎三百餘元

有意請電H四二二一四 四四或二五六三七五

林景閣

官塘　功樂道

週日假期地盤照常辦公



每呎僅售壹百八十餘元 本年底入伙

花園洋樓　面海向南
三房一廳　戶戶單邊
全部鋁窗　設備齊全

首期壹萬元

可分十年付欵 維持舊利息率

歡迎參觀示範樓

恒隆　華懋

5-458131　5-258251

皇后大道中192恒隆大廈　德輔道中廣東銀行1001室

昌安樓

荃灣大河道(西樓角新路)T.W.T.L.地段211號

每呎祇售150餘元

六層西式唐樓・長期節省管理費

旺中帶靜・交通便利
伙伙單邊・房房有窗
建築精良・分期付欵

即將完工

萬生公司 大道中娛樂行304室・H231840
雅典公司 畢打街中建大廈926室・H229348
地盤 荃灣大河道西樓角新街・12-407975

聘請採訪記者

某報社招聘男性採訪記者多名，凡中學或大專院校畢業，對新聞工作有興趣者，可投函華僑日報信箱一一七〇號（附學歷及履歷表，證書可影印），合則函約面試。

迅速安全醫學減重
知名人士親作証明

MM 206C ED

圖爲：歌星馬・安杜尼正接受每日例行的血壓測量

國際知名歌星 盛讚醫學減重治療

國際知名歌星馬・安杜尼（MARC ANTHONY）親作証明，醫學減重的特殊功效。他是其中一位在接受醫學體重中心之新式減重治療法後，消除了身體過胖煩惱的人士。

馬・安杜尼說：「作爲身高六呎的歌星，二百五十磅的體重，實非合適，因此，在亞洲巡迴演唱前，我接受了醫學減重治療，並獲得極佳的效果。」

馬・安杜尼在23日內，減輕了26磅。

馬・安杜尼表示：「在接受治療時，我每日只需五分鐘的時間，便可完成整日的治療程序。現時我感到非常輕鬆愉快，體力充沛，與接受治療前比較，大不相同。」

圖爲：醫學體重中心主管比利・華德及馬・史蒂娜

醫學體重中心 主管曾受專業訓練

醫學體重中心執行主管比利・華德及助理主管馬・史蒂娜，正在康樂大廈該中心內，悉心研討個別肥胖病者之各項測驗紀錄。

馬・史蒂娜夫人爲專業性註册護士，在倫敦公立醫院，取得SRN資格，然後，再在米特蘭斯之羅城柏研究中心，集中研究人體之新陳代謝功能一年。

馬・史蒂娜夫人曾於一九六八年，獲選爲貿易發展局代表，以模特兒身份，前往英國及德國之交易會，向當地廠商，介紹及示範本港產品。

馬・史蒂娜於兩年前從英國返港，其後，加入醫學體重中心服務。

馬・安杜尼經常外出，因此，與本港國泰航空公司之旅遊推廣活動，常有密切之關連。

TVB

MR. BILL WARD 接受 TED THOMAS 訪問時說...

...我在56小時內
減輕了13磅多餘的體重

聽來好像難以置信，但這是絕對的事實！
面對鏡頭，醫學體重中心執行主管MR. BILL WARD許下諾言，能在56小時內，爲肥胖者最少減除8磅。
他曾經以身試法，並以同樣時間，減輕了13磅。
這是一項迅速、安全、新式醫學健美治療法，
無需服食減肥藥丸，無需吃力體操運動。
請即與本中心專業訓練人員聯絡，安排接受免費的體格檢驗及實驗室測驗，準備迎接一個輕鬆愉快的夏天！

請即致電 5-263245

辦公時間
星期一至五：上午九時至下午七時
星期六：上午九時至下午一時三十分

醫學體重中心

醫學管理有限公司附屬機構

香港康樂大廈地下商場九號・電話：5-263245 5-263246 5-263247

國泰航空公司
宣佈增加早班飛
馬尼拉

每天有兩班
上午8.45*下午4.45

亞洲經驗最豐富的航空公司

國泰航空公司

太古集團

*九月十五日開始
尚待政府批准

善解您意 深得您心

HKG-4062

REFERENCE LIBRARY
-9 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞

當局應檢討推廣計劃

發展旅遊業緩衝不景氣

增撥款項為第一義否則勢難推廣

（特訊）旅遊業即將進入旺季，在百業不景中，今年旅遊業是否能夠維持旺態至爲各方所關注。財經界權威人士更指出，香港倘爲能夠加強吸引遊客的努力，對抵消工商業放緩的不利影響將有很大幫助。因此，當局應在此重要關頭，全面檢討推廣香港旅遊業的計劃。

根據香港旅遊協會發表的統計數字，今年頭七個月來港遊客總數共爲七十四萬八千人，比去年同期的七十一萬四千人仍增長百分之四點七。增長率雖較往年爲低，但有一個可喜的趨勢是，遊客留港期間漸告延長。一九七二年遊客平均留港期間爲三點二晚，七三年增至三點五晚，到目前更增至三點九晚。酒店房間租用率因此亦告提高。本港旅遊協會年來努力在世界各大市場推廣「多留時日在香港」的功夫沒有白費，瞻望今年旺季，據旅遊業人士反映，由十月一日起，九龍一流酒店已經預定一空，其他酒店的情況不一，有些業務勝似去年，但也有稍爲退縮者。大致上而言，今年旅遊業景況料是不俗。

然而，瞻望前途，本港旅遊業却是問題重重，內憂外患，不一而足。

熟悉旅遊業情況的人士指出該業所面臨的問題有：（一）鄰近地區競爭加劇。（二）本港推廣旅遊的經費不足。（三）本港部份旅遊業者固步自封，不謀改進。（四）服務水準大不如前。

據指出，由於東南亞各國均已醒覺發展旅遊事業對繁榮經濟裨助甚大，因此均紛紛大力推廣。舉例而言，旅遊業收益僅及本港一半的星架坡，其推廣經費便倍於香港。一九七三年港府撥予香港旅遊協會的預算爲一千五百二十萬元，今年雖增加一百五十萬元，但在世界性通貨膨脹之下，根本毫無作用。在面臨應付日前加劇競爭，和展拓新市場之下，推廣經費的不足，可能成爲本港旅遊業的致命傷。香港旅遊協會主席李利．凱瑟克爵士，主張有系統發展本港旅遊業，在擴展現有條件及增建新設施的同時，還須考慮另闢財源，加強推廣活動，旅遊業人士一致盼望當局從善如流，全面於檢討推廣香港旅遊業的計劃，以使香港能維持區內領導地位於不墜。

警方語重心長呼籲家長

留意觀察子弟言行 勿使淪落爲黑人物

（新聞社）本港的黑社會份子越來越猖獗，作奸犯科，無所不爲，他們還向青少年們甚至向學校滲透，用種種威迫利誘的手段搗青少年入會，替他們作各種犯罪活動。據警方估計，每二十個青少年中，會有一個是黑社會會員。因此警方特別向一般家長呼籲，並描述一般青少年黑社會份子通常的言行和特點等，請各家長留意觀察和教導，以免誤入歧途，悔之已晚。以下爲警方向家長們的提示：

你兒子會是黑社會份子嗎？你怎可以肯定他沒有和四十多個爲害市民的歹徒組織之中一個有關呢？很多人不肯相信自己的兒子會在晚上沉迷於賭博和在昏暗的桌球場或音樂廳中出沒。

雖然聽來是非常可怕，但他身爲黑社會份子的可能性很大。警察三合會調查科相信在每二十個年齡在廿五歲以下的青少年，會有一個是黑社會會員或最低限度是屬於一個犯罪集團的一份子。我們對此斷不能坐視不理。

黑社會份子的生活方式和一般青少年是有所迥異的。傳統上用以表示會員職位的手勢或暗語現已停用，而改爲易記的口語。雖然如此，你或會發覺你的兒子以怪異的手勢向朋友打招呼，右手拇指向上，數指伸向前，餘下的彎向掌心，或者當你收拾他的房間時你會發現一些紙張，上面以潦草的文字記述中國古代五名神將的事蹟和解釋草鞋爲荒謬成爲這些神將的象徵。你或許發覺他的犯罪海內藏有一份誓詞聲明嚴守會規，否則會萬箭穿心而死。以上都是黑社會份子傳統標誌。

但有些黑社會份子往往更易在年青的會員中察覺到。如果你的兒子是黑社會份子的話，他會藏有利刀，扒刀或三角銼等武器。晚上和朋友外出時，他會將這類武器藏在皮帶中。不論他對此作何解釋，你都不可以肯定他的朋友也携同樣的武器。如果他不是黑社會份子，他亦已朝着這條路走。因此這是你應採取行動以防止形勢更趨惡化的時候了。

蓄長髮時常遭人非議，並常與歹徒及毒品相提並論。雖然並不是每一名長髮青年都是阿飛或吸毒者，但是長髮似是黑社會份子的一項特徵。

此外，你亦應細心觀察你的兒子的朋友，他們中有沒有被稱爲「保家」的？如果有的話，你兒子是黑社會份子的可能性就大爲增加，因爲當一名「少年入會」時，會有一名「保家」照顧他，並教他各項會規。

根據警隊的調查指出，黑社會份子多牽涉在行劫，爆竊，勒索，敲詐及賣淫等罪行內，有時更涉及販賣毒品與其他很多作奸犯科的事情。簡而言之，他們從事任何不須正當工作而攫取大量金錢的罪行。

因此，如果你的兒子在晚上與朋友外出（往往腰帶下的三角銼），而帶回相當數量的金錢或其他貴重物品，如手錶，珠寶等物，你應警惕和切記，所有這些物品都是不正當手法獲得的。

估計本港黑社會的會員人數，而其中較爲人熟悉的四個是「潮州」、「三合會」、「十四K會」、「和勝和」、「和安樂」及「和勝義」。但其中以「和勝和」之組織最嚴密，會員分散各處。十四K自爲最大，而且可能是本港最爲人所熟知的一個黑社會組織。

而已。

假如你的兒子是黑社會份子，他很可能屬於這個秘密組織。你要留意他的言行舉止，觀察他是否有入會的跡象或與其他黑社會份子來往。你要說服他，令他明白目前所過的生活既能帶來悲慘的收場，及由見不得光而得來的金錢是不能久享的。

每天都有黑社會份子被捕，解到法庭上，法官對這些人的判處亦從不姑息。到頭來，他們只能毀掉自己的前途，更使家庭的幸福破壞，父母蒙受恥辱。

最後，警告家長不要因爲自己的兒子仍在學校裏求學，外間的黑社會份子便無從「搭」上他們。心懷侵蝕的黑社會份子已滲入學校，利用無知少年進行各種犯罪活動，這些情形，通常在一些管教不嚴，而且泛收學生的學校發生。假若你的兒子在這類學校肄業，而又好和這類的同學結伴，你會注意到他的考試成績低劣，無心向學，而在家裏又態度散漫。他們在校內的三合會份子，就開始有所行動，撫誘他們流連波樓，戲院，舞場或類似的地方。他會參加瘋狂的沙灘大會，舞會甚至非法的死亡大賽車。

上述各點，家長們應牢記，以防你的兒子誤入歧途，或成爲黑社會份子。假若他因犯罪而被拘捕入獄，則爲時已晚了。

圖爲警察部在英招募的一批警察，前晚抵達本港時。

在英招募三十五名警察

前晚抵港接受警察訓練

（特訊）最近在英國招募到的卅五名警察已於前晚乘機抵港，加入皇家香港警察隊服務。他們是本港多年來在各次海外招募的見習警察中人數最多的一批。

其中十一人曾在英國警界服務，將助警察，其餘二十四人則來自不同的社會階層，有些爲教師，學生，另有一些則爲經理，技術員。

年歲在十八至二十八間者七人，皆已婚，餘皆未婚。

此外，在紐西蘭招募到的四名警察，亦於前晚抵港。

上述在英國及紐西蘭招募到的警察，將要進香港仔警察訓練學校受訓，首先接受爲期兩月的語文訓練課程，後受六個月則學習各種的警務工作。（合）

青山公路車禍

兩車毀三人傷

（特訊）昨晚五時三十分，新界青山道十三咪深井附近，發生交通失事，一輛小巴與一私家車相撞，兩車同告受毀，三人浴血受傷，警方聞訊派員到場調查，三傷者由十字車舁往醫院治傷，兩車肇事原因，有關方面正調查中。

肇事之小巴車牌AL一九三×號，私家車AX九五一×號。該兩車在上述時間，由新界向九龍駛去，至上坡時，不知因何發生相撞，隨然一聲響後，兩車同告受毀，三人浴血私家車內，小巴則無人受傷。（合）

沙田小瀝源車斃男童

（特訊）昨日下午四時許，有一名四歲大之男童袁文偉（譯音）在沙田小瀝源道被一輛私家車撞倒。他隨即被送到依利沙白醫院救治，但證實在抵達醫院前已告斃命。（合）

港遣返澳門

上月四十二人

（澳門特訊）當局昨公佈，上月份，由香港被遣返澳門的人，達四十二名，人數相當多，這批被由港遣返澳門的人，完全係由澳門來屈蛇的偷渡往香港的澳門人，他們於到港後被拘或於申領香港身份證時被查出是來自澳門的澳門人，因而遣返澳門來。（合）

東頭村廿二座附近

兩警檢查兩疑人 糾纏受傷卒拘獲

（特訊）昨日上午十時左右，兩名警員巡經九龍城東頭村第廿二座附近時，發現兩名形跡可疑男子，於執行任務搜查該兩男子時，遭兩人反抗，結果，於糾纏中，四人同告受傷，事後兩男子被警方拘捕，並同兩警被送往醫院敷治。

同時要執行任務向兩人搜身，兩男子突作反抗，並襲擊兩警員，四人遂糾纏一起，於混亂中同告受傷，事後兩可疑男子遭警方拘捕。（合）

電視廣角鏡下

將介紹加拿大

（港訊）無綫電視新聞部的外景隊今年五月間專程前往加拿大拍攝的六輯「廣角鏡下」彩色紀錄片特輯，將於九月二十八日開始，逢星期六晚九時三十五分在翡翠台播映。該六輯「廣角鏡下」紀錄片的專題將分別爲：「年青的國家」，「人才，天才」，「金山阿伯話當年」，「生活在七十年代」，「香港留學生」，「來自香港的移民」。

凌晨渣甸山谷柏道發生

兩匪駕車黑夜截劫

挾女事主返家取款千元

（特訊）昨日凌晨一時許，港島高級住宅區渣甸山谷柏道發生一宗黑夜截劫案，兩名持有利刀及駕駛汽車的劫匪，向一名駕車夜歸的女子擄劫，後來匪徒挾持事主返家取款一千元，得手後才釋放事主，駕車逃去。

被劫的女子名譚月華，三十五歲，住渣甸山谷柏道×號A，昨日凌晨一時半左右，她駕車夜歸，下了車後正步抵家門，不料有兩名中年劫匪從後撲至，各自拔刀向她威脅，迫令她登上他們駕駛的私家車。事主被迫登車後，兩匪就開車，在附近街道兜圈，並向事主搜劫，但她身上現款不多，兩匪不滿足，向她勒索更多金錢，她被迫答應。

後來，匪徒把車駛回事主家門前，由兩名持刀劫匪挾持事主返家，叫女傭取款一千元，交給匪徒，兩匪才將事主釋放，出門乘車逃去。

事主寸即報警，大批警方人員到場搜索，並找尋兩匪徒乘的一輛AN一四八×號私家車以及通緝兩匪，一匪年約四十五歲，身材中等，另一匪年約四十歲，身材瘦削，高約五呎四吋。迄今警方仍未拘獲疑匪，也未尋回匪徒所駕私家車。（合）

警察刑事紀錄室工作

辦理蒐集歹徒犯案資料

現存資料卅四萬一千份

計劃採用電腦處理各項主要索引更準確

（特訊）警方之刑事紀錄室現正以特殊之方法搜減罪行，其策略是從香港過去之罪犯中利用「誰是誰」之方式，這樣，警方就可以從擾犯中追尋他們新之犯罪行爲。如果同一人而犯多案，到時亦無所遁形，當他們再度落網時，則無疑可獲悉他們是慣犯了。

刑事紀錄室位於軍器廠街之梅譚大樓，爲犯罪報告及有關罪犯詳情之一個紀錄中樞，蒐集有各式犯案人等完整之資料達三十四萬一千份，而可稽之時間則可自一九三六年起。

在這些罪犯中，有二萬一千人爲慣性犯，而犯案之次數多達三次或以上者。該處之紀錄由一人負責，另有一百五十人加以協助。

每一紀錄卡上有罪犯的姓名，年齡，有關個人之詳情，照片，所犯各罪及所判之刑罰等項。當他們在警方之拘留所時，就會有一份詳細有關他們各項細節及印上他們指模之表格送到刑事紀錄室，該處隨即展開調查，如果他們過往有案底，則大可加以一同研究，前會犯案之證明，可使法庭處以應得之刑罰，這是有其須要的。

刑事紀錄室在搜集一切有關刑事之紀錄片，亦備有相當多之通緝犯，疑犯或失蹤人士之紀錄索引，有可供認領之失物，賍物及報失事物等紀錄索引。

最可供玩味之方法爲「犯罪方法索引」，這是一種根據下述的事實而組成：匪徒多次慣性行事，一旦他們所使用之方法成功，他們就會多次採用同一方式再犯。

該索引詳列香港七十名死性不改之匪徒行事之方法，他們所採用之方法分別爲數大類：行劫，爆竊，盜竊，性犯罪，偽造，詐騙，冒充他人，以及危害人等。

這些大項目，又再分爲小題目，例如：行劫乃最大之一組項目，其下又細分爲：毆打，並懷有行劫意圖——沒有手持武器。行劫——持械或持有假槍。——持有利刀，肉刀或其他利器。——持有鐵枝，棍棒或其他鈍利的物件。串謀行劫，爆竊中行劫。

刑事恐嚇或勒索（只是暴力恐嚇），這些資料均以密碼代表，並適當地記錄在打孔卡上，打孔卡印有罪犯之姓名，其刑事紀錄室號碼及出生日期等。

把這些卡按打孔卡系統分類後，便能迅速將可能之嫌犯列出，交與警探們調查。

可能會有些嫌犯能夠令人滿意地證明他們當時不在場，警方因此可以將目標轉移徹查其他嫌犯，更在證據之協助下，可能幸運地發現其中一些嫌犯具有作案嫌疑。

刑事紀錄室警司麥斯先生謂：現正計劃採用電腦處理一些主要的索引，包括「犯罪方法索引」。

他說採用電腦可使刑事紀錄室將犯罪方法索引內之名字數目擴充至更爲準確，即在二萬五千至三萬之間，或相等於已知的犯罪者總數之幾分左右。

他說：「我們並可將大項目之數目增加，使我們能編排這些大項目而將備之資料更能配合現代的犯罪方式。」（合）

麥斯警司在刑事紀錄室中，檢查一輯影膠片上之刑事紀錄情形。

姑媳互打罵

兩敗俱傷均判罰款

（新界社）相見好，同住難，姑媳同住一處，時常發生意見不合，輕則口角，重則動武，日前紅磡區有兩姑媳因小許誤會，發大打出手，結果兩敗俱傷，事後更報警方拘控，兩被告上週在新蒲崗裁判署審訊，兩被告均認罪，各人被判罰款一百五十元。

兩名被告：（一）劉霞鳳，五十歲，（二）鄧妹，廿一歲，兩人乃姑媳關係，均被控於九月二日，在九龍地區，互相毆打，使對方身體受傷。

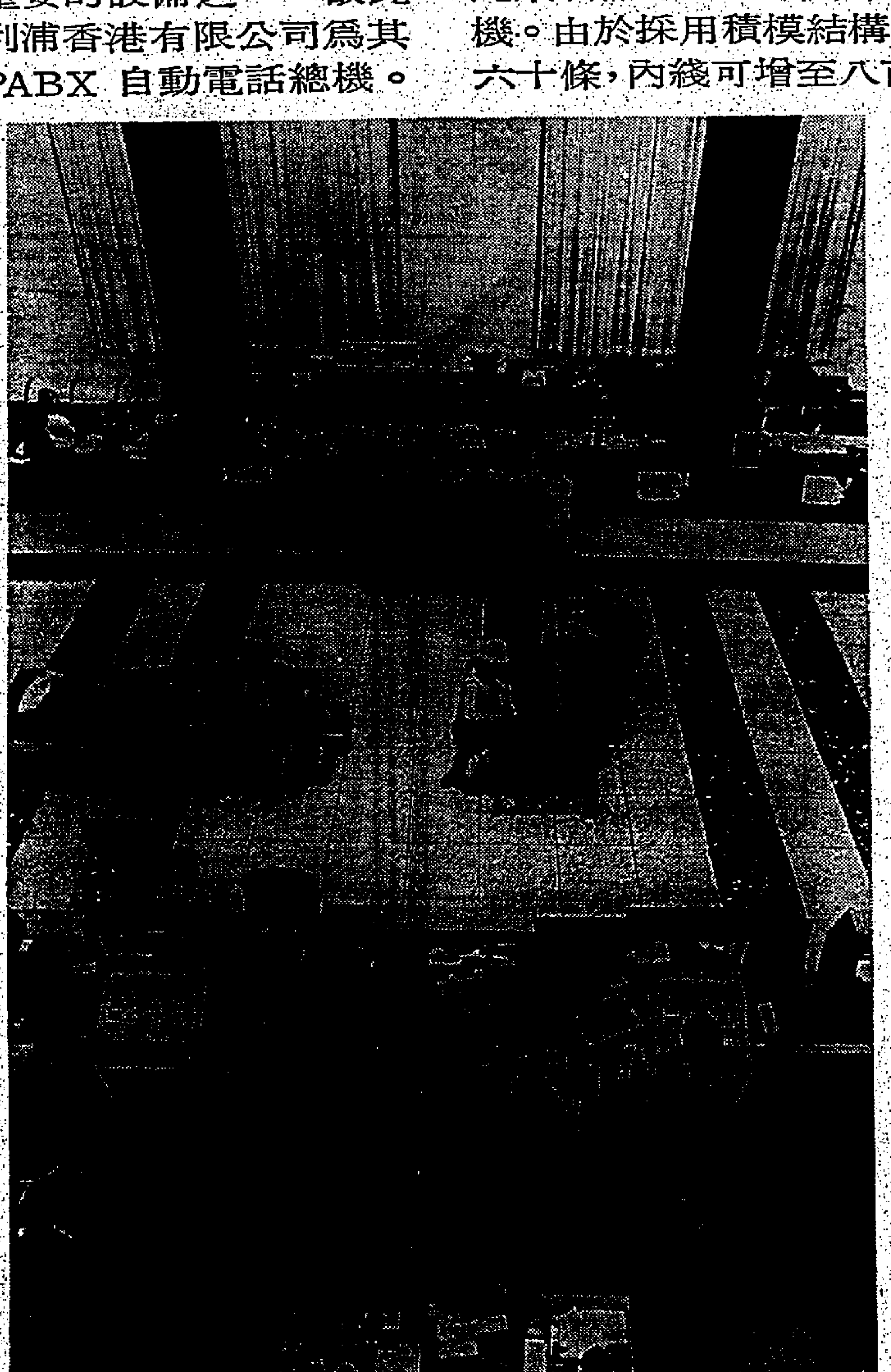
案情透露，兩被告乃姑媳，同住紅磡區，案發日，傍晚六時十分，首被告從外返家，當進入屋內時，見地板非常濕滑，乃責罵次被告，次被告則告稱，是與女兒洗浴，所弄濕，後兩人便演成激烈口角，繼而動武，扭作一團，互有損傷，事後警方接得消息，將兩被告送院醫治，並落案檢控。

有飛利浦自動電話總機 渣打銀行對你服務更快捷

本港歷史最悠久的銀行，朝氣勃勃地慶祝一百二十週年紀念，更進一步地加强全面性服務，以適應七十年代的顧客需求。迅速，可靠的電話機爲銀行最重要的設備之一，故此，渣打銀行特商請飛利浦香港有限公司爲其裝置最新 UH900型 PABX 自動電話總機。

渣打銀行的飛利浦UH900型自動電話總機於一九七三年十二月二十七日啟用，計有外綫三十五條，內綫二百條，便利渣打銀行港九各分行與總行各職員互相直接通電話，使渣打銀行各分行彼此之間連絡更快捷，對顧客服務更迅速，更容易。

此飛利浦PABX系統爲本港最先進的電話總機。由於採用積模結構，如需要，外綫可增至六十條，內綫可增至八百條。在香港，除渣打銀行之外，其他許多航空公司，醫院，酒店，船務公司，貿易公司及股票經紀行等亦裝有飛利浦PABX系統，獲取同樣快捷，美滿的效果。



PHILIPS
飛利浦通訊系統

ZAL 1/74

中區青少年康樂聯會 暑期康樂活動閉幕

張綠萍勗青年獻身社會服務

（特訊）中區青少年暑期康樂聯會，昨（八）日上午十時中，假恒星戲院舉行閉幕典禮，放映電影招待青少年，參與盛會嘉賓有紳商名流，各社團首長及名譽會長孫兆霖，李福兆，楊志雲，胡漢輝，李迪三，周有，胡文棨，楊顯松，顧問梅勳傑，蔡明暉，會長黃張綠萍，主席白光，吳文偉，楊乘聰，李銳志，徐蔡慕慈，義務秘書李介明及各志願團體，機構代表，青少年千餘人，該盛會頒英文中學樂團演奏助興，情況熱鬧。

會長黃張綠萍主任致詞稱：香港是一個不斷改變的社會，國際性的通貨膨脹，帶來難以避免經濟上的波動，大衆媒介廣泛的發展，使我們思想，文化更受外界的影響，青年人在這個急激演變的社會中，難免有無所適從的感覺，偶一不慎便會被拉進社會黑暗的一面而誤入歧途，貽害社會，反之，給予良好教育訓練和賦予健康讀物正當娛樂，不難成爲社會領導者。

所以，政府對青少年問題份外注重，鑑於有益身心康樂活動對青少年性格訓練有重大之貢獻，在多年來政府透過各區人士設立青少年暑期康樂聯會事務處，協助青年團體發展社會服務或康樂活動，現在，政府又在各區設立社區及青年事務處，積極提供資料向政府提供有關康樂體育方面措施及設備的意見，但該會工作的成功，有賴於志願團體鼎力支持，盼各界人士能與政府同心合力推進青少年康樂活動及社區工作，使青年人能健全人格，爲社會服務。

白光主席報告 工作獲得成就

白光主席報告暑期活動情況，略謂：聯會在中區四十多個社團，志願機構，學校，商行，中區民政署，中區及青年事務處合作下，先後舉辦二百多項活動節目，其中有：（一）戶外活動，（二）學術及訓練，（三）文娛及體育，（四）社會服務，參加青年少年二萬多人，在志願團體及各界協助推進下，獲得偉大成就，謹向各位致謝。

胡文棨勉青年 參加各種活動

名譽會長胡文棨致詞謂：在這兩個月間，每一分鐘都充滿着聯會及其委員機構所舉辦的活動，在中區每一個康樂中心和空曠地方，如木球場，遮打道廣場，卜公碼頭都有聯會工作人員及青少年蹤跡，暑期活動廣佈中區每一角落，更透每一階層之青少年，中區青少年康樂聯會有此成就，實在可喜可賀。

閉幕典禮是暑期康樂活動告一段落，但中區志願團體仍然繼續舉辦各項文娛康樂活動，歡迎青少年參加，中區暑期康樂聯會的目標是「善用餘暇」，望青少年能繼續參加各種活動及社會服務工作，本人謹祝中區暑期康樂聯會來年工作順利，成績更加美滿。

會長黃張綠萍致送青年暨營領袖訓練營證書，胡文棨名譽會長致送錦旗與啟靈英文中學，女童軍協會，禮成後放映「鬼馬眼狗公」招待各界欣賞。

中區青少年暑期康樂聯會閉幕典禮，主席白光報告暑期活動。（本報記者攝）

中國醫藥學會 廿三屆理監就職

中國醫藥學會，昨（八）日下午七時，假月宮酒樓舉行第二十三屆理監事就職典禮，到有官紳名流，會員數百人。理事長譚寶鈞致詞稱：值此國際醫界人士對中醫研究掀起熱潮，尤其對針灸，更爲爭先學習，吾人自應感興奮與珍惜，使中醫百尺竿頭，更進一步，發揚光大。希望理監事精誠合作，同心協力，共圖會務發展，更請愛好中醫中藥社會人士，多多指導，使中藥發揚光大。繼請市政局議員鄭偉雄監督及頒發理監事選任證書，該會保管委員會主席伍卓琪，建設委員會主席伍卓琪，頒發針灸班學員結業證書，鄭偉雄議員，伍卓琪主席先後致詞，參讚許白海，陳存仁，陳蠶吾，江齊時，林，林仲仁，梁仟仞，李鏡鄉，葉志衛，江覺知、陳唐仁、張庚常等致詞。譚淑儀向嘉賓及主席獻花。副理事長梁國南致謝詞遂成歡讌。

理事長：譚寶鈞，副理事長：梁國南、江覺知，文書：范兆華，白遜延，總務：陳唐仁，何顯生，財務：陳靜林，陳華新，學術：伍卓琪，周冰流，出版：梁仲仞，交際：曾超明，袁錦河，張庚常，服務：白展鵬，朱國樑，福利：陳憲吾，梁希濂，康樂：林仲仁，監事長：白展方，麥少英。副：葉志衛，李鶴齡，盧明，羅核，李冰研，監察：江齊時，黃昌，陳復生，丁超。

禮成後，理監事聯歡宴會。

中國醫藥學會廿三屆理監就職，市政局議員鄭偉雄頒發選任證書與理事長譚寶鈞。（本報記者攝）

謝氏宗親會組團 參加世界昭倫懇親大會

謝伯昌授旗以壯行色

（特訊）世界昭倫公所第二屆懇親大會，十月九日在台北舉行，世界各地譚、許、謝、昭倫宗親，均熱烈響應組團參與盛會。香港謝氏宗親會，昨日下午四時，在會所舉行授旗儀式，由會長謝雨川主禮，理事長謝譯慶任團長接領。會長謝伯昌頒發會員子弟助學金。

各位會員子弟：你們接過助學金的時候，應該立定宗旨，鼓勵着好學的學生，不令父母失望。求學即是求生，放眼世界，人口日益增長，物質日益匱乏，生活日益困難，應在求學時期學點求生技能。

世界昭倫宗親懇親大會，本屆由台北宗親主辦，十月六日開幕，本會決組織代表團參加，爲了壯大行色，勉勵代表爲會完成聯絡使命，舉行授旗儀式，希望各代表能於大會場上對紀律，禮貌，愛心，精誠都有良好表現，給予四姓宗親一個好印象。

接受助學金子弟：旭仁，冠文，重光，德安，錦榮，寶珠，美馥，喜科，志美，景齡，景安，瑋如，淑湄，兆鈞，文娟，文亮，漢基，張銅，式枝，渠美，嘉鵰，少玲。（天）

謝譯慶主席致詞稱：本年頒發助學金，比往年提前，學校開課時候，應付繳交學費，購買書籍，文具，非常吃力，爲協助解決這些問題，免除子弟失學痛苦，所以提前頒發。

謝氏宗親會參加世界昭倫第二屆懇親大會，會長謝伯昌授旗予理事長謝譯慶（左）接受代表團旗幟。（本報記者攝）

北角青年戲劇比賽 頒獎禮優勝演出

（特訊）北角街坊會康樂中心，舉辦青年戲劇比賽，昨夕八時，假璇宮大會堂舉行頒獎及優勝表演。

會長陳醴玲，理事長朱夢華，革宇炳康樂中心陳廣河，戲劇部主任何恨，總評判員黎覺奔主持頒獎。黎覺奔報告，戲劇比賽共十四團體參加，冠軍「朝陽」，萌芽劇社，亞軍「雷雨」，新法書院，季軍「市外」藝術劇社，殿軍「湖上的悲劇」，新風劇藝社，優勝者：「靈犧恨」，新法書院，最佳導演黎永強，最佳男演員高志森，最佳女演員黎樂玲，最佳舞台設計新風劇藝社，優秀女演員羅淑冰，演員特別獎，葉蘧銘。末舉行名劇表演，獲得不少掌聲。（宇）

蘇鳳與郭淑苑獻歌 喜萬年酒菜精美

暑天最好去處

蘇鳳，香港人對她不算十分熟悉，但在台灣，她卻是紅透半邊天的，這位抒情歌曲唱得出神入化的女郎，來香港，在喜萬年夜總會登場，每晚十一點四十五分鐘，是她的輝煌時間，使出渾身解數演唱了五首歌曲，以饗嘉賓。

還有郭淑苑，這位青春玉女，甜甜的，圓圓的，予人一份清新感受，面貌和歌唱，都是清新的，在喜萬年夜總會的幽靜環境中，聽她的歌可說是至佳享受。星洲歌星張鳳鳳廿日加盟，歌星陣容來見强勁。

暑天，影响食慾心情，而喜萬年酒樓特設各種適合夏日胃口的筵席和精美小菜，宴客或共叙天倫，是別有風味。星期日晚上夜總會除不收入場之外，兒童還有禮物贈送，夏天消暑假日，還有更好的地方嗎。

恆生股市指數熱線 改用五—二五八一八六

（港訊）恒生指數查詢組，鑒於每日詢問香港股市恒生指數者相當多，原有專線電話不敷應用，爲加强對各界服務，九月九日起特增設另一組電話專線，並改用總機電話號碼爲五—二五八一八六，每日服務時間由上午八時至晚上八時，歡迎各界諮詢。

恒生銀行電話諮詢組設立於七二年中，專爲該行客戶及各界人士解答有關銀行業務，教育輔導，旅遊諮詢，經濟資料等，其工作性質與世界各先進商業機構之電話諮詢服務相似。該組成立至今，諮詢者日增，備受各界人士歡迎，譽爲既新穎而又有建設性之銀行服務。各界如有上述諮詢，請仍撥電話五—二二五八一八一。

九龍城青年活動聯會 作文書法比賽頒獎 航空知識訓練結業

（國際社）九龍城民政區青年活動聯會推行暑期活動，舉辦作文及書法比賽，昨日下午三時，假九龍城坊會學校舉行頒獎禮暨航空知識訓練班結業禮。

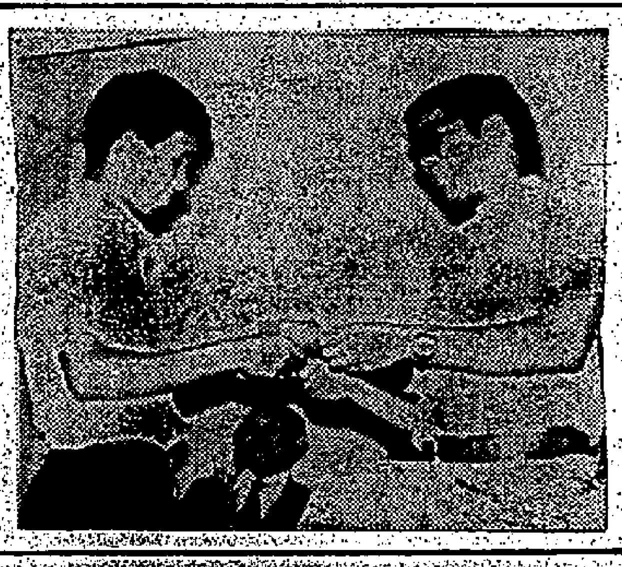
聯會主席鄧榮全致詞，述及推行青少年康樂活動主要目的，使青少年利用時間，參加各類有益身心活動，以免走向歧途，貽誤終身，影響社會。

詞畢頒獎，九龍城民政主任林中麟，副民政主任招成堅，聯絡主任吳佩衡，聯會首長鄧榮全，陳祖澤，雷福康，黃福齡，陶家英分別頒發中文作文，書法比賽冠，亞，季軍及優異獎。林中麟頒發航空知識訓練班結業證書與一百五十位青少年。

中文作文：（中學組）冠軍陳漢文，亞軍徐國明，季軍劉玉棠。（小學組）冠軍鄧倩華，亞軍黃淑華，季軍唐兆楷。

書法比賽：青年組：冠軍陳蕙煜，亞軍關嘉俄，季軍黃淑萍，殿軍蔡開明。高中組：冠軍劉惠念，亞軍余曉初，季軍陳麗娟，殿軍黃偉卿。初中組：冠軍陳信源，亞軍葉鑑坤，季軍徐宗錚，殿軍徐滑晏。小學甲組：冠軍陳義康，亞軍潘健康，季軍單嘉文，殿軍黃棨貞。小學乙組：冠軍龐啓陽，亞軍陳玫玉，季軍吳秀琴，殿軍李志生。

九龍城民政區青年活動聯會作文、書法比賽頒獎，九龍城民政主任林中麟頒發獎品與獲獎者。（國際社）



香港醫學會 醫學常識解答信箱

性格緊張並非病態

山中人君問：（一）近日天氣炎熱，流汗甚多，需否多飲鹽水以補充流失之鹽份？如只飲白開水又有什麼影響？

（二）在烈日下曝晒，兩小時有沒有害呢？對腦神經有什麼影響？長期如此又如何？

（三）自小生性緊張，責任心特重，是病態還是正常呢？這情形是先天性還是後天養成呢？

香港醫學會答：

（一）無疑汗液是含有鹽份，但如出汗多，則汗液含鹽份之量亦會減少。通常就算出汗多，飲白開水亦已足夠，因爲在每日數餐食飯時自然會補充失去鹽份的。

（二）在烈日下曝晒短時期不會對身體有害，所以曝晒一兩小時絕不會影響身體健康，對腦神經更全無影響，就算長期每日曝晒一兩小時亦不會爲害。

（三）性格是與生俱來，生性緊張及責任心重并非病態。

無需定期作全身檢查

張思明君問：（一）一位六十歲女子在台灣做全身檢查驗出患有胆石，但在香港醫院則驗不出有胆石，她本人亦無任何病徵，請問應否施手術還是任由它呢？

（二）十六歲女子月經不準，有時兩個月沒有月經，是何原因？要否看婦科醫生？

（三）小孩十一個月大有鬥雞眼，如不理會，會否自行消失？

香港醫學會答：

（一）現時香港很流行到台灣醫院作全身檢查，有些旅行社更籍此大賣廣告，包辦旅行團到台灣作全身檢查，但本會亦曾屢向市民提出勸告，這種所謂全身檢查，實在並無用處，亦絕不需要，否則在香港亦可以舉辦這類檢查，又何必遠路去外地呢。凡是到過台灣作這種檢查的人士都知道，這完全是自取辛苦，而所得結果亦不會指出是否患病。本會曾屢提出，有病徵者應去看西醫，醫生自然會根據病情，安排作各種必需試驗，身體健康市民則絕不需要定時作全身檢查。況且身體器官構造複雜，如眞是檢查全身器官，則在台灣區區數天又豈可完成呢？所以本會盼望市民明白這點，清楚認識這種全身檢查並無用處，勿受旅行社廣告所誘惑。

至於胆石方面，細小胆石是可以自然排出的，既然全無病徵，則原本是否有胆石頗成疑問，當然應該依從主治醫生指導。

（二）少女月經初來時，常有月經不準情形，並非一定表示身體有病，直到生殖器官發育完成後，則會有改善，所以除非每次經期特別量多，否則不用憂慮，可望稍後改善。

（三）鬥雞眼即斜眼，兒童患斜眼之原因可能是一隻眼視力不佳，或精神不健全，心理受困，或視綫受阻等。如不理會，斜眼並不會自行消失，所以應帶兒童看眼科專科醫生，經過檢驗後，可用矯正眼鏡及眼球運動等方法以改正之，亦有可能需要手術治療者。

打預防痲疹針不會有害

鄧太問：不清楚兒童是否曾患痲疹，應否接受預防痲疹注射？

香港醫學會答：如不清楚兒童是否已出痲疹，則絕對需要接受預防痲疹注射，因爲就算以前的確曾患痲疹，現在去打痲疹針亦不會有害。

紅磡警署警隊 訪問土瓜灣街坊會

加强認識增進警民關係

（國際社）爲加强警察隊實力，維持地方治安，防止犯罪，紅磡警署一隊新警察，在黃竹坑警察訓練學校經過六個月嚴格訓練後，爲增進警民聯系及對區內情形加深認識，昨日在警長李英率領，訪問土瓜灣街坊會，該會首長顏杞添、余家聲、利子良、陳其年、尹仕雅、馬小元、林棠、阮錦泉等歡迎。理事長顏杞添致詞，希望警民加强聯系，交換意見，衷誠合作，對付歹徒，對撲滅罪行工作，定會得到成功。其後該會首長與警員討論區內黑點及交換改善治安之意見。

東華三院粵劇義演
籌募歌劇院建設費
九月十日下午八時
新馬劇團公演「胡不歸」
九月十二日下午八時
雛鳳鳴劇團演「帝女花」
地點：香港大會堂音樂廳
敬請　熱心人士慷慨支持

購旗行善，所費無幾，無依弱小，受惠良多。
本月廿一日保良局賣旗籌款
敬請各界人士一致支持

菜行商會 新員十四就職

（新亞社）菜行商會，十四日下午五時，在會所慶祝卅六週紀念暨註冊有限公司第六屆理監事就職典禮，敦請永遠名譽會長鄧北泉監誓，理事長高振邦，劉星輝，黃淑龍，監事長曾善覺柬邀社團代表觀禮。

大坑小販會 會員遊新界

（新聲社）大坑區小販聯誼會，響應暑期康樂活動，八日招待青少年環遊新界，參加者數百人。上午九時中分乘旅遊專車出發，由主席詹洪，葉九，盧耀根任總領隊，沿海旁道經青山道到城門水塘遊覽，欣賞大自然景物，後繼往青山青松觀參觀，筵席午餐聯歡。二時續往泰國漁村，落馬洲，大埔雅山房遊覽，五時經沙田返回市區。

隆鎮同鄉會 辦理獎助學

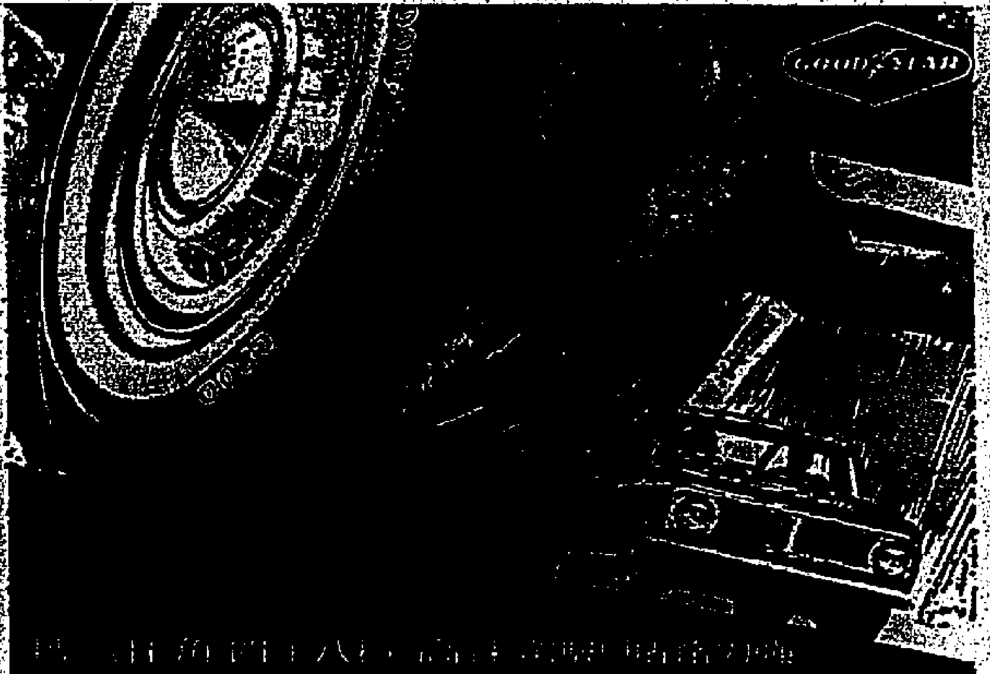
（特訊）中山隆鎮同鄉會，獎勵及資助清貧邑人子弟勤奮向學，決定續辦獎助學金，由明（十）日起開始派發表格，隆鎮同鄉子弟，可到會領表填寫申請，本月二十日截止。除助學外，本年度更增設獎學名額三十五名，凡在中學及小學會考成績優良者，由會頒發獎品獎勵。獎助學金申請辦法：（一）在香港大學，中文大學或理工學院攻讀，合格者每名頒獎助學金一千元；（二）在英文中學，中文中學（初級工業學校）攻讀，合格者每名頒發獎助學金四百元；（三）在官立津貼，教會，私立小學攻讀五年級或六年級合格者每名頒發獎助學金一百元。

簡氏會獎學

（港訊）簡氏宗親會，八日在會所舉行會員子弟暑期學業成績優異頒獎禮，永遠榮譽會長簡孝猷致詞，勗勉子弟努力向學，主席簡玉銘，副主席簡文律，簡星煒頒發各類獎品，給與各學業成績優異之會員子弟，到會領獎者有賢，月英，啓榮，敏妮，麗歡，國强，志華，德忠，德聰，沂棠等十三人。

衛氏宗親會 籌備秋季旅行

（新亞社）衛氏宗親會第三屆理監事，昨在該會所舉行第一次會議，理事長衛華主持決定舉辦秋季旅行，推出總務及康樂部組成小組策劃。又選出小組籌備明年二月廿五日舉行敬老會暨大會。



好時年 G800
內射線式跑車胎輪
壽命長 效能高 省油 安全 舒適
無論在任何惡劣路面情況下行駛，好時年G800一概給予閣下絕大的信心
GOODYEAR
瑞泰有限公司

茂昌眼鏡
廉美 準確 負責 保用
茂昌眼鏡公司
香港總行：大道中五十七號
支店：銅鑼灣九龍大酒店對面
支店：希慎道酒店樓下
支店：康樂大廈地庫18號
九龍總行：彌敦道六〇九號
支店：加拿芬道六號D
支店：海運大廈128號

清潔城市
改善環境衛生
應起用：
垃圾焚化爐

詳情請電
3-950167-9
通用器材有限公司
代理歐美名廠乾濕洗衣機
鍋爐及工廠設備等
九龍彌敦道748A始創行1105室

華僑日報讀者
星馬泰豪華觀光
節目新穎 專人領隊 一流享受

出發日期：10月20日　12月22日
星馬泰 芭堤雅 十天豪華：$3,050
星馬 七天豪華：$2,550
泰國 四天豪華：$1,550
菲律賓 超級豪華
出發日期：10月18日　11月15日
菲律賓 四天豪華 $1,550
菲律賓 六天豪華 $1,850
（碧瑤）

星期例假・照常辦公
名額有限　欲免向隅　請速報名
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室・TEL.5-455639・5-451404

柔脈絡
軟化血管益壽丸
功能消除血管內壁蓄積胆固醇，軟化血管，使血壓自然下降。常服能使血液循環正常。
福祿命
男女適用十全大補丸
功能增進活力，保持青春，飯後常服一粒，却病延年，舒筋活血，能防止未老先衰，有返老還童之效。
倘兩種藥丸飯後各服一粒
功效更佳
柔脈絡　福祿命

Takeda
武田大葯廠出品　港澳總代理：萬國大葯行有限公司

REFERENCE LIBRARY
-9 SEP 1974
CITY HALL.

華僑教育

白皮書遲遲不發表 懷疑內容有大修改

或認為因白皮書內容之若干項 必將招致社會強力抨擊 故當局稍俟些時 待討論熱潮過去後始予公佈

〔特訊〕本港中等教育在今後十年內發展計劃，當局前曾保證，於本屆立法局會議於上（八）月十四日宣佈結束前，將「教育白皮書」提交該局辯論。但直至目前，「教育白皮書」尚未見正式公佈。

有關本港在今後十年內中等教育擴展計劃，其內容至為社會人士所關心。在去年年底發表今後十年中等教育擴展計劃綠皮書後，當局曾邀請各界人士提出意見。意見書截止後，各界紛紛要求早日公佈白皮書之內容，而教育司簡乃在本年五月二十二日立法局會議中，曾謂若無任何預料之重大問題或餘波發生，則彼本人保證白皮書遲可能於本屆立法局會議結束前提交辯論。

據記者從各方面所獲悉，教育白皮書之最後發表草稿，經已全部完成，而遲遲未予以發表，不知是否如教育司所謂之「不可預料之重大問題或餘波發生」，而須作重要之修改。

又據外間所傳出之消息，謂教育白皮書之尚未公佈，可能是有關當局之一種手法，因為白皮書內容之若干項，預計會受到社會之強力抨擊，例如中三升中四之淘汰式考試，中學午日制，蝸牛式的擴展速度等等。有關當局可能會稍待一些時期，使各方面之討論不如過去之熱烈時，始行公佈，則到時施行與否，當不會引起太多之抨擊與討論云。（琳）

署理副教育司華德斯 主張推廣商科課程

昨在女青商會初級秘書課程結業禮致詞 希望僱主多派僱員接受日間部份時間之商科課程進修

〔特訊〕教育司署署理副教育司（工業）華德斯新，昨日在主持由香港女青年商會主辦之初級秘書課程結業典禮時，呼籲設立日間給假制學徒商科課程。

華德斯署理副教育司說：「他本人希望本港部份較有高瞻遠矚的僱主，能體會商業教育的價值，使他們的僱員能接受日間部份時間制的訓練。設立上述課程，需要僱主、勞工處、工業學院及僱員四方面的攜手合作。」

對於摩理臣山工業學院未能開辦日間部份時間制之商科班，華氏稱：一直以來，摩理臣山之機械工程、電機工程及建築工程部門均很容易招收學生開設日間給假制課程。

據瞭解，政府當局經已以身作則，為屬下之秘書及文員開辦日間給假制課程，許多卒業同學經已獲得提升較高級之政府職位。

華德斯署理副教育司向卒業同學指出，他們在過去數星期所接受的訓練對本港經濟的發展極為重要。「政府當局亦深識此點，所以遠在一九五四年，在當時的工業專門學校已設立商科部，而目前的理工學院亦設有兩部門，分別主理商科及其他有關課程，該兩部門為會計學系及工商管理學系。」

「自一九六九年成立以來，即已開辦商業管理部門，葵涌工業學院及新設立同樣的部門。」

政府開辦之工業學院當然未能提供足夠之商科訓練，因此，我們大部付依賴私立及私立受助學校，與及教育團體之協助，提供商科課程。

華氏對香港女青年商會在過去數週所提供之課程頌揚他們眼光的遠大。

渠在該結業典禮上透露，在短期內，勞工處將會成立一個新委員會，隸屬香港工業諮詢委員會，以應付商科訓練及工業服務。該委員會將會解決大部份本港的上述兩種訓練的需要。對各教育團體之商科課程提供意見。（南）

樹仁書院本學年 增聘師資數十人

多為近年在英美取得高級學位者

〔港訊〕樹仁書院大專部本學年以新而強大的教授陣容，配合大力革新的行政措施，去提高教學水準，務求在邁向國際水準的指標踏一大步。

該校本學年新聘的教授，不少係近一兩年在英美取得碩士或博士學位，在學術上具有成就的學者，他們帶回最新的教學法與專門知識；此外更有本港工商界高級人員任教，而將以其豐富的經驗與理論去灌溉給樹仁學生，以期對本港大專教育提供良好貢獻。

目前，該校校長鍾期榮博士主持本學年第一次教務會議，討論加強致學與提高水準之重要方案為各科教授專責督專學生精讀參考書，定期交讀書報告，及實施小組討論，並特別注重學習情況，凡曠課六節者即不准參加考試。

鍾博士表示：本學年張羅得甚多之專家學者協助，樂於為「樹仁」播種耕耘，共同肩負作育英才服務社會的重任；同時貫徹嚴管教嚴的原則，維持學術風氣濃厚和純樸校風嚴格督促學生學習，乃樹仁的風格，亦為學校對學生負責的措施。

該校師生已於今（八）日專車入烏溪沙，華行營，十一日正式上課。本學年除絕大部份教授繼續留任外，更大量增聘新教授數十名如下：文史系主任湯定宇，教授吳天任，司馬長風，黃思騁，吳厚沂，何覺，戴博榮，杜如暄，譚全基（北京大學講師）。外文系主任許賜成，教授GODWIN（愛登堡大學碩士），WEBSTER（劍橋大學碩士），MRS AUYUENG，陳瑞溪，陳昌榮，湯匯明（合大研究員），閻之適，會計系陳永勝，閻頡仁，何銳堅，工管系主任，教授王文教（永南有限公司計劃部經理），蔡鴻盛（亞洲聯合金融投資公司副總經理），MRS.CAMERON，黃宜通（倫敦大學碩士），黎達湖（中文大學碩士），羅富昌（中文大學碩士）。新聞系執行秘書李勇，教授朱郁文，黃金鴻（劍橋大學博士），梁大偉（美國康乃爾大學碩士），林樹運（美國威斯康辛大學碩士），陳永燊（美國社會系主任西雅堡大學碩士），教授劉錫士，黃翠平（美國里大學碩士），呂羅中，羅永佳（美國南伊利諾大學碩士），郭錫權。社會工作系主任李（中華基督教會副總幹事），邱可珍（基督教會主任），黃基鎮，梁漢（烏溪沙中心主任），葉衍枝（世界信義會）。宗教學會工作碩士，社會工作碩士，江俊昌（夏威夷大學社會工作碩士），法商系教授胡國興，包志剛。

摩理臣山工校印刷系 本學年起設多種課程

均三年制 理論與實務皆重

〔特訊〕摩理臣山工業學校印刷系在本學年開始，決分設柯式印刷機技工、活版印刷機技工、美術膠片技工、排字技工各班課程，招收新生。

凡依照勞工處制定「工業現代學徒訓練計劃」，而經施行之各印刷廠號訂約技工學徒派遣就讀外，有餘學位，可供有志青年申請，或由印刷廠號保送。

各科均保三年制，每週授課一天兩晚，理論及實務兼重，入學資格為曾經修畢中學二或三年級，年齡在十四歲以上，全年學費八十元，本年度開學期間在九月十五日之前。

該職業教育，培養新血，促進現代化技能水準，使印刷廠家今後在獲得經受訓練之技工充任職位。會方已取有協助辦理申請手續，本年度印刷系招生表格志入學者可至莊士敦道四十八號該會索取。（南）

中大校外部荃灣課程 劉兆平主講詩經精選

本月十九日開課共十二講歡迎報名參加

〔港訊〕香港中文大學校外進修部為適應政府已宣佈在公共事務上，中文是合法語文，故此為提高中國人的中文教育水準，在本年度各區課程，特編致對於中國語文，中國文學，中國文化等有研究的專家和學者，增開各項與中文有關的課程。

今秋九月開始，荃灣課程特別延聘劉兆平主講詩經精選。詩經是中國最古老的詩歌總集，又是中國的原始藝術語言。歷代學者致力研究這部書的人很多，而清代的經學大師皮錫瑞也說是問題最多又最難解的一部書。今劉兆平老師本其二十多年研究中國語文的心得加以講述，在敍述詩經所用的語言，反映當代（西周）的社會情況，更提供以詩古今文，以現代語文演譯古詩方法和示例，一一週時必有精闢的論述。內容包括周南的內容，選用於中學中六中文科，對於現正就讀中五、中六英文中學的學生，作為英文中學的學生，作為其進修中國語文科的一個好機會。該課程已定於九月十九日開始，以後九月每星期四晚七時至八時半，在荃灣沙咀道香港官立中學舉行，至十二講完畢。

據中文大學校外進修部宣佈，該課程學額有限，有志研讀者，請從速報名，章程可向中文大學校外進修部索取，地址是九龍加拿芬道十八號恆生銀行大廈九樓，電話：三—六八二三三六八九—（比電話限於下午一時四至九時適用）。

師範學生五十人 參加音樂研討會

藉以瞭解柯爾夫教學法

〔港訊〕約有五十名教育學院第二年級學員將於九月十日至十四日參加一項音樂研討會，該研討會將假九龍加士居道羅富國教育學院舉行，由教育署音樂組主辦。中文大學崇基學院攻讀音樂教育的學生亦應邀參加。

研討會目的，係介紹柯爾夫教學法。該會將由利根泰教授及哈柏聯合主持。利氏及哈氏均來自撒爾斯堡莫扎特音樂學院，彼等此次來港主持研討會係透過哥德學院之安排。

該研討會將包括器選用之樂器課程，用柯爾夫樂器及旋律。柯氏是一出色之作家，教育家及音樂家，一八九五年生於慕尼黑，為根德專創辦人之一。

柯氏聞名世界之著作為樂器教授法，一九三〇年至一九三三年面世。該項著作為柯氏教學經驗之心得，能利用旋律及音律之節奏，激發學者音樂意識之潛力。

評消費者委員會對教科書的建議

最近，消費者委員會一個小組對教科書的諸多問題，提出了許多批評與建議，站在該會本身的立場，維護消費者的利益是無可厚非的，這方面筆者亦不願置評。不過，他們提出對教科書的各項建議，其中多項，頗能使人保持緘默的。

他們列出的建議共十一項，現在選其中若干項來討論：

（一）（按：數目字是依照原文）教育委員會應邀請中文大學出版社編製一套新的中文小學教科書；同樣地，教育委員會亦應邀請香港大學出版社編製一套新的英文小學及中學教科書，此結果不獨可獲水準較高及質素較佳之教科書，更能保持價格於低水平。

討論：

如果不是筆者印錯（按：資料是根據八月十六日，華僑日報教育版）筆者無法了解為何當當的中文大學出版社只適宜編製中文小學的教科書，就算將中英文中學的課程全編統一，假定全部採用英文版本教科書，相信中文大學也應付不來吧！縱使有一天兩大學自行出版中小學教科書，首先我們要考慮的是成本問題，其次是銷路問題。

關於成本問題，按照常情分析，須用高資格的人手愈多，成本自然亦增高，除非政府另外撥一筆經費專門作這方面的用途，不然的話，兩大學的出版社是否要拿大學的經費來支付中小學的出版書籍以保持價格於低水平呢？

事實上，兩大學亦不見得是不會牟利的。試觀他們的校外課程，平均每小時的收費約十元，這個數目與一些私立大專比較足可作一天多的開支。就算由政府主編製的書籍，價錢也是出乎人意的偏高，一本戶口統計圖表，不過數十頁紙張，而早期的售價已是五元，其他的「高價」書刊還多。最近的小學體育書籍也漲價百分之二十，再如廉租屋的屋租問題，政府不是以成本增加為理由而把開支分担在住客身上嗎？那麼，所謂「保持價格於低水平」實只不過是一廂情願吧了。

關於銷路問題，通常情形，多銷是可徵中取利，因而可使價格徵降。但是，從多方面觀看，教育司署現行對教科書的政策是採取「認可制」，即各類用書經過審查結果，認為可用的便提供各學校教師自由選擇，筆者認為這個制度較諸一些國家硬性規定用某一特定的教本來得自由民主得多，相信有關方面不容易把這個良好的制度推翻，那麼兩大學出版的書籍只能供教師多一選擇而已，事實上，現在好些中學及英文小學的用書大部是用外國版本的，這類教本在質素方面都是頗高的，只嫌其中可能有些因地區性的關係不完全適合，所以，兩大學如能對中小學的教科書提供一點貢獻，自然是一種好現象，不過在銷路方面，仍然是要靠競爭（不是專利）而獲得生存的。

（三）教育署署長之目標應為將課程通用期保持最低限度五年之久，出版商及學校應須遵使用同樣及同系列之教科書，為期最少五年，除非有更為重要及無可避免之理由阻其使用。

討論：

在變化極速的社會裏，硬性規定課程內容及課程用書必須保持五年不變，而目的只是為避免因課程的修改可能引致教科書需要改版，因而使學生無法使用舊版書籍，使家長不能省卻部份買書錢，這種做法，把教育當作單純的商品來處理，總括來說是益小害大，極為不智。

在這裏，筆者不得不牽動一些家長，除非在經濟上的確無法替子女購買新書，不然的話，實不應使自己的兒女在學校內有「已不如人」的感受，特別是幼稚園和小學生為然。

因為小朋友本身是沒有意志去克服本身感受之外的困境，如世界通貨膨脹，家庭經濟困難等。小朋友總是喜歡新的東西，一個新的學年開始，添購新書、文具，在小朋友的心目中是一件開心的事，所以在聽課時也顯得特別留心。如果父母要他們使用舊課本，則他們這種愉快的心情可沒有了。甚者還會產生自卑感，甚致搶奪，或「畫花」同學的新課本，為人父母的為了省卻數十元，忍令小小的心靈遭受如此巨大的創傷嗎？

此外，使用舊課本還有一弊病，縱使版本無改，但小朋友用書，經過一學期後，大都會塗到「花花綠綠」，又或撕去小許，甚致失去頁數，勤學的則會把教師的講解註滿在課文內，這樣對用舊書的同學，在學習方面是有不良影響，又有些學生因為準備把新課本留給弟妹使用，故對書本珍惜如玉，絕不敢在課本內寫下自己的心得，為了節省若干的買書錢，而致出學業上有所損失，可量輕重，是否值得呢？

（四）……若發覺此極輕微修改為必需者，應用單頁紙張印就供給教師與學生，如修改太多，非上述辦法所能應付，出版商即應印就新頁，俾可黏附於教科書內，情況更嚴重者，則出版教科書補充本。

討論：

通常情形，出版商如發覺內容有錯漏是會用單頁印就，然後附於課本內的，因為這是他們的責任，他們訂正並附給學生是理所當然的一件事。我們沒有理由一方面要求他們對課本內容的修訂不可以改版，一方面又要求他們的是限制出版商不可以改版，即「一本教科書的內容負永遠的責任」。最滑稽的是：「情況更嚴重者，則出版教科書補充本」。一本教科書假如有修改的必要（這個「必要」應該站在進步教育為出發點，而不是站在經濟方面的觀點）而不再版修訂，等可用到散頁散張，甚致主張出到補充本之類的累贅，究竟有多少教師和學生樂意採用這類版本實大有問題。

綜上所論，筆者認為：

一、教育司署現行對學校用書所行的政策基本上是值得支持的。我們不想看見政府對教育及對學校行政作太多的干預。

二、關於課本的質素問題，必須在自由公平競爭，和適當的鼓勵之下求改進，但有更多的教育團體或機構對教科書的編著方面多提些貢獻，自然是受到歡迎的。

三、政府應該按經濟能力，逐年增加小學生書簿津貼名額，目前情形，名額的增加比金額的增加更為需要，在未能作全面性津貼之前，權宜之計，凡有二個子女在同一學校就讀的，不論家境如何，其中一個應該有權獲得現行的津貼，而這些名額不應該包括在現行津貼定額（人數）內。

·吳秋霖·

工人世界

雨季內無充足雨量恐難免制水 渠道清理停工一月 工友被迫另謀出路

臨時轉作搬運工人或街邊小販

今年雨量較少，本港一般渠道清理工程已告竣，工人工作全部停頓，暫時轉投他業，就業動流性頗大。

據該業人士指出：渠道清理工程，主要視乎雨量多寡而定。每逢雨季倘豪雨頻至，渠道淤塞嚴重，則渠道清理工程自然相應增加。

本月以來，雖亦曾數度降雨，但由於雨勢不大，且為期短暫，渠道並不因而被淤塞，一般工程亦不會因月來所降之局部少雨而被刺激回旺。

有關本港雨季，據近兩年表現，通常四月開始降雨，五月至七月間豪雨頻至，一直延至九月底仍屬潮濕季候。

本年度雨季，雖說時在四五月間開始，但雨期疏落，且豪雨不多，據有關方面透露，倘今後一月內仍無充足雨量，會有制水可能。

據業內人士指出，九月已過了四分一，約入本港例行雨季尾期，仍屬天氣晴朗居多，一般渠道清理工程，料不會有較大回增可能。

從事渠道清理工作之工人，全部停工已月一個月。迫得臨時轉業沙石搬運工人或街邊小販，賺取蠅頭小利，聊以糊口。

目前工商業正處於逆境中，若干行業工人不少陷於失業或半失業狀態，困難情形固不僅限於渠道清理工作為然。唯其如此，渠道清理工人一旦工作停頓，欲謀轉業，正不知從何處着手。最近港九各區街頭無牌小販激增，此殆失業或半失業工人臨時轉業之權宜辦法，希望有關各方予以援助。（行）

電器應時工程增加 工友工作比前穩定

盂蘭節中秋節十月慶典接踵而至 有關店戶需要燈飾點綴煥然一新

本港電器行業，由於一般入伙電器裝修工程稍見增加，而近月業遂若干應時電器裝修，工作較見穩定。

據電器業人士指出，近年一般電器工人僱用於建築業者，由於建築業蓬勃，新廈落成入伙，每戶為求美化室內，即使非必需者，電器亦必須裝置，一般必需電器之類，故亦須安裝。是以一般電器工程，往年建築業蓬勃期間，在業工人獲得立足及正常開工量。

但自去年下半年起，尤其在本年上半年期內，由於建築業遇走下坡，電業工程備受打擊。

據指出，有關該業情況，本年三四月前，業者明顯指出：迄至目前，由於若干應時工程增加，電業工人勤工情況，較前正常。

一般電器工程，每年應時工程計有端午，各國際店門面電器裝飾，及盂蘭節、中秋節、十月慶典之門面電器裝飾等。

目前為盂蘭節而籌建，各區盂蘭醮會大量需要燈飾、燈火之類，對一般電業工程之增加，有相當補益。

中秋節接踵而至，至於一般店舖，多於每年七月底開始裝飾門面，以應七月至九月的佳節，故門面美化，少不了一般電器工程相應增加。

另據港九電器職業工會理事長李國邦指出：本月以來，一般工人工作，較早兩月穩定，人普遍須加班工作。一般電器工人目前工價，每工約五十元，平均月入約在千元。目前在業工人，平均每月約開工二十餘至廿天左右，而往年旺期一般工人，當然仍極遜色。（行）

港九工團聯合總會 今慶祝會慶

一連兩日舉行大會

港九兩地及新界各行各業的自由工會，懸掛「港九工團聯合總會」的會旗，慶祝全港十餘萬自由勞工及百餘工團總會廿六週年會慶，各工會懸掛會旗乃表示自由勞工意志一致，精誠團結的象徵。今天九月九日，是港九工團聯合總會成立廿六週年紀念和舉行第二十屆第一次會員代表大會的日子。此一盛典，該會定今天下午一時在九龍旺角勞工大廈四樓禮堂舉行，預定有一百五十餘工會代表參加大會。

今天會員紀念大會已推定主席團主席，被推為主席團者計有：玻璃工會（以下簡稱），樟木箱，營車，大廈管理員，平業，茶業，肉行，酒樓，中業，藍車，中華汽車，棉織，九龍市政，飛鵝，海員合併，餐室，西服，汽排，巴總，小輪等工會。

工聯廿屆第一次會員代表大會，分今明（十）日兩天舉行，除討論重要提案及局部修改章程外，本屆代表大會並應選舉第廿屆執行委員，並定十日晚上八時，假座昇平酒家舉行各工會代表叙餐聯歡大會。

工聯本屆新會員單位計有四單位（一）棉織品漂染業自由工會，（二）香港建築工程總工會（三）港九公共小型巴士司機職工會，（四）港九鋼鐵業職工會。

工聯昨舉行預備會議，通過第廿屆代表大會議提則，並選出兩個小組：（一）代表資格審查小組委員：中業，酒樓，集賢，並推中業為召集人（二）提案審查小組委員：茶室，西服，巴總，并推棉織為召集人。審查工作經已進行就緒。

印刷影版訓練課程

香港生產力促進中心定期舉辦 各界人士若有興趣可報名參加

香港生產力促進中心將於九月廿六日開辦一項印刷影版訓練課程，各界人士若對該項課程有興趣，可到該中心報名參加。

該課程旨在闡述印刷業常用之影版技術及應用方法，使學員對字版攝製，網版攝製，軟改色及分色方法等獲得基礎知識，以便作更廣泛之研究，並着重介紹基本密度之應用，直接分色上網，電子分色及光電排版等。

該中心強調，在印刷行業中，攝影實為一極有用而又精密之工具。在大量製作雜誌、報紙、書籍、紙盒、貨咭、廣告目錄、陳列紙咭、牆紙以至紡織品時，不論採取何種印刷方法，均須利用攝影術。

該項課程共有堂課七節，每節二小時，全期收費二百二十元。逢星期一、四下午七時至九時在九龍觀塘偉業街一七一號偉業工業大厦四樓香港生產力促進中心上課，由柯達（遠東）有限公司技術營業代表專家主講，授課語言為粵語。出席六節以上的學員可獲頒發證書。

如欲報名可到該中心索取報名表格，填妥後連同學費交回。查詢電話：五—二四八二二八（分機十）或三—四三八二五三（分機十）。

課程內容如下：九月廿六日，字版攝製；九月卅日，網版攝製；十月三日，基本密度應用，網版攝製；十月七日及十日，分色（包括遮版、透明片、反射稿件），直接分色上網；十月十四日，軟片改色；十月十七日，電子分色及光電排版。（崇）

華僑文化

李焜培教授畫展觀後

新微天

一幀畫成功的因素，不外基於作者的思想和技巧。缺一，便談不上是一幅完美的繪畫。

李焜培教授是個高個子的青年畫家，早年從遊我兄妹之門，經過嚴格的基礎訓練。其後，再到台灣師範大學藝術系進修，接受多位大師們教授們的指導與薰陶。時至今日，學已有成，而且，能獨竪一幟。這當然值得快慰的一回事！

中文大學校外進修部，假座九龍尖沙咀加拿大道十八號九樓該部，主辦他的個人水彩版畫展，由本年八月十二日至九月十四日，會期是很長的。我曾到過參觀！他的作品，其中不少令人喜愛的。水彩之部有：「雨港初晴」，「曉霧」，「漢」，「秋山狂想」等。「雨港初晴」一畫，幅度是局橫的，描寫雨後初晴初柔弱陽光，橫貫著橋的上上下下，顯露初晴的氣氛；同時，畫面結構嚴密，氣魄雄偉。「曉霧」一畫，表現出晨早的環境，寂寞而清幽。以上兩畫對水彩畫固，有的技法上比較多一些出意。至於「秋山狂想」和「漢」兩畫，俱有新的寫境和思想存在。「秋山狂想」，用色淋漓盡至，色階表現出無窮的變化，和諧穩健，可稱是他個人代表的作品。其餘的佳作自然不少，在這恕我少評。

版畫之部，我喜愛的是十二號的「飛鳳」，作者的心意，完全活現紙上，一筆一色都是作者的思想和說話。十四號的「時間，空間，攝影」，都蘊藏着作者的幻想與追憶。

陳列的畫不過數十幅，其中不少是作者年來心之作，值得社會各界人士欣賞。李氏約有廿年的作畫經驗，經過不少努力和奮鬥，今天是他出頭露角的時候了。我祈望他能百尺竿頭，更進一步，踏上更美好的境界！

寬如寬榮兩法師 續講楞嚴經撮要（續）

宇，夾令斷絕。」此見如是，其體本來周遍一界，今在室中，唯滿一室，為復此見縮大為小，為當牆宇，夾令斷絕。此正述疑情，謂此見性之體量本來周遍，在大處見大，在小處見小，見性唯滿一界之大，滿於南贍部洲，入一室之中，見性唯滿一室。故曰：「今在室中，唯滿一室，為復此見縮大為小，為當牆宇，夾令斷絕。」大入室之中，見性則小。故問此見性為是縮「一界之大」為一室之小，抑為此見被牆宇夾之令斷絕耶？上示見性見物本無形相，殊不知大是地方大，小是地方小，所大，與見性無干，豈有大小內外，見性可斷絕……

我今不知斯義所在，願垂弘慈，為我敷演，正請垂示，以我今無微不至，皆阿難利他故問所致。

佛告阿難：一切世間大小內外，諸所事業，各屬前塵，不應說言，見有舒縮……（科文至是，是不然）

此斥其所問不當。一切世間，即正覺世間，有情世間，器世間三種世間，各有依正相狀不同，故有「大小內外」諸凡所有事相所業，各屬眼前所見之前塵，有大小內外，則不應說見性既主是物，則不應說舒縮斷續。

性，非大小內外舒縮斷續。此設喻以明見性如四方器之中所見方空，汝問阿難：此方器中所見方空，為復定方，為不定方？若定方者，別安圓器，空應不圓。若不定者，在方器中，應無方空。汝言不知斯義所在，義性如是，云何為在？

說四方者，一定四方者，別安於一圓器之中，則不應變成圓空；但今安入圓器時，則成圓空，則不應說方器之空，決定是方矣！「若不定者，在方器中，應無方空」。初句是設，次二句是破。若說方器之空，不定是方，當其正在方器中時，應無四方之空也。虛空本無方圓，方圓在器，而不在空。

合法，方器喻所見一界之大處，圓器喻所見一室之小處，虛空喻見性，虛空本無方圓，但方圓是器，而現方圓，見性非方非圓，隨器而現方圓。（未完）

（詩）

將秋 余少颿

兩伏炎炎日暑長，將闌暑氣漸生涼。
風箏輕巧兒童事，綵縷安排閨閣忙。
九畹蘭苞含淺紫，東籬菊蕊吐微黃。
老饕飽食無餘事，鱸膾蒓羹引領望。

（前題） 蘇俊光

將秋何去復何從？一探詩囊酒一鍾。
殘暑淹留難易病；晚涼設待月重逢。
士生末世安長漢；天與斯文卻素封。
我自高歌今舉璟，中秋風月見雍容。

（前題） 許菊初

候運炎燒成終伏，久煩人情樂欲秋。
有識萬嗟隨大極，周天九十豈能留？

（前題） 何壽康

秋意煩舒細雨涼，殘荷疏柳照橫塘。
朔消永日忘炎夏；人愛浮瓜到晚堂。
南浦雲深來雁影，東籬菊秀兆秋光。
金風漸近思鱸膾，蟹肝黃花待客嘗。

（前題） 梁友衡

涼來有信意如流，敗柳殘荷醉亂收。
但望炎威從此去，待迎爽氣正宜秋！

青衣樓頭晚望 梁友衡

地接荃灣水有涯，向通舟楫近通車。
長虹掠影來朝氣，最艷香江一望賒。

將秋 劉笑珊

楊柳葉落又將秋，把酒填詞解客愁。
目河山星氣漠，天涯淵淚感時流！

（前題） 李曼石

露滴枝頭暑漸消，金風送爽柳條遙。
故園又見黃花放，赤帝從今跡影遙。

（前題） 張江美

聽蟬漸遠夏將殘，烈日狂瀾勢盡殘。
蕩抹新紅香夢及，柳拖餘綠踪殘。

（前題） 賴子才

冷露無聲催葉落，天涯悵惘路迢迢！
獨尋幽草人何去？待賞籬花客可邀。

（前題） 何棣

赤帝殘消欲讓賢，金風颯颯到簷邊。
黃花籬畔含苞發，喜兆時秋氣爽天。

暑天如冰雁來秋，誰獨今夜候來遊？
孤客瑤鏡涼月冷，一江漁笛正歌余。

中國書畫
一年一度減價酬賓
香港國際藝術館週年紀念大減價
由本月九日至十四日止
一連六天凡選購近代名家書畫仿古絹畫近作新畫拓本碑帖筆墨及工藝品等一律七折優待敬希留意
地點：九龍彌敦道東英大廈商場一一九室
電話：三—六七七九五一

（上）松鶴（張士保筆）、（下）人物（任渭長筆）

任伯年「人物」（現歸出博館藏）

第七屆 亞運會特刊 （一）

奧會亞運最重要項目
田徑賽今角逐
歷屆霸主日本面臨考驗
中共伊朗實力不容輕視

舉世矚目田徑項目今日開始角逐，第七屆亞運競技將進入高潮！

自古奧林匹克運動以來，田徑項目素列為主要運動，堂堂之陣，正正之旗，各項初、複賽俱在大會會場舉行，雖單項優勝獨兒亦得上獎台，升國旗，奏優勝者之國歌，此崇高榮譽，同世界任何運動家之夙願也。

況其他球類運動，項目繁多而乏重要性。

百米金牌與足球錦標等量齊觀，凡勝一百公尺者，被譽為「世界第一快人」，膺「十項運動」冠軍，將獲「當代全能運動家」之令譽，故歷屆奧會亞運得田徑獎牌最多者，被許為大會得勝國度，田徑項之被重視，良有以也。

（路透社德黑蘭九月八日電）亞運舉行了一個星期，各國選手在賽事中，已奪取金牌逾一百面，但田徑選手仍未出賽。但由明天起，田徑賽事揭幕後，預料定有一番角逐。

規模類似世運的田徑項目，一共舉行七天，由於大多數項目，報名人數不多，未來一週工作將不致太繁重，只有甚少預賽或入圍賽，尤以田賽方面為然。

身為國際業餘體育聯會及主要技術代表的印度亞洲區代表人金雪星終於在今晨的技術委員會議中露面，同時，並透露一份完全而經過大加修訂的秩序表。

他說：自從五月我們接受報名以來，現在選手的人數經已大為減少，該秩序表經已修訂，由於無須舉行預賽，因此明早的多項賽事經已取消。

金雪星謂，除男子跳遠項目外，其他項目只有大約十二人報名，因此毋須予以淘汰。

明日田徑項目在可容十萬觀眾的亞里亞梅爾球場舉行時，將有三項決賽：

首先舉行的是女子一千五百公尺項目，然後是男子四百公尺接力賽及一萬公尺。

田徑選手名單上，共有男女運動員二百四十名，他們是二十一個國家的選手。

提供亞運會優良設備的東道國伊朗是擁有田徑選手最多的一隊，共有三十七人，其次則為鄰國伊拉克，共有三十二人。素來在亞運會稱雄的日本有二十九人，印度則有二十七人，首次在亞運田徑場上露面的中共則有二十三人。

其他國家選手的人數，亞富汗四名，緬甸六名，北韓五名，以色列兩名，南韓六名，科威特十七名，蒙古兩名，尼泊爾三名，菲律賓六名，星加坡七名，斯里蘭卡八名，泰國七名，巴基斯坦十一名，馬來西亞三名，柬埔寨五名。

中共初度介入競爭激烈難免

本屆田徑多了中共參加，競爭勢必更為激烈。日本上屆成績最佳，共贏得金牌十九面，印度以色列各得四面，泰國、巴基斯坦得兩面，伊朗、台灣各得一面。台灣今屆已退出比賽，中共代表團的好手如雲，定可與日本分庭抗禮。

去年在馬尼拉舉行的第一屆亞洲運動錦標賽中，獎牌頒贈比較平均，但日本選手仍然傲視同儕，男子奪得九面金牌，女子亦得八面。

中共選手中不少曾創下驚人紀錄，不過他們並未曾在國際賽中顯示實力，本屆成績如何，賽前甚難預測。

中共有若干田徑紀錄早已膾炙人口，但在世人面前表現過的，可稱絕無僅有。

短跑名將陳家全據說曾經以十秒正跑完一百公尺（世界紀錄九秒九），但這紀錄是遠在一九六五年所創，本屆祇以副領隊身份出現。

中共另一超級體育巨星為跳高選手倪志欽。倪氏在一九六六年曾跳過二．二九公尺，迄今仍是世上有數的跳高怪傑。六十年代初期倪志欽曾到蘇聯及東歐參加比賽，近年甚少參加國際公開賽；一九六三年訪耶加達，六六年訪東南亞，如此而已。

若干田徑界人士譽稱倪志欽曾跳過二．二九公尺，與史同斯的世界紀錄僅差毫末。但歲月不饒人，倪氏的黃金時代可能已成過去。

倪志欽在本屆的最大勁敵是伊朗健兒加西。加西曾為亞運跳高金牌得主，今年曾有二．一八公尺佳績，本星期五擊倒倪氏奪得金牌，並非奇事。

徑賽方面，女子千五公尺熱門人物為以色列之夏娜莎絲菲（上屆金牌得主）及日本之井上（馬尼拉亞洲錦標賽冠軍）。

一萬公尺長跑計有十四名選手報名參加。日本名將廣田國子穩操勝券。

男子四百公尺接力預料亦是日本天下。

（德黑蘭路透社八日電）本屆亞運田徑賽並無馬拉松一項。賽會人員說德黑蘭的高溫及海拔不宜於馬拉松長跑競賽。

網球
日將酒井中共呂正義 以隊沙林伊朗柯巴德 晉級

（法新社九月八日德黑蘭電）風雨過後，亞運網球比賽繼續進行，男子單打準決賽，第一種子日本酒井勝第七種子菲律賓馬索二比〇，中共呂正義勝菲律賓方二比〇。

預料在準決賽，中共呂正義將遇伊朗柯巴德，日本酒井與以色列沙林碰頭。

以女單綿好印尼蘇嘉道獲決賽權

女子單打準決賽，第一種子以色列單綿好挫日本八木美子二比〇，印尼蘇嘉道力挫第二種子印尼嘉麗枝二比一。

乒乓複賽中共可能遭逢越南 會否放棄皇座日間面臨考驗

（法新社德黑蘭九月八日電）第七屆亞運中共乒乓球領隊余實生今日謂，如果在最初幾個回合中勝利後，導致他們在準決賽時與南越隊碰頭，他不知道中共隊是否會與南越隊對壘。

中共在男子乒乓項目中被編入A組，而南越則被編入B組。

如果南越有資格進入準決賽，則一定會和中共乒乓選手碰頭。

問及以色列參加亞運會賽事時，徐寅生答稱：以色列也是亞洲一個國家，所以有權參加亞運賽事。

他拒絕透露抵制以色列的理由，可是中共支持亞拉伯立場，對抗以色列則甚為明顯。

中共在賽事中，首先對以色列採取抵制行動，他們的男女劍手拒絕和以色列選手比劍。

在十六日舉行的亞運會期間，共有十六個項目，其中只有網球是由當地伊朗網球聯會會員舉辦，其餘十五個項目均由有關國際聯會負主理。

游泳項目於昨（星期六）晚宣布結束，中共選手在游泳比賽中均有與以色列選手一同角逐，因為他們認為這並非是一項「面對面」的比賽。相信他們在星期一起舉行的田徑比賽項目中，亦會和以色列選手角逐。

德黑蘭九月六日，亞運拳擊賽南韓拳擊手金大河打倒對手巴基斯坦森馬美爾後，似乎向對手問好：「你沒有事嗎？」（合眾國際社無線電傳真）

女子輕劍決賽 日將奪金牌

（法新社德黑蘭九月八日電）日本女子擊劍選手鍾廣今晚在女子個人輕劍決賽擊敗伊朗謝菲伊，鍾廣奪得冠軍金牌。謝菲伊僅得亞軍銀牌。

亞運第九天 今日比賽秩序

香港時間下午三時：女子一百公尺低欄預賽

香港下午三時五分：男子鏈球入圍賽

香港下午三時十五分：女子跳遠入圍賽

香港下午三時四十分：女子一千五百公尺預賽

香港下午三時四十五分：女子鉛球入圍賽

香港下午四時十分：男子四百公尺中欄預賽

香港下午九時：女子二百公尺預賽

香港下午九時廿五分：女子千五公尺決賽

香港下午九時四十分：男子一萬公尺決賽

香港下午十一時十五分：男子四百公尺接力預賽

△網球

香港下午七時半：男女子單打、雙打、混合雙打。

△拳擊

香港深夜十二時半：半準決賽。

△擊劍

香港下午二時半：個人重劍初賽。

香港凌晨一時：個人重劍決賽。

△單車

香港深夜十二時半：一千公尺個人爭先賽準決賽，決賽，四千公尺個人追逐賽決賽。

△籃球

香港下午九時半：巴林對伊拉克。

香港下午十一時：日本對巴基斯坦，以色列對南韓。

△足球

香港下午九時：（八強分組複賽）B組伊朗對馬來西亞。

香港深夜十二時：（八強分組複賽）B組南韓對伊拉克。

△曲棍球

香港下午九時半：巴基斯坦對馬來西亞。

香港下午十時：印度對日本。

△羽毛球

香港下午六時卅分：女子團體決賽中共對印尼。

香港下午十一時：男子團體決賽中共對印尼。

△乒乓球

香港下午一時卅分：男子及女子團體分組初賽

香港下午七時卅分：男女團體初賽

香港深夜十二時卅分：男女團體初賽

△排球

香港下午九時卅分：男子巴基斯坦對菲律賓

香港下午十一時：日本對伊朗。

△角力

香港下午三時卅分：希臘羅馬式初賽

香港下午十一時卅分：希臘羅馬式初賽

劍擊
日奪鈍劍團體 軍刀個人 錦標
南韓力克伊朗躍居次席

（路透社德黑蘭九月八日電）昨晚日本在男子鈍劍團體項目中掄元在劍擊賽中囊括第二面金牌。日本劍手兩日前曾遭遇一宗意外事件，大塚在賽事中，不幸被對方刺傷腹部，要入院留醫。但其後日本隊在男子個人軍刀賽中奪得一面金牌，據觀察家認為，日本在其他劍擊項目中，仍有奪取獎牌的機會。

在昨天的比賽，日本勝伊朗八比六，取得金牌，伊朗曾勝中共而敗給南韓，所以只得銅牌，南韓得銀牌。

在比賽的過程中，日本伊朗劍手爭持激烈，伊朗曾落後四比六，但後來反攻而與日本扳成平手六比六，看來這場戰役會殺得難解難分，但日本劍手龜井秀明及福田正哉劍招凌厲，連勝兩場，以八比六奪得金牌。

伊朗僅得銅牌擁躉黯然神傷

伊朗沮一敗，連銀牌位置也不能保，因為計算點數，南韓比伊朗多贏兩點，故得銀牌，伊朗只能屈居季軍。

伊朗劍手敗給日本後，到場觀戰的擁躉均黯然神傷，默默不語地離場。

軍刀團體日本明日將遇勁敵

（路透社德黑蘭九月八日電）日本今天在劍擊項目中，一開始便採取猛烈攻勢，以求在軍刀團體賽中奪取金牌。

日本在劍擊項目中，已首先奪得兩面金牌——男子個人軍刀賽及鈍劍團體，今早他們在軍刀團體賽兩場賽事中亦遙遙領先，取得勝利。

日本先以十比六擊敗南韓，繼以十四比二擊敗香港，明日他們將會遇到勁敵，那是中共劍手及由蘇聯教練指導的伊朗劍手。

伊朗劍手今早以十五比一大勝香港，雖然伊朗劍手頗為兇猛，但在技術上，日本劍手則更為優勝。

中共軍刀勇挫南韓一雪前恥

中共劍擊手昨日在鈍劍比賽中敗於南韓，今晨在軍刀賽中卻以十二對四獲勝，一雪前恥。

南韓選手擺腳一般較中共實，但在軍刀賽一類以快速取勝的項目中，他們的花巧招式無所施其技；中共選手身手矯捷，反而佔盡優勢。

港何國輝金偉良出色獲好評

香港選手在今天軍刀賽中先後給日本，伊朗選手擊敗，技術實遜一籌，敗陣無話可說。但港隊中何國輝表現甚佳，力挫伊朗的兇悍選手巴沙浦。二十二歲的金偉良亦算不俗，三次點中巴沙浦；這位在香港出生的會計師，今回是第一次參加劍擊國際賽，其人身手矯捷，技術較嫩，遭受伊朗選手的精密進攻，往往手足無措。

男子鈍劍團體成績

冠軍	日本	三勝
亞軍	南韓	二勝
季軍	伊朗	一勝
第四名	中共	
第五名	北韓	
第六名	泰國	
第七名	香港	

德黑蘭九月六日南韓體操選手金谷漢在男子吊環比賽中，以九點五分成績獲得金牌，教練金辛谷（左二）將之擁抱。（合眾國際社無線電傳真）

乒乓
中共男女輕易取勝
女子實力中日韓鼎足天下，預測金牌爭奪戰男子激烈。

（法新社九月八日德黑蘭電）亞運乒乓球比賽今天開始，首先進行男女子團體賽，分A、B組角逐。男子A組包括中共、巴林、北韓、巴基斯坦、伊朗、科威特、菲律賓；B組包括日本、伊拉克、南韓、尼泊爾、香港、南越。女子組共八隊參加，A組有日本、南韓、香港、尼泊爾；B組有中共、泰國、巴基斯坦、伊朗。初賽採分組淘汰制，每組首次名進入決賽。

比賽在阿里阿梅爾體育中心乒乓球場舉行，可容納觀眾三千五百人。男子A組首場賽事，中共隊由現任世界冠軍希恩庭為主力，配合名將梁戈亮及新秀曾傳雄，以五比〇大勝巴林，詳情列後：

希恩庭勝沙文拿廿一比十、廿一比三

曾傳雄勝加美利廿一比十三、十七比廿一、廿一比十八

梁戈亮勝馬叔廿一比六、廿一比八

希恩庭勝加美利廿一比五、廿一比十

梁戈亮勝沙文拿廿一比五、廿一比七

中共女隊在首天比賽對泰國，三比〇輕易得勝，成績計為：

鄭懷穎勝拿蘇廿一比十一、廿一比十二

張立勝森瑪莉廿一比十四、廿一比十

鄭懷穎勝森瑪莉、馬麗森十六比廿一、廿一比九、廿一比十二

日男韓女直落三盤分勝伊尼

大熱門中共男隊及日本男隊均輕易取勝對手，如無意外，預料將於決賽碰頭。女子組中共、南韓及日本三雄鼎足，預計戰況會比男子賽更激烈。

另外各場比賽，日本男隊勝伊拉克五比〇，南韓女隊勝尼泊爾三比〇。

科威特伊拉克宣佈放棄足球
最後消息

（法新社德黑蘭九月八日電）亞運會今日政治氣氛更見濃厚，以色列與亞拉伯衝突的導火線益發接近政治炸藥桶的邊緣，因為伊朗足球聯會拒絕將科威特編入另一組（科威特與以色列同組）。現時科威特與伊拉克已宣佈不和以隊在足球複賽周對抗，如此則使足球賽變成由以色列與伊朗的爭霸機會最大。各人均推測，此種抵制是否會使以色列易於出線，同時，亦顯示出亞拉伯同情北韓，而科威特隊人員並無損失。

問及在九月十四日與以色列對抗贏波的機會如何時，他們回答，屆時你們便會知道。

當乒乓球進入準決賽階段時，政治緊張局面亦呈現出來。

最後消息
中共女籃初傳捷報

（法新社九月八日德黑蘭電）中共女子籃球隊，在亞運比賽中打開勝利之門，以八十九比六十挫伊朗，上半場四十六比廿六。中共在上星期二首場比賽敗於南韓七十一比八十四。伊朗先後以廿四比八十九敗於日本及廿二比六十三受挫於北韓。

足球
複賽秩序編竣
科威特申請編入B組遭否決 政治問題退出比賽以隊有利

（路透社九月八日德黑蘭電）會引起各方爭論的以色列對科威特足球賽，是亞運足球複賽的最後一場。

科威特會宣佈，為支持亞拉伯國家反以色列的政策，該隊將不會與以色列比賽，因此而失去兩分。

如以色列在複賽對緬甸及北韓兩場打和，科威特的棄權，則使以色列獲A組首名順利進入決賽。以色列另一有利因素，如科威特棄權，以隊將可於九月十六日決賽前，獲得三天休息，養精蓄銳，可望一箭功成。

伊朗編入B組，複賽第一場將戰大馬，可望順利勝出。

（法新社九月八日德黑蘭電）科威特申請編入B組，避免與以色列在複賽碰頭，已遭伊朗足球賽會否決。

據稱，複賽程已編竣，並獲與賽各隊同意，為免擾亂比賽秩序，故未批准科威特的申請。賽會稱：科威特申請太遲，故不能獲准。

當問及是否如期出賽時，科威特發言人稱：「你們在當日便會得到答案」。

足球複賽秩序已編定，分A、B兩組，A組有以色列、緬甸、北韓、科威特；B組有大馬、伊朗、南韓、伊拉克。詳細賽程列後：

九月九日（B組）伊朗對大馬　南韓對伊拉克

九月十日（A組）以色列對緬甸　科威特對北韓

九月十一日（B組）伊朗對南韓　伊拉克對大馬

九月十二日（A組）緬甸對科威特　以色列對北韓

九月十三日（B組）伊朗對伊拉克　南韓對大馬

九月十四日（A組）北韓對緬甸　以色列對科威特

德黑蘭九月七日在第七屆亞運會最後一天的游泳賽事中，日本游泳女選手西側由美歡天喜地的揭示她奪得的五面金牌。上屆一九七〇年大屆亞運在曼谷舉行，西側喜美亦奪得五面金牌。（合眾國際社無線電傳真）

東鱗西爪

足球決賽改期球迷大失所望

（德黑蘭路透社八日電）亞運賽會今天宣佈足球決賽改期。原定決賽日期為本月十五日星期日，現改至本月十六日星期一中午（格林威治時間八時三十分）。

據伊朗足球協會秘書揭地氣宣稱，是項改期的用意在使決賽隊伍可有較充份時間的休息。

決賽將於可容十萬觀眾的亞里亞梅爾體育中心舉行。許多球迷已購進星期日的門券，希望欣賞本屆足球爭霸。但改期消息使他們大失所望，原有的門券只可用以參觀季軍爭奪戰。星期一的決賽的門券另行發售。

足球比賽是亞運最受矚目的運動之一，本屆共有二十五國派隊參加角逐金牌。

以色列與伊朗逐鹿足球金牌

（德克蘭路透社八日電）以色列及伊朗足球隊在分組賽中各勝三場，具有希望於十六日進軍亞里亞梅爾體育館交鋒爭奪錦標。

第一週中，高踞首位的其他隊伍為科威特與伊拉克。照目前情況看，中東球隊似可囊括本屆足球獎牌，東南亞國家隊伍表現較差，勝算甚微。

值得一提的是中共足球隊。該隊是第一次參加國際錦標賽，雖先後敗於伊朗及伊拉克而被擯出局，但各球員顯然已吸取很多經驗，將來極可能成為足球勁旅。

科威特抗議被編與以隊同組

（德黑蘭法新社八日電）足球第一週賽事已經完竣。被擯出局的隊伍有七，包括中共、日本、巴林、印度、巴基斯坦、菲律賓與印尼。晉入第二週的八隊分兩組：第一組——科威特、北韓、以色列、緬甸；第二組——南韓、伊拉克、馬來西亞、伊朗。根據最新消息，科威特抗議被編與以色列同組，聲言杯葛。

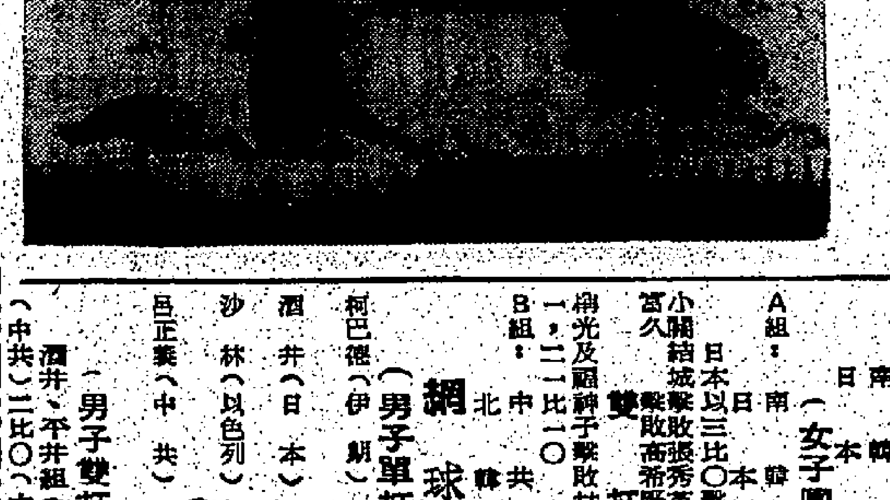
二屆亞洲體操錦標明冬舉行

（德克蘭路透社九月八日電）亞洲體操協會昨日舉行會議，通過接納中共、北韓、科威特及伊拉克為會員國。該會議亦通過於明年十二月在馬尼拉舉辦第二屆青年體操錦標賽。印度先時曾申請主辦該項比賽，其後轉機會讓與日本。亞洲體操協會總部行將遷往新德里。

多項競技牽涉政治令人氣沮

（德黑蘭美聯社電）星期六（七日）籃球賽中，巴基斯坦拒絕出戰以色列，成為杯葛以國的第五個國家。

據稱，巴基斯坦政府禁止該國籃球隊與以色列作賽。繼巴基斯坦後，北韓亦可能於明日拒絕與以隊碰頭。中共暫居A組榜首，可能與B組的以色列爭奪，屆時中共會否再行杯葛，實屬疑問。



德黑蘭九月七日菲律賓傅杰於本屆亞運游泳中，有佳作，他以十七分四十一秒八完成男子千五公尺自由式奪得季軍銅牌（合眾國際社無線電傳真）

摔角
伊朗實力最雄勁 蒙古中共實黑馬

（德黑蘭法新社電）亞運摔角賽事將於八日展開。摔角是伊朗最擅長的運動，一般專家均認為該國選手極有希望囊括各級自由摔角金牌，按照賽員報單，摔角項目共分十級，參加重量級的蒙古選手實力不容忽視，對伊朗較有威脅。

伊朗已編定出賽陣容。參加四十八公斤級別的有名手亞拉亞巴地。杜溫尼安與多利溫安分別參加五十七公斤與六十八公斤級的賽事。其他伊朗選手名單：和里沙迪（五二公斤）、耶多拉希（六二公斤）、千巴里（七四公斤）、尼沙法多士（八二公斤）、加林（九〇公斤）、毛士力（一百公斤）及賈拉比（一百公斤）。

中共選手參加希臘羅馬式摔角，計有兩[illegible]啓其克（八二公斤）及巴音克其克（一百公斤），二人均具備「黑馬」潛力。印度選手穆迪亞星（八二公斤）與齊高（六二公斤），亦是該項比賽能手，依朗健兒實未能安枕無憂。

自由摔角及希臘羅馬式摔角，比賽的主要參加國家，計有伊朗、蒙古、日本、印度及伊拉克、巴基斯坦、阿富汗、菲律賓、南韓、北韓、亦派出數名健兒參加角逐。

自用摔角組賽員共八十五名，來自十一個不同國家。

昨日球賽戰果

乒乓球

（男子團體初賽）

A組：中共	勝	巴林	五比〇
伊朗	勝	巴基斯坦	五比〇
北韓	勝	科威特	五比〇
中共	勝	科威特	五比二
北韓	勝	巴基斯坦	五比〇
B組：日本	勝	伊拉克	五比〇
南韓	勝	尼泊爾	五比〇
日本	勝	尼泊爾	五比〇

（女子團體初賽）

A組：南韓	勝	尼泊爾	三比〇
日本	勝	香港	三比〇

日本以三比〇擊敗香港

小關結城擊敗張秀英　二一比一八　二一比一七

宮久擊敗高希賢　二一比九　二一比一二

雙打

冉光及福神子擊敗林佩綠及張秀英　二一比[illegible]，二一比一〇

網球

（男子單打）

柯巴德（伊朗）勝平井（日本）二比〇（六比二、六比二）

酒井（日本）勝馬索（菲律賓）二比〇（六比一、六比一）

沙林（以色列）勝柯巴希（伊朗）二比一（七比五、三比六、六比四）

呂正義（中共）勝方（菲律賓）二比〇（六比一、六比三）

（男子雙打）

酒井、平井組（日本）勝許梅林、呂正義組（中共）二比〇（六比二、六比三）

（女子單打）

蘇嘉道（印尼）勝嘉麗枝（印尼）二比一（六比一、五比七、六比二）

單綿好（以色列）勝八木美子（日本）二比〇（六比二、六比四）

（女子雙打）

貞純、福岡組（日本）勝蘇夏時、史密組（泰國）二比〇（六比一、六比二）

李順雅、李德善組（南韓）勝辛基林、饒秘好組（菲律賓）二比〇（六比〇、六比〇）

麗佳斯、蘇嘉道（印尼）勝張榮華、姜麗羅組（中共）二比〇（六比三、六比二）

八木美子、後藤秀子（日本）勝蘇瑪保、羅治汶組（印尼）二比一（三比六，六比二，六比一）

羽毛球

（男子團體）

菲律賓	勝	伊朗	三比〇
泰國	勝	尼泊爾	三比〇
日本	勝	香港	三比二
印度	勝	巴基斯坦	三比〇（印度獲銅牌）

（女子團體）

日本	勝	南韓	三比一（日本獲銅牌）

排球

（男子）

日本	勝	科威特	三比〇

（女子）

日本	勝	中共	三比一（十五比六，九比十五，十五比三，十五比〇）

籃球

（女子）

中共	勝	伊朗	八九比六十（半場四十六比廿六）

（男子）

菲律賓	勝	伊朗	九十三比九十一（上半場五十五比四十一）

曲棍球

巴基斯坦	勝	大馬	四比〇（半場三比〇）
印度	勝	日本	三比〇（半場一比〇）

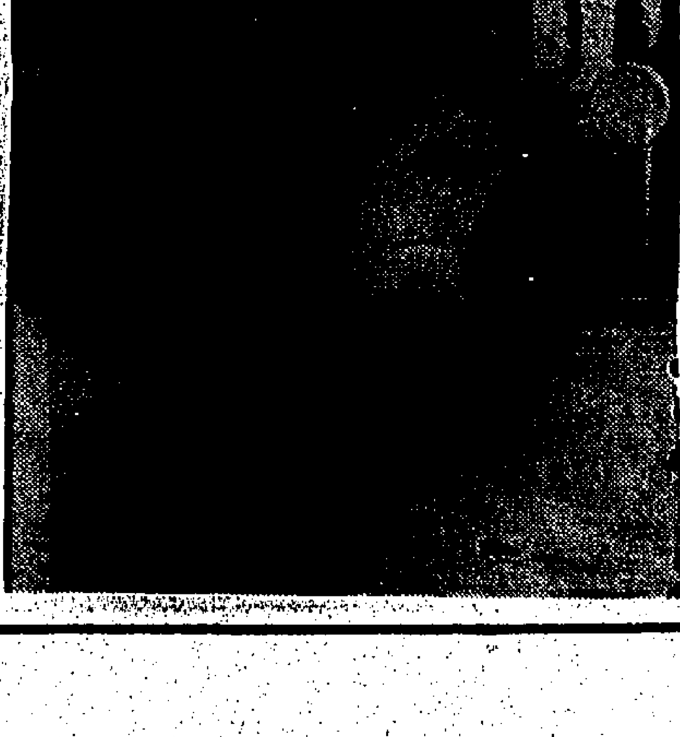
羽毛球
中共印尼爭霸舉行

（路透社九月八日德黑蘭電）羽毛球團體名次爭奪賽繼續進行。中共及印尼男子隊則等待明天舉行的決賽。印尼是上屆亞運男子團體冠軍，今屆作衛冕戰。首次參加的中共男女隊，被國內人士一致認為是世界一流勁旅，有力爭霸。日本女隊是上屆盟主，本屆戰績大為遜色，分組初賽即敗於印尼，失去奪標機會。

觀眾的注意力，大都集中於明天開始的田徑賽。由於與賽選手比五月初次報名時減少，故比賽秩序亦重新編排，預定明天上午舉行的初賽取消。

明天重要項目包括三項下午舉行的決賽，計有女子千五公尺、男子四百公尺接力及男子萬公尺。

（法新社九月九日德黑蘭電）亞運羽毛球團體賽，印度及日本分獲男子及女子銅牌。



德黑蘭九月五日七屆亞運會羽毛球比賽中，印尼女子羽毛球好手特雷西亞．維迪亞斯團蒂在與伊朗選手尼納．波杰薩巴迪（背面）對壘時，攝迪亞斯團蒂擊球姿勢美妙。（合眾國際社傳真照片）

REFERENCE LIBRARY
-9 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

癲漢對抗警隊歷二小時
催淚彈圍攻
經過一番緊張·終於捉住癲漢
其人曾入青山醫院近日再失常

（特訊）紅磡地區昨晚出現緊張情勢，一名患神經不正常男子，獨自踞守一間五金店，亂擲物品，威脅要傷人，與警方對峙兩小時左右，終於在催淚彈圍攻下，束手被警方擒獲。

昨晚九時許，警方接獲投訴，趕赴紅磡崇志街三十五號地下新泰和五金行，據報一名神經不正常的男子，踞守該店，可能傷人。

警方到場後，擬入屋拘人，但被該男子用屋內雜物，擲向警員，警員無法接近，於是在屋外包圍，與屋內男子對峙近兩小時，終於由警方發射催淚彈，將屋內男子，迫入店內廁所，然後由警員衝入屋內，將之擒住。

懷疑神經不正常男子，名許細妹，三十五歲，據稱四年前由馬來西亞到港，當時已顯得有點不正常，曾入青山精神病院醫治，康復後，在一間夾板廠工作，其後遭廠方辭退，自此即在其堂兄店內發現場處幫工。

最近許再有不正常行動，經常指店內伙記，霸佔其堂兄店舖，聲言要毆打各人，各人對許早存戒心，恐發生不愉快事件。

昨晚九時左右，許又顯得不正常，其堂兄先將許之七十五歲母親，以及其他店員，叫出店外，一聲打烊，將鐵閘反鎖，繼而報警求助。

許被困店內，即大肆吵鬧，亂擲物品，警方到場，無計可施，於是請示上峯，要求使用催淚彈，其後經批准使用。

到十時左右，警方已先後有人到場增援，加上防暴設備，帶齊防護面具，再用鐵板掩護，走近店門，施放催淚彈。

許在催淚彈攻擊之下，走入店內廁所躲避，以致屋內一度全無反應，在場之警方及消防員，仍提高警覺。

十一時左右，警方在戴上防毒面具後，打開店門，讓店內催淚氣體消散，繼於十分鐘後，衝入店內，在廁所中將許捉住，帶出馬路。

許除當有短褲外，全身無其他衣物，赤腳，被帶出店外，由警員用手銬扣住許之手腳，再由救護人員，用毛氈包裹，將之送上救護車轉送醫院。該幕擾嚷近兩小時的鬧劇始告結束。（合）

警察施放催淚彈擒獲癲漢 （上）警方人員向屋內投擲催淚彈，警員在外等候時機拘捕癲漢。（下）警員擒獲癲漢後，救護人員將之抬出，送往醫院。（袁潤權攝）

殘而不廢 （上）盲人男女員工正運用電動衣車製造成衣（下）盲人正運用他們純熟的技藝製造膠掃。

失明人士就業機會仍然少
尚未能普遍受到私人機構僱用

（本報專訊）隨着社會的進步及各方面教育響發的改善，年青一代及新近失明的盲人，沒有上一代的悲慘，受到社會人士的歧視，誤解以及各種成見。但他們就業的問題，在目下的香港社會中，仍然是一個嚴重的問題。

教育 香港五千多個「登記」盲人，年齡在十八歲以下的不到三百人，而這一批學齡盲人比他們上一代幸福得多，能進入兩所盲人學校受教育。嘉諾撒啓明學校只為失明女童提供一般的中小學教育，心光盲人學校的學童則不分男女，而且還有宿位設備。

這兩所由宗教團體籌辦的盲人學校，獲教育司署的特別小組，因此教師也是師範學校畢業，再經一年的特別訓練才派過來的。教授的課程與外間的差不多，主要的有中，英，數，勞工，音，體等科目。

三年中學畢業後，成績比較好的可以投考正式中學，繼續升讀，其他不能繼續升學的，就得接受職業訓練。心光盲童學校現正舉辦一班「三年制的「預備職訓班」，好使學童在正式進入職業訓練中心前先對專門技能有一些基本的認識。

職業 以前設在牛池灣的職業訓練中心，現已搬往尖沙咀香港盲人輔導會的總壇，裏面訓練包括打字，電話接綫，家政，鋼琴調音等等，不過，訓練班每一期只可收容學生十二名，對於兩間盲童學校畢業出來的學生是否都能接受這些技能訓練，實在頗成疑問。

就業問題比教育問題更為嚴重，學校出來的學童當然需要職業，數近五千人，年齡在學齡以上的盲人更需要有適合的工作來維持生活。大致來說，盲人就業的途徑有三類：純粹為盲人而設的工場，一般工廠和私人機構的寫字樓等。規模較大如盲人工場設在土瓜灣木廠街，工場提供木箱及紙盒釘裝，掃帚編製，製服縫級，粉筆製造等工作。工場內的工友平均每人的月薪有三四百元左右，對於部份住在宿舍內的單身工友，這個數目還算過得去，有家室的，當然是不大足夠。

工場 盲人工場以外，還有數個規模較小的工場，散佈在九龍及新界各地，工作種類跟土瓜灣的相差不遠。在訓練中心學得一門手藝的盲人，間中也有受聘在私人機構辦事，不過，盲人由於生理關係，在工作方面有許多限制，例如在工廠裏，比較粗重一點，或者需要活動範圍較大的工作，盲人就不能勝任。因此，目前盲人就業的熱門職業，還不離當電話生，或鋼琴調音員，可幸政府部門及一些大機構每每採用。但一般廠方顧主往往不試行僱用失明者，可能他們對盲人的工作能力表示懷疑。

土瓜灣盲人工場總監陳吳艷梅表示：失明人士除了目力的問題外，一切工作能力，包括技能和智力方面都不會比平常人差。就該工場的盲人員工而言，他們工作認真，忠於職守，所製出來的成品亦不遜色於平常人。

自立 社會福利署盲人職業輔導員何保榮表示，盲人對僱主有較大的貢獻，例如流動性不大，忠於職守，能專心工作，不受任何誘惑之騷擾。他更指出，失明人士並非是社會的一種負擔，他們有正常人工作的能力，社會應給予這些不幸的人士自立的機會。

香港盲人輔導會主席施同福牧師表示：我們認為我們大家都不應該「為」盲人而做事，應該「與」盲人共事。無論在教育、訓練、就業，以及社會生活等各方面，都應該對有能力工作與學習的盲人，大開中門。他更呼籲更多的私人機構給予盲人就業的機會與社會人士給予他們鼎力支持。（樹）

天氣晴熱 今無變化

（新聞社）據天文台昨報導：中午，颱風「露麗」集結於東海，即在麗兒島西南約一百四十浬，向東北移動，時速九浬。華北氣壓頗高，南中國海西南部氣壓頗低，本港地區昨吹輕微至和緩西南風，天色晴朗，陽光普照，而天氣炎熱，下午室外氣溫升到攝氏三十二度左右，預料今日天氣無變化，繼續晴朗炎熱。

街坊會訪問星馬（岑才生）

人民協會 新加坡人民協會成立於一九六〇年七月一日，是一個法定的機構，負責推動民衆康樂活動。希望藉着民間的康樂活動，促進這個多元種族國家的民衆和諧，希望一同效忠於國家利益之下。人民協會的另一個主要目標，是爲政府與人民之間，建立一個互通聲息的橋樑，爲着要推行各種民衆發展計劃，需要很多場所，於是在各地區成立民衆聯絡所。現在民衆聯絡所的數目，已超過一百八十七間。

人民協會負責領導聯絡所的社會發展工作，負責統籌聯絡所的民衆活動。人民協會的政策最高領導階層是董事部。董事部的組成有：主席是李光耀總理，副主席（由主席委任）一位部長担任，十二位委員，八位由主席委任，四位則從人協屬下七十多個體育、文化、宗教及青年等附屬團體中選出。人協的工作政策是隨着社會的需要而不斷的改進。

為着適應工作情況，人協邀請各階層並享有盛譽的地方領袖組成管理委員會。它的職責在於管理民衆聯絡所的事務。

繼而人協又成立兩個小組以推動和執行民衆聯絡所的活動。那兩個小組是婦女小組和青年小組。

民衆聯絡所 民衆聯絡所按照人民協會的指示大綱來推行一切活動。

民衆聯絡所有四個重要的委員會：（一）會員委員會，負責管理會員制度。此委員會包括管理委員會，婦女小組和青年小組的委員。（二）管理委員會是由當地知名男女人士所組成，目標是在培養公民責任及社會精神。而後因民衆組織日漸龐大，於是（三）在一九六七年組織婦女小組，又於（四）一九七二年組織青年小組。

國會議員担任各委員會的顧問，甚至各委員的能否被委任，也是要得該區國會議員同意的。

因而國會議員更能與地方領袖作親切的接觸，更能充份地推行政府的政策，也因能夠經常與地方人士接觸，更易明瞭羣衆的情緒，更易反應民衆的心意。

民衆聯絡所要經常「提供各種不同的活動，讓青年參加，使年輕人的過剩精力獲得適當的發洩，因此，在某種程度上，它是有助於消除私會黨主義，暴力主義及少年罪犯的。」

為廣大力推行上述宗旨，青年小組於一九七二年成爲民衆聯絡所的重要部門。婦女小組除了統籌辦理該組所舉辦的各項活動外，更負責參與全國性的各項運動，如「保持新加坡清潔」、「家庭計劃」、「國防基金」及「防癌」等運動。

民衆聯絡所除了負責全國性的運動外，更要遵從人民協會的指示而推動各種政府認爲急切的政策。至於其他的民衆活動，更是多姿多采，包括一切的娛樂性活動，但絕對禁止涉及色情的活動。又包括各種教育性的活動，和文化活動。在慶祝國慶時，各部部長甚至李光耀總理也分別參加各區的晚會或遊藝會。

所以聯絡所的地位，日漸提高，吸引了更多的民衆參加，於是更能代表民意了。（四）

小評

實行道德重整四大「絕對」之一策

六十國推行中之「道德重整」運動，早於香港展開，惜淺嘗於「新潮」之輩，無分「黑」、「白」、「善」、「惡」，一聞「道德」二字，即掩耳疾走耳！

胡素貞博士（「道德重整」發言人）日昨向社會人士呼籲（見九月五日本報家庭版）：擬減搶刦姦殺血腥罪行，必須人人實行四大「絕對」，即：「絕對誠實」、「絕對仁愛」、「絕對純潔」、「絕對無私」。此四大「絕對」，是誠今日革新社會對症下藥之良方，自必藥到病除；惟如何始能使病者接受此一治療，如何始能使病者吃下此服良藥，方爲當前一大問題。

去年消費者委員會教科書小組完成報告書，建議編製高水準教科書，屬意中大、港大兩最高學府之出版社負其重責。倘此建議爲政府所接納，而又得最高學術機構爲之，自必有內容完善之教科書，爲學子用。評者認爲，最好乘此良機，將「道德重整」之四大「絕對」，溶化於教科書——如社會、公民之類——中，使學生潛移默化，一如將藥物溶化於食物中，使怕吃藥與不喜吃藥之人，於不知不覺中，服下一劑良藥。此亦推動社會、家庭以至全個實行四大「絕對」一可行之策也，願負「道德重整」之責者於此致力！

政府不斷「帶頭」加價

某也要求加價，某也要求加薪，日來此倡彼和，震耳欲聾。

其實某也要求加價，某也要求加薪，皆政府爲之「帶頭」。試觀日來報章所載：㊀成人身份證收費，由八月三十日起自一元加至二元，補領收費由五元增至十五元；㊁政府多層停車場及臨時停車場，定十月一日起分別調整，有加無減；連篇累牘，筆不絕書，即可知之矣。

評者認爲，在此保障消費人、平抑物價聲中，政府自應統籌兼顧，一切措施，皆不宜有任何刺激，今乃反其道而行，「帶頭」加價，此豈保障消費人、平抑物價者之所爲哉？

氣槍傷人 警方追查

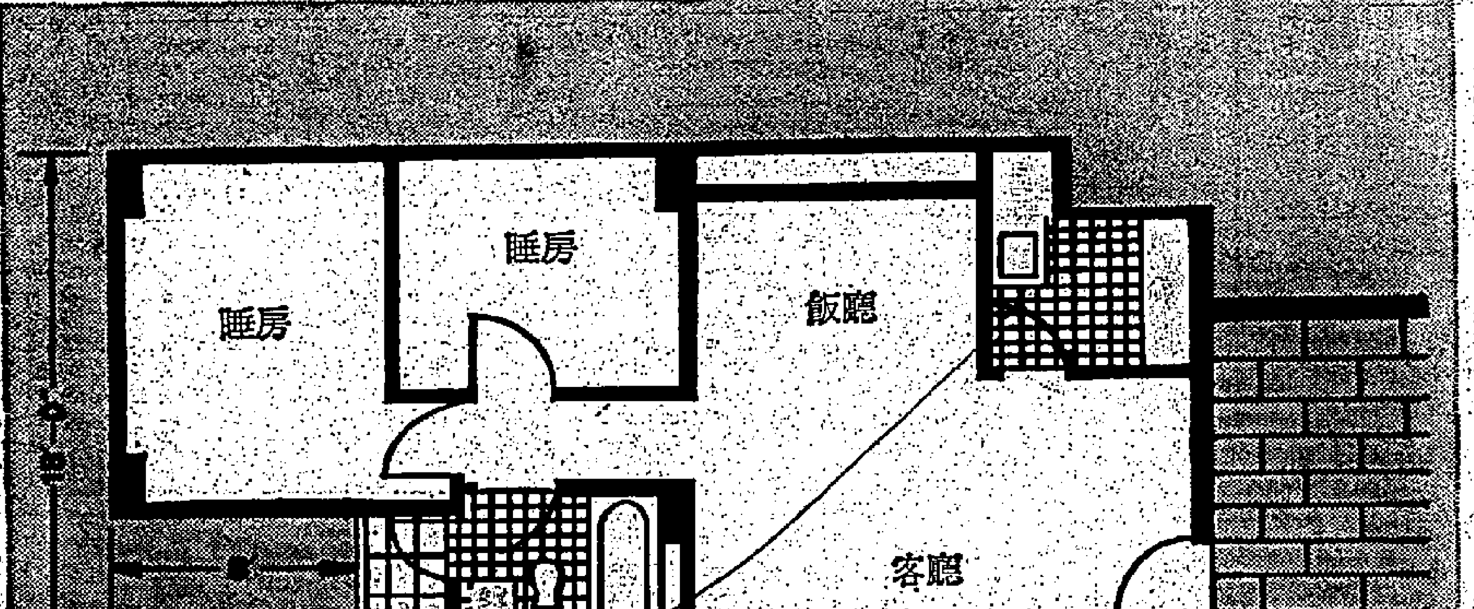
（特訊）警方現正調查一宗氣槍傷人事件，懷疑對面樓有人開槍，擊傷一名女子右手。

昨日下午一時左右，軒尼詩道六十九號崇臨大廈，一名女子登上天台乘涼，突然被人開槍擊傷右手。傷者名李淑瓊，三十歲，仍在瑪麗醫院留醫中。警方調查該案後懷疑有人用對面十樓處，開氣槍射向天台，女事主首當其衝，被擊傷右手，有關案情及氣槍來源，警方仍在追查中。（合）

落狗纜 拘十五人

（特訊）昨日下午九時左右，九龍警察總部特別罪案組人員突擊搜查旺角太子道一間樓宇，檢獲一批「狗纜」字，現款七百一十元並拘捕十五名男子。有一名男子現已落案控以「收狗纜罪」，其餘人等則控以「落狗纜」罪名，他們將於今日在九龍裁判司署提堂。（合）

分期買屋·形同儲蓄



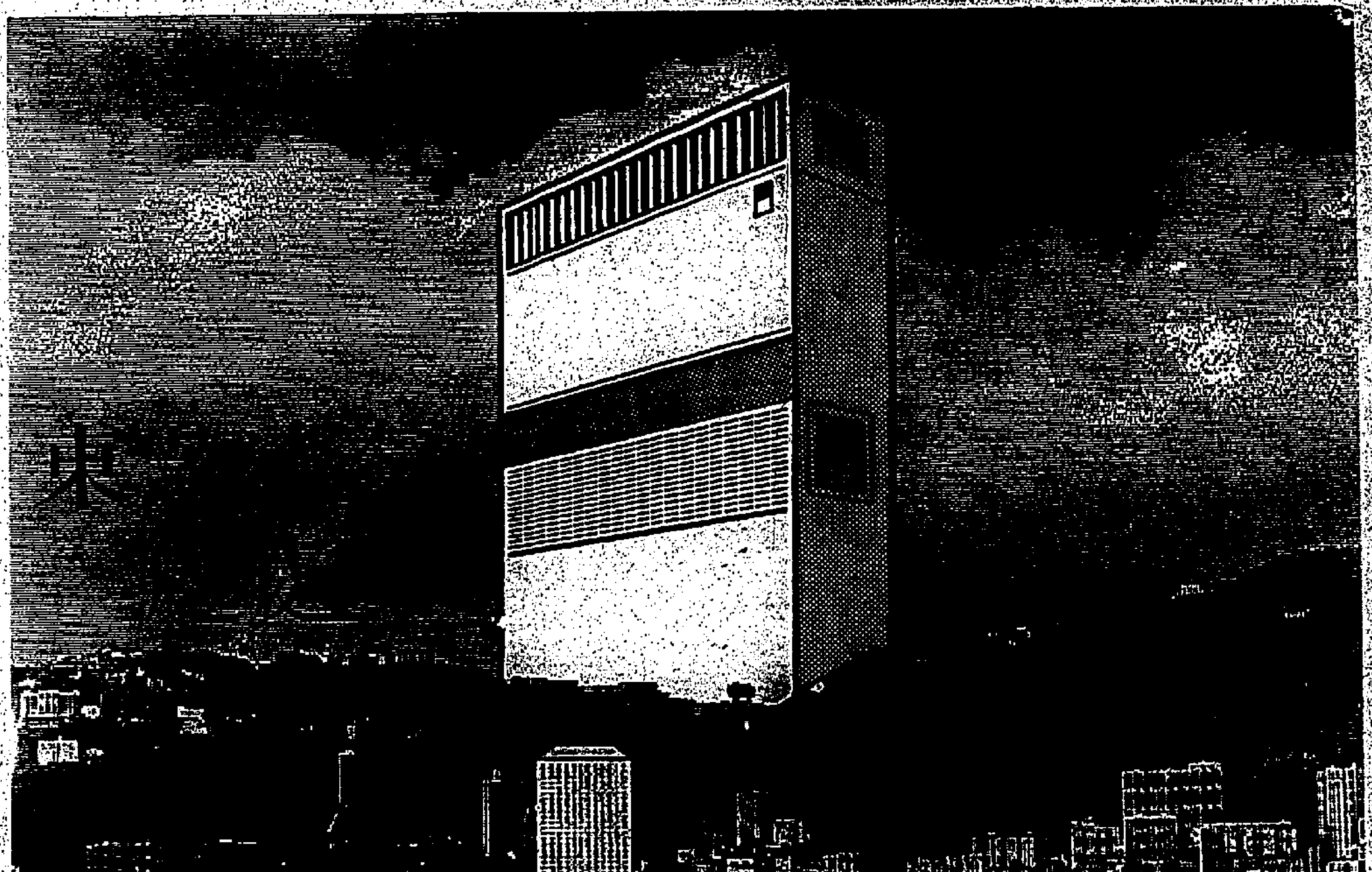
兩房兩廳單位平面圖
三年付款辦法，首期只需先付＄21,021
以後每月只供＄1,670

美孚新邨 第六期B

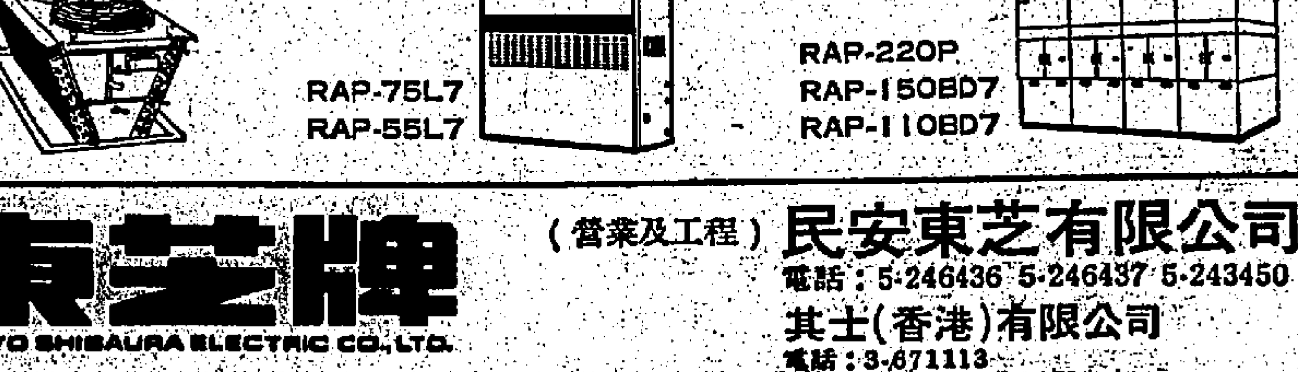
美孚新邨處處爲住戶設想，屋內設備齊全，住戶們只要搬進應用的傢俬，便可以住得舒舒服服。下列各項設備，均預先安置，一經完成，即可入伙，買客可節省數千元，減少不必要之消費。

1.電氣設備：粗幼電綫及燈位插蘇齊全，電話，電視等總綫均預作安裝，一經申請批准，即可應用。
2.煤氣系統：美孚新邨第六期由香港中華煤氣有限公司供應，經地下喉管直接輸送至各樓宇內的廚房及浴室，方便清潔。
3.冷熱水喉：熱水喉預先安妥，加上熱水爐即可應用。
4.花盆：每戶客廳安裝長窗，窗底設有彩色花盆，遠眺海港景色，近賞應時花草，置身其中，誠令人心曠神怡。
5.晒衣架：各晒晾騎樓，均裝有晒衣架。
6.垃圾槽：每層樓均裝置垃圾槽，便利省時，徹底解決垃圾桶塞滿走廊之嚴重問題，保持大厦清潔美觀。
7.升降機設備：名廠自動升降機，每部載重量達1,500磅，可容10人。每分鐘之升降速度300呎，直流電控制系統，上落平穩快捷。
8.浴室設備：名廠華麗浴缸，新式平底寬身設計，寬敞舒適。新型坐廁及名廠洗手盆，潔白、名貴。浴室內喉管一概隱藏牆內，保持美觀。各浴室增設精工特製鏡箱，以及實用，雅觀的毛巾架。
9.新式鋁窗：最現代化的設計，永不生銹，永不必髹漆，保持經常光潔如新，而且，鋁製窗架內加鑲强力鋼條，可抵禦時速達160哩之强風。

美孚企業有限公司
售樓處：美孚新邨百老滙街二號C一樓 電話：K-711351-4
尖沙咀天星碼頭售樓處 電話：K-676708



香港的夏季，佔了全年一半有多，不但天氣炎熱，而且潮濕，所以欲爲顧客添舒適，替商店增營業，使貨物貯藏更妥善，有效的空氣調節，簡實是不可或缺的。
然而香港是寸金尺土，同時各行各業的冷氣需要及裝置，各不相同。是以對整個冷氣工程的設計及安裝，確屬十分重要。
要策劃裝置最經濟有效的空氣調節系統，並能切實達到節省空間，時間，金錢及目前最重要的電力消耗，就非請專家設計不可。
東芝獨立式冷氣機，由五匹至七匹半，巨型組合式由五匹至一千匹（分風冷及水冷式），可適合任何個別需要，解決任何冷氣問題。



Toshiba 東芝牌 TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.
（營業及工程）民安東芝有限公司
電話：5-246436 5-246437 5-243450
其士（香港）有限公司
電話：3-671113

本港新聞 (3)

英皇御准香港賽馬會助學金 第九批名單
二百清貧子弟獲發助學金支票

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金第九批獲得者二百名，現將名單公佈如左。助學金支票將透過華僑日報發給，請密切注意將在華僑日晚報公佈之助學金支票發給日期。第九批名單如下：

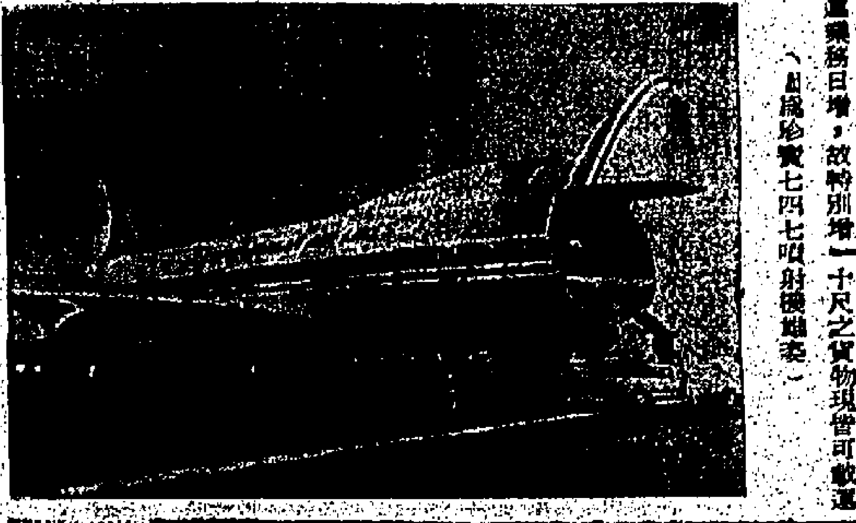
歐陽永道	新法書院	減費
歐潔芳	寧波公學	減費
區瑞芝	德愛學校	減費
陳天富	地利亞修女紀念學校	減費
陳振群	九龍聖心書院	中費
陳美鳳	聖瑪加利女書院	中費
陳進業	天虹中學	中費
陳永同	亞洲文化書院	中費
陳永德	亞洲文化書院	減費
陳炳宇	九龍鄧鏡波學校	中費
陳麗瑩	文理書院	減費
陳榮貴	聖約瑟英文中學	減費
陳志强	聖孟多爾英文中學	減費
陳偉强	樂道中學	減費
陳文仁	蘇浙公學	中費
陳秀儀	協同中學	中費
陳彩霞	萃華英文書院	減費
陳忠賢	高主教英文書院	中費
陳美寶	維新英文書院	減費
陳昌益	培教中學	中費
陳子斌	新法書院	減費
陳碧梅	中西英文書院	減費
陳佩貞	德貞女子中學	全費
陳苑琛	德貞女子中學	減費
陳金娟	利馬竇書院	減費
陳偉雄	陳瑞祺（喇沙）書院	中費
陳兆明	九龍華仁書院	中費
陳小鳳	瑪利諾職業學校	減費
陳愛萍	威靈頓書院	中費
陳護芳	威靈頓書院	中費
鍾鑑輝	基教書院	減費
鍾國元	南華中學	減費
鍾立文	協同中學	中費
周景佳	利瑪竇書院	中費
周紹鳳	聖瑪利亞宣中學	減費
周玉英	德雅中學	全費
周俊文	萃華英文書院	減費
周巧儀	文理書院	中費
周厚强	德致英文書院	減費
鄒偉財	基教書院	減費
鄒錦容	銘賢書院	減費
鄭文鑑	樂道英文中學	中費
鄭惠珠	李求恩紀念中學	減費
鄭國華	文理書院	中費
蔡潤泉	格致書院	中費
蔡于平	模範英文書院	減費
張金漢	南開書院	中費
張國强	嘉智中學	減費
張秀瓊	利瑪竇書院	減費
張麗賢	聖瑪加利女書院	減費
趙桂珍	新法書院	減費
趙妙芳	嘉諾撒聖心商科學校	減費
趙炳通	慎南中學	減費
趙汝輝	聖約瑟英文中學	中費
何志明	大同中學	減費
何培林	禮山中學	中費
何桂英	文理書院	減費
何美儀	協同中學	減費
何偉倫	新法書院	減費
何漢忠	維新英文中學	減費
許燕麟	九龍聖心書院	減費
許玉	靜宜女子中學	減費
江英華	中西英文書院	中費
江伯忠	中西英文書院	中費
江美玉	眞光中學	減費
江遠月	庇理羅士女中學	中費
關玉眞	基督書院	全費
關艷顏	蘇浙公學	中費
黎志偉	維多利亞工業學校	減費
黎雪霞	利瑪竇書院	減費
黎伯榮	路德中學	減費
黎備中	文理書院	減費
黎惠玲	利瑪竇書院	減費
李少貞	靜宜女子中學	減費
李嘉奐	地利亞修女紀念中學	減費
李國光	威靈頓中學	減費
李偉强	新法書院	中費
李順瓊	聖瑪加利女書院	減費
李巧貞	培英中學	減費
李石麟	萃華英文書院	減費
李靜瑩	德致英文書院	減費
李術圖	樂正中學	中費
梁麗瓊	慕樂英文中學	全費
梁沚權	樂道英文中學	減費
梁惠嫦	銘賢書院	減費
梁顯澍	九龍塘中學	減費
梁航權	德仁書院	減費
盧國協	協同中學	減費
羅國聰	聖道書院	減費
羅恰明	香港佛教英文中學	減費
羅家珍	靜宜女子中學	中費
劉桂英	天虹中學	中費
劉全德	新法書院	減費
劉達本	聖貞德學校	減費
劉國明	潮商中學	減費
劉淑芳	潮商中學	減費
盧文輝	地利亞修女紀念學校	中費
盧鳳屏	格致英文書院	減費
盧家開	格致書院	減費
盧鳳玲	聖嘉諾撒女子中學	減費
練英雯	培英中學	減費
林月屏	孔教大成中學	減費
林嘉熾	顯理中學	中費
林瑞玉	培元書院	減費
林漱馨	利瑪竇書院	中費
林惠蘭	樂文中學	中費
林展祥	聖慈幼中學	減費
林錦鴻	萃華英文中學	減費
林惠嫺	博允英文中學	中費
鄺國光	大同中學	減費
鄺英蓮	禮賢會中學	減費
鄺偉強	大埔村街坊會學校	全費
麥冠雄	玫瑰崗學校	減費
麥兆文	聖類斯中學	減費
麥惠儀	聖保祿學校	減費
麥錦萍	聖嘉諾小學	減費
麥君蓮	嘉諾撒修院學校	全費
馬志季	文理書院	減費
馬雄華	愛丁堡英文書院	減費
馬麗嫻	新法書院	中費
馬光雄	新法書院	減費
馬偉華	聖貞德學校	減費
莫[illegible]嫺	聖慈幼中學	中費
吳艷[illegible]	聖瑪加利女書院	中費
吳汝成	萃華英文書院	減費
吳國良	陳瑞祺（喇沙）書院	減費
吳書媺	靜宜女子中學	中費
吳遇瑞	保良局總理聯誼會一中學	減費
吳偉明	培中書院	減費
吳鍼嫺	聖慈幼中學	減費
吳進財	樂道中學	全費
吳文誠	九龍塘中學	減費
伍惠珠	德致英文書院	減費
伍金裕	萃華英文書院	中費
潘惠玲	創興書院	減費
潘英漢	新法書院	減費
潘巧珍	利瑪竇書院	減費
潘國傑	培道中學	中費
潘志賢	寧波公學	中費
潘[illegible]	銘賢中學	減費
曾志福	愛丁堡英文書院	減費
曾少光	聖孟多羅英文中學	減費
曾惠貞	崇眞中學	減費
曾錦儀	地利亞修女紀念學校	減費
曾萬文	崇眞中學	中費
曾志添	威靈頓中學	中費
曾慶榮	公理書院	減費
曾麗玲	利瑪竇書院	中費
湯錫基	陳樹渠紀念中學	全費
湯盛權	天虹中學	中費
鄧有好	九龍聖心書院	全費
鄧文蔭	德仁書院	全費
鄧惠瓊	德致英文書院	減費
鄧今宜	民生書院	中費
譚恩傑	聖瑪加利書院	減費
譚伯美	眞光中學	減費
譚耀森	新法書院	中費
譚偉強	利瑪竇書院	減費
譚海燕	大同中學	減費
譚念慈	聖母書院	減費
溫輝偉	九龍總商會英文中學	中費
溫惠蓮	萃華英文書院	減費
黃麗華	九龍聖心書院	減費
黃炳輝	九龍鄧鏡波學校	減費
黃大闕	惠僑英文書院	中費
黃漢聰	德仁書院	中費
黃自强	永光中學	中費
黃榮偉	陳樹渠紀念中學	中費
黃昌潤	新民書院	減費
黃啓華	聖瑪加利書院	中費
黃啓志	聖瑪加利書院	中費
黃進業	信義中學	減費
黃寶華	潮州公學	減費
黃良成	利瑪竇書院	減費
黃文俊	培教書院	減費
黃美玲	格致書院	中費
胡小萍	寶血會金[illegible]中學	減費
胡永祥	聖貞德學校	中費
尹玉儀	聖瑪加利女書院	減費
尹子陵	利瑪竇書院	減費
袁錫康	蘇浙公學	減費
袁笑屏	培道中學	減費
余秀玲	聖慈幼中學	減費
余永祥	崇眞中學	減費
余家榮	地利亞修女紀念學校	中費
楊詠儀	模範英文中學	減費
楊秀姿	利瑪竇書院	減費
楊家財	新法書院	減費
楊澤華	彩虹邨天主教英文中學	中費
邱兆輝	新法書院	中費
邱銘森	高主教英文書院	減費
邱瑞明	陳樹渠紀念中學	減費
葉指林	九龍總商會英文中學	減費
葉君蕙	九龍總商會英文中學	減費
葉仲好	創興書院	中費
殷月嫻	信義中學	減費
姚滿池	九龍聖心書院	減費
游肇祥	文理書院	減費
任歐儀	青年會中學	中費
容均明	顯理中學	減費

大韓航空公司先採用珍寶噴射機貨運服務

漢城九月二日電，大韓航空公司宣佈，由九月八日起來往洛杉磯與漢城之貨運全部採用巨型珍寶噴射機服務。該機爲大韓公司最新購置之波音七四七型，每週三次行走太平洋航線。

據大韓航空公司貨運部總經理透露：鑒於該公司之太平洋航線貨運業務日增，故特別增置珍寶機以幫助現有之波音七〇七及波音七四七客貨機爲顧客提供更有效率及更廉宜之貨運服務。新機容量爲二三，六九〇立方尺，可載貨超逾一百噸。倉門特大，機倉寬大，强力而闊大之傳送帶使以前不能運載之巨型貨品及超逾標準貨箱八乘八乘四十尺之貨物現皆可載運。同時該公司在每架珍寶機中附加最新型之現代貨運設備，務求使服務效率能不斷提高。雖然珍寶機之容量特大，惟自落貨、上貨、加油、擴查而至可以起飛僅需一小時即可，快捷便當。

年底前，將有DC一〇——三〇型噴射機將會部份時間加入大韓之行列服務，經印尼航綫來往漢城及歐亞各大城市。漢城與巴黎之客運服務將會由一九七五年三月四日開始，而現在則有每週二次經北極來往漢城與巴黎之全貨運服務。



（圖爲珍寶七四七噴射機雄姿）

惠康超級市場葵涌分店開幕

牛奶公司集團附屬機構惠康公司超級市場葵涌分店，於昨開幕。該超級市場爲牛奶公司集團旗下大利連及惠康之系列超級市場第十六間分店。

惠康公司超級市場葵涌分店位於新界葵涌道一五二五號，佔地四千一百平方呎，食品供應齊全，包括白米，麵食，新鮮生果，蔬菜，肉類，凍，價廉物美，圖爲惠康超級市場葵涌分店。

建煌牛褲超級市場明舉行盛大開幕禮

建煌超級市場，位于中環德忌笠街卅至卅二號德仁商業大廈地下，現新設牛褲服裝，經銷利惠牌各式男女牛仔衣褲。定明（十）日中午十二時半，香港，敦請諸本港影星兩位青春偶像，名歌手黎愛蓮及名歌手史揚夫揸拔主持剪綵以昭隆重。該市場備有全部尺碼，顏色，款色牛仔褲，並爲慶祝開幕，由開幕起接連精美禮品一連三天，及至場播出你最喜歡的流行音樂并參加商合特別節目，歡迎各界來賓，莅臨參觀選購。

當年今日
（一九五九年九月九日）

△護督今晨由徙置事務處長區從樂陪同巡視長沙灣徙置工廠及老虎岩兩大廈。

△維也納貿易展覽會，於本月六日開幕，參加展覽之香港貨品，在開招徵小時內，估計十六萬人，其中大部份係購貨商人，收到之商業訊問，繼達六十以上。

△雖然在原子時代，人力車已成爲落伍之交通工具，但香港之人力車，因仍有獨特之生存條件，據交通部負責當局表示，將不致遭受時代淘汰。

△英國駐中共代辦史超活，於上週到港，決定明日乘火車赴廣州轉往北平履新。

△本港工程師學會會長鍾士元博士，今日由港飛紐約，參加其機構業務會議，會後轉加拿大及英國，與世界各國聯繫方聯絡。

人民入境事務處
英籍護照科主任首次由女性担任
阮石龍女士說這是充滿活力的工作

在日常工作中，能夠經常與不同國籍人士接觸，並有機會出外遊遊，這實是一份令人嚮往的工作。人民入境事務處英籍護照科的第一位女主任阮石龍正担任這種使人羨慕的工作，她對於處理人民入境事務工作，而然她加入人民入境事務處工作雖然只有七年，但已由一位助理人民入境事務主任，晉升至高級主任，掌管英籍護照科主管的要職。該職位一向由男士担任的。

她形容人民入境事務員的工作，充滿活力，殊不枯燥。尤其是在機場駐守，更屬多姿多采，縱然坐在櫃位內，便可與不同國籍的人士接觸，彷如身處或在環遊四海途中。此外，人民入境事務員又可經常獲得機會前赴海外，替港來港的旅客預先辦理入境手續。

她說，有大量遊客前來香港時，若該等旅客在港後方辦理入境手續，往往由於人數衆多，須要時等候。因此，人民入境事務員有時需要到外地走動，與輪船公司或航空公司接觸，安排他們乘搭郵輪或珍寶機，在郵輪或珍寶機準備來港的最後一站，然後隨同郵輪或珍寶機而來，途中替旅客預辦入境手續，及至該等旅客抵港時，入境手續便得以大爲簡化了。

她認爲一位表現出色的人民入境事務員，非但要熟知法例，同時更要時刻保持應有的態度，以禮待人，有耐性和諒解。不過，她覺得工作經驗是不可缺少的，特別是在決定旅行證件和旅客所填報的事項的眞與假時，更爲重要。事實上，經驗豐富的人民入境事務員，祇需從一位旅客的外表，已可判斷他是美國人抑或歐洲人。

阮石龍小姐是在本港出生及受教育，父母爲越南人。她在羅馬學校後，曾任教多年，但後因教學工作對她的發聲器官有不良影響，於是在醫生勸告下，乃於一九六七年放下教學生涯，加入人民入境事務處，出任助理人民入境事務主任。七年來，她的工作表現非常出色，備受上級賞識。除了獲得連續晉升兩級外，並於本年初獲派前往英國受訓，接受爲期四個月的訓練，期間曾加入英國人民入境事務處工作八個星期，熟習當地的實際工作情況。

對於她這次能夠以第一位女性身份受任掌管英籍護照科要職的感想，她表示：任何重要職位，都應該無男女之別，正如她掌管的部門，在分派職務時亦不分男女的。

有關她的成功秘訣，她說：「在我腦海中，我的工作是助人獲得所需，而非剝奪他人的需要。」

阮石龍女士的成功，相信今後定能吸引更多女性加入該處工作。目前，人民入境事務處共有一百五十多名各級女性人民入境事務員。該處現有八十個人民入境事務員和助理主任的男女空缺，有待新血加入填補。

圖爲阮石龍女士

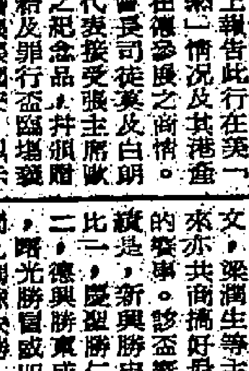
反罪行盃球賽 出綫權爭奪戰
海角皇宮今有慰勞宴

華聯執委會今晚七時假海角皇宮設宴爲張耀燊之席洗塵，張氏將于席上報告此行在美「功夫熱」情況及其港盃聯賽在德參展之商情，名譽會長徐家及主席歐朗豪，代表發獎予席歐美遊之紀念品，并頒贈扁額給及罪行盃籌委會務主席張國安，以示慰勞。有關該盃賽本月廿六決賽後頒獎禮，推定民政處冀分區首腦蒞臨頒獎，梁潤生等主持，夜來亦共商搞好最後階段的賽事。昨天戰績是：新興勝史超城五比二，德興勝仁勇四比一，慶強勝寶成三比一（一），曙光勝冒盛四比二（和九碼球決勝）十二賠。八時，將由德興對新興進行出綫權爭奪戰。

屯門收地 今聆補償

（特訊）收回土地補償委員會定今（九）日上午十時，在香港西區裁判司署大廈六樓舉行有關收回第一三一約土地，爲新界屯門新市鎮，第一期B項工程，第六區政府公共屋宇建設計劃首次聆聽會議，聆聽對於該地補償之要求。

減肥



美國美后牌電帶減肥機特寬帶有快慢制時間制很快減數
寸碼 家庭
$890 $680
$590 $480
實業行 香港銅鑼灣 45號 九龍 5號 二樓 F24

香港淘化大同有限公司通告

本公司董事會宣佈將於一九七四年十一月廿九日召開股東常年大會時建議派發截至一九七四年六月卅日止末期股息每股二元正。

由一九七四年十一月十六日起至十一月廿九日止（首末兩天在內）本公司股票將暫停過戶登記。

董事會主席 黃篤修

一九七四年九月六日

"三菱之友"幸運抽獎揭曉

菱電貿易有限公司主辦"三菱之友"幸運抽獎遊戲，承蒙各界人仕踴躍參加致得已完滿結束。得獎者名單已於九月二日在該公司會議室，由電視紅星何守信先生主持抽獎，現將結果揭曉如下：

頭獎一名：馮光培
地址：官塘協和街137號仁富樓2樓G座
獎品：三菱彩色電視機一架

式獎一名：鍾瑞珍
地址：香港關芳道21號地下
獎品：三菱全自動洗衣機一架

參獎一名：黃麗卿
地址：九龍牛頭角新區第九座十樓931號室
獎品：三菱電風扇一架

入圍獎一百名，各得三菱精美日曆及日記簿一份。

以上各得獎者，均會由本公司個別以書面直接通知有關領獎詳細情形。

菱電貿易有限公司

莊士敦英文中學

續招F.6大學預科班。F.1—F.5男女生（F.5祇收重讀生）

校址：灣仔軒尼詩道二七四—二八八號

電話H七二九八八〇 H七三〇〇六二

哥林比亞無綫電學校

科目
無綫電及電視工程全科——九月三十日開學
無綫電及電視實物函授——學校供應材料四套
船舶電台電訊科——電訊機構人士任教由學校介紹出路

校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）

來電請電：K—862483 K—789115 K—864989即免費寄上章程到校參觀

東南無綫電專招生（男女）

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

開學：九月五日（星期四上午八時）

校址：旺角花園街七十五號

電話：K九六〇一二六

監督兼校長鄺文燦

聯大書院
原名聯合書院夜校
招生 上課

文科：中國文學系，英國語文學系，新聞學系。
商科：經濟學系，工商管理學系，社會教育學系，會計銀行學系。
理工科：土木工程學系，建築工程學系。
上課：本校二三年級，須有大專修業證件。十六日正式上課。（每日下午六時至九時十五分）
校址：九龍彌敦道西洋菜街（電話：H四七四五八〇）

平正商科書院 招生

（一）大專本部：四年畢業，招收會計學系，商科管理學系，及經濟學系一年級新生及二、三年級轉學生。
（二）高中商科：三年畢業，招收一年級新生及二年級轉學生。
（三）會計班：一年畢業。
（四）進修部：每一課程選修一學期爲一段落。
（五）報名地點：香港灣仔軒尼詩道（電話：H四三〇三八二）。
（六）開課日期：九月九日。
（七）校址：香港灣仔大道東

校長：黃文奏　副校長：黃君哲

鋼板椿
現貨供應

大昌貿易行有限公司
建築材料部
電話：5-243397　5-261111

具壓倒性治咳藥 療效佳令人驚服

「入門聞咳嗽，醫生眉頭皺」，無他，純以未得其藥而已。蓋以咳症情狀複雜，有由傷風感冒而起，有咳致咯血而起，有肺弱肺虛而起，然一經咳傷氣管，復且投錯藥物，即令咳嗽纏綿，兼致肺弱，醫生眉頭皺矣！無何令咳嗽再起，唐拾義久咳丸，集數代名醫專研肺科之醫咳心得，採用臨床治咳特效藥材而製成者，對咳嗽乃具壓倒性之優勢。此丸處方標製，其治咳原則，俾外可立愈傷風感冒，內可固金理肺，對引起咳嗽之氣管閉塞，有特强之袪除力量，是以治標治本，收效令人驚服。凡患傷風初咳，久咳或纏綿未愈者，不論有痰，無痰，日咳，夜咳，喉癢，胸痛，種種形式咳嗽，急服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。各地藥店均有出售。

拍賣名馬「好味」、「景星」及「必好彩」

啓者：攬勿兄弟拍賣行定於一九七四年九月十一日星期三下午五時四十五分起在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將下列名馬三隻當衆拍賣，但限於香港賽馬會會員方有權投買

計開

名馬「好味」屬一九七三年第七班馬，棗色，現年五歲，十五定點一掌，曾獲第式位置一次及出賽五次

名馬「景星」屬一九七三年第五班馬，棗色，現年五歲，十四定點三掌，曾獲第三位置兩次及出賽五次

名馬「必好彩」屬一九七三年第四班馬，棕色，現年七歲，十五定點三掌，曾獲第二位置一次及出賽四次

投得者於下槌後須即將全部買價交清，欲知詳情，請來本行詢問

香港畢打街士庫內 電話二二零三三四 攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣珍藏名貴宋朝，明朝清朝，西藏及其它各國之古玩及工藝品廣告

茲定於一九七四年九月五日及九月六日，即星期四及星期五及九月九日星期一，每日下午五時十五分，九月七日星期六，上午十時三十分在香港，畢打街，畢打行士庫本行拍賣房內拍賣各收藏家貯在本行之宋朝，明朝，清朝，西藏及其它各國之古玩及工藝品四百四十三號包括瓷器，古銅器，鼻烟壺，象牙及彫花玉器，名人字畫，鑿石酸枝傢俬及古屏等。由即日起開始開放參觀。每日由上午九時至下午五時三十分止。（星期日除外）。

香港畢打行士庫內 電話二二零三三四 攬勿兄弟拍賣行啓

ALFLOW 幸福牌
英國名廠 電熱水器

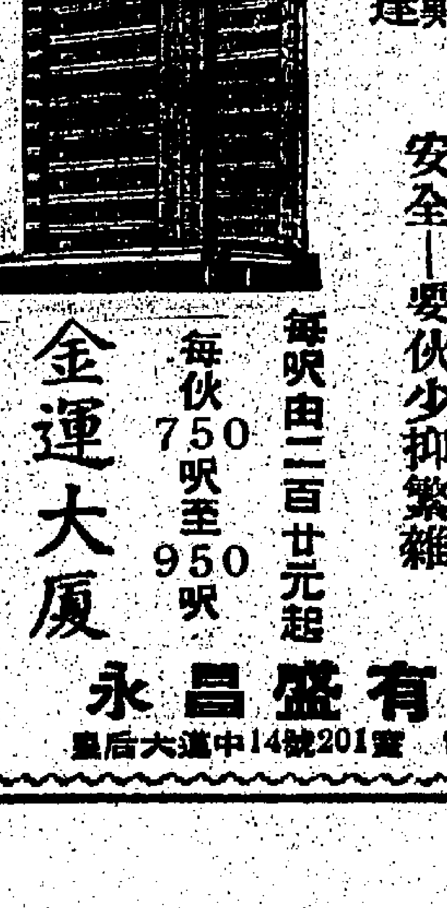
特點
即用即熱 安全可靠
體積細小 費廉慳電
使用熱水淋浴 每次約爲數仙

承做大小電力工程
現代化衞生行有限公司
電話：5—769950
香港電燈公司用戶中心 各大電器行有售

金運大廈

純粹住宅洋樓
格局高尚不同
即買即住
尚餘數伙 過後難逢

購買樓宇 百年之計
請先到本大廈實際比較研究
環境—要幽靜抑嘈吵
空氣—要清新抑汚濁
安全—要伙少抑繁雜



每呎由二百廿元起
每伙750呎至950呎
金運大廈
北角繼園台16號

永昌盛有限公司
皇后大道中14號201室 電話二二〇九四六

REFERENCE LIBRARY
-9 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞 ②

收入要多、服務要少？
火車行將加價聲中 所有車廂取消廁所
路局發出通告避免廁所穢物弄污路軌
市民認係因噎廢食促續重考慮

（新亞社訊）據可靠消息：九廣鐵路，即將調整車費，增加各種票價，與此同時，并不因加價而改善服務，反之，卻更進一步精減現有之服務，將應最近對新界乘客每早利用火車運輸蔬菜進入九龍市區，實行作有限度服務之後，又再進一步，將所有新舊車廂，無論係頭二等抑三等者，現所有之廁所設備，全部廢除，省去衛生服務，以免麻煩。增加車費，減低服務，九廣鐵路局此一如意算盤，打得響响，但事實是否行得通，實屬一大疑問。

九廣鐵路局此舉，係藉口將來紅磡之新火車站，有上蓋設備，故決定將來所有之新車廂，均不設廁所，至於現行各等車廂原有之舊廁所，亦決於今後數個月內，陸續全部拆除，免令車廂廁所排出糞溺流在路軌上，有礙衛生云云。消息傳出，一時來往旅客，莫不爲之嘩然，即現在鐵路局服務之各級職工，亦驚訝不已，認爲火車廂內不設廁所，係全世界火車之所無者，九廣鐵路局此一特別改「良」措施，堪稱爲世界火車之殊無前例之創舉，特爲中外鐵路交通史上寫下空前的新一頁。

有關方面人士指出：九廣鐵路局此舉，不特屬於「因噎廢食」，且屬多餘，現行原有車廂之廁所，均在門上寫有「停車時間請勿用廁」之字樣，每一車廂廁所經常大開方面之門，並無關鎖，但無論是頭式等抑三等乘客，均能將遵門上告示，絕少行於火車停站時使用廁所者，因此沿路各站，始終未聞有車廂廁所排出污物流在鐵軌上，而致影响當地衛生之事，有關方面人士，同時指出，由尖沙咀至羅湖，或由羅湖至尖沙咀，全程需時約爲一時廿分，假如車廂全無廁所設備，乘客一旦遇有「急需」，如屬成人，尚可勉爲其難，力自抑制，強忍待候到站後解決。如屬髫齡小童，則各其所急，忍無可忍，不免就地解決，果爾，鐵路局爲求衛生而廢除火車上之廁所，到時大有可能因此適得其反，弄到狼藉不堪，更加不合衛生。

有關方面人士指出，鐵路局計劃在廢除火車廁所設備之後，各乘客遇有急需時，大可使用各車站廁所，鐵路局此一計劃，根本不切實際，現有各火車站之廁所設備，無論任何一站，根本不能在同一時間內，供應一列火車乘客，解決其所急需之問題，到時勢必引致無限麻煩，使到每一火車站，搞之更加混亂。

新界鄉議局及各鄉事會，不願透露姓名之有地位人士，不約而同，一致批評鐵路局此一做事措施，「關閉火車上廁所設備」一事，乃因噎廢食，完全不切實際，實應重新慎重考慮。

據悉，九廣鐵路局有關「關閉火車上廁所設備」一事，早於去月廿七日，即由新任鐵路局局長高禮發署發出，但有關此事之中英文對照通告，日來經已沿路各火車站之佈告牌上，分別貼出，俾衆週知，通告內文如下：「事由：爲關閉火車上廁所設備事，查紅磡新站，乃係有上蓋設備之車站，因此，若由車廂廁所排出污物流在軌道上，實屬有礙衛生，將來全部新車廂，均無廁所設備，原有舊車廂之廁所，今後數月內，亦將拆除，各乘客如需廁時，請使用各車站廁所，將來除九龍站頭等廁所，仍然收費之外，其他各車站之廁所，將全部開放，供乘客使用，此致各位乘客，鐵路局局長高禮啓，一九七四年八月二十七日。」

香港家庭用品 輸出激增 上半年逾五億

（港訊）一個香港貿易團，目前正在意大利首次參加「米蘭國際家庭用品展覽會」的展出。

該團由貿易發展局組織，共有六位廠商及出口商報名。此外，尚有四十多間商號提供許多樣品，在香港攤位內集體陳列。

展出的港貨包括防盜鐘，吸烟附屬用品，電子數字鐘及計算機，象牙製品，金屬燭台及擺飾，廚房用品，籐製傢俬及籐籃等。

事實上，香港今次參加「米蘭展覽會」，已是第二次，因爲去年貿易發展局曾在該展覽會內作有限度的產品陳列，以試探市場反應。

去年香港輸往歐洲共同市場國家的貨物，家庭用品佔了頗大的比例。大部份此類產品銷往英國，西德，意大利及荷蘭。

今年最初六個月內，香港銷往全世界的家庭用品總值爲五億四千四百萬元，比一九七三年同時期的數字增長了百分之四十九。

英國是本港家庭用品最大的市場，在上半年這段時期內，共購入價值一億八千五百萬元的產品，而共同市場各國共購港貨值一億一千八百萬元。

意大利這個市場，在上述的六個月期內，只購入價值六百三十萬元的港製家庭用品。「米蘭展覽會」在明日（星期二）開幕。該展覽會通常吸引了歐洲各國的買家入場參觀。

新船下水禮
馮秉芬夫人擲瓶啓航
海龍潛水會「海龍三號」

（特訊）海龍潛水會新船——「海龍三號」，於昨（八日）下午三時假中華造船廠舉行隆重下水儀式，事前有該會招待到場嘉賓，各名譽會長顧問，及各界友好，一時冠蓋雲集，油塘灣畔水風涼，極爲熱鬧。席間有新造香港鄉紳楽陳助興，並由該會名譽會長馮秉芬爵士伉儷，王華生，張錦添，周有，潘水進，黃家亨，鄧燕舜，林沙甫，傅金，陳惠敏等蒞臨主持剪綵儀式，繼後由馮秉芬爵士夫人擲瓶啓航，該船爲全港最具水準之潛水用船，徐徐下水，隨即招待各嘉賓上船參觀，並開航駛往大嶼山南端附近一帶。

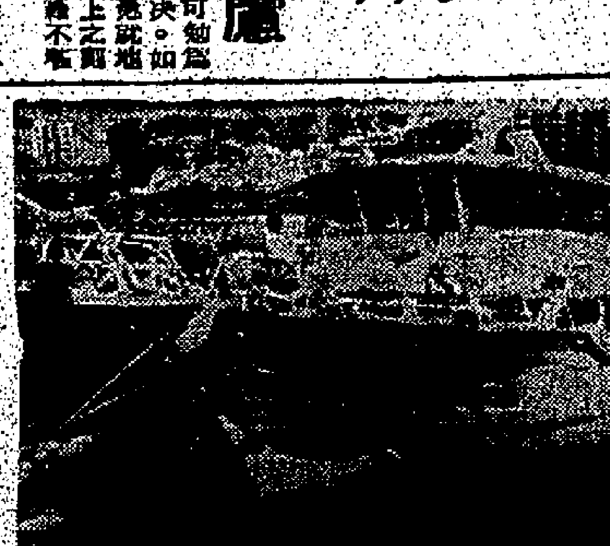
查海龍三號之建造，歷時三載，動員龐大之人力物力，船上之特別設計，乃船尾之上落水位，背負氧物之潛水人，可同時四人一組上落，既安全，又舒適。該船之船尾設計，模仿摸海草拖漁船，船艙特高，其得起大風浪，船上能儲存足以維持三個月食物用料供應，裝有強大之二百四十多匹實力油推動兩部，速度達至每小時十多海哩，對深海巡洋活動，最爲適宜。

九期獎券開始發售

（港訊）第九期政府獎券現已開始發售，並於本月廿一日（星期六）上午十時在大會堂劇院搞珠開獎。

政府獎券現在英皇御准香港賽馬會分處、若干碼頭、銀行及九龍兩間酒店均有出售，每張二元。

獎金名額共一百五十九個，計頭、式、叁獎各一個，特別獎五十個及安慰獎一百零六個。獎金總額佔總收入百份六十，餘數則撥入獎券基金推行社會福利事務。



（一）海龍潛水會主持「海龍三號」新船下水禮，新船徐徐滑下海面時一景（本報記者攝）

港島東區若干樓宇 週二晨停水五小時

（港訊）港島東區若干樓宇將於星期二（九月十日）夫晚前暫停供水五小時以便水務局人員進行測漏工作。暫停供水時間係由凌晨一時至清早六時。受影響樓宇位於寶芳道、慶運道、慶運街、怪坊、寶靈頓道、及利源街之範圍內。

此船上之潛水儀器裝備，瑞佛一批，包括由賀士潛水儀器公司及港新海洋工業機構價值五萬元之潛水器材，由和記置業有限公司贊助之山水音响器材，中華造船廠贊助之全船電工裝備等，使船上之各項儀器設備適合不過。

乙級公共屋宇加租 盛傳十二月起實行

（特訊）房屋署當局爲平衡屬下新邨樓宇的財政數字，考慮增加新邨租金，來填補入不敷支的財政數字。

因此，約一萬五十萬名居住在乙級公共樓宇的居民，可能會增加租用房屋的租金，此項加租計劃，或將於本年十二月內施行，加租約百分之二十一左右。

據消息張源透露，該項增加租值的措施將是影响至居住於房屋邨乙型樓宇（即前徙置區）的居民，惟不久亦將會對甲型屋邨租屋的居民，作同様租值的調整。

該項公共房屋加租的計劃，將會每兩年調整一次。事實上，房屋署建議加租的主要理由，係希望該署每年的赤字數目減至最低程度。

據目前的估計，今年的赤字將達一億五千四百萬元。

消息來源透露，當局施行加租的措施後，估計將使房屋署目前每年收入二億三千八百萬元，至一九七九年，增加一億九千萬元。（博）

運輸署發駕駛牌照 覓有種族歧視
華新會曾接此類投訴

（港訊）香港華新會消息：本新會最近接獲投訴，謂運輸署對於來港或回港人士在申請駕駛執照時存有種族歧視，該等投訴人聲稱，持有香港發出的駕駛執照而在其他國家，例如美國或英國考得駕駛執照的人士，是沒有資格換領香港的駕駛執照的，但同様情形之下，持有外國駕駛執照的人士則可以有資格換領。本新會對運輸署這項政策感覺異常... [illegible]

友生昌筆墨文具莊 秋季大減價六折起

[illegible]

國泰置業有限公司 派發中期股息啓事

本公司董事局茲宣佈派發截至一九七四年十二月三十一日止上半年度中期股息，每股港幣叁仙。該項中期股息將根據一九七四年十月七日之股東名冊派發。本公司股票將於一九七四年九月二十四日至一九七四年十月七日（首尾兩天在內）暫停過戶。

一九七四年九月六日
承董事局命
秘書 香港經理秘書有限公司啓

海聯地產發展（香港）有限公司啓事

本公司榮獲發售加拿大魁北克省，離滿地可市約十分鐘交通的發展區，詳情請詢香港代理：雅達國際代理有限公司，香港告羅士打行七二〇室，電話五—二六二〇九四。

隱形耳聾機 WILLCO
減肥

[illegible]

招商承購

茲有約三千立方呎由山頂賓列山道十四號舊海軍醫院地盆拆下之光面白麻石塊招商承購。中標者須在通知日期起七天內自行將該批石塊搬走。該等石塊現仍存上述地盆內，有意投標者可往上址視察；及須於一九七四年九月十三日正午前用書信封密遞交

香港置地有限公司
計劃管理部經理收
香港中區德輔道中告羅士打行二樓

承抵押權人之命 九龍尖沙咀貴重物業 以暗標方式出售

物業說明：九龍尖沙咀漆咸道二十九至三十五號漆咸大廈十樓G座之全部... [illegible]

南成企業有限公司（在接管中）招標通告

[illegible]

一九七四年九月七日
J. MCNIE
R. A. LAVENDER 接管人
羅兵咸核數師 太子行二十三樓

山光苑 召開業主會議啓事

一九七零年多層大廈（業主組織法團）條例（第五號第三項）
地址：香港跑馬地山光道二十二至二十四號
茲訂於一九七四年九月廿六日（星期四）下午八時假座該大廈廿樓C座召開業主會議商討設立管理委員會及有關本大廈一切事宜希各業主屆時出席無分函外特此通告：

召集人：
曾韋標 考烈鑣
鮑卓麟 方小娜
陳桂明 羅彼得
周鑑春 曾烈中

一九七四年九月七日

梳沙拍賣行舖拍賣廣告

[illegible]

一九七四年九月九日
梳沙拍賣行有限公司啓
電話：五—四三三一六四

天祥洋行 必活國際有限公司 通告

鄭重宣佈本公司全業務位于九龍觀塘道百樂拾叁至玖號永安置業大廈十七樓電話：3—854096/9 現已正式開始營業，該公司將專辦香港製品往美國，懇請各廠商多所合作爲勝榮藉。

天祥洋行
必活國際有限公司 謹啓

保利工程有限公司 召開債權人會議通告

本公司董事局人特邀請所有債權人於一九七四年九月十日星期二正午十二時到九龍彌敦道（）號上海商業銀行大廈十一樓本公司辦事處出席債權人會議，以便商討接納本公司所提出之若干建議，俾使本公司各地盤得立即全面復工。

一九七四年九月六日
董事會代主席
胡應湘啓

維多利亞地方法院離婚訴訟案
一九七四年第二二三三宗

[illegible]

香港高等法院代經歷司
E. C. BARNES

同安置業有限公司 開股東年會通告啓事

啓者本公司定於本年九月二十一日下午十二時三十分在香港禮頓道三十七號三樓E座崇蘭大廈本公司註冊寫字樓開股東平常叙會省覽一九七三年年結並選舉董事及聘請會計師等事宜屆時敬請蒞臨爲荷又本公司股票由九月九日起至九月二十一日暫停過戶

一九七四年九月九日
承董事局命 司理 盧天祥謹啓

欖鎭同鄉會召開會員大會通告

本會依章定期於一九七四年九月廿一日（星期六）下午三時正假北角北大宴會二樓召開本年度會員大會報告一年來會務及財政概況凡我會員屆時務希踴躍出席共策進行爲荷。

本會全體會員

理事長 陳星海
會長 李文祺
監事長 李耀祥

一九七四年九月九日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

[illegible]

一九七四年九月九日
香港拍賣行及地產代理有限公司

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

[illegible]

香港拍賣行及地產代理有限公司

訃聞

先夫何公明德 慈悲於本年九月六日下午五時壽終上寢，享年五十八歲。謹訂於本月十日（星期二）上午十一時假九龍殯儀館舉行彌撒禮，隨即移靈出殯，奉安長沙灣天主教墳場，哀此訃

未亡人 何龔偉英
孤子 少炘 媳 林麗儀
少培 媳 楊妙芬
少樺
少寧
女 少薇
少蕙

泣告

訃聞

先嚴顏公君裕字 寵猷府君於主曆一九七四年九月七日下午一時在養和醫院蒙主寵召息勞享壽一百零式歲遵禮成服移香港殯儀館治喪謹定九月十日（星期式）下午式時在該館禮堂大殮同日下午三時假禮頓道公理堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場謹此訃

[illegible]

泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五式二六一八

訃聞

本堂執事顏君裕先生 於主曆一九七四年九月七日下午一時正息勞歸主享年一百零式歲奉移香港殯儀館治喪茲定於九月十日（星期式）下午式時在香港殯儀館大殮同日下午三時在禮頓道公理堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林中華基督教墳場謹此報

中華基督教會公理堂謹啟

追悼儀式

黎施澤君（RICHARD P. LACEY）於八月三日在紐約因病逝世追悼儀式將於本月十日（星期二）下午一時正在中區花園道聖約翰大教堂（ST. JOHN'S CATHEDRAL）舉行

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

[illegible]

香港欖勿兄弟拍賣行謹
電話：五—二二二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

[illegible]

一九七四年九月九日 梳沙拍賣行有限公司啓

新界版

荃灣警員配合輔警加強出動 分巡五十區

警司陳浩然呼籲各市民報案協警方 並促勿存治安無可改善念頭

（特訊）荃灣警司頃呼籲市民遇事報案，而不要對罪案存有無希望及無可改善的念頭。該區警司陳浩然係出席荃灣區大廈業主立案法團及各互助委員會主席舉行首次月會中發表演講時作此表示。

參加此次敘會有荃灣警民關係主任張宋名女總督察，理民府聯絡官周劍鳴、陳建興、朱彩雯及數十座大廈組織代表。周劍鳴聯絡官首先致詞闡明舉行此項月例會方式在使有關人士可提供各項大廈管理常識與方法，并解答各項疑難問題。

荃灣警司陳浩然隨即解答各大廈會主席所提有關治安各問題時指出，在新界警區內現時有壹千七百多名男女性各級警務人員，但我們仍缺之九百多名人員，約總人數百分之三十五。荃灣警區包括葵涌、青衣、馬灣及青山道鄰近之村落，面積為二十六方里，人口約為四十五萬，到一九八三年時荃灣及葵涌兩個姊妹城將有四十萬人口。

現時之發展工作僅超過目標之一半。為要在此迅速發展廣大地區來執行警務工作，我們在荃灣區內有一間正在葵涌興建中之新型分區警署，發展計劃包括在上葵涌及青衣興建新警署。

雖然在荃灣區有輔警駐守，但荃灣與葵涌仍缺少大約為數一百八十名各級正規警察。本區為高度工業化城市，人口多數居住政府經營之新邨及民營之多層大廈，本區已成大市區。當然如香港及九龍等市區一樣有市區之問題存在，因此我們要如何應付在荃灣及葵涌執行警務之問題？

新界警員缺額三成半 荃灣尚欠百八名

出席各大廈會警司暢述警政 每日罪案並不嚴重多能破案

警司稱：（甲）首先我們要有足夠人員在下列地方當值如荃灣警署、大窩口、葵涌、葵芳、石蔭、石梨及梨木樹等新邨。第二要常備有五輛巡邏車，每輛巡邏車均有指定地點巡邏。又要盡可能多作步行巡邏或設立道路檢查站。此等人員均能隨時應召到達任何需要警察幫助之地方。（乙）荃灣警區分為四十六處市區巡邏及四處鄉村巡邏地區，此等巡邏地區之當值人員為日更的百分之六十，夜更為百分之九十，而中夜後為百分之四十五之九十，有賴於輔警。每日有四十五人當值，而彼等均選擇夜間工作。此外三隻警犬在有問題地方作為特別輔助巡邏工作。本區還有一隊藍帽子在荃灣警署內工作，協助本署反罪惡及其他警察工作。

警司稱，身為荃灣及葵涌市民對此等安排之意義為甚麼呢？此等安排意味到我們每天差不多有兩宗劫案向警方報案，此等劫案大多數為小額財物之損失及發生在公眾地方。每日有將近兩宗入屋犯法案向警方報案。偷竊案件之數目亦相近，但大多數均能破案。嚴重毆打案及色情案件，每星期均有兩宗報案，每日均有較輕微之罪案向警方投訴。此等罪案多數並不嚴重，我們對此不要存有無希望及無可改善之念頭。如對罪案發生而未有向警方報告之數目多於向警方報案之數，這是一個壞現象。事實上有等市民仍無向警方報案，警方對未經報告之罪案雖加以調查，因此每個市民之主要責任就是協助警方打擊罪案及報告有關彼等所見到之可疑活動。九九九報案，當然市民還有很多方法去幫助警察。不要在公眾道路或行人路地方擺賣物件或放置足以阻礙別人之物品，此類問題遲早會遭到警方干涉。我們要記得行人及交通意外傷亡數字遠超過謀殺毆打及其他嚴重暴力罪案之傷亡數字。我們不能希望隨時隨地都有警察，而事實根本是不可能做到。如要做到這一點的話，我們要徵納之稅款及房租等數目均可能達到一天文數字。在警方這一面，我們會盡可能多派人員在荃灣執行警務，而行動方面亦盡可能有伸縮性。

最後警司籲請切記警察隊伍基本上為執行法律之機關，法律並非由我們製訂，我們只不過根據事實要公平無偏袒，又不畏懼去執行法律。（新）

屯門興建龐大新邨 首期工程已展開

（特訊）屯門興建龐大新邨計劃首期工程已順利展開，預期於明（七五）年完成入伙。

動工建造中之首期工程包括卅層高大廈三座，七層高大廈一座及三間小學和幼稚園，而整個新邨計劃則於一九七七年工竣，屆時全邨可容納居民四萬七千人。

新邨的中央部份設有主要公共設施包括泊車位七百個，商店，市場及康樂場地，居住樓宇與商業及康樂中心將建有上蓋的通道，方便行人購物。

其他設備則有一個購物中心，一間福利會堂及一間酒樓，將來新邨全部建成後，將擁有一切現代化設備，如診療所，警局，郵局，圖書館，巴士站及救護車站等。

新界鐵路綫設火警訊號 警告防山火

（特訊）來往沙田，大埔，粉嶺及上水居民及遊客當乘火車經過上述各站時都會看到火警訊號警告牌，展示當天的火警危險程度。

警告訊號分為黃色及紅色兩種，當空氣的濕度在百分之六十六以下便會懸掛黃色訊號，表示凡是可以燃燒的東西都已很乾燥，火災的危險性已大為增加，任何火災發生後都會迅速蔓延，預料火警次數會比平時多三倍。當空氣濕度在百分之五十四以下便會懸掛紅色訊號，表示情況惡劣非常危險，市區和郊區都非常乾燥，星星之火隨即燎原，預料火警次數將無法控制，火勢將比平時多五倍，所以要採取一切可能的預防措施以防止發生火災。

鄉局計劃建議當局 新界分設防風服務中心 請各鄉事會提供庇護站

新界鄉議局漁農委員會現進行防風工作，該委員會已致函各鄉事會主席，請提供意見。據報，該項防風計劃，在永久性方面，將建議政府加建避風塘，防波堤，水閘及水道等工作。在臨時性方面，將在各區設立防風庇護站，當颱風來臨時，請求政府有關機構，如警察、消防隊，水警輪，及海事處快艇在各區巡邏，協助漁航疏散，及執行救援工作。該委員會並擬向政府建議，當颱風威脅季節在新界各地區設立防風服務中心。

該委員會指出：（一）在目前正值颱風威脅季節，乃為漁農業之首要工作，做好防風準備，港島，九龍地區，民政署已在十個轄區內設立一百一十一個防風庇護站，計分港島方面灣仔十二個，東區二十個，西區十二個，九龍方面九龍城八個，旺角七個，觀塘二十一個，深水埗四個，黃大仙十個，油麻地七個。上述防風庇護站，當八號風球懸掛後，即全部開放。民政署諮詢處，當任何風球懸出後，即行提供二十四小時服務，同時工務司署及路政處早在旱季期間，即已從事例行的檢查，土木工程處，海事處，防……各……

作。所謂事前的預防工作，新界地區亦應（二）有此準備，擬向政府建議，當颱風威脅季節在新界地區設立防風服務中心，當天文台懸出任何風球後，即會同有關機構執行戒備工作，乃至於漁民方面，並永久性的防風工作，該局擬在避風塘及防波堤工作中，一併集各方面意見。（三）該會已分向政府提出建議，調查表及防風庇護站地點，在颱風襲境時，政府以便注意之事項表，請各區防風工程建議表三份，因應各區實際情況，於期內填報，分別郵寄九龍北海街十九號三樓該局辦事處理。

友邦電器行慶十二週年 擴增分行開幕

（荃灣訊）友邦電器行有限公司昨欣逢成立十二週年紀念，暨分行日立牌特約經銷開幕誌慶，該公司經理鄒凱先生為酬謝各同業先進及街坊友好歷年協助照顧，使得業務蒸蒸日上，特於昨晚假座荃灣設宴款客，到賀者有數百人，筵開數十席，場面熱鬧，極一時之盛，位於沙咀道二八一號之該公司決續以顧客至上，服務第一為宗旨云。（圖為鄒經理與香港日立牌總經理與日立牌總經理選見利先生及平野先生，曾作鍾，李良，吳亮宜及各高級職員合照。）

和合石松山闢墳場多年 村民迄無補償 決向當局追討

屢提無下文牌費則照納待解決

（特訊）關於粉嶺區和合石山自闢為公眾墳場後，該山原有村民，持有松山牌照者，至今仍未獲得當局分毫之補償，深表不滿，現正計劃進行向當局追討。

據悉：和合石山一帶松山，由於距離該村甚近，影響不大，故當時並無提出反對，惟用去之山地松樹，却從未予以補償。至一九七二年時，當局再度將墳場範圍擴大，對松山補償問題，亦未有提及，於是（一九七二）去函理民府提請賠償，但至無答覆，遂於去年（七三）十月再函催促，至本（七四）年四月始獲理民府覆函，表示有關松山補償之統計數字工作已告完畢，並轉市政事務署核示云云。但迄至目前仍無下文。

彭氏繼指出：彼名下持有之松山牌照共有四十多英畝，每當牌照到期前，政府即有函通知繳納牌照費，多年來並無間斷；但當局對於補償問題，却一直拖延。政府機構辦事如此態度，實難令鄉民信服。

彼續指出：該村村民遠在新界租借之前，其祖先已在該山植松樹，戰後當局將和合石闢為公共墳場，各松山牌持有人仍繼續繳納牌費，而墳場面積一再擴展，對業權者之補償却一再拖延，彭氏希望有關當局對彼等之松山補償問題，予以公平合理早日解決。並提出追討補償時竟有田土委員反指彼等為何當初不出反對，不知該委員是何居心。（參）

汀九建成車場 附有小巴總站 疏導泳季交通擠塞

（特訊）為改善新界青山道汀九（十一咪半）之一段路交通擁塞，有關當局特於去年在該處興建一個停車場及小巴總站，指定行走該綫之小巴必須在總站處掉頭，藉以疏導該處沿綫交通，是項建造工程現已完成。

停車場佔地面積頗廣，除有泊車位數十個外，另特別劃一個小巴總站，以指定小巴如要掉頭必須駛往總站才轉出，以避免阻礙迎面而來車輛而造成交通擁塞不暢。

汀九是夏季游泳勝地，海灘一帶泳屋林立，每逢假日市民前往海浴者極眾，今停車場建成，對旅遊海浴人士當大為方便。

沙田築路 敷渠工程 兩項完成

（特訊）工務司署為配合沙田區之迅速發展，曾於本年三月間進行在該區築路敷渠兩項工程。

該工程由工務司署路政處新界公路科設計及監督，將於月內竣工啓用。

工程是在沙田官立學校門前之雙線車路將舖砌路面，該段路長約三百四十呎，路中有一條闊十二呎之草坪，兩邊有闊十二呎之行人道。

另一工程為敷設一條直徑九吋至三十六吋之雨水溝，並進行其他輔助之建造渠道工程。

本港新聞

通善壇今放水幽 中元法會六天昨已完隆

（港訊）通善壇理事長麥氣，黃植生，林廣鏗，及各部主任麥炎華，麥顯正，蘇劍流，羅玉棋，胡雲飛，區佑和，葉兆雄，楊富，楊邁人，夏國璋，周傑通，梁瑞清，張漢之及同人等，本年度啓建中元法會六晝連宵，由農曆七月十七日開壇，至昨日廿二完隆，又於今日（廿三）星期一，施放水幽，超度沉魂滯魄，本府孤魂，該壇原乃道接恭宗，由經懺主任領導經生，遵照茶山慶雲祖洞科儀，敷設壇場，依科修奉，至昨日完隆，今日沿海施放水幽，參加道侶善信數百人，情況至為隆重云。

思義夫合唱團 開始徵新團員

（港訊）本港「思義夫音樂協會」屬下之「思義夫合唱團」，第四屆音樂會，已於八月十九晚假大會堂音樂廳舉行過，日前該團已開始徵求七四—七五年度之新團員，同時該會之歌唱訓練班亦開始招收學員。愛好歌唱音樂之青年朋友，該協會歡迎你們成為「思義夫」音樂活動之一員。手續方面，只須將姓名、性別、年齡、通訊（及電話），教育程度等說明，來函申請。地址：九龍佐敦道十八——二十四號十一樓B座思義夫音樂協會收。

思義夫合唱團

鄭慶佳先生令堂 祝九秩開一大慶

（港訊）中山濠頭鄉親總會副理事長，南北九龍居民福利有限公司副主席，鄭慶佳先生之令壽堂洪老太夫人，於農曆八月初三日欣逢九秩開一榮壽大慶，令郎鄭慶佳先生女公子鄭惠貞女士及文孫鄭劍璽，滄超，滄汶，滄良，滄平，滄雄，女孫小姐劍麗，秀璿，佩媚，曾孫錦昌，啓開，啓邦，啓泰，錦權等，定於初三晚假座旺角彌敦道油街文華酒樓三樓全廳敬備桃酌為洪太夫人稱觴祝嘏，鄭慶佳先生為本港殷商，知名人士，交遊滿香江，屆時蒞臨祝賀之紳商名流，社會賢達，賓至如歸，分頭尾席開筵，筵開數十桌，是晚并有名播港九之（美聲劇團）表演粵劇助興，由王美娥女士主理演出，屆時當有一番盛況熱鬧云。

黃學海評富伯萊 訪中共係為小甘鋪路

周恩來病係故意冷落富伯萊 洛克菲勒訪北京時周將出現

（港訊）上月應邀飛加拿大講學之美國賓州社會政治科學研究院士兼主持清華研究所之亞洲問題專家黃學海教授已於前日返抵本港，黃氏昨日在香港大會堂八樓清華研究所及香港教育會聯合主辦之學術講座中以「富伯萊為什麼訪北京及中國大陸的情勢」作專題分析：黃氏認為由美國參議院外交委員會主席富伯萊所率領的七位議員訪問中國大陸，主要的政治任務是為愛德華甘迺迪訪問北京及意圖問鼎白宮鋪路。黃氏不相信中共領袖周恩來已病重或者死亡，他指出：周恩來之所以拒絕接見富伯萊，用意是在冷落這位甘家軍的高級幕僚，迫使富伯萊在國會運用影響力，希冀美國與中共的外交關係能早日正常化，但可能性不會太大。

這位研究亞洲問題之中國學者在評論中復指出，他相信福特總統任內，華盛頓與北京的關係不會正常化，福特總統也不會訪問北京，但副總統洛克菲勒是會到中國大陸一行的，屆時周恩來將會出現。

世界旅行社辦 巴黎時裝展覽

一年一度的「巴黎時裝展覽會」定十月在巴黎舉行。世界旅行社與法國航空公司特別舉辦歐洲觀光團，專程參觀一九七五年春夏季女性時裝，暢遊倫敦、巴黎、尼斯、羅馬、慕尼黑、日內瓦，精心策劃，住宿豪華，全程十九天，十月十七日出發，收費八千六百元，為愛好研究新裝者，不宜錯過機會。

世界旅行社係國際民航協定審定代理，信譽可靠，同時舉辦（一）歐洲紫星觀光團，全程十天，收費二千九百九十元。（二）菲律賓遊全程六天，收費二千八百五十元，俱一流享受。同時明年沖繩島世界海洋博覽會，革新備案：（一）諾九東英大廈一〇一室，電話：六七九一七七。（二）中環告羅士打行三〇四室，電話：二三五二八一。

美國海外保險公司總行行政人員蒞港

美國海外保險公司董事局主席華士賓，執行副總裁家勞及副總裁夏夫，偕同其夫人於昨晚抵港，巡視太平洋區各分行業務，將在港逗留三天考察本港保險事業。

建煌新記新樓宇 低息分期廉價售

以「推行住者有其屋」，為港九市民服務之建煌新記置業有限公司，現繼續推售其在大道西二六四——八號，九龍上海街二壹金式式各號新建住宅樓宇，各地尚有十餘個單位，價由港幣八萬元起，先繳兩成半，即可入伙，餘任擇可五年至十年分期付款收一分一利息，絕對不隨時變更利息，誠為購屋自居之喜訊。又九龍延文禮士道之高級住宅大廈，全部數十餘單位，亦以開始預售以上各單位價每層廿壹萬元，圖樣及說明書，請電五——二五八七零七，或西中區德己立街卅至卅二號德仁商業大廈接洽。

大地美加團出發 續辦各地觀光團

大地旅遊社嘉賓美加觀光團，日前乘日航七四七珍寶機同發，首途東京，夏威夷，拉斯維加斯，紐約，多倫多等名城名勝，全程廿四天，由溫哥華回程返港，並特派副經理隨團照料，旅程安排舒適，娛樂節目及夜總會觀光興趣濃厚，旅客輕鬆愉快。續辦各團定十月十四日、十一月五日，十二月三，廿二日出發。

大地旅運社積廿年老牌經驗，歐美及東南亞各線旅行團有口皆碑，服務至上，尤以日本線由該社長領隊，聲譽極隆，泰馬星團李清總經理親自帶隊，食好，住好，導遊好，台灣團自設分社，自己高級職員帶隊，安排宿者一流，有意參加請移玉香港德輔道中萬宜大廈二樓一二〇至一二四室或電話：五——二三八六四三，二三三二六洽詢。

下圖為大地美加團啓德機場起程前留影

REFERENCE LIBRARY
- 9 SEP 1974
CITY HALL.

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登，每段（大字四個，細字卅壹個）定價每天三元，每段升字如超過一個位，則多一個位計算，每段以四個位起，不折不扣，上期繳費，即日下午六時前收稿。

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
62	124	167	882	519	569	901	985	1255	1297
63	126	169	883	521	572	902	986	1257	1301
67	128	170	884	522	573	903	988	1258	1302
68	130		885	526	574	907	991	1259	1303
69	132		886	527	575	908	992	1261	1306
70	134		887	533	578	909	999	1262	1309
71	136		888	534	579	910	1000	1263	1310
75	137		889	536	580	911		1269	1473
79	139		890	537	581	912		1270	1474
80	140		892	540	585	913		1272	1480
89	141		893	545	587	934		1273	1485
98	143		895	546	588	937		1275	1486
99	145		896	548	590	938		1277	
103	146		897	550	591	942		1278	
104	147		900	551	592	946		1281	
105	149		502	553	594	952		1283	
108	150		503	554	595	955		1284	
109	152		504	557	597	962		1285	
110	153		506	559	598	963		1286	
112	155		508	561	599	965		1287	
114	159		509	562	601	970		1289	
116	160		512	563	602	981		1290	
117	161		514	564		982		1291	
122	162		515	566		983		1295	
123	164		516	567		984		1296	

補習

經驗補習 英中畢業 多年經驗 專補小學 H六〇三一八八

香港大學 理科畢業 補中七預科 H四九三七二〇張

經濟實業 各科成績 補英文中小學 K934319

英中畢業 替補以往 下午一時 H四九五五九

經驗補習 專補中學 五二〇五八九田洽

現職教師 誠補習 電H一七六三一五馬洽

聖心預科 誠補經驗 H二八〇六六陳

理工學院 結構工程系畢業生 K六三八四八莫洽

男女保羅 補習英文 K〇二一八六九鍾洽

經驗補習 預科 小學 K九二六三三四

港大工科 補中學數理化 同學補習

誠徵補習 替中小學生補習 電K二三〇一四五

政府師範 教師 各科 H六二七八九七

英文會 浸會 畢業 補習英文 電K九五八〇六五

經驗教師 中大畢業 補中小學 K七八〇七五〇任君

經驗補習 誠替中小學補習 電H六一七八三六楊

預科畢業 誠補中三以下 H二三三四

經驗責任 浸會四年級 同學補習 H二七七三七三

浸會四年 文級 英文系 補習各科 K六一九七五二

誠替 F6 港島東區 電H六一七八三六

提反 聖士 中四女生 補習 H四七六二〇〇

經驗補習 培英中學 下午 H四三四九四七

價廉補習 港大 學生補習 H四九三八二陳

紅磡補習 經驗 K〇二四二九一

預科港大 生誠 同學補習 H二八二〇六九林

應屆畢業 誠替港島 H四六九五八七黃洽

經驗補習 預科 小學 理化 H三二五六

註冊教師 誠補 K八三〇二三八

註冊教師 中西區 補習 H四八〇四九二

拔萃畢業 補中三以下 K三六九六五一

理工二年 5替F以下 補數理化 電3-215021鄭洽

預科畢業 各科 K八四七九九八李

經驗補習 K八〇二九四八

預科港大 K二四一〇四一劉洽

學生港大 誠補中小學 電5-470820

價廉補習 補習升學 K158145 H711894

美芋補習 電3-722006

新數數理 教師 各級 電760139劉先生洽

專英數 替補 電3-849699陳洽

經驗補習 五五二二七徐

港大理工 補中學 K八〇七九一二

經驗補習 港大 預科 3科 F 電3-884310何

學生港大 電K二〇九七八二谷

理工學生 電5-280523馮

到府補習 K八三五八四二朱

二年港大 校6號 模頭 英收

港大預科 上電H四五一六二八洽

工科港大 前補 H四八三四六七

聖保祿 替小學補習 電H六一六三一六

經驗褓姆 代人照顧 H七二二二七五

現職教師 九龍 電H六七六

上午補習 電上八小 H二三二〇四胡

官塘補習 補習英文 三一四三六七二七

負責認真 補習 七四七八號

聖類斯 補習各科 明德 四〇四

經驗教師 宜電H六九四〇九五陳

應屆大學 社會系 K六六五八六鄭

經驗補習 各科 電K三三〇四三七

港大預科 電K六四九〇六四

經驗補習 全科 電H八四五七二九

現任教師 補中小學 H三一八四七六五八

經驗補習 K二一二八九七胡洽

皇仁預科 附近補習 北角六二七五二

香港大學 理科二年級 H九八三七五九或H七八三四四〇

荃灣補習 小學生 電四〇一二八八鄧洽

港大 U6 經驗補習 七九九六九二李

中大理科 中學數理化 六三一八七三何洽

專補數甲 大學畢業 補數理化 K九五〇六六或六五〇六六四

浸會理工 替中學補習 二六九二四六黃

經驗補習 科預生 大〇四五四二林

科理數 私家補習

由經驗教師及中大同學負責 科目：化學、物理、生物、數學、附加數學F.3—F5。請電3—721449（晚六時後） 地址：美孚新邨

港島東區 任補大學 H六九五四七五 勞

港大二年 前補中學 二二〇三六四〇潘

精補小學 大專學生 K八五〇四九一余洽

經驗補習 培正 四一中科 五余小姐

浸大理科 數補經驗 K九四三七七七

待聘 各業

出口女文員 經驗 能獨力處理 C.I.F 等口文件 打字 電H六〇二五二六

女待聘 傭 長期 散有 多 廣 港 明 服

帳稅 本公司 各種 記帳 稅 K三一七二〇七何

專門報稅 做數 K三一四〇六六

代作文 改作 教師大學 中文 H四八三三三一 H六二五〇二八

熟手女傭 做半日 三百元 全日 六百 電K八二二一八

報稅理帳 拾元 港九 近服務 劉君 遠數

會計師經驗 電H四三八一七一

待聘 男女 多名 職 會計 電K〇二六九二五鄭

夜校待聘 學院教師 電K三〇一七五八潘

會計兼職 女士 全能 電H二二〇六九七

求職計會 十年 經驗 函本報信箱 五九六號

印刷色彩 機械 經驗 待遇 H二二〇六九七

會計報稅 廿年經驗 K九三六七一林先生

聘請

代理帳稅 電5-466567國際公司

狗 猫 病 北角 電H六一七〇四二 古氏

金黃北京 狗仔 二歲 六個月 K

純種牧羊 狗仔 電K六七四八一一

狼狗 仔女 三個月 K六四八二四許

女打字員 中區 招聘 經驗

請練習生 小學程度 十五歲

誠聘補習 教師 中區 信箱

證券公司 誠聘 會計 信箱六〇七

出版公司 某大文化 急聘

聘女簿記 十六號 信箱

幼聘請 師 彩虹邨 K

教師 津校 沙田 九月 電

國出民移 謀生

遠東企業公司旅遊部 辦理美加澳東南亞歐洲各國移民手續 保證期內可成行 旺角彌敦道543號大廈B座11樓1108室 K307029 K313409

請後生

年廿五以下 男性 電五一七二一五

男女職員 中學 北角 電

男女文員 打字 中學 旺角彌敦道 750號

急聘 打字員 文員 會計 記帳 電話

聘請職員

男女大學程度 中區 元月以上 每月

英文 工廠 荃灣 聘女職員

急聘女傭 鐘點

急聘文員

建築計則 本報信箱610號洽

電工技工 電氣機 工器 電話

教師聘請 津校 市區

幼師徵 男女 師範 經驗

伙頭男 請 五百元

教師津校 急聘

工廠文員 文員 電話

九龍私立 英文 F.4 F.5 教師

投標圖員 聘計 建築 設計

聘中學教師

商行誠聘 女文員

男兼職女 中環 上午九時至三時

聘請圖書館管理員

女貨員 售

營業代表 某 入 月薪

優薪誠聘職員

外勤營業 勝做文員

招生 優 薪 聘請

華商集團公司誠聘業務員乙名 需中文流利 助理員三名 中學程度 初級職員二名 普通程度 上述各職男女均可 年18至25歲 函寄九龍中央郵箱K1726

大偈鍋爐船主 英制包考 K567155

北京國語 註冊學校 女教師 電H七七一二〇四

授舞 英語 K八〇一五〇八

國 日 英
語 語 語

北京國語教師日語教師英語教師 大廈 A座 九龍 電

會話 英語 聘 K七四八二八〇

鋼琴教師 遊學 K

會話

英人授 會話 特別 班 國語 K二七七九四八〇

德信烹飪學校

粵燒點 油打豆 薄西西 調麵 菜烤心器 麵腐餅 餐餅 酒飽

正校：彌敦道四七七號二樓 分校：英皇道留仙街雅景樓四樓A 正校⊖303062 分校⊖703667 柔軍邨 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

國語

北京 教師 平月 英文 成 電

小提琴

蔣姚良教 保送皇家音樂各級考試 太子道239 A三樓 ⊖—011719

室內設計

古 並 繪圖 計 K 六七一九八九林

上門英語

大 下午 電 四一一八二四

青年會辦 初學針灸

國語 日語 英語

英人授教 電K八〇二三三

鋼琴招生 H四三九六二七洽

學院 誠德 烹飪

粵燒點 油打豆西麵 西薄燒蛋 菜烤心器麵腐餅飽 餐餅果卷 新型冷氣課室電話K849248

實用烹飪學院 H794264

專數精求

招F6純數班及下列高初級 純數班、新數班、中數班、物理班 九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座 九龍K672571 香港H765690 F5數學物理會考班

英會話人

中國藝術中心

三龍民成收女術 ... 英 MR. EDWARD

日語 上門

英文音字

函授

貿易 BOX8220 S.S.P.O

青年謀出生路

領事館出國口試 G.C.E. TOEFL

授琴 鋼 羅馬琴學院

中國醫學院 醫

生招 班究研 班灸針 班級高 班級初

淑仁烹飪學校

喜鵲酒家合辦 廚師訓練班
月油豆 蠔 餅 條 ... 學費$130元
• 中菜全科 • 麵粉點包 • 燒烤全科 • 九龍金馬倫道52號 • 調酒全科 • K674567 K684119

寄宿招生

英人小姐

人仕

英美

教授日語

學 學 成記

學 H271694

電解模型

教製 理論實習短期學成致用設備簡單小本創業 詢問K232422馮遠德

張寶榮文法

伯爵裁剪

時裝畫

彩色水墨 男女四季 新裝設計 首飾 鞋型 人體姿態 成衣紙樣 珠寶 編織設計 學理 灣仔道136 十一樓 A741231 包會 月50

兒童繪畫班

（留英女畫家主理） 班別，幼年班、少年班、中少年班 理程，粉彩水彩 素描圖案等 附設油畫班（冷氣設備）K317702 地址，九龍彌敦道442 A地下 K310616 香港灣仔道94—96號地下 H483763

早午裁剪

鋼琴樂理

書法正史 中教授

上門鋼琴 英語 樂理

英會話語

授舞

英會話語

中國烹飪專科

業華主理（冷氣設備） 粵點 燒油薄班 西調 酒 西餐 餅 菜心 烤器 餅戟 班 彌敦道753A三樓旺角民政署左 電K810702

命理傳授

玉器寶珠 傳授

英婦

結他 小提琴

古箏琵琶

遊艇班

新舊數理化 預科數理化 英文 德文

港九中醫研究院

港九中醫師公會會立

續招男女學員：初級、初級全科班、針灸班、高級、針麻班

開學日期 八月廿六 冷氣設備 簡章備索

副院長 院務長 教導 訓務長 伍卓琪 陳靜林 盧健榮 陳建邦 伍卓琪 譚寶鈞

香港莊士頓道八十六號四樓 電話：五—二七九九七八

乖乖托兒

曾岡洋

國畫

國語錄音帶

旅遊

協助美加 移民

港澳旅遊

最平機票

祝壽豪華團 1600包團

乘華旅遊公司 電話：⊖762380

台灣 機票

K812446 旅遊公司 K812107 台灣 三天$1400 七天$1650 九天$1820 雙十團 11天$1350 九龍彌敦道760號東興大廈9樓18室（旺角大大公司樓上電梯8字）

西海包機

FOR MEMBERS ONLY

廉機票價

香港美加西海岸 餘額有限報名從速 日期：十月九日及十月十一日 旅遊發展社：九龍金馬倫道54—56號 電話：3-665856 685506

平機票

美國$1530．台北$510．雪梨$1990．溫哥華$1590．加拿多倫多$740．星加坡$850．日本$680．倫敦$1390．曼谷$330．多倫多$2050．四季旅遊公司 商業大廈906室 H254272 H254276

平價機票

旅遊．移民．學生．包機

成功旅遊公司 大廈1106室 歡迎詢問：5-440550 448271

平！平！平！ 美加包機加班 澳洲旅遊機票 特快旅遊簽証

美加簽證

旅遊．移民．升學．勞工 職業介紹 申請學位 代辦美加美容、時裝設計、珠寶設計室內設計等入學手續。 H274902 H282227 灣仔莊士敦道30號按10字環球公司

機票

專辦入合證 東京 $680 台日 $1447 英國 $1465 雪梨 $3790 歐洲 $1738 紐約 $2390 多倫多 $2390 馬尼拉 $416
台北 $510 曼谷 $330 西貢 $830 星加坡 $850 三藩市 $1899 溫哥華 $1999 包機更平 5-237266 5-254733 5-224611

遊河船

搬運

幸運公司

車房地板打蠟 新舊樓房清潔 最佳服務 3-787587 5-455617

幸福

5-766799 5-764020 3-636697 3-657083 專搬工廠 住宅．寫字樓

民信搬屋公司

九龍：3-866942．3-874818 香港：5-489214．5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬運

大東南搬運公司

K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

華人搬屋公司

九龍：708970．610023 香港：625173 工廠機器．住宅．寫字樓

徵求

良友婚姻

徵

誠徵男友

專買酸枝

收買酸枝

徵購地毡 鋼傢俬

高價求

作招社合

矮人

疤痕

最低38元不高退款

徵購生菓 肉食凍櫃

委託推銷

誠徵女友

訪尋

啟事

離職啟事

遺失

珠寶

光珠寶石 大道中82 電話 H453101 453111

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

尚有分類廣告刊在第四張第二頁

瑞香園 貨倉 代客貨倉 電話：四四八八七二

出售 九龍

商住洋樓 尖沙咀彌敦道東英大廈側一〇五十呎 電K788178洽

輝記 招客盤尋地鋪 辦事快多好老

大角咀樓

紅磡福年樓

彌敦道海景

太子道全座

新樓廉售 九龍上海街515號 樓面六層，一樓兩伙 交通方便，有冷氣機 可分期付款 電：5-448706 5-448783

高級洋樓出售 九龍秀竹園道九號高層1600呎 裝修華麗全部冷氣有蓋車位 電K721429

新型唐樓出售 九龍旺角通菜街190—192號。有入伙紙。即買即住地點適中。房房有廁。年期長久。分期付款。新訂售價八五折。欲購從速 接洽處 190號海星置業有限公司 電話⑤280042 192號電話⑧374784

荃灣樓售

太子道

何文田

旺舖出售

旺舖廉售

吉樓廉售

彌敦道靚樓

雅芳園 九龍旅橋道（大單邊荷倍道道二號）即買即住，三房兩廳 十九萬餘元起 十年付款，車位充足。 洽購處：榮德記建築公司 電話5-221290，5-228905

土瓜灣

移民急售

鏡記 代客買賣舖樓 電話620674 627094

旺角吉樓

平二千五

土瓜灣 接洽處中華廣場大廈509室 萬息舖位唐樓出售 電話：255391

澳門旺舖

紅磡漆咸道

鳳凰新村

洋樓平售

旺舖廉售 香港莊士頓道44—46號 5—447474 聯德建築公司洽

出售新樓

長洲舖售

麗池大廈

恒景園

花園洋房出售

天后廟道

跑馬地

出售 香港

出國平賣

海景別墅

洋樓

寫字樓

舖位

太安樓

洛克道大型

寫字樓酒家餐廳夜總會

東旺樓 東大街 筲箕灣 新式大廈，向南靚單位 分期付款，首期二萬餘 宇樓賣買客代記旺 詳詢：H697018 地址：筲箕灣東大街東旺大廈地下A

均益大廈 石塘咀 大小單位招租 已入伙 分期付款樓 首期三萬餘元 賃租賣買客代昌和 詳詢：H489943 地址：石塘咀均益大廈鄰貼

恒生銀行信託有限公司 地產部 詳情請電 五—二一〇五五式一壹 內綫四二三·四二六·二二四

樓宇代售 HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

恒生銀行信託有限公司 地產部洽 詳情請撥電話 五—一五五〇一壹 內綫四二三·四二六·二二四 歡迎洽詢

樓宇代售

樓宇代租 香港區 九龍區

嘉年 樓宇管業 收租租售 九龍佐敦道15號 利衡大廈十二樓 電話H256051 K300203

◁坪洲南灣第一新邨▷ 環境幽美 來往中區 小輪直達 只需45分 售價廉宜 十月入伙

北角大昌大廈

祗售拾萬

偉倫大廈

急售洋樓

售閣龍金 商住醫館 業宅

租賃 香港

環球大廈 德輔道中151號 二百尺起特價廉租 請電5—262381—8

柴灣致高大廈 三面單邊二千餘尺 尚餘壹層即租即用 請電5—262381—8周洽

中環勵精大廈 大道中84—90號 寫字樓廉租 請電5—262381—8

中環聯成大廈 大道中41—47號 中央冷氣租金廉宜 請電5—262381—8周洽

中區旺舖廉租 德輔道中287至291號大單邊長達大廈地下大小舖位分間出租樓高十八尺可加閣樓合各行生意洽租 電話H444580 447441

中環旺舖廉租 租庇利街九號下面積一千五百餘尺合麵餐室 電話：5—760521

寫字樓租 中環 士丹利街

繼園街

新會商會寫字樓招租

中區寫字樓出租

住宅及寫字樓招租 洛克道128號

壹樓招租

謝非道地下

德輔大廈 寫字樓招租 （約290呎）五樓（約500呎） 電話：⑤—227765 ⑤—441332

禮頓道租

工業大廈

中區商樓

筲箕灣地下廠房租

中區寫字樓招租

寫字樓租

春和大廈 大小寫字樓廉租 薄扶林道 電：437107 493762馮洽

旺舖招租

舖位寫字樓

軒尼詩道商業樓宇

中區寫字樓出租 萬安商業大廈十二樓面積千四呎 新裝修即租即用有意請電 H455000黃洽

黃竹坑業發街 志聯興工業大樓 分層招租即可入伙 管理完善特價平租 電H442266 H447514

中區商業招租樓

旺舖住宅出租 大道東214—224號 幾無餘所 伙兩梯一 電話：H231552

土瓜灣旭日街15號 順煒工業大廈招租 電話：653620 ⑤—435244

官塘長江大廈 高級廠房·一流管理 客貨電梯·上落方便 八千餘尺·即租即用 請電5—262381—8周洽

新樓廉租

中型廠樓

租賃 九龍

旺舖招租 商業樓宇

志昌工業大樓 土瓜灣落山道108號 大小單位 即可入伙 管理完善 特價平租 電H442266 H447514

商住樓租

出租廠房

旺舖招租

荃灣廠房

旺舖寫字樓

九龍旺舖

旺樓入單邊

旺角寫字樓招租 彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四免佣金·免什費 九龍建業有限公司

旺舖廉租

吉樓招租

廠房廉租

太子商住

尚有分類廣告 刊在第四張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

讀者諸君：
如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即登刊也。 華僑日報謹啓

茲函附上港幣　元，請將下列稿件由　月　日起刊登於華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七四年　月　日

（請注意：每段大字四個，細字卅壹個，每天三元）

REFERENCE LIBRARY
-9 SEP 1974
CITY HALL

兒童天地

（第四四四八期）

學問也要儲蓄

小朋友：

學校開課了，同學們都比較忙碌，因為新的學年開始，一切功課也較深，你們一定要好好努力才能追得上功課，才能瞭解，否則可能會與課程脫了節。

當你上課時，有沒有好好地留心聽老師的講解？當你在家裏時，有沒有把每天在學校裏所學到的知識再溫習一下，遇到有不明白時，又有沒有向老師或家長詢問？這些都是小朋友們應該要做的事情。

學校開課之後，功課會日漸吃力，加上每天的新課程加起來，如果未能把它們好好地消化，功課的壓力越來越緊，你就永遠都不會明白，永遠也不懂得，所以，我們要每日清理功課，不要把不明白的東西一重疊一重的放在一起，當你們到了考試時，就會感到特別困難，特別不容易應付了，雖然花時間去拚命溫習，也因為不明白，沒法入腦子裏，沒法把他們消化，也沒法子寫上考試卷裏。

現在正是學期的開始，小朋友們應在此時立定主意，首先是上課時細心聽老師的講解，遇到有疑難問題時，立刻向師長發問，或請教同學。每天回家除了做功課外，更要把當日的課程溫習，天天如是，等於是儲蓄知識，你以後溫習到許多，成績自然理想！

唐姨姨

森林裏的故事：

機智的小鹿

—仁力—

一頭初生的小老虎，有一天，離開了媽媽，到外面去逛逛。他不知不覺間，走漸漸開離山洞很遠了，始覺得肚餓。

這時候，恰巧前面來了一隻鹿，小老虎想把鹿捉來做食物，不知道鹿有什麼本領，便上前去試探一下：「喂，朋友，你頭上長着和樹一樣的東西有什麼用呀？」

鹿知道老虎不懷好意，便回答說：「朋友呀！這是用來吃老虎的虎叉，當我要吃他身上哪塊肉，就用虎叉叉那塊肉，吃剩的還可以掛在虎叉上面，留到下次再吃。」小老虎聽了大吃一驚，又問：「你身上的許多斑點，又有什麼用呀？」

鹿說：「這是我吃老虎的記號，我吃了一隻老虎，就在身上加一點，因為我正和我的朋友們競賽，看誰吃的老虎最多！」

小老虎聽了更加害怕。這時，鹿故意裝出很兇惡的樣子，大叫一聲，小老虎以為鹿要吃他，連忙拔腳逃跑了。

小老虎拚命地跑，恰巧遇見一隻猴子坐在樹上吃菓子，小老虎把剛才遇見的事情原原本本的告訴猴子。猴子聽了大笑說：「你上當了！那不過是一隻鹿。他頭上的是角，不是什麼虎叉，你怕什麼！你要是不放心，你用繩子把我們兩個縛在一起吧，我同你一道去把鹿捉來，給你做午餐。」於是，他們就縛了繩子，一齊找鹿去了。

鹿正在山上吃樹葉，遠遠看見老虎和猴子一道走來，便知道他們不懷好意，便大聲地喊道：「喂，猴子，你是帶這隻老虎來給我的嗎？我正找牠呢！」

小老虎聽了，以為上了猴子的當，嚇破了膽，回過頭來拚命地跑，猴子那能趕得上老虎，結果被老虎拖死了！

笑哈哈

一個新上任的中尉，不經意走到團長的面前，忘記見禮，遂遭團長的責罰：「為了使你一定忘記這次教訓，明天你給我寫十張『我決定不忘記禮節』放在我的桌子上。」

第二天早晨桌上放着十張寫上了字的紙，但沒有兩張筆跡相同的。團長偏而問之：「你找人代寫的嗎？」「是的。團長，但我所找的是十個沒有向我敬禮的士兵。」（地球）

·童話·

侏儒的遭遇（下）

美琪

一次，巨人與麵飽店主人吵架，他的脾氣很暴燥，竟然用腳踢破了整個麵飽店，幾個主持公道的村民去罰他賠償，他就咆哮着，嚇得他們快快逃走。

巨人雖然有許多錢，但他每天都要把花的數目寫上，可是他的算術很差，時常計錯，他又不願請人理數，因為他害怕村人們知道他有多少財富。後來被他想起女巫來，他要求女巫給他一枝魔術鉛筆，計數時永遠不會錯誤。女巫收到一袋黃金，當然答應，立刻給他一枝樣子古怪的鉛筆。果然，以後巨人計數時永遠也不會錯誤，他很愛惜它，把它放在口袋裏。

然後有一天，他伸手入口袋時，那枝筆不知去向，他四處找尋，仍然找不到。他吩咐僕人們找，並說：「你們一定要找到，如果有誰偷了，我就把他拋上月亮去。」

雖然那些小僕人整天努力地找尋，仍然沒有成績，那枝鉛筆不知去向。於是，巨人把他們召到大堂，嚴厲地對他們說：「我知道你們其中一個偷了，我不知誰是賊，可是很快會找出來，女巫給了我這盒咒語，當我把這盒子打開，說兩句咒語，那偷筆的人就會飛到月亮去。」

巨人打開盒子，口中唸唸有詞，房內滿是烟，什麼也看不到，當烟霧散開，僕人們看看究竟誰是偷筆人？但沒有誰不見，消失去的是巨人。原來巨人把筆擲在耳背，自己卻不知，所以他飛到月亮那裏，做了月亮的僕人了。（完）

康樂家庭

西區婦女會與本版合辦

烹飪比賽昨舉行

冠軍：羅健強，亞軍：李少華，雙季軍：鄭玉珠，郭志恩。

本報康樂家庭版與西區婦女福利會為推行青年讀者們在暑期內作有益身心及培養正當消遣的活動，特聯合主辦烹飪速成班。由烹飪專家李會鵬擔任教授。該速成班已於週前圓滿結束。參加的青年朋友三十餘人，彼等在過去的短短兩個月內，已學會了泡製多樣中西菜式，鹹甜美點數十款。

為了鼓勵每一位學員有更進一步興趣，同時考驗他們的烹飪技巧起見，特於上週末（七）下午假牛島石油烹飪學校舉行一項小型烹飪比賽，菜式為「蠔油牛肉」。

各學員對是項比賽非常有興趣，一早便到達會場準備大顯身手，比賽共分五組舉行。計分方法為：「色」佔百分之二十，「香」佔百分之三十，「味」佔百分之四十，「刀法」佔百分之十。各比賽者似乎對此一賽事滿有把握，每位賽員持刀揸鑊都顯得頗為熟練，會場內一時間香氣四溢，令人不禁垂涎欲滴，未食牛肉，已嗅其香，在座評判員及嘉賓亦認為彼等成績不錯。

經過兩個多鐘頭的精采角逐，結果羅健強君以八十五點八分的成績奪得冠軍，因為他的牛肉炒得很好，不單甘香鬆軟，而且炒法獨特而熟練，大可和大廚師媲美。其次李少華以七十四點四分屈居亞軍，至於季軍共有兩位，她們便是鄭玉珠和郭志恩，其他比賽成績也不弱，證明彼等在這兩個月內亦學有所成。

至於担任是次烹飪比賽的評判員有：牛島石油烹飪學校校長盧鄭瑞貞，該校主任陳許文鸞，西區婦女福利會會長許周美閨，該會家政組組長鄧陳瑞銘，及副組長麥錢煥浚，又該會首長鄧榮玖芳及陳莫榮真，教師李會鵬亦在場打氣助陣。

今次參加烹飪比賽的學員有：李月娟，郭志端，陳有歡，司徒異寶，李少華，傅桂香，陳玉瑜，鄧婉芬，高柔蓀，黃翠梅，林翔，羅健強，鄭玉珠，梁歡婷，鍾順寧，潘寶梨，郭志恩，彭賜美等。

又優勝者頒獎禮將定期舉行，各參加者屆時將會獲大會發信通知出席，優勝者除可獲得豐富獎品，每一合格學員將由西區婦女會頒發畢業證書。（武）

本版與西區婦女福利會合辦烹飪比賽：（上）評判員許周美閨（右）與盧鄭瑞貞（左二）研究賽員切牛肉之刀法。（中）比賽者開始泡製「蠔油牛肉」，（下）比賽同學與嘉賓及評判員合攝（前排右起）李會致芳，陳許文鸞，盧鄭瑞貞，許周美閨，鄧陳瑞銘，陳莫榮真。（下左角）烹飪比賽優勝者。右起：季軍郭志恩，冠軍：羅健強，季軍：鄭玉珠，亞軍：李少華。（本報記者攝）

·烹飪比賽花花絮絮·

小廚師刀法如神 炒牛肉快手快脚

評判員話：碟碟好味多吃無妨

△西區婦女會與本版合辦之烹飪比賽於週末（七）日下午二時卅分假牛島石油烹飪學校內舉行，參加是項比賽者皆為西區婦女會暑期速成烹飪班的學員，他們趁着暑期之暇，學會幾味，習一技之長，亦可說是善用餘暇。

△比賽菜式是「炒牛肉」，聽來很簡單，其實都不是件易事。幾位担任評判的太太都是烹飪好手，在家裏也偶然下廚整番幾味給丈夫和子女享受。所以在品嘗炒牛肉時，立刻便知曉那一碟的香夠味美，甚至切牛肉的刀法是否優良？

△參加比賽者大部份為女性，祗有兩位很年青的男性，他們僅可稱為萬綠叢中一點紅，不過，他們的手法卻不讓女性專美，切切炒炒，手法熟練。

△今次比賽獲得牛島石油烹飪學校校長盧鄭瑞貞女士借出校舍及設備完善之校舍舉行，方便不少，同時鄭校長更出任評判員。會後並設茶點款待一番。

△男孩子雖然甚有兩位，但獲得冠軍者卻是其中一人——羅健強，看他快手快脚把材料弄妥，炒牛肉時更拿着鑊，把牛肉拋起，儼如伙頭大將軍，果然煮出的牛肉味道。

△一道完美菜餚，色，香，味是主要之條件，有些比賽者特別注意色，例如「八」號的鄧婉芬及「十」號的黃翠梅，她們都利用紅色的甘筍圍着碟旁裝飾，令人食慾大增！

△由於參加者都是從師傅李會鵬那裏學得絕技，所以他們的分數也相當接近，最後評判季軍有兩位，鄭玉珠及郭志恩，她們都獲得同樣的分數。

△評判員要遍嘗比賽者獻上之炒牛肉，並不容易，不過，她們都說：「碟碟好味，多吃也無妨！」（若）

訂婚喜訊

[illegible]陸士爽[illegible]，最近在香港希爾頓酒店「扒房」之晚餐席上宣佈與[illegible]燕姬小姐定婚，他倆將於明年初舉行婚禮。

（圖為陸士爽與[illegible]燕姬在席上雙雙齊切定婚餅）

婚姻瑣談座

婚儀應革新

石含

香港雖然是很先進的社會，許多陋習已改變過來，但是婚姻的儀式仍多隨習俗，儘管大家一樣在婚姻註冊官面前，舉行過結婚儀式，或者在法定的教堂舉行過婚禮，但其後，大多數要循俗例，按照封建時代三書六禮一部份的儀節，要浪費不少金錢，更要為着「面子」大排筵席，這樣一來，使到「白手興家」的男人，以經濟能力所限，致遲遲不敢成婚。於要顧慮到結婚費用的龐大，就算有了對象也變成結婚無期的多矣。

在結婚的費用當中，最龐大的就是酒席費用方面，別以為你請客，人家做人情，可不是與「大食會」差不多，殊不知女家方面的酒席，每得所需孫苛，動輒二、三十圍，而人情卻由女家收去，新郎無所得，但一般由男家包起，這樣一來，光是女方酒席連酒水下欄在內，以現目價格，起碼不少於五百元，三十席就是一萬五千元，除此之外還有男家方面的呢？譬如二十席吧，也要一萬元，一共就是二萬五千元，雖然人情可以帮補一部份，但總是禮券居多，不少是「人到禮到」的一類，故此，酒席開銷，必須準備全部現金。當然，其他的開銷項目還多，好比岳母的褂裙，舅爺的新裝，新娘的服飾，粧奩的購置，禮金，禮餅，金豬，套新居，自己的服裝，與拿鞋及兄弟姊妹的有關婚事開銷等，約略估計，也不會少過一萬五千元，那麼，連酒席就要四萬元了。人情呢？補給你六、七千元好吧，你仍得付出三萬餘元。

所以，我堅決認為無論經濟能力怎樣，婚儀該革新而從簡，同時女方要體諒選機會而要取太多酒席金，應使男方量力而為，更不好提出什麼條件，因為，女兒的理想對象，不一定就是金龜婿，苛索便會構成結婚的阻力，我以為在酒席方面，男女家的至親歡叙一番，就算豐富點，也無傷大雅，又何必過於鋪張呢？簡單而隆重的婚禮，可不是一樣嗎？何況，現在社會，多力求節約，浪費金錢在數小時內的宴飲場面，實在不必要的。

醫藥顧問

任半謀

腎虛損的補救

△求知人者：

你說現年十四歲多，因以往無知，在十三歲時開始自瀆，已有一年多了。近來晨早陰莖不能完全勃起，相信是自瀆過度所致，有時還有輕度頭暈，你問不服藥可否補救。

又說：你自瀆初期較頻，以後則較疏，你問會不會導致精虫不足，不育和早洩，此外，你又發現陰囊兩邊，細管數目相差很遠，你問是否發育不良？有何補救？

關於自瀆的問題，可說是現代青年最普遍的行為，不過，正因發洩之餘，一定損耗精液，而精液是內分泌之一，由睪丸產生，儲存於精囊，如果作有限度的發洩，倘無大碍，但如果自瀆過頻，精液決不能作無限度的供應的。故此，在發育未成熟時期而有此，就會影響健康。

你的情形可能與此有關，如果就會使性機能衰退，像不舉，舉而不堅，堅而不久等。不過，現在醒覺過來，不重施故技，能設法自解，及注意營養，慢慢的，一切當可回復正常，不服藥也可以。不過，最好能服一個時期「六味地黃丸」。

如果你繼續頻密自瀆，將會引致精出不足及衰弱，性交早洩，不育是不會的，但如果性機能衰退至不能完成性交，那就難以成孕了。

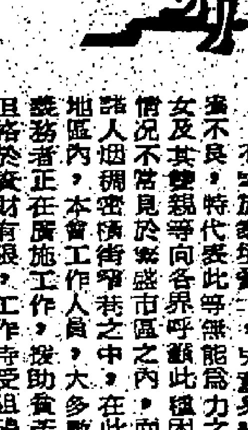
至於你說陰囊兩邊細管數目相差很遠一點，未知何所指，無從解答。

△陳秋良君：

你說想購買「六味地黃丸」，但問過許多中藥店，都沒有此種藥丸出售，你問那一家中藥店有售，價錢若干？

「六味地黃丸」是很普通的成藥，你在元朗不能買到，可赴九龍市區，如荔枝角的「位元堂」或「余仁生」都有售，價值約四元一兩，或買來陳李濟藥廠出品亦佳，服量每次三錢，日二次，淡鹽湯送下。至於要服多少才有效的問題，要看適應症而定，普通要服六週至八週。

香港保護兒童會



有感於家境貧寒，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲，此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密情街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者，正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍，本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為樂助會員年費十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄修頓球場國貨紀念大廈收或轉本報，則不勝感謝矣！

官塘工廠 地下租售
偉業街二〇九號近北角碼頭
富合工廠地下6,000呎
租售均可請電⑤—253003

土瓜灣上鄉道
旺舖住宅 平價租售
請電3-621118 5-253003

租售 伙有紙入
旺地舖點 北角三街中心
商業住宅 面積有廳
5-795220

租賣舖 五六間房 三樓 25街 有百尺

跑馬地 租售

別墅 租售
西貢 白沙灣

租售 洋樓 和街電 K412693 K959502

租售 舖樓

旺舖 租售

旺舖 連閣 千餘尺 合金行銀行或各便

租售

鍼灸 芝治療 勉 任
胡適

洪冠洲 洪元芬老醫師 耳鼻喉專科 內外症館 5-438514

醫藥
中醫門人 陳柳一 區志榮
大埔道74 K805527

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售
出租 威靈頓街39-41號
六基大厦
青山道 萬昌工廠
永康街 工廠 NO.42
官塘 興業工廠
西營盤 第一街 九一地下
荔安里 13號二樓
出售
柴灣道 香苑花園 大厦
接洽處 六基有限公司 萬昌藥廠 英有限公司 香港威靈頓街39號六樓
電話239292 239922

住宅租售 高樓英皇道 大廈 晚H738133

旺舖住宅租售
建安大廈 土瓜灣
利和大廈
美利大廈
上海街
福華街
洽購處 K685372 K664995

旺舖租售 恒生銀行 K691411 H255011

出讓 房樓 高街住宅 北角 急讓 H三二五二一潘洽

嘉林園售租

住宅租售

淇昌大厦 德輔道西234-242號（近西環卑路乍街） 現貨旺舖租售
任揀舖位，十八呎高，十年付款
洽購處：梁恩記建築公司
電話5-221290 · 5-238905

工業商店住宅 租售
新蒲崗五芳街立安工業大廈11樓
（租售）⊙灣仔道234號地下舖位（租）
⊙太子道301號3樓（通天台）1200呎
（租售）⊙碧麗道美景台1座三樓26 00呎租（租）（有泳池）
電話：5—458804 · 458951洽

新樓租售 佳俊大廈

大單邊地下 租售
土瓜灣銀漢街十九號
油蔴地炮台街廿六號
有意請電H229889洽

明園昌明 北角

吉舖租售 土瓜灣

灣仔旺舖 租售

北角金發大廈
住宅廉售
旺舖平租
電話：H625937 H253003

平售YKK拉鍊
大批三號及五號
銻牙黃白銅牙
全部自動製
電話K931497怡泰廠蔣洽

汽車 平讓 偉士

夜冷塑膠 機模平賣

古玩玉器 出讓

讓人

出讓 項什

自助洗衣場

診所出讓

幼兒院

旺舖招頂

深水埗樓

凍肉舖讓

平讓 旺舖

急讓洋樓

舖位徙置

實讓生意

幼稚園讓

三頭出讓

貸款發展新界地
世界財務有限公司

大源陳列公司
專造百貨陳列用具 衣架及時裝店 新址 5-731923

信義追債

九龍服務

水晶地板

東方影印

急修服務

香港汽車會

天面漏水

修噴 雪櫃

咭誕聖 免費印名

商鑑

印嘜

打字機 修理 買賣

註冊 特快 經驗 高威

中文打字 油印

商業

71 特禮

ARMOR雅模 實用複寫紙
品質上乘·清潔耐用·定價廉宜·普及用戶
Room, 201-202, Modest Building, 68-64, Stanley Street, Hong Kong.
總經銷 一雅文具製咭公司 Tel. 5-235382, 5-288587.
YAT NGAR STATIONERY & CARDS MFG. CO.

出國 雪櫃 防雪防雨
九龍尖沙咀金馬倫道26號地下⊙667149 世界公司
特製軟皮櫃

起重泵機 5-276037

車磨地板

工程裝飾

固定電阻

商行註冊

萬能角鋼

打字機 買賣修理

打蠟 抹窗 潘景堂 服務港九 電話471633

漏水

屋仔牌 剪鐵刀

商標註冊

雪櫃冷氣 國際

煒記裝修

家庭維修

歐美

漏水

遠東打蠟 地板

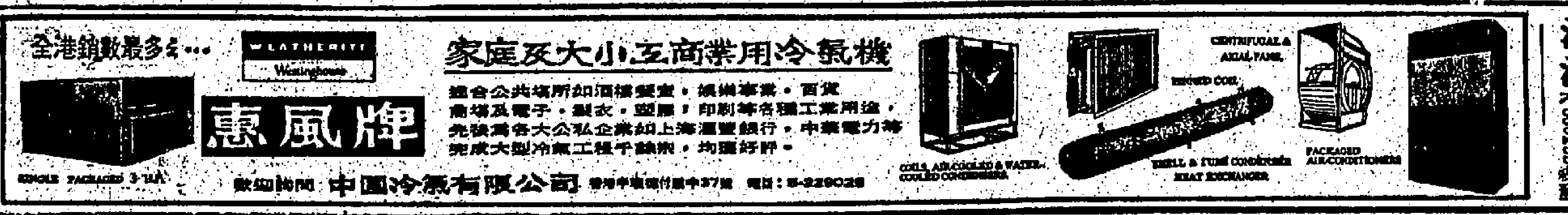
酒樓必需品 各款快干塑膠名貴大方

碟相

真光打蠟

聖誕咭 新款多 一雅文具製咭公司 送貨電話H236382 H238587

全港銷數最多之… WESTINGHOUSE 惠風牌
家庭及大小型商業用冷氣機
適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。
歡迎惠顧 中國冷氣有限公司



裝修 油漆

油印中心

專通渠廁 改廁所房

萬順 裝飾

批發 零售

裝飾工程

紅棗平沽 小販利益

尚有分類刊在四張一頁

青年觀衆趣味提高

花生映社重映「秋水伊人」

早年美國電影壟斷香港市場的形勢，首先已由國語片所打破，本年春天迄今，外語片及外國片又蠢蠢欲動，企圖入侵東南亞市場，這一種趨勢已愈來愈明顯；例如最近各國駐港領事館文化部宣傳的日本、法國、德國、電影節及電影從業員相繼推出了幾部日語電影；及最近快將上映的德國片「神仙車」，日語片「日本沉沒」等，均顯示了片派的拓展已作多方面的發展。

這些影片中，例如法國的「故夢」及「無扣戰爭」，均以短期性的片期由一家戲院公映，賣座均超逾港幣廿五萬元，估計片主的收入，可達每部十萬元；這一筆收入，已足以支付拷貝版權費了；外語片的受歡迎，證明了香港的年青觀衆消費力愈來愈強，而且青年與中年人觀影的比例距離愈來愈大，再不像五六年前的均衡；甚至顯示了一種現象：就是中年人多喜歡與小孩子們耽擱在電視機房，而青年人則不安於家居寂寞，他們要外出去看大銀幕。

這種現象給予一般非商業投機性的電影帶來了「鹹魚番生」的機會，例如十八年前的「手車伕之戀」及早年賣座不佳的「伊豆舞孃」；院商均有信心再予推出；比較傳奇性的，則有今天起映的「秋水伊人」，這套片早年推出時，院商命名「愛果情花」，并配以英語對白；但卻未能普遍受歡迎；以至匆匆落畫，據業者記憶所及；賣座收入只得廿餘萬元。

「秋水伊人」的香港版權，由於合約訂明附有年期的限制，故上手的擁有權於到期後即告廢止，而本年春天康城電影節期間，香港的「花生映社」又與法國片商談妥了港區的新版權，而其原正新印本及法語聲帶亦同時運來，計在大會堂映了六場，又在海運戲院映了兩次，均告滿座，這又是「時運」與「風氣」之配合；計六場的門票共逾四萬元，由於該片的初步反應良好，「花生映社」的負責人已於日昨再赴巴黎等地，洽購新的作品來港。

看「秋人伊人」，予人以淡淡的哀愁，女角嘉芙蓮丹露的清麗純美，更惹人憐惜，這套電影的韻味與旋律，與我國傳統的詩詞意境頗相近，挑燈夜讀的李商隱或蘇曼殊的感懷警句，會悠然的想起了嘉芙蓮丹露的愛情遭遇與感觸：「洲然酒遍相思淚，香火重生劫後灰」，一變殊大師者能親睹「秋水伊人」中的她，相信也會為她寫下更艷悱纏綿的新句；可是「昨夜星辰昨夜風」……「一寸相思一寸灰。」過去的一定不會再臨，那一片惆悵，那一點回味，祇有現實生活中偶然浮現了一些苦澀的追尋，就像「秋水伊人」中所表現的那一份悵惘情懷……（牛牛）

刺激的打鬥，在「鐵金剛勇破黃金黨」中也不少，此片國工內鬨，大打出手。

娛樂圈

「秋水伊人」中，清淡艷麗，具有成熟美的法國美人嘉芙蓮丹露

如何？

圈中人語

電視的戲劇性節目，搬上大銀幕，並不出奇，因為原來的內容，到底是戲劇。但想不到，何守信主持的「水為財」問答遊戲節目，也有人用來拍電影，片名由何守信當主角，但影片內容，並非由影星在大銀幕上表演問答遊戲，而是另有故事。其實，既然另有故事，片名何不叫做「何守信見財化水」，豈非更有戲味？

阿安

愛雲芬芝

厭惡燈紅酒綠生活

以美國人的導演，大利的一流明星合作在歐洲拍的影片不少，這種兩個合作拍的新片，通常是最適應觀衆口味的，現時在義大利拍的文藝與暴力冶為一爐，頗有劇情的新片，就是他們的新猷，其中一部最典型的是由艷美女星愛雲芬芝主演，描寫女人墮落，以文藝為主，色情暴力為副的巨片「火坑蓮」，而女角愛雲芬芝艷麗動人，她的演技一日千里，何況義大利拍文藝片，一向是有水準及出色的。

「火坑蓮」在歐洲推出時，獲得相當好評，因為它的故事與劇情充實有動人的女角，相當凸出的歹徒角色，「火坑蓮」給女人最好的警惕，尤其是在這個世界，到處都有女人陷阱，該片給現代少女一個滑捷的指示，不可輕信柔情蜜語。

擔任「火坑蓮」的導演是美國的韋李祭遜，他的手法相當高明，巧妙地揭露現實是有許多這樣的女人，有此遭遇，他用深入淺出的方法，來描寫劇情的進展，女星愛雲芬芝的私生活，是不隨便應酬的。

女星愛雲芬芝誤交壞蛋科拉杜賓尼，并且對他獻出肉體，他反面無情，把她推落火坑，此為描寫女人墮落的義大利肉感片「火坑蓮」一幕。

彈女星，轉變了新戲路後，在個人生活，亦有影響及改變，「火坑蓮」替她拍文藝片奠下基礎。

麗的轉播業餘歌唱比賽

秀蘭歌聲處處聞停一次

銀海微波

今（九）日下午八時，麗的轉播全部在大會堂舉行的業餘歌唱比賽，今晚比賽的項目分為：

國語時代曲組：譚秀英唱「烟雨斜陽」，梁珍珍唱「郊道」，黃筱玖唱「不是春雨沒有來」，莫銮秋唱「淡水河邊」，麥大成唱「明日天涯」，黃尚敏唱「荒烟殘夢」，蔡忠民唱「綠島小夜曲」。

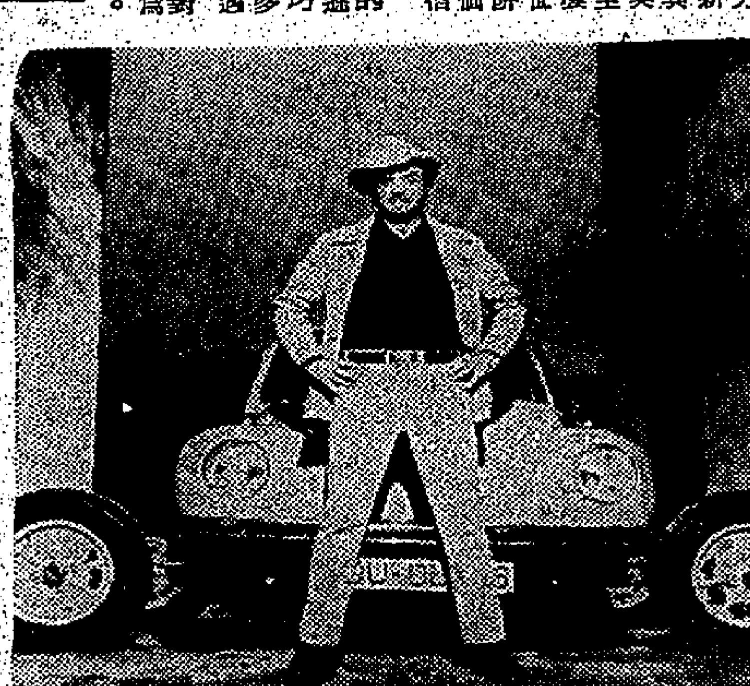
歌唱合奏組：AS2樂隊，芝士紙樂隊，熱血樂隊，劉大衛樂隊，科士樂隊及馬木臺洛樂隊。

歐西流行曲組：謝李察，鍾懿德，路慧嘉絲桃，瑪莉潘多娜，趙珍珠，鄺烈打，余彼得。

中國藝術歌曲，林源玲唱「天倫樂」，黃美珍唱「中秋怨」，何婉娟唱「陽關三叠」，李卓麟唱「大江東去」。雷經華唱「思鄉曲」，黃米高唱「教我如何不想他」，鄧一桑唱「紅豆詞」。

民歌合唱組：單車，譚丹尼，幻想，常港姍，李史賓臣，愛神，衝動。

今晚，麗的原是播映由吳秀蘭與夏春秋主持的「秀蘭歌聲處處聞」及警匪片集「追」，因轉播上述業餘歌唱比賽，暫停播映。（意盛）



羅拔麥克和神仙車

那輛神仙車「杜杜」是「飛天鬼馬神仙車」羅拔麥克領銜主演的影片，因為他就是「杜杜」車的主人，圖為他與「杜杜」合映

愛的奇蹟

拷貝運台 快將上映

（台北訊）香港中華公司出品，金聖恩導演的文藝片「愛的奇蹟」，彩色拷貝已經由港運台，刻在洽檢，並排定「萬國」院線，預定九月間在北市推出。「愛的奇蹟」是根據某晚所刊社會傳真，一播者故事改編，內容曲折生動感人，演員除陽、富陳、莎莉、江彬之外，重要演員還有一位年輕美貌並很會演戲的王翠，看過她在片中扮演的角色，都說她悟性很高，必以此片脫穎而出。王翠今年雙十年華，浙江人，致力於影視演藝工作，目前在華視演連續劇，頗受一般年輕觀衆喜愛。「愛的奇蹟」在各地上映，都非常轟動，大受好評，國內地區是金聖恩自己發行。在由金聖恩的作品中，「愛」片是最出色的一部。

空中少爺伊雷

遇上特級靚女

一般人都公認，伊雷的喜劇天才，是被阿潘發掘出來的。自從拍過「春滿丹麥」之後，伊雷才確定應走喜劇路線，雖然伊雷的父親伊秋水是一位著名的喜劇演員，但伊雷從影之初並不走喜劇路線，只演些反派角色，由於觀衆的心理關係，演反派是很難出頭的，所以在「春」片之後，伊雷才算走對了路子。

有過一次愉快的合作，何潘對伊雷充滿信心，所以當協利公司找他拍一部喜劇時，他就不假思索的推薦伊雷當主角，而且要伊雷走上飛機，當起「空中少爺」來。當然，協利公司也跟伊雷合作過，「阿福正傳」創下百多萬元的紀錄，當然毫無異議的贊成了。

「空中少爺」的卡士，有如衆星伴月，除了客串演出的于洋，李家鼎和主角伊雷之外，幾乎全是漂亮的女孩子，她們是：施明，盧婉茵，吳浣儀，周婉侶，陳美琪，張惠儀，陳立品，大聖婆和陶三姑等。尤其是有三位特別「靚女」，伊雷週旋於諸女之中，不單止在飛機上會暈浪，就是回到地面，一樣也會暈浪。

既然做空中少爺，當然是飛來飛去，因此「空中少爺」的外景包括所有東南亞的大都市：如馬尼剌，新加坡，吉隆坡，曼谷和香港等，伊雷不止在飛機上製造笑話，也在各大都市製造笑話。

金聖恩

最後的一吻

將來港配音

（台北訊）由名導演金聖恩導演，新進小生喜翔、湯蕾生、李湘、貝蒂等通力合演的文藝歌唱悲劇片「最後的一吻」，已於近日在台殺青，金聖恩決定日內飛往香港剪接配音洗印，希望儘速在海內外推出。

「最後的一吻」故事情節動人感人，製作別具風格，出身影劇世家的喜翔，有最洗鍊的表現，還是年輕三一位女星中唯一最有前途的奇才。「最」片是一部不平凡的製作，開拍時就引起海內外的注意，星馬地區版權，已由馬來西亞的東方公司，以港幣十五萬高價購得，星尼版權也已賣了，國內版權，尚有大出價。

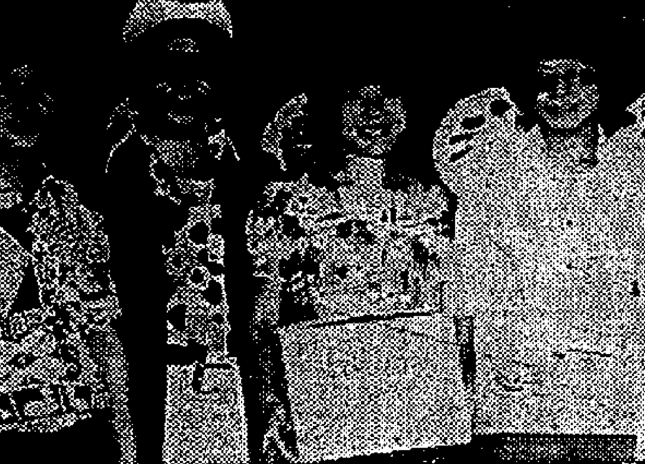
龍虎羣英

日本的國際刑警啓子及由美在無綫電視翡翠台今（九）晚十時四十五分播映的彩色粵語配音片集「龍虎羣英」中，將大破盜寶黨。今晚的故事敘述某國的女王艾薇由於虛榮心甚重，當命令儲備計劃盜竊名貴珠寶，話貝為控制權勢，不得不與艾薇合作。日本名珍珠頸鍊定期公開展覽，話貝遂依計聘請宗美，大吉，山本及黑田四人盜取之。該四名互不知道對方身份的匪徒得手之後，依約在酒店見面，領取一億元酬報。保險公司委託國際刑警追查，啓子及由美追踪至酒店，暫無奈美，話貝此時就突然出現，然後取代其身份入內，欲殺衆人滅口而獨吞珠寶，幸兩人救援把匪徒一網打盡。

勾魂艷鬼填字遊戲

中獎讀者昨日領獎

華僑晚報，福星影業公司，日立有限公司聯合主辦的「勾魂艷鬼」填字遊戲，由主角恬妮抽出各幸運讀者後，業經刊出，昨午獲頭二三獎讀者在九龍日立電器總號陳列室領獎，由「勾魂艷鬼」主角李昆，梁蘭思主持頒獎品，幸運讀者獲得名貴電器禮品，笑逐顏開，圖為左起頭獎得者羅致佳獲新式洗衣機，李昆，二獎得者鄺友區金來，三獎麥成銳，梁蘭思。



尤雅加盟東昇演唱

玉女尤雅，應東昇之請來港演唱，同時每場由風行唱片公司送出尤雅最新唱片及簽名，保無落空，歌壇又創一舉。

水為財傳受無綫杯葛

經斡旋目前已有轉機

顧影心聲

何守信、恬妮、胡錦、金燕玲聯合主演的「水為財」，這片名，原是有許多節目在無綫演出的，因為「水為財」曾經是無綫電視節目名稱之一，而當時的主持人正好是何守信的，假如賦某影業公司能在無綫電視演出一些節目，效果必然不錯，故該公司老板黎達濤肚密圖，一心只待。

但是，消息傳來，無綫當局對此片的宣傳與節目，似有拒絕合作之意，可能因片名與無綫之「水為財」相同，因而不高興，黎達為此甚為不安，四出設法斡旋，據說已有轉機，因此，黎達臉上也出現了笑容。

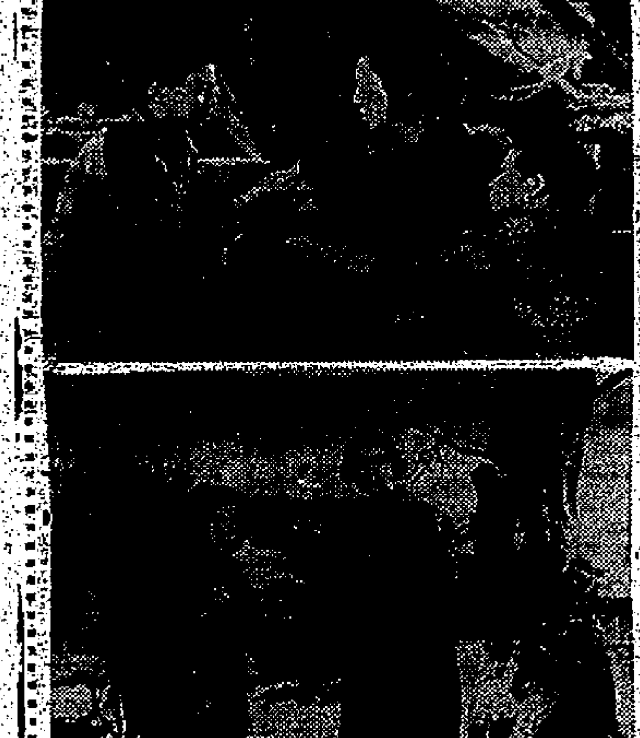
金燕玲以脫成名，繼續向脫發展，在「水為財」中，當然亦以脫來娛樂觀衆。

胡錦以風騷出名，在片中與金燕玲鬥風騷，當然有看頭。

恬妮的新戲「勾魂艷鬼」正在獻映，恬妮的演出大受歡迎，恬妮在戲中冶中有艷，另有一格，她在「水為財」中有兩個勁敵胡錦、金燕玲在，她自然不敢輕視。因此，她也施展渾身解數，三艷星各出解數，互鬥風騷，固然益了觀衆，更便宜了何守信，觀衆將來看影片，就明白我說這話的原因了。（林天）

「一塊銀元」

達圖故事



（三）飢寒交迫，虎子媽終於病倒。虎子掏出那塊父親臨終前交給的，被子彈打缺一角的當年母親陪嫁的一塊銀元，但虎子媽死也不肯花，因為這上面有地主和鬼子兵殺人的證據。

（四）虎子兄妹倆冒着嚴寒上山斬柴，準備賣得點錢給母買藥吃，然而在路途卻遇地主周旺財，血海深仇，虎子恨不得迎上去一斧將他砍了。

拯溺服務昨平安結束

李曜華吳漢琛等

昨前往海灘巡視一切

頒發星章給救人英雄

（特訊）悠長的學校暑假，經已過去，青少年學生亦已紛紛返校上課，香港拯溺總會每年派出龐大之義務拯溺員到港九各處海灘、泳池協助市政局為市民之水上安全服務，本年度最後一次服務於昨日（星期日）經已圓滿結束。

香港拯溺總會全港水上安全運動正副主席李曜華、吳漢琛，昨日在拯溺總會總監郭漢銘、服務主席羅維邦等陪同下與美國長堤救生隊長BOB KIRKLAND波比世克蘭DON GRANT格蘭等前往新界各海灘作最後一次巡視義務拯溺員之服務情形，同時在現場頒發三位英勇救人員之「香港星章」。

（一）徐寶鎮，於八月四日上午九時半在九龍仔泳池救回一名十一歲男童劉志起。

（二）梁富強，於八月四日下午二時半在九龍仔泳池救回一名十二歲女童劉秀娟。

（三）靳俊國，於八月四日下午四時，在九龍仔泳池救回一名八歲女童梅月華。

李主席在頒發「香港星章」時致詞稱：一班拯溺員之偉大服務精神，犧牲其應享受之暑假生活，到烈日下為市民及泳池協助政府之水上安全服務，此次英勇偉大精神，使我們萬分欽佩，李氏又稱：渠因業務繁忙，前月到美加等地，在離港期間內，又勞副主席吳漢琛，總監郭文漢、羅維邦等代表巡視九龍泳池之義務員服務情況表示致謝一等語，李氏昨日並携備水果食物到新界各海灘義務拯溺員，並向各義務拯溺員一一握手，關懷備至，李、吳主席等對社會之熱心服務，成屬難能可貴，渠等至下午五時才巡視完畢。

李氏在返回市區途中對記者稱：今年在暑期前兩星期，應市政局之需，提前到港九各海灘及泳池為弄潮兒服務，本年度派出服務之義務拯溺員達數千人，據報告已救回數十條寶貴生命，在服務期間內保持平安云。（奕）

全港水上安全運動會主席李曜華、吳漢琛、郭漢銘、羅維邦等昨午巡視新界各海灘義務拯溺員之服務情況，在擺都與醫療拯溺隊合照。（本報記者）

觀塘聖巴拿巴堂

昨暑期活動閉幕

趙不弱博士致詞

觀塘聖巴拿巴堂青年中心，日昨舉行暑期活動閉幕暨聯合畢業典禮，敦請香港基督教拯溺會副會長趙不弱博士，社會福利署青年事務組郭家機主任，主持各項比賽頒獎，首先由趙不弱博士致詞，該中心主任牧師劉允致謝詞，由該中心陳志淵幹事報告各項暑期活動，計有足球、籃球、柔道等比賽，游泳、青年領袖訓練班、游泳、防火、救傷各項訓練、放映電影等，青少年參加逾三千人，並由郭家機主任頒發該中心第二十屆羅紀班，第六屆打字班文憑，畢業者共八十三人，禮成後，由該中心西樂組、柔道組、民歌組及合唱團參加表演助慶，並加插時裝表演，熱鬧非常。

趙博士演詞：「會督主任、劉牧師、各位嘉賓：今天晚上為貴中心暑期活動各組學習畢業典禮，承劉牧師邀約頒發文憑，實覺榮幸，本人及內子，特向校萬二分謝意。

劉牧師熱心工作，服務教會，數十年如一日，尤其關心青年人前途，不惜犧牲精神，時間魄力，才有貴中心今日之輝煌成就，使人實深景仰。

相信大家都知道，青年人乃未來社會棟樑，青年教育，實乃一件重要事情，現得劉牧師以基督精神，領導貴中心，得極力推動德育、智育、體育、羣育，尤其是足球方面，希望貴中心之足球隊，加入香港足總青年組足球聯賽，更進而為正式會員，協力推動足運。

貴中心之拯溺隊，乃工作中之最崇敬高尚之慈善事業，更得加倍支持，實工作中不可多得之舉。又貴中心拯溺隊員，已加入為香港拯溺總會會員，此舉大為難能可貴，救人于水火，救人一命，勝做七級浮屠，救生乃全世界各國一種對國家社會重要服務之使命，世界各國都以救生員為國民榮耀重任，南非，澳洲，英國，紐西蘭，現在香港方面救生工作都做到全世界各國為之各國可看到者矣，將來更有賴各位青年人致力于此項救生重要服務。

貴中心致力推動青年培養優良品格，不畏艱辣，克服艱苦工作，實令本人衷心敬仰，希望各位青年人在劉牧師不惜犧牲精神，魄力，服務指導之下，獲得更無限前途。完了」

圖為主持閉幕禮的四位主禮者，右起（一）趙不弱博士，（二）劉光牧師，（三）……（四）郭家機。

海龍潛水會新輪

昨午舉行下水禮

馮爵士、王華生、吳炳耀等主持

（大衆社）海龍潛水會新船「海龍三號」，昨假中華造船廠舉行隆重下水儀式，並設雞尾酒會，招待嘉賓，各界名譽會長顧問，各界友好，一時冠蓋雲集，極為熱鬧，典禮間有新法書院銀樂隊助慶，並由該會名譽會長馮秉芬爵士伉儷、王華生、張錦添、周有、潘永定、霍家立、草基舜、林沙廸、傅全、陸忠敏醫生等親臨主持剪綵儀式，繼由馮秉芬爵士夫人擲瓶開航，被稱為全港最具水準之潛水用船，徐徐下水，隨招待各嘉賓上船參觀，並開航駛往大廟灣，天后廟灣，朝拜一番。

當日出席者尚有名譽顧問夏蔭，施祖、郭漢銘，鄺振芳，關超然，梁志堅，王啟超，嘉賓楊永庥，王敏剛，楊永彪，黃慶榮醫生等，尚有本港各大小潛水團體組織，如太平洋潛水會，中文大學潛水會，港大潛水學會，海軍部潛水聯會各屬會，水底潛水俱樂部，香港潛水總會代表，海狼潛水會等，亦派出船隻或親臨參加，是日典禮，岸上海中，一片熱鬧，各潛水界人士雲集。

又出席之海龍會高層人物，會長吳炳耀，副會長蘇衡治，主席陳文翼，副主席楊振華，文康部長何俊文，秘書陳文傑，司庫伍德安，會計陳永光，稽核陳賢民，潛水技術部主任李國光，副主任何振飛，康樂部主任陳騰華，副主任葛任，公關主任胡衛青，副主任周之，考試委員會主席何技伯，福利部主任張邊勳，總務主任董鴻，船務主任張婉等，均熱誠招待各嘉賓友好。

查海龍三號建造歷時三數，動員龐大之人力物力，船上之特別設計，乃船尾之上落水位，背負重物之潛水人，可同時四人一組地上落，既安全，又舒適，該船之船殼設計，模仿深海漁船，船頭特高，食得起大風浪，船上能潛存足以維持三個月食物用料供應，並裝有驅油流機兩部，大之二百四十多匹實力機器，船速每小時十餘海浬，對深海遠洋活動，最適合。

此船上之潛水儀器裝備，堪稱一流，包括有貨士潛水儀器公司及潛翡海洋工業捐贈，價值五萬元之潛水器材，由和記電業公司贊助，山水音響器材，中華造船廠贊助，全船設工裝備，各項設備，甚至齊備，使會員更適富活動，此船並盡力安排招待傷殘人士，老人，清貧兒童，及社會青少年，免費出海旅遊，並與社會福利機構共策善舉，歡迎各友會借用。

圖為主席蘇文，副主席盧耀宗，馮建明，與民政司張綠萍，副徐錦德，及陳文警，馮祖佑，黃格主任，並各委員等合照留念。

東分區滅罪清潔

念念不忘體育

（港訊）東分區滅罪委員會，昨六號下午五時半，在灣仔東分區委員會會議室，舉行第五次聯席會議，由張綠萍主任主持，出席者，有灣仔警署警司代表林督察，市政局副主席吳錦源，及黃民政專員，東分區委員會主任徐錦德，常務委員盧振邦，梁建明，委員楊樹邦，馮潤生，馬兆華，方卯朝，黎浩華，鄧振培，綱迪，蘇大康，秘書文耀鴻，楊忠誠，湯惠枝，事務處陳德樑，首由張綠萍主任，社區幹事報告，請出席各委員並提供寶貴意見。

協助警力撲滅黑點及黃色架步等，席間主任盛讚東分區工作和辦事精明，及提供多項建議，文主席甚為適合，並由蘇佩文，陳合多項宣傳工作，如戒毒及戒賭，捉飛唱，諸如此類之歌曲，或在本港各電台播放，各委員贊同撲滅罪組，家，又謂本月廿六日，與華姿體育會合辦滅罪清潔之籃球賽，因他是一名業餘歌唱家，此事是由張綠萍主任及徐錦德副主任主持開幕禮，並議決多項重要議程，五七時散會。

體育

昨日政府場足球大戰

精工全力擊敗流浪

郭家明罰出場流浪吃敗仗

昨日政府場甲組足球大場波精工對流浪，號召力強，全場爆滿，收入達十六萬，是第一場的盛況好波，精、流兩隊都盡力搶勝，過程極為緊張火辣，卻拉成了一番勢均力敵的大戰，結果由于流浪大部份時間十人應戰，精工卒以二比〇告捷。

昨賽雙方面都和上屆陣容有多少的更動，精工有新加盟的李桂雄，張子岱，流浪則有史丹頓，蔡寶和陳軍鬥將成美頓，可說是各有千秋，整場比賽，都拉得緊，流浪曾爭到不少中場攻勢，但精工守得穩，不易成功，惟美中不足，為雙方求勝心切，有許多碰撞場面，黃牌頻頻，最不幸是流浪郭家明被罰出場，流浪大部份時間十人應戰，雖然仍能力抗，但終于在尾段被精工所擊敗，在流浪而言，可說力盡而敗了。

開賽十三分，胡國雄曾勁叩飛出，廿二分，宗啟明被黃牌警告，卅二分，麥哥利擂張子岱罰球，胡國雄踢罰球，郭家明因不聽球證指示，被黃，紅牌而罰出場，可說不值，四十三分宗啟明第二次黃牌警告，上半場零比零平手。

下半場五分，區永雄踢斬德遜，被記名，十分，精工華德替霍柏寧，卅分華德頂交給吳新，在機週處射斜，卅四分華德在士機碼處頂入網一比〇，卅八分，胡國雄盤過李國華與成美頓瞬發空門二比〇，以後精工猛攻，但不增加紀錄，卒以二比〇而旗開得勝，兩陣如次：

（精工）林芳業，區永雄，陳鴻平，居甲，黎桂材，麥柏寧，李佳雄，胡國雄，張子岱，黎寶忠，梁區明。

（流浪）成美頓，宗啟明，士丹頓，麥哥利，黎寶榮，李國華，郭家明，楊少年，革立比，軒德遜，森寶。

花墟足球聯賽

南華初會電話

下午五時半上演收五元

今日花墟場甲組足球聯賽，五時半上演南華對電話，門券收五元，此賽時間預備組三時三刻，甲組五時半，由于票價高昂，今日花墟不敢期望太多觀衆。

南華今日初度出師，論實力應該要打響頭炮以振聲威，在下週迎戰精工，但今日南華的演出如何，卻是值得重視，論人腳南華今季缺少了兩員大將仇志強和袁權益，無論如何都有影響，雖增加黃金福，賴汝雄，尹志強，前鋒線的攻力非常弱，現在就只能靠球員的努力和季初狀態好而贏波，電話是無爛打的隊伍，為了前途，每場都要搶分，因此，他們必拼力作戰，南華遇着這隊「豬頭骨」也要提起萬二分精神，否則，一不留神就會爆冷門也。雙方陣容如次：

（南華）陳世九，柳汝德，施建熙，梁兆華，黃文偉，蔡育瑜，陳國雄，尹志強，駱德輝，馮志明，邱志明，黃金福。

（電話）石智偉，雲潤才，余朗，李崇剛，胡秀文，曾牛，江達祥，趙林達，張國文，南志華。

圖為：昨日甲組足球聯賽，精工以二比〇擊敗流浪，精工居理頂頂攻門，流浪門將及時將危球托出。（本報記者攝）

REFERENCE LIBRARY
- 9 SEP 1974
CITY HALL

社會契約·十月大選·工黨强化與香港

英國經濟是英國工會總會年會通過自願抑制加薪，凱喜大最的濟經國英是，這意味工黨將在大選中獲得强化施政的機會，英國之兌於
淪於做成與產生改善貿易得以穩頓，但是，對香港未來的影响不一定是利多於害。

反映港製聖誕貨出口大減？

遠洋綫貨運普遍不振

以美國爲首的市場去貨量已告放緩，其他各地銷場
亦非理想，大家咬緊牙關，以期渡過此一難關。

棉紡業產銷實況不議

存貨滯銷困難是存在的，貨價下跌也是一種現實的發展，而生產過剩則是出口退縮的反映，但嚴重情況並不那麼長期化，況且去年紗廠獲利甚豐，足以應付今年的逆境。

當前各地海外華商聘請祖國技術人員問題

一週經濟大事

咬實牙根共同協力過難關！

工人提高工作效率，自動減收薪酬，資方爲支持生產而普接低酬或無酬訂單，廣大市民厲行儉樸節約的生活，當局更加積極推動社會建設與福利事業，祇要大家各盡所能，同心合力，自可把當前過渡時期的難關支撐過去。

尚有經濟刊載第五張第四頁

台鋼品擴大外銷

月額一萬八千噸

促拆船業增加廢鋼供應

國際金融市場險惡

外匯投機讀者頻生不可不懼

談台灣紗布機器設備銳增與

說到棉紗胚布成本售價的變化

我國工業產品輸出

爲何再創新高紀錄

華僑經濟

海洋輪船貨運增減互見　進口貨量前月減二萬噸　出口則有三萬多噸增加

（特訊）今年七月份海洋輪船進口貨已告退縮，同月由港出口貨物則繼續有增加。

據本港海事處統計指出，七月份海洋船來港，共有六百一十六艘次，比去年同月增二十二艘次，但入口貨量則只得九十八萬零四十一噸，比去年同月減少七萬二千七百八十六噸。這是今年來入口貨量低於一百萬噸的第二個月。據航商分析，香港廠商因接入歐美訂貨單減少，而削減輸入原料，多種消費品的市銷量退縮，以及轉口貿易開始放慢，都是造成七月份入口貨量下降的一些主因。

與今年六月份比較，七月份的海運入口貨量，也減少二萬六千零五十五噸。而且，自今年三月份的入口貨量達到一百一十六萬七千噸之後，四月至七月的入口貨量，已逐續退縮四個月。

在入口方面，今年七月英輪載到香港的貨物，共達九萬二千三百九十噸，也比去年同月四萬六千一百五十六噸激增一倍。日輪來貨量為九萬七千一百四十噸，比去年同月增二萬三千四百六十二噸。美輪來貨量雖居於首位，計達十三萬一千八百二十一噸，但比去年同月已減三萬三千噸。利比里亞船隻為九萬七千六百六十噸的來貨量，比去年同月二十萬零一千四百噸，更銳減一半以上。此外，巴拿馬輪七月來貨量為八萬一千三百五十四噸，比去年同月也減一萬三千二百四十六噸。今年英國原料、肉類、汽車、塑膠品、紙張、清潔劑等商品輸港均激增，這些貨物多數指定由英國船載來，遂是造成英輪來貨量大增的一個重要原因。

今年七月份海洋船由港載出的貨物（包括香港製品和轉口貨），共為四十萬零六千九百七十二噸，比去年同月約增六萬八千三百九十六噸，比今年六月也增三萬四千三百噸。但出口貨量今年三月達到四十二萬三千噸的高水平後，其後四個月的基本趨勢，都已轉走下坡了。

七月份出口的海洋船，共六百三十八艘次，比去年同月增五十六艘次。七月份美輪載貨出口仍居首位，計達十一萬二千一百二十一噸，即佔全港出口貨量的四分之一以上。去年美輪的出口貨運量，還只是五萬五千七百二十四噸，但到今年七月則已激增一倍。反之，今年七月份日輪由港載出的貨量，則只得二萬五千六百六十一噸，比去年同月銳減一萬八千九百三十三噸。可見美國加派貨箱船來港活動，已使日本普通貨輪的業務備受影響。

從七月份海運的進口貨量統計就足以反映出本港工業生產退步，及在劇烈通貨膨脹打擊下，市民消費力衰退，令到本港的商人盡量減少向外訂購民生物資及各種工業原料。同時七月份的出口貨雖比六月有所增加，但數量不大，而那期間正是出口貨的旺季的高潮，而貨量卻沒有顯著增加，這亦反映出此間工業的退步。由於貨量的減少，航運業務首先受最大影響，從該業最近的生意情形，已可見其大概。

一週副食品市道分析

蔬菜來量續疏，售價榮辱參差銷勢穩，鹹淡魚類受供求影響，售價普遍低跌，銷情疲滯，三鳥仍多供，雞市微爛鴨市暢活，豬牛供過於求，價格呆定，銷情疲淡不堪。

本港主要副食品市道，由八月卅一日至九月七日之一週間，一般市況平淡，由於盂蘭節已過去，加上週日天雨及風訊影響，一般副食品售價已從高處滑下，實銷亦轉疏淡，除魚類供量無明顯增加外，其餘各類副食品供應尚相當豐裕，豬隻供應更呈積水待消之象，牛隻供量亦頗多，零售價格大致企定；三鳥類節後供應仍多，售價多低跌，鴨隻售價跌幅較大，銷勢較暢好；週初淡水魚供量多售價跌，後來量轉疏價稍回揚，咸水魚供多價跌銷路好；菜蔬因大陸及新界供源少，部份售價攀高，銷市穩好。

週內天氣稍轉陰涼，風訊，陣雨連接而來，大陸菜蔬供應續告疏減，新界瓜菜亦少上市，致令市場瓜菜頗有供不應求之景象，瓜菜零售價格昇、降、平三足鼎分，部份品種如芥菜、通心菜、椰菜、蘿蔔、冬瓜、絲瓜、矮瓜、蓮藕、青椒、紅椒及竹笋等售價因來貨量疏減而告上揚，其中郵菜、青椒及紅椒等漲幅頗為驚人，平均漲幅逾一元，菜心、白菜、西生菜、西芹、大葱、白豆角、芫茜、咸酸菜及草菇等售價稍下降，其餘芥蘭、韭黃、青紅蘿蔔、洋葱、青豆角、毛瓜、蕃茄、子薑及薯仔等零售價則告企穩。由於供少求多，一般瓜菜銷勢尚暢好。

週初大陸淡水魚稍多供，大魚及鯇魚售價從高處滑下，鯪魚則呆企，下半週大陸來源轉疏，零售價稍回揚，與週前市價相比，淡水魚價仍稍偏低，其中大魚售價降幅逾一元，咸水魚價參差不一，售價多偏低，其中泥斑肉價降二至四元，其餘降幅一元以內，紅斑、白鱠及鮮魷售價則企穩，銷勢尚稱如意。

盂蘭節雖過，大陸雞鴨依然多供，零售價格普遍低降，新界農場雞亦多上市，惟市民需求疏落，故令雞市銷勢呆滯，售價全面下跌，谷鴨、米鴨需求仍多，供源廣，售價從高處直下調，谷鴨跌幅逾二元，米鴨跌幅五毫至一元，銷情暢旺，鵝隻供求少，售價小幅起落互有。

大陸生豬供量多穩，新界豬隻亦趕墟場，批價呆定，零售價格亦無大上落；生牛供源亦正常，售價呆企不動。因天氣反覆變幻影響食慾，盂蘭節後豬牛肉銷勢更形疲淡呆滯。（蕭進，七四年九月七日）

以下為一週市價變動比較表（每斤計）：

△昇　▽降　——平

品名	八月卅一日	九月七日	升降
豬牛肉類			
上肉	七·二〇	七·二〇	—
脾肉	七·二〇	七·二〇	—
腩肉	四·〇〇	四·〇〇	—
赤肉	九·六〇	九·六〇	—
柳枝	一二·〇〇	一一·二〇	▽
赤排	九·六〇	九·六〇	—
排骨	六·四〇	六·四〇	—
豬腰	九·六〇	九·六〇	—
豬肝	一一·二〇	一一·二〇	—
豬心	七·二〇	七·〇〇	▽
豬肺	一·八〇	一·八〇	—
牛肉	一〇·四〇	一〇·四〇	—
牛柳	一二·〇〇	一二·〇〇	—
牛肝	八·〇〇	八·〇〇	—
牛柏葉	三·〇〇	三·〇〇	—
牛尾	三·二〇	三·二〇	—
三鳥類			
上雞	八·〇〇	七·五〇	▽
中雞	七·五〇	七·〇〇	▽
騸雞	七·〇〇	六·八〇	▽
谷鴨	六·〇〇	四·〇〇	▽
米鴨	六·五〇	六·〇〇	▽
黃中鵝	八·〇〇	七·五〇	▽
潮洲鵝	五·八〇	六·〇〇	△
魚類			
鯇魚	八·〇〇	七·六〇	▽
大魚	七·二〇	六·〇〇	▽
鯪魚	四·八〇	四·四〇	▽
紅斑	二九·〇〇	二九·〇〇	—
泥斑肉	一八·〇〇	一六·〇〇	▽
英鱠	一一·五〇	一一·〇〇	▽
白鱠	九·六〇	九·六〇	—
紅立魚	六·八〇	六·〇〇	△
紅衫	五·六〇	五·二〇	▽
鮮魷	四·八〇	四·八〇	—
黃花	七·〇〇	六·四〇	▽
瓜菜類			
大陸菜心	一·八〇	一·〇〇	▽
本地菜心	二·〇〇	二·〇〇	—
大陸白菜	〇·九〇	〇·八〇	▽
本地白菜	一·一〇	一·〇〇	▽
芥蘭	二·四〇	二·四〇	—
西生菜	三·六〇	三·四〇	▽
西芹菜	三·〇〇	二·八〇	▽
芥菜	〇·九〇	一·〇〇	△
通心菜	〇·六〇	〇·七〇	△
椰菜	一·八〇	二·八〇	△
韭黃	六·四〇	六·四〇	—
蘿蔔	一·〇〇	一·一〇	△
青蘿蔔	一·二〇	一·二〇	—
紅蘿蔔	一·〇〇	一·〇〇	—
大葱	二·〇〇	一·八〇	▽
洋葱	一·〇〇	一·〇〇	—
白豆角	一·〇〇	〇·九〇	▽
青豆角	一·六〇	一·六〇	—
芫茜	六·四〇	六·〇〇	▽
毛瓜	〇·九〇	〇·九〇	—
冬瓜	〇·六〇	〇·七〇	△
絲瓜	〇·九〇	一·〇〇	△
矮瓜	〇·六〇	〇·八〇	△
蓮藕	〇·九〇	一·一〇	△
蕃茄	四·四〇	四·四〇	—
青椒	三·八〇	五·二〇	△
紅椒	五·〇〇	五·六〇	△
子薑	一·八〇	一·八〇	—
咸酸菜	一·四〇	一·二〇	▽
草菇	五·六〇	五·四〇	▽
薯仔	一·二〇	一·二〇	—
竹笋	〇·九〇	〇·九〇	△

航訊

英國商船噸位居世界第二位

目前共擁有商船二千二百艘，總噸位逾四千九百萬，較八年前增長幾達一倍。

（特訊）隨着對外貿易迅速發展，英國商船噸位在過去八年內增長幾達一倍。據英國船東商會最近發表之統計數字顯示：目前英國共有商船二千二百艘，總噸位達四千九百五十萬。回顧一九六五年時，英國商船噸位僅二千六百萬。

一九七年中至一九七三年底的短短半年期內，英國商船噸位增加六百五十萬噸。目前英國船隊中之百分之十五是在最近五年內建造。

目前英國的船舶保有量緊隨利比利亞、日本之後，成為世界上第三大海運國。在其二千二百艘商船中，運油輪佔五百九十艘，總噸位達二千七百七十萬噸。

港航空華員會昨舉辦水運會

（本報訊）香港航空華員會定今（九月七日）晚假維多利公園游泳池，舉辦第一屆水上運動大會，目的是促進航空界從業員之間的友誼及業餘活動。

大會比賽共有三十三個項目，歡迎男女會員及非會員參加，逾來不及報名者，大會歡迎有興趣者屆時報到，即席參加比賽。

大會第一項比賽在下午六時開始。

日航空運救濟物品前赴孟加拉水災區

（日航訊）日航最近派出兩班專機由東京運載救濟品往達卡救濟孟加拉水災災民。

該批救濟品由日本紅十字會安排，日航派出兩架DC8 AF型貨機共運載三十噸藥品及七十噸奶粉往達卡。日航並派出四名分別來自印度及日本的專員隨行，負責分配救濟品。

日航至目前為止，共派出十班同類性質之專機往孟加拉。

美國總統輪船副總裁出任美國總統福來輪船公司總裁

（特訊）美國總統輪船公司副總裁史葛，最近宣佈亞倫被委任為美國總統福來輪船公司之總裁。據史葛表示：亞倫將立即走馬上任，但亞倫就任新職後，仍然留在三藩市辦公，但將有很多時間須到國外去，用以加強美國總統福來輪船公司在遠東與美國間之業務聯絡。

美國總統輪船公司擁有美國總統福來輪船公司之大部份股權，成為美國總統輪船公司之一個附屬公司，美國總統福來輪船公司則本身擁有其他之股權。美國總統福來輪船公司是一間對美國總統輪船公司在遠東的客戶提供各式各類服務之機構，其業務包括負責對美國總統輪船公司旗下船隻的文件，保管業務，處理貨運及客戶服務等等，在東京、橫濱、大阪、神戶、新加坡及香港均設有分公司。

亞倫於一九五五年加入美國郵輪公司服務，該公司現已成為美國總統輪船公司之一個單位，去年九月，被派至三藩市總部任行政總經理，並負責該部公司合併之組織工作。

亞倫畢業於美國航海學院獲科學學士，並曾任美國海軍軍官。

附圖：為被委任為美國總統福來輪船公司之總裁亞倫先生（MR. JAMES E. WAGEL）。

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司
出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓　電話：5-262071-(20
常備二十尺及四十尺長較・凍貨櫃為客服務
北美東西岸航綫
加州：羅省・三藩市・屋崙・士托頓・聖地牙哥。
加拿大：溫哥華。
西北岸：西雅圖・朗說・波金島・怖崙。

船名	到港	集成貨櫃收貨日期	貨櫃倉收貨日期	開行
門羅總統 President Monroe	9月9日	—	—	9月9日
塔虎脫總統 President Taft	9月15日	9月13日	9月14日	9月16日
普克總統 President Polk	9月22日	9月20日	9月21日	9月23日
麥堅利總統 President Mckinley	9月29日	9月27日	9月28日	9月30日
夏利臣總統 President Harrison	10月6日	10月4日	10月5日	10月7日
范寶倫總統 President Van Buren	10月13日	10月11日	10月12日	10月14日
直航：（經羅省）沙灣拿・紐約・波的摩・查爾斯頓・諾克福・加拿大東岸港口等。				
皮亞士總統 President Pierce	9月14日	9月12日	9月13日	9月15日
格蘭總統 President Grant	9月30日	9月28日	9月29日	10月1日
詹森總統 President Johnson	10月14日	10月12日	10月13日	10月15日

貨櫃收貨站：香港北角麗池倉貨櫃站　電話：5-702231-4
九龍紅磡貨櫃碼頭貨倉　電話：3-634857
　電話：12-927923

港澳飛翼船有限公司
飛凰　飛鷺　飛燕　飛翠　飛鳳　飛達　飛騰　飛鴻　飛鳴　飛龍　飛鵬　飛麒
即日預售七天來回票
香港開　由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開　由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
售票處　香港　上環新填地港澳船碼頭　電話：444441　438648
　澳門　新馬路國際酒店　電話：2742

美國輪船公司
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲
香港　▲三藩市　羅省　★紐約　費城　波的摩　★★鹿特丹

船名							
美國太陽神號★★★ American Apollo	九月十日	九月廿四日	—	十月六日	十月八日	十月九日	十月十七日
美國太空人 Ameran Astronaut	九月十四日	九月三十日	十月一日	十月十三日	十月十五日	十月十六日	十月廿五日
美國百靈號 American Lark	九月十九日	十月五日	十月六日	十月十九日	十月廿一日	十月廿式日	十月卅日
美國自由號 American Liberty	九月廿七日	十月十三日	十月十四日	十月廿六日	十月廿八日	十月廿九日	十一月六日
美國金叉號 American Lancer	十月五日	十月廿一日	十月廿二日	十一月四日	十一月六日	十一月七日	十一月15日

一切貨櫃截收時間★★★一九七四年九月九日下午十一時
★兼收貴城・沙灣拿及加拿大各城市貨櫃
★★兼轉運歐洲各大城市貨櫃由鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務
香港—基隆　香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	基隆		VOY		香港	小呂宋
AM. MIST	80	美景號	9月12日	9月14日	MINI LIZARD	38	美麗號	9月10日	9月13日
AM. MAIN	74	美湄號	9月17日	9月18日	MINI LUNAR	152	美月號	9月13日	9月16日

香港—高雄　香港—星加坡

	VOY		香港	高雄		VOY		香港	星加坡
AM. MIST	80	美景號	9月12日	9月13日	AM. MIST	82	美景號	9月24日	9月29日
AM. MIST	81	美景號	9月18日	9月19日	AM. MING	70	美鶯號	10月11日	10月15日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室　電話：H-237071　H-221301
香港收貨站電話：H-708433　九龍收貨站　電話：K-435897

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-5
業務處電話：5-262071（20）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
萬利怡美利 Manolseverett	九月十三日	九月十四日
孟利怡美利 Makeverett	九月十九日	九月二十日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	九月十日	九月十一日
利民怡美利 Ramoneverett	九月十八日	九月十九日
往：星加坡、爪加達、三寶瓏、泗水。		
發利怡美利 Fernandoeverett	九月十一日	九月十二日
寶利怡美利 Pabloaverett	十月式日	十月三日
往：神戶、橫濱。		
曙星 Star Aldebaran	十月十六日	十月十七日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠。		
晨星 Star Antares	九月十六日	九月十七日
曙星 Star Aldebaran	十一月十一日	十一月十六日

美國郵船船期請參閱美國總統福來輪船公司廣告欄

澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓業務部：H5-262071-20
直航澳洲雪梨・墨爾砵・阿德理・比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林武士 LEMNOS	—	—	—	9月11日	9月13日
安德士 ANDROS	已開始	10月3日	10月2日	10月3日	10月5日
美路士 MILOS	已開始	10月2日	10月1日	10月4日	10月6日

收貨站：①九龍油塘灣高輝道內地段14至15號太平洋　電話：3-480915
②九龍荃灣貨櫃碼頭24/31號　電話：3-407979
③香港鰂魚涌海灣街太古船塢A倉對面　電話5-622600

MAERSK LINE
馬士基輪船公司
M.S. "CHARLOTTE MAERSK" 查樂馬士基　直往：紐約、費城、波地摩。九月十一日開行　截貨日期：九日下午五時截貨
M.S. "HULDA MAERSK" 厚德馬士基　直往：西貢、棉蘭。九月十三日開行　截貨日期十一日下午五時截貨
捷成洋行華人船務部啟　寫字行七樓　電話：H-254960（五綫）

小山海運株式會社　附屬機構
小山運輸有限公司
授權處：興和航運貨櫃公司
地址香港德輔道中173號先施大廈21樓
電話5-458151(10綫)5-448027(4綫)
全貨箱服務：
M.S. TAIKO MARU（VOY.34）泰光丸　九月十一日到港　即日開往：台灣・日本　十日截止收貨
JUNIOR LILO（VOY.1）利路　九月十八日到港　即日直航：神戶　十七日截止收貨
BRITIS（VOY.14）必得士　九月廿日到港　即日直航：神戶　十八日截止收貨
M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.33）第三旭光丸　九月廿三日到港　即日開往台灣・日本　廿二日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
代理澳門：澳榮船務公司　地址澳門爛鬼樓17號1　電話82219・82229

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. "RIO YAQUI" 利橋快輪　九月十二日落貨　九月十四日開行
M.S. HOWA MARU 豐和丸　十月十一日落貨　十月十一日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、HULL等埠。
ALSO ACCEPTING CARGO FOR 不萊梅
MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, 北歐各大城市由漢堡轉
貨客付貨價移玉步
總代理：泛洋航運有限公司　電話：H-236091一八（八綫）
澳門代理：星華船務公司　電話：式七九七、式四七八

Japan Line
AGENT：美國東西岸航綫
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
收貨站：九龍倉第14貨倉　貨箱服務
M.S. JUNIOR LILO（VOY NO.1）利路　九月十六日下午五時截止收貨　九月十八日到港　十八日開行
M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY NO.33）第三旭光丸　九月廿一日下午五時截止收貨　九月廿三日到港　廿三日開行
M.S. TAIKO MARU（VOY NO.35）泰光丸　九月廿四日下午五時截止收貨　九月廿六日到港　廿六日開行
M.S. ATALANTA（VOY NO.5）愛連得　九月廿六日下午五時截止收貨　九月廿八日到港　廿八日開行
M.S. JUNIOR LILO（VOY NO.2）利路　九月廿九日下午五時截止收貨　十月一日到港　一日開行
M. S. TENDO（VOY. NO.1）電鍍　十月七日下午五時截止收貨　十月九日到港　九日開行
往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE
西岸：羅省、三藩市、RICHMOND、溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵崙。
總代理：泛洋航運有限公司　電話：H-236091一八（八綫）

LASH
太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
代理：士托頓、屋崙、長堤貨倉
THOMAS E. CUFFE 加富　七日收貨　九月十一日截貨　十三日啟行
PACIFIC BEAR 太平洋熊　六十日收貨　九月廿四日截貨　廿六日啟行
JAPAN BEAR 日本熊　十八日收貨　十月廿式日截貨　廿四日啟行
總代理：美國通用運輸有限公司
地址：大道中永安集團大廈十樓　電話：5-237191

M/S "WOODBINE"「活濱」往：星加坡・巴生港。九月九日到港　十日開行
M/S "MOON STAR"「月星」往：釜山。九月十一日到港　十一日開行
新興行船務公司謹啟　電話五一二三七一（十綫）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "HOUSHO MARU" 豐昭丸　九月十二日由日本抵港
M.S. "HOUZAN" 豐山輪　九月二十日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港德輔道中僑商大廈十一〇一室　電話：5-249429　5-238240

ORIENTAL LINE
M.S. "PACIFIC WEALTH" 南豐輪（即利豐輪）九月十一日由日本抵港　十六日開往星加坡
M.S. "KOTOKU MARU" 幸德丸　九月十二日由日本抵港
貨客付貨　請各貨客付貨人請來新泰洋行接洽
總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話：5-249429 5-238240（十綫）

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT KOBE	士打神戶	九月十六日	東非各埠
	STRAAT LOMBOL	士打林保	九月廿二日	
	STRAAT KOREA	士打高麗	十月九日	
西非	STRAAT FOBCADOS	士打科加道士	九月廿六日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	十月十六日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫諾蘇保	九月十二日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRL	溫奴基利	十月十五日	
南非南美	STRAAT HONGKONG	士打香港	九月十六日	南非各埠
	STRAAT NASSAU	士打拿素	九月十一日	南美東岸
	STRAAT NAPIER	士打利比	九月廿二日	南美東岸
	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	九月十九日	[illegible]
	MERSEY LLOYD	馬士來	十月五日	

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5—248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	MARITSA		9月16日	地中海各埠
	IZUMO MARU	和泉丸	9月13日	
紅海	NAGANO MARU	長野丸	9月22日	紅海各埠

華人接洽處：百兆公司電話：5—244157

航綫	船名		開航日期	直航
東非	GLORIA MARU	光榮丸	10月16日	東非各埠
南非	IWATE MARU	岩手丸	9月14日	南非各埠
波斯灣	HOZUI MARU	寶瑞丸	9月11日	波斯灣各埠
西非	SAITAMA MARU	埼玉丸	9月14日	西非各埠

REFERENCE LIBRARY
- 9 SEP 1974
CITY HALL

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	九日	萬安
澳利華	ORCHARD REEFER	曼谷	九日	果果紅
和富	WOOLGAR	天津	九日	華夏
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	九日	中央
華利吉	WAALEKERK	歐洲	九日	寶隆
雄幸丸	YUKO MARU	日本	九日	天祥
活濱	WOODBINE	日本	九日	新興行
秋田丸	AKITAKA MARU	神戶	九日	大三
門羅總統	PRES.MONROE	美國	九日	總統
必得士	BRITIS	神戶	九日	中山
月星	MOON STAR	釜山	十日	新興行
譚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	十日	捷成
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	新加坡	十日	捷成
威沙吉地	VISHVA KIRTI	新加坡	十日	東亞
安康	ANKONG	檳城	十日	東安
普樂	PULAWY	歐洲	十日	天祥
士打那沙	STRAAT MASSAU	日本	十日	渣華
東偉	EASTERN GRAND	曼谷	十日	順和
威沙多富	VISHVA TIRTH	新加坡	十日	東亞
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	十日	大三
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	十日	川崎
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	十日	日郵
新東京	ZIM TOKYO	美國	十日	新興行
印尼怡美利	TAMURAEVRETT	新加坡	十日	聯來
永光丸	EIKO MARU	日本	十日	永泰
嘉古林	KERGUELEN	基隆	十日	沙瑞
明智	MING CHIH	高雄	十日	明仁
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	十日	大三
美瑪德琪	MARTHA BAKKE	三藩市	十日	鑫行
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十日	泰鮮
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	十日	美輪
金塔	GOLDEN TOWER	新加坡	十一	源源
豐照丸	HOUSHO MARU	日本	十一	協成
嘉莉達	JURATA	日本	十一	天祥
和富	PACIFIC WEALTH	日本	十一	東泰
海王	HAI WANG	基隆	十一	永裕
山友丸	SANYU MARU	日本	十一	泰昌
沙加美道丸	SACRAMENTO MARU	馬尼拉	十一	大古
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	十一	小山
普摩利	PRIMORYE	日本	十一	華拿
法國西丸	FRANCE MARU	歐洲	十一	怡和
埼玉丸	SAITAMA MARU	日本	十一	日郵
埃打荷	IDAHO	美國	十一	怡和
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	釜山	十一	福來
景星	STAR ANTARES	日本	十一	聯來
哥蘭加	GORANKA	開德拉斯	十一	夏利
光榮丸	GLORIA MARU	新加坡	十一	日郵
香港保貨	H.K.SURETY	台灣	十二	福來
幸德丸	KOTOKU MARU	日本	十二	東洋
利橋	RIO YAQUI	日本	十二	泛洋
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十二	東海
出雲丸	IZUMO MARU	基隆	十二	日郵
瑪地高	MARDECO	日本	十二	天祥
美廣美	BULSOOK	曼谷	十二	振盛行
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	美國	十二	港郵
溫拿蘇寶	WONOSOBO	新加坡	十二	渣華
淳祥丸	JUNYO MARU	神戶	十二	永泰
詩曼	SIMANI	沙巴	十二	永裕
海勇	SEA BRAVE	日本	十二	大三
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十三	順昌
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	十三	大三
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	十三	大三
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	十三	渣華
比拿路芬	BELLER ROPHON	美國	十三	太古
岩城丸	IWAKI MARU	日本	十三	日郵
綠島	GREEN ISLAND	高雄	十三	香島
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	十三	福來
加富	THOMAS E CUFFE	加州	十三	太平洋
運佳時	VOSGES	歐洲	十三	寶隆
積士巴馬士基	JESPER MAERSK	日本	十三	捷成
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	星洲	十三	鑫行
海寶	HALLBORG	安卡	十四	多利順
大富	MOBIL COSMOS	日本	十四	美孚
貿易	SL.TRADE	美國	十四	新昌
先鋒康年	STRATHCONON	波斯灣	十四	鐵行
亞里士多福	ARISTOFILOS	日本	十四	怡和
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	日本	十四	大三
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	十四	美輪
凌雲	LING YUNG	高雄	十四	港郵
參利奧	ILKON DALIO	墨西哥灣	十四	新興行
貿易	SL.TRADE	美國	十四	新昌
比亞士總統	PRES.PIERCE	美國	十四	總統
海龍	HAI LONG	基隆	十四	永裕
遠洲	YUEN CHAU	高雄	十四	太東
東安丸	TOAN MARU	日本	十五	東昌
海光	HAI KWANG	印尼	十五	太平洋
力哥尼	NICOL NE	日本	十五	捷成
新嘉麗馬士基	CLIFFORD MAERSK	新加坡	十五	捷成
基利	KEELEE	高雄	十五	明仁
安達	ASIAN ENTERPRISE	高雄	十五	太古
神洋丸	SHINYO MARU	日本	十五	中央
三大臣	STA.CRUZ	馬尼拉	十五	偉洋
塔夫總統	PRES.TAFT	美國	十五	總統
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十五	新興行
力東丸	NITTO MARU	日本	十五	天祥
嘉麗馬士基	CLARA MAERSK	美國	十六	捷成
士打神戶	STRAAT KOBE	日本	十六	渣華
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	十六	大三
出口專使	EXPORT COURIER	高雄	十六	和捷
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	十六	大三
德威利	TEVERYA	日本	十六	新興行
美達亞	MEDORFEA	歐洲新加坡	十六	沙瑞
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	十六	聯林
富山	TOYAMA	歐洲	十六	寶隆
士打林卜	STRAAT LOMBOK	東非	十六	渣華
士打香港	STRAAT H.K.	日本	十六	渣華
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十六	東源
明昌	MING SING	基隆	十六	明仁
海民	HAI MING	基隆	十六	永裕
凱歌碧州	STATE OF HIMACHAL PRADESH			
三大臣	SAN JOSE	關島	十七	偉洋
先鋒	STRATHARDLE	日本	十七	鐵行
義東丸	GISO MARU	日本	十七	謝興
瑪利亞	MARIA	日本	十七	新興行
東方神駒	ORENTAL CHARGER	高雄	十七	港郵
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	十七	偉洋
士打范地民	STRAAT VAN DIEMEN	西非	十七	渣華
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	十七	華林
金龍丸	KINRYU MARU	神戶	十七	永泰
中聯二號	CHUNG LIEN 2	高雄	十七	泛亞
三大臣	SAN JOSE	關島	十七	太東
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	十七	太東
施爾	CERVO	意大利	十八	華運
湯遜	THOMAS JEFFERSON	美國	十八	美輪
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	馬尼拉	十八	太古
希他馬士基	HERTA MAERSK	日本	十八	捷成
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十八	太古
青洲	TSING CHAU	高雄	十八	太東
俊來	JUNIOY LILO	神戶	十八	小山
大福山	TAI FOOK SHAN	曼谷	十八	順昌
大同	TA TONG	日本	十八	永裕
萬利怡美利	MAKEVERETT	日本	十九	福來
大和	TAEHO	紐約	十九	港郵
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	十九	美輪
密西西比	MISSISSIPPILLOYD	基隆	十九	隆昌
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	十九	太古
漢江	HANGANG GLORY	基隆	十九	太平
北野丸	KITANO MARU	日本	十九	日郵
活寧	WOODNYMPH	日本	二十	新興行
必得士	BRITIS	神戶	二十	小山
長野丸	NAGANO MARU	日本	二十	日郵
萬利怡美利	RAMONGVERETT	印尼	二十	福來
珍妮馬士基	JEANETTE MAERSK	波斯灣	二十	捷成
加巴	CAPRA	歐洲	二十	沙[illegible]

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋	九日	總統
必得士	BRITIS	美國西岸	九日	山下
秋田丸	AKITAKA MARU	美國	九日	大三
租安娜	JOANA	東加拿大	十日	國光
威沙吉士	VISHVA KIRT	沙地拿東加拿大	十一	東亞
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	紐約	十一	捷成
士打那沙	STRAAT NASSAU	南美	十一	渣華
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	加州	十一	港郵
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十一	山下
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	十一	新興行
威沙多富	VISHVA TTHIR	加州溫哥華	十一	東亞
埃打荷	IDAHO	舊金山加州	十二	怡和
哥蘭加	GORANKA	西雅圖溫哥華	十二	夏利
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中西美洲	十三	渣華
加富	THOMAS E CUFFE	加州	十三	太平洋
比亞士總統	PRES.PIERCE	紐約沙灣拿	十四	總統
貿易	SL.TRADE	美國	十四	新昌
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十四	鑫行
美國太空人	AM.ASTSONAUT	加州紐約	十五	美輪
他夫總統	PRES.TAFT	西北太平洋	十五	總統
必得士	BRITIS	美國西岸	十六	中央
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	十六	聯林
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	十七	和捷
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	東加拿大	十七	大三
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	十八	港郵
基利	KEE LEE	金里斯頓紐約	十八	明仁
俊來	JUNIOR LILO	美國西岸	十八	泛洋
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	十九	太平
大和	TAEHO	紐約金里斯頓	二十	港郵
歐洲綫				
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	九日	捷成
運佳時	VOSGES	馬賽波里貝魯特	十日	寶隆
華利吉	WAALEKERK	地中海	十日	寶隆
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	十日	大三
嘉莉達	JURATA	鹿特丹漢堡	十二	天祥
普摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡	十二	華拿
出雲丸	IZUMO MARU	鹿特丹漢堡	十三	日郵
利橋	RIO YAQUI	倫敦漢堡	十四	泛洋
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	十五	港郵
新嘉麗馬士基	CLIFFORD MAERSK	漢堡不來梅	十五	捷成
富山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	十六	寶隆
比拿路芬	BELLEROPHON	里斯本來塔	十六	太古
瑪莉莎	MARITSA	里斯本貝魯特	十六	日郵
美達亞	MEDORFEA	馬賽熱那亞	十七	沙瑞
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	漢堡鹿特丹	十九	太古
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦鹿特丹	十九	華林
施爾	CERVO	意大利	十九	華運
北野丸	KITANO MARU	漢堡不來梅鹿特丹	二十	日郵
澳洲綫				
美瑪德琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	十一	鑫行
渣圖	CHITRAL	澳洲	十一	渣行
湖北	HUPEH	新西蘭	十二	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	十三	福來
綠島	GREEN ISLAND	悉尼墨爾本	十四	香島
香港保貨	H.K.SURETY	新西蘭	十四	福來
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	十七	太古
印·巴·中東綫				
寶瑞丸	HOZUI MARU	波斯灣	十一	日郵
景星	STAR ANTARES	波斯灣	十二	聯來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光吉大港	十四	福來
先鋒	STRATHARDLE	波斯灣	十八	鐵行
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	十八	太平
青洲	TSING CHAU	波斯灣	十九	太東
萬利怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	二十	福來
東南亞綫				
沙蘭達	SARUNTA	新加坡	九日	祥成
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	印尼	九日	捷成
太安	PACIFID ASIA	古晉汶萊	九日	萬安
美敏	AMERICAN MING	新加坡	九日	美輪
活濱	WOODBINE	新加坡巴生吡叻	十日	新興行
康諾	GUNNERKNOT	雅加達泗水	十日	鐵行
豐隆皇后	LLC QUINTO	雅加達泗水	十日	泛亞
美寶	MINI LIZARD	馬尼拉	十日	美輪
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十日	順昌
明仁投資	MINGREN INVESTMENT	馬尼拉	十日	明仁
永光丸	EIKO MARU	新加坡巴生吡叻	十一	永泰
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十一	泰鮮
譚德馬士基	HUDLA MAERSK	西貢新加坡	十一	捷成
安康	ANKONG	山打根	十二	東安
山友丸	SANYU MARU	新加坡	十二	泰昌
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十二	福來
詩曼	SIMANI	詩巫	十三	東安
淳祥丸	JUNYO MARU	新加坡巴生	十三	永泰
和富	PACIFIC WEALTH	新加坡	十三	東泰
有利洋	UNIPACIFIC	印尼	十三	亞非
瑪地高	MARDECO	新加坡	十三	天祥
協德丸	KYOTOKU MARU	馬尼拉	十三	中央
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	十三	美輪
太平洋鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	十三	東源
沙蘭嘉	SANGIHE	印尼	十四	新萬嘉
美廣美	BULSOOK	曼谷	十四	振盛行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	十四	福來
海星	HOI SHING	山打根斗湖	十五	惠南
華邪布拉	WAJABULA	印尼	十六	新萬嘉
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡能	十六	順昌
力新丸	NITTO MARU	新加坡印尼	十六	捷成
力東丸	NITTO MARU	新加坡	十六	天祥
東美	EASTTERN MINICON	馬尼拉	十七	東源
豐隆皇后	LLC QUINTO	雅加達泗水	十八	泛亞
金龍丸	RINRYU MARU	曼谷	十八	永泰
義東丸	GISO MARU	新加坡	十八	謝興
光榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	十八	惠華
中聯二號	CHUNG LIEN 2	曼谷	十八	泛亞
明昌	MING SING	馬尼拉	十八	明仁
希他馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	十八	捷成
台灣·日本·釜山綫				
斯利迪	SLIDRE	關島	九日	怡和
明利	MING LI	基隆	九日	明仁
海國	HAI KUO	基隆	九日	永裕
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十日	東海
月星	MOON STAR	釜山	十日	新興行
大同	TA TUNG	高雄	十日	東海
阿卡普高丸	ACAPULCO MARU	日本	十日	大三
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	東海
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	十一	小山
甸那士久	DINNA SKOU	日本	十一	大三
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	十一	福來
普樂	PULAWY	日本	十一	天祥
美霧	AMERICAN MIST	基隆高雄	十二	美輪
明智	MING CHIH	基隆	十二	明仁
海強	HAI CHIANG	高雄	十二	永裕
月星	MOON STAR	釜山	十三	新興行
海王	HAI WANG	基隆	十三	永裕
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十四	東海
海寶	HALLBORG	日本	十五	多利順
海龍	HAI LONG	基隆	十六	永裕
非洲綫				
加勒比星	CARIBBEAN STAR	東非	九日	日郵
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	西非	十一	川崎
埼玉丸	SAITAMA MARU	西非	十一	日郵
嘉古林	KERGUELEN	州非	十二	沙瑞
積士巴馬士基	JESPER MAERSK	東南西非	十三	捷成
海勇	SEA BRAVE	南非	十三	大三
明石山丸	AKASHISAN MARU	南非	十四	大三
岩手丸	IWATE MARU	東非	十四	日郵
淡路山丸	AWAJISAN MARU	東非	十四	大三
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	南非	十五	大三
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	南非	十七	大三
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	十七	渣華
士打香港	STRAAT H.K.	南非	十八	渣華

航訊

遠航增強機隊陣容 決定增購廣體客機

兩架歐洲空中巴士一架珍寶機 首架下月交貨將投入香港曼谷航綫服務

（本報訊）遠東航空公司董事會最近決定購買兩架歐洲AIRBUS INDUSTRIE公司所製最新及最先進之「歐洲空中巴士」A300B型廣體客機，並將增購第二架波音七四七珍寶機巨型客機。

遠航北區區經理石介祥引述剛續裁及剛董事經理歐德強有關該公司增購新型客機問題時指出，該公司機隊將作革命性之擴充及革新——全部採用最先進之寬體噴射客機。

A300B型歐洲空中巴士可載乘客二百五十至二百八十位另加載貨量高至三十噸。首架A300B將於今年十月在法國交貨，投入服務以後，將取代現正飛行之波音七〇七常川飛行香港——曼谷航綫。

遠航第二架珍寶機購置後將增強該公司橫渡太平洋之飛行服務，包括：曼谷——香港——東京——美國西岸等分期航綫班機在內。

「一」按歐洲「空中巴士」巨型客機，係英、法、德、荷等歐洲國家聯合製造，性能之優越被譽為現時最寧靜及最經濟之民航交通工具，且耗油量較普通飛機節省燃油百分之三十。

輪船公司電話

公司名	電話
小山	四九八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇二七一
川崎	二五六三一一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一一
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七九一一
永泰	四五八一七一
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗎	二二五〇四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四三八二四二

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
直航 菲律濱群島，奧克蘭，威靈頓，列拓頓
收貨站：海運橋及葵涌
HPUEH（不去菲濟群島）
湖北 九月六日截貨 十日開行
SINKIANG（不去威靈頓）
新疆 十月七日截貨 十月十二日開行
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓TEL H246191

REEFER LINES
M/V. "ORCHARD REEFER"
澳利華輪 九月即日落貨 十一日開行
直放：星加坡
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
貴客付貨請到本行接洽是荷
總代理：果果紅有限公司啓
香港德輔道中有餘大廈1004室 電話：五-四三〇三五五（四條線）

1974 香港年鑑
交通運輸資料最新
港內外線小輪、九廣鐵路、各區巴士路線，詳細清楚，圖文並茂。各區郵局、海陸航空、郵費、各地電報和收費表、有最新的資料；駐港各國領事及商務專員公署、驗貨度尺公證行及出入境手續，詳書準確。請閱一九七四年「香港年鑑」。

太古船務
電話 5-246191
亞澳航綫
安達 ASIAN ENTERPRISE（已滿艙）9/9收貨 14/9截貨 17/9開行
安迪 ASIAN ENDEAVOUR（已滿艙）16/9收貨 20/9截貨 24/9開行
安保 ASIAN EXPORTER 7/10收貨 12/10截貨 16/10開行
安順 ASIAN ENSIGN 14/10收貨 18/10截貨 21/10開行
NEW GUINEA 新畿內亞
成都 CHENGTU 24/9收貨 25/9截貨
WEWAK, MADANG, RABGUL, LAE, PT. MORESBY, NAURU.

K LINE
M.S. "NICARAGUA MARU"
尼加拉瓜丸 九月十一日落貨 十二日開行
直航：西非各埠
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：二五〇一四一

NIOW HOCK CO. LTD. BANGKOK
本行新式堅固快捷輪船
M.V. "BULSOOK"
美眞美 準九月十二日落貨 十四日下午開行
直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啟
香港干諾道西88號

DSR-LINES
香港至歐洲綫（遠東公會會員）
★快堡 FREYBURG 九月廿八日到 廿九日開
佛烈安使 FRIEDRICH ENGELS 十月廿二日到 廿三日開
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。兼往安特衛普、不來梅。
（接受貨箱及轉口貨）★兼收星加坡貨
（LCL-FCL）冷凍貨櫃 冷氣客房
收貨站：葵涌太平洋倉庫有限公司
香港至日本綫
佛烈安使 FRIEDRICH ENGELS 九月廿八日到 廿九日開
加路馬士 KARL MARX 十一月六日到 七日開
直達：橫濱、神戶。
總代理 東亞航業船務
TEL 5-238370

印度航運有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：查理士頓、波的摩、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、柯連波素、底特律、芝加哥、米高基。
★威沙吉士 VISHVA KIRTI 九月八日抵港 九日啓行
★★凱歌碧州 STATE OF HIMACHAL PRADESH 九月十七日抵港 十八日啓行
★不經查理士頓、波的摩、波士頓。
★★不經查理士頓、波的摩。
前往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華。
威沙多富 VISHVA TIRTH
（香港）九月十二日到 十三日開（羅省）十月三日到 四日開（三藩市）十月十一日到 十二日開
代理 東亞航業船務

順昌航業有限公司
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（設有現代化頭等客房十八間及二百公噸冷藏設備）
本期 九月十三日落貨 十六日開行
下期 九月卅日落貨 十月三日開行
直透：星加坡、庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
即日落貨 十日下午開行
直透：曼谷
船泊B12號浮

BARBER LINES HONG KONG LIMITED
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓．九龍新輝豐大廈906室
barberlines Scindia Express BLUE SEA LINE
收貨站—豐利行電話：5-256712
散貨（TRS）—豐利行葵涌：官塘
貨箱站（CY & CFS）葵涌 官塘．尖沙咀九倉
收貨站（TRS）合眾貨運公司 葵涌：12-235159 12-222309
芬德 PHRONTIS 九月二十二日落貨 廿三日開行
飛馬 PHEMIUS ★不往京士頓 九月廿四日落貨 廿七日開行 往：基士多夫、★京士頓、摸拔、沙爾拿、馬尼拉、巴明殿。
謝金利輪 JALAWOKAMBI 九月二十二日落貨 廿三日開行 往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖。
皇上威利 KINGSVILLE 九月廿四日落貨 廿五日開行 往：紐約、波士頓、沙灣拿、費城、波的摩、滿地可。
大朗家 TARONGA 九月廿九日落貨 卅日開行 往：紐約、波士頓、滿地可、費城、波的摩。
芬崖 FERNCLIFF 十月十二日落貨 往：溫哥華、西雅圖、波特蘭、金門、委內瑞拉、十三日開行。

海寶 HALLBORG 往：橫濱、神戶 九月十四日落貨 十五日開行
海華 HALLVARD 往：橫濱、神戶 九月廿五日落貨 廿六日開行
多利順洋行啓
於仁大廈十九樓 電話：二二六一二二

HANGANG GLORY
漢江輪
九月十九日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往 大阪 東京。
總代理 太平洋行
貨務代理：智運行有限公司
康樂大廈43字樓 5-253766, 253950

華僑晚報 分類廣告 每大式元

MITSUI O.S.K. LINES 大阪商船三井船舶株式會社
不來梅丸 BREMEN MARU 錨泊A21泊 十日下午七時開 往：拉士巴馬、卡薩布蘭加、里斯本、勒哈佛、漢堡、鹿特丹、安特衛普。
海勇 SEA BRAVE 九月八日到 九日開 往：開普敦、德班、路易士港、塔加拉的、蒙巴薩。
青葉山丸 AWOBASAN MARU 九月十日到 十一日開 往：橫濱、名古屋、神戶、佐地阿拉、聖達哥、布宜諾斯艾利斯、蒙得維的亞、巴拉那瓜各埠由神戶轉。
明石山丸 AKASHISAN MARU 九月十三日到 十四日開 往：東倫敦、德班、貝拉。
菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 九月十四日到 十五日開 往：三巴斯東拉、蒙巴沙、桑給巴爾。
淡路山丸 AWAJISAN MARU 九月十三日到 十四日開 往：蒙巴沙、巴斯蘭拉姆。
里約熱內盧丸 RIO DE JANEIRO MARU 九月十六日到 十七日開 往：路易士港、檳尼甘爾、大與湖城。
萬壽山丸 MANJUSAN MARU 九月十六日到 十七日開 往：滿特利爾、多倫多、底特律、芝加哥。
海探 SEA ADVENTURE 九月廿三日到 廿四日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利歐是、拉塔基亞、班加西、貝魯特。
阿德雷德丸 ADELAIDE MARU 九月廿六日到 廿七日開 往：東倫敦、開普敦、阿巴巴、莫士喬、泰瑪、亞歷山大、阿塔地。
沙加美道丸 SACRAMENTO MARU 九月卅日到 十月一日開 往：亞丁、吉布地、亞薩、巴庫雷、澳利、蘇丹港。
秋隆丸 AKITAKA MARU 九月廿二日截貨 廿三日開 往：神戶、紐約、巴爾的摩、波士頓、費城、波特蘭、紐哈芬、克里夫蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華、奧克蘭、新奧爾良、休斯頓、多倫多、加爾維斯頓、哈利法克斯。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓 電話五—二四〇一七一
香港代理 巴吡貨運西區 辦事處電話：三—四五三〇三
香港德輔道中萬宜大廈 九龍旺角恆生銀行大廈704室 電話：3-943806, 3-943729

華僑經濟

本港一週經濟分析

對外貿易的全面落淡及其它

對美出口貨運量銳減

去週間（九月二日至七日）本港經濟情況，不脫淡弱，百貨市道如此，貿易如此，工業生產也復如此。

在貿易方面，遠洋近洋都告不振。根據航商報告：今年港製運貨輪往美國貨運減少，已無疑問。航運貿易商並不容易明顯地區別出那些是節令貨或普通貨，但根據他們多年來的經驗，卻很確切知道減幅起碼達到四成。本來從七月下旬開始至九月底都是港貨裝運往美國東西兩岸生意最好時候，而其中有很大一部份就是供應聖誕市銷所需者。可是，過往兩個月來，非獨季節無旺態可見，甚至比平時正常的貨量還要少。航運商指稱：往年因為要趕運，許多輪船公司的付位老早就被預訂，而貨量眾多，裝付的高潮一個接一個出現，惜乎今年這種現象已再難復睹。以公會船為例，大約從八月初起，從本港接貨物卸不八艘輪船開往西岸，平均每艘船僅載貨量僅為二千噸，足二萬噸，至八月底，約有五輪開出，接載總貨量不及五千噸，即每輪平均接貨不及一千噸。至於東岸情況就更差，八月中旬至八月底，在最暢旺的時候居然有如此冷落的情形，實非公會船的接載也同樣是減縮了很多。許多輪船公司爭應付客戶訂位的要求而忙得不可開交，特別是輸美的棉織品，必需於九月底前付竣，但今年已不復見這種熱鬧現象了，事實上今年許多廠家的「固打」根本都無法用完，再加上其他各類港產裝運亦少，就更其顯得淡上加淡了。根據這位人士的估計，從近一個月本港運往美國東西兩岸的產品，大約僅為正常的三分之一而已，減幅之巨大，彌足驚人的。

在高度反映出對美國出口之不振，另一家規模極大輪船公司負責人表示……

節貨外銷遠洋估計僅及六成

由於對遠洋各綫迎節貨的付運，經已告一段落，綜合各方面的報告，外銷總量估計只有往年的六成之低。

據貿易商消息：港製節貨應銷往遠洋地區付運去銷，基本上處於各類大手貨已遭告竣的階段，成績的惡劣與去年比較，數量的減少幅度，係近十多年來所僅見者。不過，由於廠家和貿易商形勢已顯示了這點，亦在本港的廠家和貿易商也就並不感到特別驚慌了。據指稱：根據初步的估計，至最近為止，整個節貨和冬貨對遠洋地區的輸出數量，僅為去年同期的百分之六十左右而已，如以價值計算，則大致可及去年同期的八成，減幅可以算是相當明顯的。儘管今後兩週還有若干數量的年節貨外銷已裝齊，今年節貨外銷頹弱已可判明了。

節貨對印尼出口無大佳兆

貿易商消息：今年印尼節（齋節）提早一個月，但印尼來港購辦貨品數量卻告減少，因為印尼當局銀根緊絀，入口商銀行利息高昂，貨品又要負担較高關稅，在這種環境下，今年掛紗節數不多，在這種環境下，例如花布、日用品、化妝品等，國內產品價格較便宜，只有適合高級消費的物品可以輸入，推銷數量有限。現時由本港輸往印尼的貨品，一部份工業用原料，例如印刷用的紙張、化工原料、油墨、製造電池用的原料等。

泰幫延遲採辦涼季貨品

本港貿易商稱：往年泰商來港購辦涼季貨品比今年提早一個月，現時已因泰國市場不景，對港貨訂購稀少，由於泰國經濟出現困境，泰谷市場購買力低落，入口商未敢大量購入，消費減弱的情況下，泰國製造業的物品已經能供應本地市場所需，事實上泰國內需求的物品已經很廣泛，日用品價格比較進口貨便宜得多，適合各階層的消費能力，預料今年涼季貨品去銷泰國將更形萎縮。年經營泰國線出口生意的人士指出，今年泰國出口商已有一股不振的狀態。

貿易商指出，現時印尼的輪船由本港開往印尼的輪船每月約有十艘，因為貨載不足，其中一部份輪船開赴星洲及歐洲購貨後，才轉往印尼的輪船，最近亦有一部份貨品在港暫時入倉，轉船運往耶加達、泗水及蘇門答臘等。

本港貿易商指出，印尼的貨歉，是歷年最少的一個時期，因為過去幾個月付往印尼的貨品甚少，事實上本港商場銀根今年最緊，貿易商不容以除貨方式將貨品付往，即使印尼輸入大量貨，從前是除貨付運，現在是要改為普遍的，一般都是由印尼開信用證來港，然後付往印尼。

現時歐美日本貨由本港轉銷泰國的原料都是直接輸入，泰國工業用的原料很少，泰國工業用的原料（以下）……泰國產品同類，入口口誤，與泰國同類產品競爭……

進出口押匯活動十分沉弱

貿易的不振，充份反映在進口押匯的沉弱上面。

據悉：銀行出口押匯業務的淡落呈現了前所未見的狀態，甚至許多業界人士無論如何也預料不到竟會如此之淡，以今年來者，據指出：比較戰後和一九五八年間世界經濟不景氣之時，還有過諸而無不及，粗略估計全港總落的大約僅為正常水平的五成左右，減幅之大，實屬始料不及。情況較佳的銀行勉強可以維持五、六成，而部份銀行則甚至二三成而已。

據指出：生意不振，是全面性的，出口既少，入口也同屬退縮，也是有頗大相連關係者。出口方面，實際上這兩方面的大幅度減少，港產輸出缺少了應有的支持，自然節貨之付運告竣，當前實際上入口押匯生疏，工業原料亦向外訂購的減退。

金融界人士又指稱：銀行業內銀根的緊絀，因此同業拆息亦如舊，在高峯上徘徊，去週高以十一厘至十一厘半成交，一般則成十厘〇八七五至十一厘，整個會仍然沒有任何改觀的徵兆。

已過去有四個月之多，價包括了原料和一般消費的在內。很多消費出口的淡落，在今年內進

化工原料市況本銷續減少

據悉：化工原料本銷續減，退縮，使到化工原料實業的工業生產與貿易都出現停頓狀態，除工業生產外，其他品種格提升外，其他品種格多數下跌。

據化工原料商指出：目前一般化工原料生產廠，因為紗廠、布廠、印染廠、漆廠、膠鞋廠、電池廠、電鍍廠等用化工原料的生產廠均只有去年同期七成左右，一般膠廠生產且只能維持一半左右的水平，因此存倉的化工原料很難售出。

另一方面，因為東南亞各地都停止來港購買化工原料，很多商減少訂貨，或暫停訂貨。

秋節應銷貨拆銷很平淡

市民消費也反映在秋節的呆份……

金鈔市一週間分析

九九金稍活，最低九三二·八〇，最高九六〇·五〇，收市九三九·五〇，比較上週續升五元七角。外匯榮辱互見，英鎊加元台幣菲披索跌，德馬克荷盾歙，瑞法郎印啤法郎印盾企，韓元越元升，美鈔電馬元坡元泰銖日鈔穩。

去週本港金鈔市道，大勢猶呈牛皮態，一般做價雖見榮辱互異，惟上落幅度不大，波動轉告和緩。九九金交易稍活，成交量增加。因為外國歐洲自由金價走勢不同，初期十三石油產國將集會凍結油價三個月，刺激買賣旺盛價升，以後便長期處於疲弱狀態中，各市場報盤時感參差，正好為炒友混水摸魚機會，空買空賣，在眨眼間牟利。不過，實貨現貨交收數量卻告稀落，與以往情況相較幾有天壤之別。大額交收困靜，小額亦祇用家補貨少之又少，平均日祇三百兩而已。外匯金價幾與港市拉平，出口已無化算，實力買家袖手旁觀，是為原因之一。外匯表現持續疲弱，由於石油出產國繼續以減產而支持油價，無減低跡象，使各國應付油款而引致貨幣動盪不安。貨物滯出減縮，經濟呈現不景。阿拉伯國家把石油美元流入美元，作長遠的投資及購買債券，與美操縱國際特殊經濟專家共謀遏止通貨膨脹，使美元先後扳好。後以歐洲出現一度拋售而告軟順，大致尚穩。歐洲商業銀行倒閉既盛，英國勞氏銀行瑞士分行外匯交易損失三千三百萬鎊，銀行界震驚，英鎊兌價為之大跌，雖然英倫備親萬，一度扳升，走勢仍然疲弱。九九金市場習慣跟隨歐金變化定出盤價，未致過份哄抬或大降，外銀根緊絀利息高昂，心存顧慮，做價俱告謹慎，貨量頗活。由於週二上升十六元一角，週三下跌十八元八角，比較顯著外，其中週一、四、五及六日上落幅度在數元間浮沉，可見市勢穩慢一斑。上牌交易數量平均日約九萬兩左右，全週五天半計共五十四萬兩，比較上週卅五萬兩，增加十一萬兩。而現貨交收日祇二三百兩，全週不足二千兩，比較上週二萬二千二百兩，減少愈二萬兩，顯示投機性炒風活躍。每日做價，週一、二及四日升共卅四元，週三、五及六日跌共廿八元三角，差距高五元七角。

……外國價格與港市接近，外幣已少來往，出口商外銷亦無化算。至於外匯走勢，德馬克荷盾歙，瑞士法郎印度印尼盾企，韓元越元升，美鈔電馬元坡元泰銖日鈔穩。

收減少，使好友未致猖獗做價，如入深山空手回，不無播興而已。週二歐金報價，金例無報盤，雖於上週穩好，好友趁勢哄抬，上升九元六角。週三歐金報低，……週六收市價九四三·四〇，最低週一之九三二·八〇，最高週二之九六〇·五〇。

外匯市況大勢仍疲，價格互有起伏。英鎊下跌，英鎊電匯價週二報一一·三一〇，最低週三之一一·三〇〇，首尾差距乙式；比較上週六之一一·三二〇，最高週四之一一·三一五，最低週六之一一·三一〇……

附表一（單位每司両合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
二日	九三二·八〇	九四三·四〇	九四三·七〇	九三二·八〇
三日	九五四·〇〇	九五九·五〇	九六〇·五〇	九五一·五〇
四日	九四四·〇〇	九四〇·七〇	九四五·〇〇	九三九·五〇
五日	九四三·五〇	九四九·〇〇	九五〇·五〇	九三九·二〇
六日	九四五·〇〇	九四六·二〇	九四八·二〇	九四二·五〇
七日	九三九·〇〇	九三九·五〇	九三九·五〇	九三八·〇〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
二日	五〇五·七〇	五〇五·五〇	五〇六·七〇	五〇六·五〇
三日	五〇五·八〇	五〇五·七〇	五〇七·〇〇	五〇六·八〇
四日	五〇五·九〇	五〇五·七〇	五〇七·一〇	五〇六·七〇
五日	五〇六·〇〇	五〇五·八〇	五〇七·一〇	五〇七·〇〇
六日	五〇五·七〇	五〇五·五〇	五〇七·一〇	五〇六·七〇
七日	五〇五·七〇	五〇五·五〇	五〇六·九〇	五〇六·七〇

今年市民消費力弱中秋月餅銷量將減

今年市民消費力減弱，一般餅家已開始應節月餅，製作用的原料，如蓮蓉、砂糖、麵粉、花生油、瓜子仁、杏仁、豆蓉、欖仁、紅豆等的價格，比去年同期上漲，但鹹蛋黃價格下跌。月餅銷量預料將減少三成，……

貨倉爆滿反映貨物不暢流

由於工商業均感不振，貨物大量積存，近期本港貨倉大都爆滿，出現一般性的存貨品銷貨很少……

洋紙供求暫穩定

歐洲紙廠收緊供應 明年供求將會波動

（特訊）一在明年初之間，本港將不能獲得新的洋紙供應，因為北歐方面……

改善市場制度先該控制租金

租金正助長小販增加

香港大學「亞洲研究中心」指出，改善小販問題的……

巴中央銀行加息至九厘

出口貨擱淺

前香港會計師陳稱先生在美國紐約開設 IMMIND CORPORATION 經營進出口貿易，數年以來，業務昌隆與美國各大公司建立極良關係，IMMIND CORPORATION 希望能為本港廠商，多多推銷成品，購貨資料，至於本港廠商偶有出口貨遭遇困難，發生困難時 IMMIND CORPORATION 尤願盡力効勞，協助解決。

IMMIND CORPORATION
1370 BROADWAY
NEW YORK, N. Y. 10018
TELEPONE (212) 239.0412
TELEX 620955 (ANSWER BACK IMMINDCO)
CABLE ADDRESS: IMMINDCO
香港代理：利東進出口有限公司
彌敦道68號金冠大廈15F
電話：668521
總經理：林襄修先生

COLEX®
精益求精
傲視同群
高歷 你可信賴的標誌
最佳品質．最佳服務．最合理價錢
電話：3－430271

怡迅（遠東）股份公司啓事

怡和有限公司與瑞士迅達股份公司謹宣佈組成合股公司，以加强迅達升降機及電梯在遠東區之推銷、安裝及保養服務。新公司命名為怡迅（遠東）股份公司。

新公司將委派其全東之附屬公司——迅達升降機（香港）有限公司——接管怡和機器有限公司升降機部之業務。

怡和機器有限公司升降機部現有之員工及設備，均由迅達升降機（香港）有限公司承受，俾使新公司能繼續向本港衆多客戶，提供優良之服務。

新公司詢問處及保養服務部之地址及電話如下：

迅達升降機（香港）有限公司
香港仔黄竹坑道54號六樓
香港郵箱517號
電話：5-520221
緊急服務部電話：5-233639
5-781107

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港商業銀行
（一九三四年創立）
授權外匯銀行
代理通達全球
董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚 陳承立
總行：德輔道中國際大厦 電話：5—458111—7
西區分行：香港文咸西街68號 電話：5—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號 電話：3—943228
西環分行：香港卑路乍街154號 電話：5—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下 電話：3—820147—9

渣打銀行
（一八五三年英國皇家憲章註冊有限公司）
標準及渣打銀行集團成員
總行
10 CLEMENTS LANE, LONDON E.C.4N.7AA
總資產（一九七四年三月卅一日止）
£3,241,000,000（英鎊）
香港總行
（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛
經理（行政）：戴允博
港島：
港島經理：蘇世偉
中區分行：香港德輔道中四至四號A 電話：H224011
康樂大厦：康樂大厦地下商場五號
德輔道中：德輔道中二十號德成行
九龍：
油蔴地分行：彌敦道五四六至五五〇號 電話：K-847171
寶其利街：寶其利街聯成大厦
長沙灣：昌華街二十號
官塘：裕民坊，輔仁街轉角
新蒲崗：寧遠街十至廿號
尖沙咀：加連威老道八A至十號
荃灣：大河道九十九號
渣打尚有衆多分行，分佈港九各區，欲知最近府上之分行地址及電話，請撥電H-223302查詢。

華僑銀行有限公司
（在新加坡註册）
總行
新加坡金巴爾銀行街
香港分行
皇后大道中13—B公爵行
電話：5-236067-9
專用電碼：HX73417
電報掛號：OVERSEA
九龍分行
彌敦道383號平安大厦
電話：3-843217
電報掛號：OVERSEAKOW

美國銀行 BANK OF AMERICA
香港分行 聖佐治行 電話：5-236181
西區分行 德輔道西73至79號 電話：5-484123
九龍分行 旺角彌敦道655號 電話：3-955131
半島分行 尖沙咀彌敦道100號 電話：3-691251
總公司 美國加利福尼亞州94120三藩市美國銀行中心世界總部大厦
世界最大的銀行（美國註冊有限公司）

香港上海滙豐銀行
香港皇后大道中1號
電話：5—222011（60綫）
郵箱64號　專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：鄭爾思、沈熙瑞
總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大厦
北角分行：英皇道306—316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455—457號
德輔道西分行：德輔道西32—36號
新蒲崗分行：康強街35—49號
及港九其他九十五家分行。

惠顧美國既得證券公司
投資美股有其特別理由
美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。
首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，足證我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。
其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直綫聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會黃夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。
我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。
閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於爲閣下效勞，請來電垂詢或約晤。
既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H-249291（序十號綫）

REFERENCE LIBRARY
- 9 SEP 1974
CITY HALL.

汽車

第六十四期

梅李利 唐瑞平 主編

逢星期一出版

西德寶馬汽車繼續推出新車

寶馬最高車系三．OCSI房跑車，亦具有非凡的性能

西德寶馬車廠在過去十年來的不斷發展，已使它在世界汽車壇中穩佔於領先地位，無可否認，寶馬出產品是以質取勝，它所出產的各型各類汽車，性能均能令人滿意，近年來寶馬更在外型及設備上稍加改進，使寶馬汽車更為十全十美，雖然有人認為寶馬在售價方面稍為高昂，但以它的「品質」來衡量，是值得的，寶馬車廠一改以往傳統，每年均推出一款新設計，使它在市場上永遠佔到優勢。

今年初寶馬設計一輛以520型作為標誌的汽車，以代替那設計已嫌過時陳舊的1800和2000型。這兩型汽車，其實也是過去的1600型演變而成的。

然而520配的汽缸2公升汽缸容積引擎的汽車，性能並不出色，可是售價卻甚昂貴，是否能與其它同價的汽車相比，仍成為問題。因為這一型式的汽車，是屬於寶馬的廉價汽車，並不是昂貴而銷路狹窄的型式。

寶馬汽車公司，當然也注意這一個問題，因此今年在法蘭克福汽車展覽時，開始展出該公司利用520車身而製造的525型。這一型式的汽車，配2500CC六汽缸引擎，而性能不十分滿意的缺點，便一掃而空了：525型的寶馬房車，僅力強勁，由靜止加至時速60哩，只需時9.3秒，比很多售價較廉的跑車，還要高強。

525型寶馬的引擎，可發出比520型多了30匹的制動馬力。該車所配的引擎，為已被證明性能良好和非常耐用的正頂位活塞凸輪（OHC）型式的六汽缸引擎。該引擎的設計，經研究試驗，加配七個承軸的曲軸，以減少高速運轉時的震盪。化油器配兩個寮力士化油器，可符合歐洲共市國家所定的防止汽車廢氣污染環境的規格。汽缸壓縮比例為9與1之比，配與520型相同的四前速波箱。

那大汽缸的引擎較長，但剛巧仍能容於車頭內，不須要改變車頭的設計。很顯然的事實，就是當寶馬汽車公司設計五二〇型的時候，早已計劃將來再進一步的發展，把該車另配大汽缸的引擎。

配了馬力和扭力較大的引擎後，這車的控制更為靈活了，可見得初期寶馬的設計，顯然是為了大汽缸引擎而設計。520和525型寶馬汽車的懸掛系統的設計相同。這轉動系統也是一樣，只差速器（尾牙）的齒輪比例不同而已。不過兩車的差速器（尾牙），均不能配防止滑的齒輪，在這一方面，其設計很顯然地是落後了。

然而今年在法蘭克福，巴黎和英國汽車展覽所展出的寶馬各型汽車中，最能吸引觀眾注意。但是所有各型式的寶馬汽車中，在技術設計方面最令人欽佩的是寶馬2002型配化油器鼓風機的型式。那2002型引擎，配了鼓風機後，竟能發出170匹制動馬力，而且引擎本身的結構，例如曲軸等，均不須要更改。只這一點已可見寶馬引擎的設計，構造堅固，能抵受大量力的負荷。

在法蘭克福汽車展覽中展出的寶馬2002配鼓風機的型式汽車，車頭底部僅一風翼，其設計的目的是為了當汽車以高速行車時，風翼可使車頭向下壓，故能增加貼路的性能，其車尾的設計亦如此，快速行車時所引起的氣流作用，把車尾下壓。前面的風翼，塗上了「2002 TURBO」（TURBO 2002）的字樣。這標誌是倒過來寫上去的，彷彿看到救火車和偷救火車的「救火車」（FIRE）字樣，其目的是讓前面的駕駛人，在倒後鏡望到那標誌時，剛好是正面而非反面。寶馬的標誌原意是有一點兒宣傳的性質；其意即說前面的駕駛人看見隨着後面的寶馬時，趕快讓路。但是該車在法蘭克福展出時，風翼上的標誌被取消了，因為今年的法蘭克福車展的主題，放在「安全汽車」上面，只着重宣傳汽車為最安全的交通工具，而不再強調快車。寶馬汽車公司恐怕他們的宣傳，引起非議，因此便取消了那一個「反面」塗上的標誌。

配在2002型的化油器鼓風機，是利用引擎的廢氣傳動的，寶馬定名為KKK型。當引擎快速運轉，超過每分鐘3750轉時，鼓風機可增加55倍大壓力。大量的空氣，被注入化油器和汽缸內，使引擎的馬力大增，可發出170匹制動馬力。

根據世界各賽車會訂定的標準，每年製銷一千輛以上同型的汽車，便可列入第二組「旅遊車」，參加出賽。寶馬的計劃，在一九七四年賽車時，即可銷出一千輛以上。

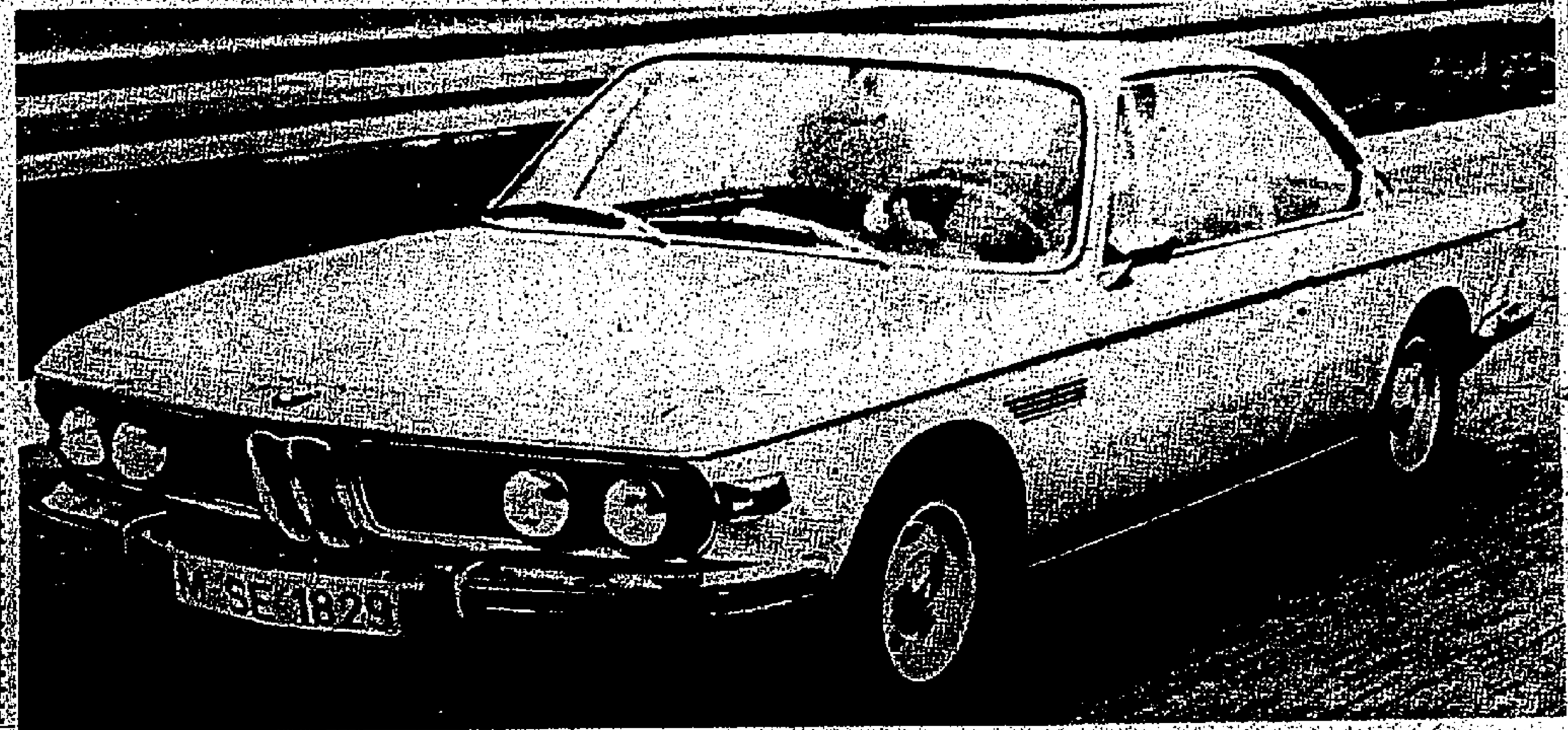
倘若把這引擎改裝配跑車活塞凸輪，則可發出最大的270匹制動馬力。引擎的最高轉速可由每分鐘5800轉提昇至7000轉。

目前只加配化油器鼓風機的2002引擎，於每分鐘5800轉時便發出270匹最高馬力，最大的扭力矩是引擎轉速每分鐘4000轉時發出。由於鼓風機加壓力的關係，因此引擎的汽缸壓縮比例，須減至6.9與1之比。配鼓風機的2002型引擎的另一優點是性能大增，但耗油量卻沒有增加，其平均耗油量與配備汽油裝式的2002TI型並無分別。

然而配化油器鼓風機的2002型的引擎本身的結構雖未改動，其他的配件則須略改規格了，以便應付那引擎所發出的強大馬力和高速行車的性能。這一型式的寶馬汽車，由靜止加速至時速60哩只須時7.7秒，比積架XJ6型還要快，比配5343 C.C.V12型引擎的丹那牌（與積架XJ12型相同）只慢了0.1秒。最高時速為137哩（積架XJ6型最高時速為122.0哩，凱旋「雄鹿」（STAG）型，配2997 C.C.V8型引擎的跑車，最高時速為116.5哩）因此這車的碟型制，不但直徑改大，而且另配夾心通風冷卻的型式。懸掛系統的彈簧亦加硬，前輪懸掛系統的防側扭力桿的直徑也由十五公分改為二十公分。波箱的結構以及動力轉軸亦加強，以便承担引擎所發出的大馬力所予之負荷。儀板上加配一個鼓風機的壓力錶。這一套化油器鼓風機的裝備以及加上波箱的扭力桿以及傳動軸加強的設備，使這一型式的寶馬重量增加了132磅。

寶馬汽車公司今年推出的新車中，包括以前只供出賽用的3.2 CSL型雙門轎跑車。這車的引擎，配德國波殊（BOSCH）噴油汽油系統，汽缸壓縮比例為9.5與1之比，於每分鐘5600轉時，能發出206四制動馬力。那只配單正頂活塞凸輪的寶馬引擎，於每分鐘運轉4200轉時，能發出211磅呎的扭力。

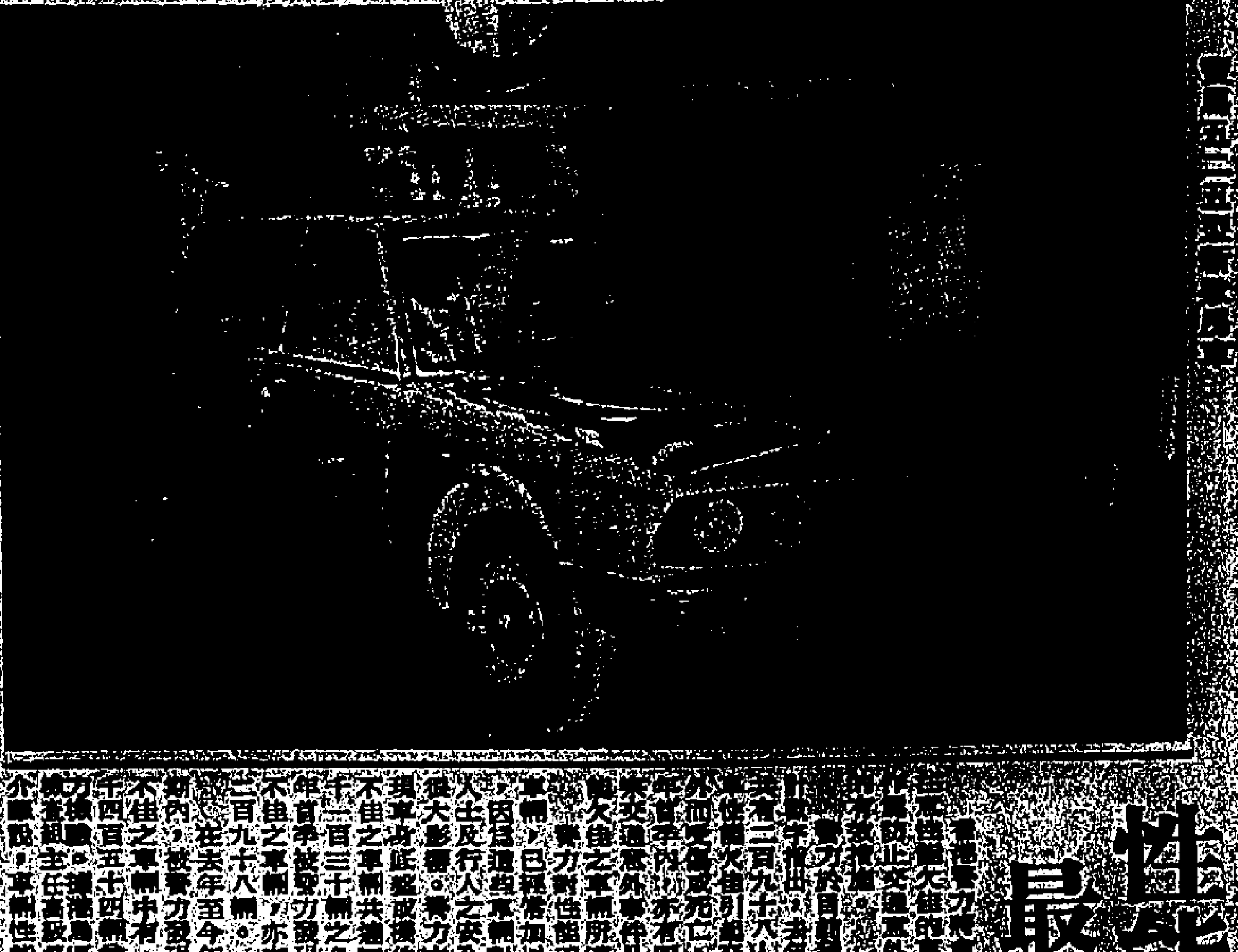
但是該車除了車輪改用亞賓那（Ac Pina）所製的輕合金車輪外，在其避震前輪的麥花臣（McPherson）式前避震懸掛以及後輪[illegible]



最受車迷讚賞的寶馬二〇〇二TI型房跑車，性能的確優異。

新推出之寶馬參加歐洲大旅遊車[illegible]人。

[illegible]



性能欠佳汽車最易發生意外

[illegible]

電話：5-766189 AA 5-222222

本會現正開始為會員提供免費急修服務聯絡電話為5—760458
本會現公開徵收會員各駕駛人士如有意加入者請來電取報名表格
香港汽車會

新 福特「佳利」潮流先導
集美觀實用于一身

現代人士的眼光隨着科學技術的進步及社會的需求
而提高對汽車的選擇亦由只重外形進而兼求實用.
福特車廠有見及此特別精心研究改進推出一部能適合
現代人士需求具備多用途之新福特「佳利」.
新福特「佳利」之悅目跑車化外形適合任何場合及日常使用.
其方便的座位設計分別為四張獨立式摺椅可隨意摺起.
以增廣行李間的容積極為方便其增闊之尾輪距增加高速
行車及轉彎的貼路性能而且軚盤份外輕靈操縱
特別容易其對流式引擎設計使燃料及空氣的進入和
廢氣排出更為暢順耗油量特少經濟可靠同時其新穎的
尾門設計在世界汽車市場樹立了新概念是
福特又一部千錘百鍊而用途多面化的新產品現備有
2000及3000cc.以供選擇.

Ford 福特出品 領導潮流

寶巴有限公司
香港[illegible]道5至7號 電話：5-743311 九龍馬頭圍道163號 電話：3-020111 九龍柯士甸道107號 電話：3-671101
九龍觀塘道370號 電話：3-418366 元朗大馬路192-4號 電話：12-764001 澳門高士德大馬路188-18E 電話：3173.2854

花邊雜文

由「黃帝子孫」一語談起……

在一份新加坡報紙的副刊上朋友有一篇文章提到「我們黃帝子孫」一語，朋友看到後對我說：「新加坡目前是獨立國家，當地華人到香港亦自稱新加坡人，不知可不可用這一句？我們中國人才自稱「黃帝子孫」。」

我以為在新加坡漢文報上用漢文寫文章的，祖先一定是漢人，係華人中之絕大多數，與我們沒有不同。此次印尼參加亞洲運動會，彩毛球隊中多漢人，敢是漢人中的漢人，他們亦可稱我們黃帝子孫。

目前中國大陸與台灣省以外的華人，百分之九十九是漢人，而他們即使已入籍外國，對中國有感情，但感情因異族土地的中國熱而自豪感，運三洲市華埠中的「一」亦有民族自豪感，還要學漢文與普通話了。雖說香港華人歸化英國者多，但香港出世的年輕一代華人漸有新的歸屬感，那是歸屬中國，中國人在國際間有地位，這是事實，與滿清末年之國勢日落，正是一個對比呢──光緒三十年，即一九〇四，愛國志士陳天華，曾于外侵日亟，著一書曰「猛回頭」，書有軒轅黃帝像，題云：

「哭一聲，我的始祖公公！叫一聲，我的始祖公公！想當初大刀闊斧，奠定中原，好不威風！到今天，飄零了，好似那雨打梨花，風吹落葉，莫定西東。受過了多少壓制，做過了數朝奴隸，轉瞬間又要為牛為馬，斷送軀殼。怕的是刀擊霍霍，炮聲隆隆，萬馬奔騰，齊到此中。磨牙吮血，橫吞大嚼，你的子孫，就此告終。哭一聲我的始祖公公，叫一聲我的始祖公公！在天有靈，能不哀恫？望皇祖告訴蒼穹，為漢種速降下英雄。哭一聲我的同胞弟兄，叫一聲我的同胞弟兄！我和你都是一家骨肉，為甚麼不相認，忘著所生？替他人殘同種，忍心害理，少不得自己們也要受禍。那異族非常兇狠，把漢族當作犧牲。任憑你順從他，總是難免四萬萬共入枉死城。俺同胞，到此地，尚不覺醒；把仇讐，認作父，好不分明！想始祖，在當日，何等威武；都只緣，這些不肖孫子，敗倒聲名。哭一聲我的同胞弟兄，叫一聲我的同胞弟兄！又是恨卿，又是想卿。棄邪歸正，共結同盟，驅除外族，復我漢京。昆侖高高兮，江水滑滑。乃我始祖所經營，造作五兵。我飲我食兮，無非始祖之所經營，誓死以守之兮，決不令他族之我爭。子子孫孫兮，同此血誠。」

不久有了辛亥革命，不少人是在回頭了，至于中國人的抬頭，祇是近年的事，美國華埠的父老最有這一種感受，而近年在美國留學的華人地位亦遠勝過去了呢！

·半個詩人·

港竹枝詞

拍片風氣

打鬥片已大走下坡，恐怖片又出陣，如窩蜂焉。正是：

為拍血光淋茄醬
驅魔收得鬼成堆
熱輪最易難埋尾
大片仆街可怨誰

新的時代

向行

他們一行人由走廊到九曲橋，由九曲橋過去，在九曲橋中間，離池塘有二十五尺高，三是半淺，深的地方是三十尺，不過水滿了，是橋離水面不過是五尺高而已，剛容小艇在橋下可以通過的。

九曲橋到了，他們所居之處，便琳達為之一怔的。原來內裏亦有一個小池塘，不過看來是三尺深，中間完全是中國式的一座瓦房，三面都在水中，一面則和岸相通，這屋外有走廊，是有六尺闊，水離這走廊地板，不過二三尺而已，水中已有不少金魚在游了。這裏的水，是另外工地中引來的，伴和水泥等要用水，是由封閉的潤溪中用抽水機抽來的，這水中央的平房是他們的書房，有二十五深，三十五尺長，比原來書房差不多大了一半以上，不過他們這書房一半，是設計了一個老式的會客室，一切傢俬都是用竹製的，他們替琳達佈置得極好，近大池塘邊，都是種植了楊和柳，而且還栽大的樹苗，這種樹種在水畔，三五年便有二三十尺高了，會把他們的屋宇遮住的。

他們的屋後，一面是圍牆，另二面是挖川的土堆，上面已鋪上草皮和種植花草，另一斜角，當是開水沖瀉而下之處，已做好一個小瀑布，注入這小池塘中，他們住的地方，週圍是竹籬笆原，採四合院形式，一間客廳和餐廳，一排個人廚房和工作間，另一邊是臥室和起居室，另一排是客房和娛樂室，四面都有走廊。

琳達是十分滿意這地方，好似在有山水的山谷中，若是所植樹木一長大，外人一進來，是感到另有天地的。

他們便在書房外客廳中竹椅上大家坐下休息，琳達笑對花王說：「你在竹籬旁的牽牛花是早已種了？還是臨時移植的？做得真好。」

「是移植的，這牽牛花我早種植，由它攀爬在去爬竹棚上，大概有六十多株；我裏外都移種三十株。」花王笑說：「開花時裏外都有我，還植有不少株月季，離內有不少花樹，將來大了，枝葉向上，不會遮住這籬笆的。」

森治笑說：「這一道籬笆，是不會倒的，十分堅固，我是用鋼筋縈起，下面是水泥鋼筋方型底脚，有二尺深，橫裏有鋼條拉緊，竹笆才密密編織在外，再強烈的風，亦不會吹倒的，我早有預算。」

「這裏不論書房和那邊四合院式房子，屋頂拱形是另外搭上去，內裏是平頂，必要時是可加二層上去的，椿子再加三層亦沒有問題，移家閣林將來必發，每一建築物都可加高二層的。」

「很好，依你金口，移家子孫多，加建上去。」琳達笑說：「別的地方可以參觀嗎？」

夜鳴劍

文　董華倩　圖　楚子

六：劍在何方

龍老大娘看看丈夫笑道：「看你今天已走了許多路。」龍角老人道：「你的眼光真不錯，還似少年時候。」龍老大娘道：「少年時候的事情，還提來作甚。」

龍角老人道：「這又不然，那一口劍，我還是不能忘懷，已失了影踪二十年了，我必定要找到它。」龍角老人一提到那口劍，老大娘也有點黯然，道：「二十年了，不知落在什麼地方。」

龍角老人遙望天際，道：「那一口夜鳴劍呀，是江湖上有名的寶劍，不能在我手中失去，我身在此地，卻無時不在想念這一口劍。」

老大娘歎息道：「失去容易，尋來便難。」

龍角老人道：「這一口劍不知經過多少風波才到我們的手。」老大娘道：「世事難料，如是劍，在我們之前，它經過了多少風波，在我們之後，它也經了多少風波，我們不過是其中一個風波而已，算得什麼。」

老大娘又道：「要是我們斤斤計較，那末在我們以前之物主又將如何？他們也會追到我們身上來，這麼一來，這一筆帳是永遠追不完了，永遠沒有了結的日子，我以為，在自己的手中時，自己便是主人，失去時也便算了，也不必斤斤計較了。」

他說的大有道理，一件寶物，自己既不能保有，失去了，也便算了。在自己之前，它也經過了許多主人，要是一一計較起來，便無寧日。

自己不能保有，乃是自己之過，怨不得人家，常言道：「寶物要有福的人才能作主，失去了，自認是福薄也便算了。」龍角老人低頭無語。

好一會，他去仰天長歎道：「今天看到了那斯的寶刀，不由得想起了我們那一口寶劍。」

龍老大娘道：「什麼寶刀？」老人說了，老大娘道：「這口刀還斫不斷你的龍頭杖，說什麼寶刀。」

龍角老人道：「寶刀也好，寶劍也好，要有一個精于武功的人才能發揮威力，如主人只是平庸之輩，縱有寶刀寶劍，亦無用處。」

老大娘道：「一個精于武功，則一條枯枝也成為寶刀寶劍。」她又笑道：「刀與劍不過是工具，如何使用，還得聽命于人。」

龍角老人笑道：「你這個人比前豁達得多了。」老大娘笑了。

龍角老人道：「不過無論如何，夜鳴劍我必定要找到它，並不是為了它是一口寶劍。」老大娘也明白丈夫的心情，這一口寶劍乃是他們年青時代在江湖上闖蕩的時候隨身配帶的，也不知經歷了多少風霜，失去之後，一直耿耿于懷，縱然諸多譬解，仍然無法可以打開心頭這一個結。她雖然時常安慰丈夫，但他自己何嘗不想得回這一口劍，這一口削鐵如泥的古劍，每逢有人來偷襲，便會夜鳴，乃是不可多得的寶物。

龍角老人看看龍角山，道：「我們躲在這地方二十年了，無非是想避過了仇人，也無非是想苦練武功，而今也自問有成了，此時如不去找尋失劍，只怕日子不多了。只是人海茫茫，從那兒去找，那一個人呀，二十年了，也不知去了什麼地方，說不定已不在人間。」

要是如此，那一口劍便更無從找了。想到此，不禁惘然，看來冥冥之中，似有定數。

龍角山是那末高，龍角老人本來便是姓龍的，來到了此地，看地形，正合心意，便在此結廬住下，自命龍角老人，為了山高林密，人踪罕至，也沒有人會找上門來。

西洋怪異錄

旅邸幽魂

椎名

每次我到樓上去見她的時候，她的態度老像是在傾聽着什麼似的，傾聽了一會，她便倒抽一口冷氣，然後又再凝神凝鬼地繼續傾聽下去。這種態度，教我見到了也有點侷促不安，差點兒使我也相信了實在是有些什麼怪聲在響着。

她再三的要我把瀰漫在旅館空間裏的那股甜膩的氣味驅散，但我卻始終無法想出一個辦法來。於是，她不時的把我責罵。甚至有我在場，她也責罵起她的丈夫來。

「他總是不務正業！一天到晚混混噩噩的，不是喝酒，便是玩女人，這該死的傢伙！因此，後來我索性給他大量的酒，超過了他的酒量的，讓他就此醉去，我希望他經過一次的醉酒之外，以後便把它戒了。」文樂符太太就是牢握着這個方針的主持人，當然，聽這種責罵，總比聽到那些疑神疑鬼的什麼歎聲好得多。

這種恐怖的氣氛，除非你親歷其境，否則你不能體會到那種可怕的程度。

最後，有一個晚上，有人把頭聽所帶來的恐怖，竟然也可以置諸腦後。

悲劇開始了。

這天晚上，我在熟睡中突然的驚醒過來，鼻官裏面，都給甜酒的氣味，差點兒窒息起來。

我摸索地走到樓下，輕輕地把房門打開，通通風，就是這個時候，我聽到了那驪驪歌聲，像文樂符太太常常在哼着那種調子，不過，那唱腔跟她所唱的，並不一樣。

「同伴們，
「最慘的就是一生潦倒，
「最苦的是跌入深淵。
「我的苦腹啊，卻已經老早變為怪物，旅捲恩逃。
「我心須飄洋過海啊，找回來算算老賬！
「同伴們！
「我要追尋她，把他……」

歌聲來到樓上。我匆匆的披上睡衣，躡手躡腳的在客廳裏面跌撞前進，想起了玉器和其他的金飾。

果然，我開始聽到了一跌一拐的腳步聲。

我已經摸索到三樓的樓口了，來到三樓樓口之後，驀地，在黑暗中傳出「慘叫」，那是文樂符太太在四樓房子發出的叫聲，叫聲過後，明顯地聽到她在斥責她的丈夫。

（十二）

牛公雪傳

股市大跌

艷婦心

華發

五：韋家二小姐

所以家中的下人對她尊敬，她的駕馭權力，上超母親下及姨近，連這白痴的孔虎也對她俯首唯唯。

韋家二小姐莎麗，她此在樓上廳裏，替母親準備利是封。門外匆忙的走進一個粗女工來，踉蹌的走到她跟前。

「二小姐，不好了……」

「究竟什麼事？」她繼續整理紅包利是，憂閑鎮定！

「表少爺的病發了，他瘋了似的，拿了把菜刀爬上樹去，他不肯下來，他大聲要殺人呢？」女傭報告。

「二小姐，你瞧！」女工把靠近果園的一個窗推開。

窗外刮來一陣寒風和微雨，把客廳枱子上的紅封包吹刮了，寒風刺面，莎麗小姐皺了皺兩條美麗而有稜威的眼眉。

「把窗關上，紅封包都給亂吹了！」她慢條斯理的把紅封包一一的撿齊，小心的放進一個盒子裏，工人焦急得暈了，但不敢催她，那位二小姐不慌不忙整理好了，才回過頭來冷靜的說：「我們去看看！」她輕毅地走下去，也不問事情是怎樣發生的，好像早已洞悉是怎樣的一回事了。

莎麗落到樓下，步出後院，看見前面園擁滿，家中男女工人，連姨媽母親也圍着站在樹下，那是一棵不矮的樹，孔虎像給人追得走頭無路的猴子，又像脫了韁繩的頑皮猴子，他爬到樹頂最高的樹枝上。雙手緊抱着樹幹，蜷伏在樹葉低下，任大家想盡辦法，勸他誘他，但孔虎總不肯下來。

「瓊少，下來吧！我不追討斧子就是了！」一旺嬸苦着臉。

「孫子，媽就心死了！你怎的不聽話！」孔太太道。

「虎兒，還不快下來！」韋太太道。

孔虎聽了，不但不下來，反倒像是整個世界都合起來，對他壓迫似的，他下來了，大家會饒得他，不放過他。眾人你一言我一語的喧成一片，但孔虎充耳不聞，他只恨沒有再高的樹枝可再爬了，他加緊抱着樹幹的雙手，頭兒再靠在密葉的疏裏。

莎麗在各人後面瞧了一回，方移步上前！她的姨母孔太太，看到了她，便立即把她拉住，也沒一個人留心莎麗小姐出來。

「莎麗，虎兒的毛病又來了！怎辦？他拿着刀在上面，他說要殺人呢？他從來聽你的話，請妳勸勸他，請妳試試哄他下來吧！萬一闖出禍來可不是玩的？妳有辦法嗎？」孔太太滿臉焦急煩悶。

「你們先別嚇他，不要吵嚷！」莎麗吩咐各人。

「莎麗，妳小心，他手上有刀呢！」韋太太就心。

「媽！表弟不會闖禍的，我喚他，他會聽我的話，你們別把他嚇壞了！」莎麗平靜地說。

小心駕駛

陳小姐：「當你的男朋友用單手駕駛的時候，你會害怕嗎？」

李小姐：「不會。我只担心他用兩隻手駕車。」

陳小姐：「但這比較安全。用兩手駕車，他不會事握不牢。」

李小姐：「我知道，但我會事握不牢他。」（梁）

僑樂村

兒子

·西門捻·

馬太太在抹拭客廳中的桌子，每天早上，她都是要花一段時間，做清潔工作的。

因為，這附近是個公園的運動場，風向這邊吹來，她的家內便染了許多塵埃了，如果在冬天，天氣乾燥，則她家的傢具，染的塵埃更多。

馬太太在抹拭傢具，突然「砰」一聲，一扇玻璃窗門的一塊大玻璃被打破了，使馬太太大吃一驚！

有一樣東西，隨着玻璃打破時，從外邊滾了進來，繼續在地上滾動。

馬太太定睛一看，這是一隻皮球，一隻看來是新買回來的足球。

馬太太立即走到窗邊，向下看，只見有一羣小孩子，驚惶地四散逃走，顯然是他們在踢足球，見闖了禍，打破了馬太太的玻璃窗，自然立即走開，馬太太向下邊問道：

「是誰把足球踢上來的，打破了我的玻璃窗，是誰？」

打足球的小孩子已走得無影無踪，沒有人出面承認是這隻足球的主人了。

馬太太也沒有辦法，自怨倒霉。

但是，不多久，有人按門鈴了，馬太太去開門，那是一個小孩，這小孩子對馬太太笑笑道：

「太太，剛才我的朋友不小心，把足球踢向你這樓上來，打破了你的玻璃窗，很對不起，這隻皮球是我的，請你還回給我吧！」

馬太太道：「你想取回足球嗎？可以的，你賠我的玻璃窗，我便還回你的足球了。」

那小孩子笑笑道：「這個當然，我的父親是開玻璃店的，他已在樓下，帶了玻璃來替你換上玻璃窗了。」

果然，有個老頭子，帶了玻璃和工具箱，走上樓來替馬太太換破爛的玻璃窗，馬太太也就把足球還給小孩，小孩笑着走去了。

那老頭子換上了窗上玻璃，對馬太太道：「一共是三十元。」

馬太太一怔道：「你的兒子打破我的玻璃，你竟要收錢？」

老頭子一怔道：「我的兒子？他說是你的兒子，那孩子來找我，他說他的媽媽叫他來找我去換玻璃呢」

鐸叔正傳

鈕婷

僅僅燒左三次炮仗

阿芬曰：「這事宣傳已久，總唔見推出來，不知何故。」

我曰：「這大概是技術比較困難，當初電影有聲，亦宣傳好耐，才出來面世。」

阿芬曰：「後來又宣傳彩色，傳了好耐，才算有色電影出來面世。但現家科家越來越發達，搞一個有味電影，似覺不太難也。」

「不錯，或許是另有原因，比喻話，近年來，凡是電影明星，一律轉了行，有的去電視撈，有的索性脫離電影圈，去做生意。」

「這原因有關係嗎？」

「有之極，電影事業一落千丈，美國的八大公司間間執笠，連最大的米高梅也宣佈破產，有人有興趣去拍電影，有味電影的發明，只怕遙遙無期了，是不是？」

阿芬點頭稱是。

對於風行了半個世紀的電影事業，攪到如此收場，實之可想可嘆。

說話間，個場足球已打完，如此這般，西德就以二比一贏了荷蘭，奪得第十屆世界杯冠軍。

而巴西隊果然不出所料，輸咗俾波蘭，僅僅奪得一個「殿軍」。

而「殿軍」之者，連銅牌仔也冇，「個的最冇癮的名次。」等於在馬場跑道第四名，拉馬入場是有份渚，獎金嘛，則欠奉了。在奧運，亞運之中，凡是打進第四名的，也沒有獎牌，「鐵牌」仔有一個。

據說，巴西國為了鼓勵隊員打波，每一場的每一個入球，在國內都燒一輪炮仗，慶祝一番。

贏了一場，固然舉國若狂，就算入一球，也要慶祝一番，其國人對於足球的狂熱，可謂舉世罕有矣。

國內的球迷，雖然如此熱烈，可惜在西德打波的球員，太過唔爭氣，枉費國民的一番心機也。

在分組比賽之時，對南斯拉夫冇波入，對蘇格蘭也冇波入，國民們拎着炮仗冇得燒。

而炮仗商人準備發大達，而此財路，亦宣佈閉塞不通了。

幸而對大韓隊孔伊爾，還算入左三球，總不致完全交白卷，國民們也有三次炮仗燒。

（七四二）

偵探小說

手足情深

天風

他伏臥着，他的頭髮散亂着像是在家裏的床上一般，不過他枕着的卻是冷冰冰的石塊而不是溫軟的枕頭；肩上一片殷紅染污了中裝的外衣。

我不知道自己看了多久，後來我閉上眼睛，或者是淚水濺蔽了我的眼睛，我轉身摸索道入米奇桌球室的後門待要借用電話。警長卡遜站在那兒，他那雙兇光暴露的眼睛向我渾身上下打量着。

「你到這裏幹嗎？」他大喝着，「在我管轄的地區裏，我們用不着私家偵探！」

我伸手待要推開他進去，但是他已進一手按着我的胸膛發力推過來。

「站着！」他叫道，「先回答我！你進這小巷幹甚麼？」「我要捉一隻老鼠，」我大怒揮動左手格開他擱我的右手，「你管得着我嗎？」

他祇是看着我冷笑。我看見他的嘴裏參差不齊的黃牙齒，同時聽見遠遠而來的警車號聲。

「充好漢，是嗎？」他霸在伸手抓我的手腕道：「我一生喜歡對付好漢，羅文，先嘗我這一拳。」他的右手一揚，我措手不及地鼻子上面着了他的一拳。

但是我馬上覺悟小巷裏的危險性，卡遜態度異樣地出現在這兒，假如發生了命案，他就是要我動手還擊他，這就是毆打武裝警察的罪名；同時我也知道不能夠轉身跑開，還可能陷進他的圈套，他可以向我背後開槍，說我是逃走拒捕。卡遜恨我是有原因的：在過去一年裏，我兩次把他誤捕的犯人查出真憑實據洗脫罪名，教他臉上無光。其次是他知道我曉得他勾結匪徒包庇私賭的勾當；雖然我犯不着揭發他，但是在他看來，我仍然是他眼中之刺。現在情形來得太突兀了，我不能不提防這是他構陷的佈局。我可以不顧一切和他拚個死活的，但是我最大的目標是要替愛荻報仇雪恨，不能輕舉妄動。「瞧，我——」我竭力按捺着性子要跟他說個明白。

該死的傢伙，他上前一步，揮手再向我的肚子又是一拳打過來。響號的聲響愈來愈近了，我向前一個踉蹌，足踝上面又是着了他的一腳；當我迷惘中跌下的一剎那，祇感覺胸上像是被錐子猛撞般的痛楚，他一連幾腳踢過來。

我看見愛荻倒臥在血泊裏，看見卡遜那張醜惡的面孔；後來是一陣模糊，我竟像是睡着了。（二）

死巷槍聲

司馬訂

八五〇：死人身上的古錢

金保羅沒有地方去，索性到保密局找胡局長，談論此事。見面後，他對胡局長說明那幾天他所發生的奇怪遭遇，特別指出這一點，他跟蹤人卡利漢同赴魔村時，有一個靚女同行，她叫做卡絲蒂，他險些死在魔村之內，因為那個地方魔氣十足，幾乎在該處碰見的人，全是謀殺犯，最後，他因為暈倒街上，給人救起來，如果魔村之內的人繼續在這種情況之下過活，而且容許大都市的人走近那個地方去，勢必互相影響，變成一團魔氣，防患於未然，最好及時堵截。

胡局長苦笑一下，說：「保密局或者警察都沒法使魔村之內的各種動態化為烏有的，因為他們沒有這種權力，至於驅魔人，你既然查明他最後的目的不過想錢，並非害人，你不必再追究了。」說到這裏，胡局長探懷取出一個古錢來，說：「這一個古錢，請你把它放在你的掌心之內，細心看看它，再看看，然後說下去。」

金保羅看了又看，說：「它是東方貨幣的一種。」

胡局長說：「你對它還可以知道更多的秘密嗎？」

「是否古錢代表一個暗號，是判處一死刑的黨人？」

「有關，因為它是中國古代的秘密武器，不是殺人的，死者身上發現它。」

「但卻跟着干兇案有關，那個古錢是怎樣？」

「這件事情，跟我們有關係，因為那個古錢，是保密局的人，在他身上找到的，話說回來，它的保密，是在一個被殺死的人身上發現的。」

女飛衛

潘客漫

十七　千里走嬋娟

他言尚未落，只聽活閻羅已接口說道：「哈哈，這個妙得緊，我這正要來問你，可知那兩個娃娃的下落，你卻先問起我來，這麼說，你也不知道啦。」

悔影鬆了一口氣，也心安了些，這活閻羅不是真恨，那麼，她還是沒走眼。

怎麼沒回答？她忍不住探出頭來，一叢古樹上垂下來的藤蔓，恰好掩蔽着她。

原來洪千里盯着老怪瞧，還是要辨出他那話的真偽，但洪閻羅的臉上，只是一層皮包着骨頭，那能瞧得出半絲兒表情來。只聽活閻羅哼了一聲，說道：「我為了那兩個娃娃一晚，你瞧大覺龍啦，倒讓溫起我來啦。」

洪千里身子陡然一落，呼的一聲響，那半截身子塌塌地了，那知忽然向前飛去，再變身之時，已到了活閻羅面前。悔影嚇了一大跳，因同時又入耳一聲陰森的笑聲，分明是從老怪不備，突施襲擊。但她驚魂才定，霎時，卻見洪千里左手拄杖柱地，右手杖點在適才活閻羅在身的株大樹上，老怪已躲藏不見。

霹聽一聲哈哈，傳自那活閻羅的側後，只見活閻羅搖搖擺擺，從一株樹後轉出，一翹大拇指，說道：「好身手，莊主當真名不虛傳。」

洪千里哼了一聲，他一擊不中，活閻羅倒先身後躲，沒事人兒一般轉出來，自是匿他，也只能哼哼過擊。

活閻羅又道：「莊主，你是也瞧夠啦，既然恨透了那兩個娃娃，為何還不去找？」

洪千里又一聲哼，說道：「還怕兩個娃娃飛上天去嗎？你放心，諒他二人也不會離山。」

活閻羅瞪眼道：「洪莊主見識非凡，怎知兩個娃娃不會離山，倒要請教？」

洪千里略一沉疑，說道：「這有何不可解的，你可曾見到劍在那兩個娃娃手中？」

活閻羅道：「當真沒見到。」

洪千里道：「這不就得了，兩人劍未取回，又豈會就此離山。活閻羅，不瞞你說，我在此瞧瞧，是等那兩個娃娃返來的。」

活閻羅呵呵一聲，說道：「高明，當真高明，這山谷雖然不大，但一劍之微，尋找起來可真不易，倒不如等候那兩個娃娃上鈎。」

（五四五）

村中人語

衰退

就業人數銳減，工商業不景，幾年前已有訊號矣，其奈人們不察何。

任由魚肉

停車場加價，把路上車位都取消，汽車將向那兒走。

污染

本港污染日益擴大，道德觀念日益淪喪，亦污染之一也。

停電

中電突停電，銀行緊張，別忙，劫匪不會預知停電者。

花鳥畫集

紅蘿娜與紅蘿蔔

圖雯

紅色蘿娜是一種人工培養的新品種，無論在羽色及唱工方面，都非常好，一般的雀鳥，正如花卉一樣，毛色美麗的，唱工大多是差得很的，羽毛色調差的，唱工是出名的，比如畫眉、孖柴雀就是一個例子。紅色蘿娜不單只羽色美麗，唱工也是一流，可以說是十全十美的寵鳥。

有許多人曾經養過紅蘿娜，但是都不甚理想，不理想的原因是羽毛變了色，最初買回去飼養的時候是紅色的，可是紅的色素逐漸褪色，變成紅不紅，白不白的，非常難看。

究竟是什麼原因呢？紅蘿娜褪色的原因主要是缺乏紅色素，如果能夠大量供給紅蘿娜紅色素，牠的羽色就不會褪。什麼飼料有大量紅色素呢？——紅蘿蔔。

凡是養紅蘿娜都應該餵以紅蘿蔔，保持牠的羽色。餵紅蘿蔔的方法有兩種，一是用紅蘿蔔切成塊狀，讓牠們自己啄食，另一種方法，把紅蘿蔔搾汁讓其飲用。

海南了哥的咀是紅色的，亦需要餵以紅辣椒，才增加其咀巴的紅色的色素，沒有紅辣椒的紅色便暗淡失色。

（附圖：紅蘿娜。）

邪派高手

文　寶原　圖　秋明

這一夜，天氣不算太冷，卻有雨，風也不小，尚青沒法再睡，兆熊亦未受過這樣的苦，半夜就發起燒了。

兆熊發燒，身體痛苦，又在雙兒手中，更哭喊得厲害。雙兒兩個怎麼恐嚇他，打他都沒有用，尚青實在看不過眼，挺身而出，願受雙兒任何處罰，但求把兆熊交他照顧。雙兒衡量形勢，有兆熊在，諒尚青無法逃出了，而且兆熊實在是病了，發高燒，若不及時醫治，恐有性命危險，尚青雖不會醫，但得他撫慰，兆熊必會精神得到安慰，可以安心睡覺，這對兆熊必有好處。基於這個原因，雙兒答允了尚青的要求，把兆熊交給了他照顧。

深更夜靜，郊野破廟之中，已夠令人回憶往事了，更兼風雨交加，水聲滿耳，懷中還有一個小孩子，這種情景，不教人怨恨才怪！

郊外的野獸在叫，其聲甚哀，赤眉白眉兩個都倦極了，就點了尚青的穴道，叫他軟綿無力逃走，他們則安然睡了。

尚青其實也不敢走，他怕在風雨中加重兆熊的病，是無法走的，給點了穴道之後，更不能走了。

夜漸深，寒意漸濃，尚青緊緊抱住兆熊，使他暖和些，免受風寒。

赤眉不知睡了多久，朦朧間聽到人聲，雖然模糊，仍然是聽到，心頭一凛，不禁完全清醒過來，兩眼本能地一睜，就看到一個人正在伸手去捨兆熊，立即便要動手制止，但心念一動，又忍住了，他怕打草驚蛇反而不美。

赤眉明白了，這個人是金不換，他要救尚青兆熊出去。但尚青不肯，他說兆熊病重，絕對禁受不起驚嚇，兼且風雨交集，更禁受不了，他自己生死不要緊，為人謀不能不忠，事關換了去，另找機會，此刻決不能冒險，若果兆熊有甚麼不測，則他縱能生存，亦面目無光，生不如此。

金不換還不死心，仍落咀頭，尚青還是不肯。赤眉細心一想，覺得這是對力一大弱點，便不再怕，霍然喝道：「甚麼人如此大胆敢來偷寶？快拿命來！」赤眉這麼一喝叫，白眉也醒了。

金不換無法說服尚青，卻也已解開了尚青穴道。因此，尚青立即躲開，避免呼喝驚擾了兆熊。

赤眉白眉三個在廟中展開了一場激烈的惡鬥，金不換力鬥雙兒，打到五十七招，已漸居上風，控制大局了。赤眉突然奮全力攔接金不換攻勢，叫白眉快走。白眉陡然醒悟，脫出門場，去找尚青。尚青為了兆熊，不敢迎鬥，只好聽命於白眉，勸金不換停手，不要再理他們！金不換當然明白尚青的用意，只好忍氣吞聲，放過赤眉。

白眉見金不換要走，喝道：「站着！你不想這小子活了？只要你走出廟去，就永遠也再不到他了！」

「你想怎樣？」金不換憤然說。

「你也知道五毒就在前邊，我要你替我收拾五毒！」

「你倒想得很美，可惜我不會答應！」

「你敢？」

「為甚麼不敢？」

「你不想這小子活了？你不答允，我就與了他！」

「廢話！諒你沒這個膽！你嚇嚇尚青倒可以，想嚇我，你找錯對象了！」

「不錯！你找錯對象！」金不換說：「要是他死了，你們也休想得活，你要活命，就得先保住他的小命，他死了，我第一個就不放過你們！不管你逃到那裏，我都會把你找出來！」

金不換非但不受威脅，反而威脅雙兒，使雙兒重視起兆熊的性命了！（二四九）

REFERENCE LIBRARY
-9 SEP 1974
CITY HALL

華僑馬經

老吉主編

本年馬季新猷 投注馬匹不需現欵 馬會接受電話投注

該項投注方式非會員亦可參加

賽馬下月開鑼，馬會除擴大場外投注業務（由六個場外投注處增至廿八個）之外，更將開辦電話投注。電話投注之服務，並不限於會員，非會員亦參加有份。

北角英皇道新建成之北角中心大厦，已有幾層商業樓宇，係馬會租用，現已啓用，該總部，換作場外投注總部，是不接受投注者，該負責場外投注事務，同負責派發逾期申請之彩金。賽馬日名場外投注站，至投注額，將由此一總部報到，然後由總部總其成，將有關細則投注總額，送入馬場，加入電算機計算。

總部目前有部份地方，開闢為訓練職員之用，到下月已有人分批接受訓練，使之對工作成熟，以便下月馬季開鑼時，派出到各投注處服務。

總部另一用途，即為接受電話投注之用，該總部已裝妥一批專用之投注電話，負責接受電話投注之職員，亦已開始訓練，如無其他故障則馬季開鑼時，即舉辦電話投注，稍後時間，馬會當局將會公佈較詳細之辦法。

參加電話投注者，可填就一份馬會印備之申請表者，並不限於馬會會員，非會員亦可申請，申請書經馬會審核批准之後，申請者須交一筆按金，（數目有待馬會商榷，日後公佈）開一個投注戶口，便成為電話投注之參加者。

成為電話投注之參加者之後，即獲馬會特別致給一個保密之電話號碼，另有一個投注者之密碼，在賽馬日，參加者即可以致電到保密電話，說出自己的姓名，並告知自己之密碼，電話接綫生，立即審查，如發覺無誤，即詢問投注額及馬號，立即代為下注。

投注如果是負，則該款由戶口扣除，如果勝，出彩金多少，則自動轉入該戶口，馬會可能按月寄發結單，參加者可以隨時到總部，填表申請查核本身戶口之存帳。

如投注輸了自然要將款存入戶口，存款可用劃綫支票，寄到馬會，勝了如果想提支款項，則可填就一份表格，馬會即會照額發給一張過戶支票，由參加者到銀行轉帳提款。

電話投注是一種新刺激，對一般事務忙的馬迷，頗為有利。（炳）

好愉快好好日輕快 金牡丹明龍泉見好

昨日早課出試馬不少，布朗厩下馬匹均見出試，且較早出跳，在天未亮時經已收操，蘇芬諾夫昨晨亦有多駒出試，吳子林李殿林馬匹，亦常見於跑道上。

「好愉快」助手試半哩卅二秒九，卅一秒七，緊韁而試，走勢甚銳，雖然較上人未肯放鬆，但馬匹彈力甚佳，一瀉而去，輕鬆異常，實為高之馬，有輕快之感。

「飛騰」助手試半哩卅四秒四，卅二秒四，狀態亦見不俗，此駒上季未有回甦跡象，故有所表現，今次雖高處第二班，在編組有利之際，亦有出擊之機會。

「黃金時代」現試一段，廿九秒五，一出馬圈即快放，至上山時收停，弱為今季經常保持，看來有一擊之力。

「天寶」陳寶明與「意有所圖」趙錦強同試半哩，卅秒，四，外檔「意有所圖」沿途搶韁，騎者未肯放鬆，故走來有左搖右擺之勢，論馬今季已見豐滿，必有一定的功業。

「好好日」關尼試半哩，卅一秒八，廿九秒四，順勢走來，頗見活躍，此匹粗身大馬，見身型輕巧，當屬佳兆。

「雅米皇后」賈振輝試半哩，卅秒三，廿九秒四，時速不算慢，但走勢却不快，況且騎者未會放鬆牢點韁細，故此賴果皇后的潛質已可見一斑，今季成熟長進，贏馬之期近矣。

「森林之寶」簡元智試六化郎，卅一秒三，卅三秒四，卅秒二，全程扣韁已馳，馬匹稍有脾氣，故有人馬鬥力之感，上山一般更為拉慢。入直路稍作衝刺，但馬匹却無欵利反應，只是一匹有虛火而無實質的馬。

「金牡丹」助手試六化郎，卅五秒七，卅三秒三，廿九秒八。全程緊扣韁繩牢點未肯放鬆，馬匹並非實口，故被較上人拉慢後時速並不見快，直路順勢稍快，開步即見洶湧，馬已在佳態，消質不俗，是此值得注意的搵食馬。

「明龍泉」何國英試六化郎，卅秒四，卅秒四，卅秒，平均而間，中段過上「德誠」，並轡而返之際，「明龍泉」已有搶口之現象，騎者力留以作隱藏，可見馬匹成熟後有不同的演出。

塵哥

皇冠之光大快車 上季尾皆中三元

第四班馬上屆得獎金第一名的「皇冠之光」，是七三年馬，雄性，五歲，栗色，十五掌二，馬主王時芳君，隸歐廄，全季共得獎五萬三千五百元正。

此馬初來時跑了五次無大成就，上屆編在第五班後，竟然能一週上陣十次之多，頭六次祗得了兩次第三，但始終未能降班，也可見讓磅員有時對馬匹的看法不錯，此馬可算八次負輕磅出一八〇〇公尺長途賽，由易仕執轡，歡地半冷門，中途已經放出，居然一路放到易勝大熱門「眞勇敢」三乘，不升班加重磅再跑短途九七五公尺，退一次池仔取同自騎，大熱門之一，一路與「香蜜寶」拼到底贏了一頸，第十次出一六五〇公尺。竟然仍在第五班祗加三磅，這一次讓磅員跌眼鏡了，此馬大熱門仍能易勝，贏三次讓磅員太愛此馬了。

今屆祗升一班，因馬正當時得令，十月十九日四班馬有九七五與一六五〇公尺兩組路程可擇，此馬當以報名長途好些，照計可以再贏一場而升上第三班的。

得獎金第二名的是「大快車」，還是七二年馬，雄性，六歲，栗色，十五掌二，馬主劉漢輝兄，隸賈廄。

初來時因體健不由，至全季未出，到前屆在第六班出三次無位，降第七班又出四次，祗能得一季，未成熟也。

上屆成熟，共出了八次，與「皇冠之光」一樣，頭五次祗得了兩次第二，到第六次降第七班出一六五〇公尺，紅燈後突然跳褁，結果後上易勝爆半冷，升第六班，跑最長途二三〇〇公尺，退一次成為大熱門，又凝後上贏了「高超」一頸。再升第五班出一六五〇公尺，當起之馬，再下殺手，結果又是易勝，共得獎金五萬〇六百廿五元正，列第二名。

現在又升第四班，他三勝升了三班，不及「皇冠之光」夠運，三勝祗升一班，第一次出賽，如與「皇冠之光」同場，兩駒有得鬥的。

老敏

賓馬房漫談 第二班馬多勢眾 長短途均有份量

昨日談過了賓廄的第二班馬形勢，今天繼談第三班的形勢，賓廄在第三班至中，有「堅橋」、「都旺財」、「女英雄」、「神山」、「兒童樂」、「月球石」、「龍兒」、「保健」、「認眞好」、「吉利客」、「必飛」、「眞攀」等。

在數量上，是大堆頭政策，其中長短俱備，是賓廄在各班之中，實力最強之一班，長途方面，「堅橋」、「兒童樂」、「月球石」、「龍兒」、「眞攀」等。均可以獨當一面，比較上遜幾匹馬，在形勢上平均一些，海派只佔兩匹，他日就算在長途賽中碰頭，有同室操戈等事，也容易分得正副，不過衽士嫡系方面「堅橋」與「兒童樂」，均存有頗多缺點，「堅橋」年華老去，而且在馬多場合，會陷於不利之境地。「兒童樂」又難得有好狀態，總括而言，長途方面，海派馬佔優。

其他的短途馬，「認眞好」與「吉利客」兩匹，短途速度極佳，「認眞好」賈超第三班，則可說是皇牌，不過升上第二班之後，就稍嫌勉強了，這馬勝在以往未有硬拼過，今季換上英倫騎師，驗功方面，當數陳福仁為佳，這是衽士嫡系中之短途馬。另一匹長短俱宜之「女英雄」，今季也會有不同之表現。至於「都旺財」，我認為是三班勉強，不宜過於重視。

綜觀多廄之第三班馬，長短途實力俱強，在季初的第三班賽事中，賓廄馬將起一定之作用。

楊金枝

今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

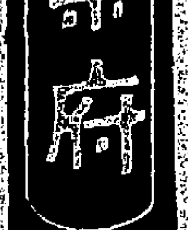
[illegible]

麗的中文台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

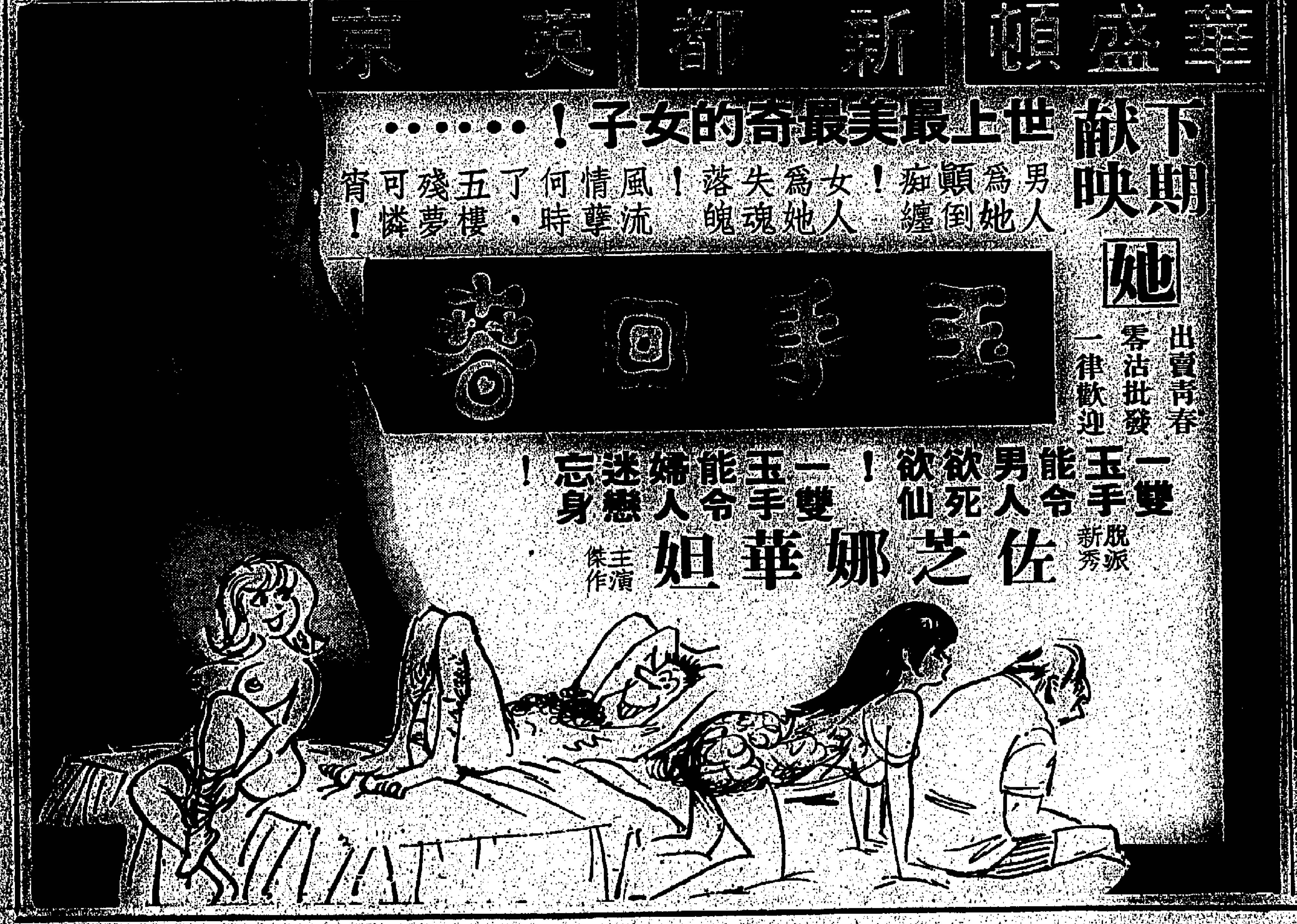


翡翠中文台

[illegible]

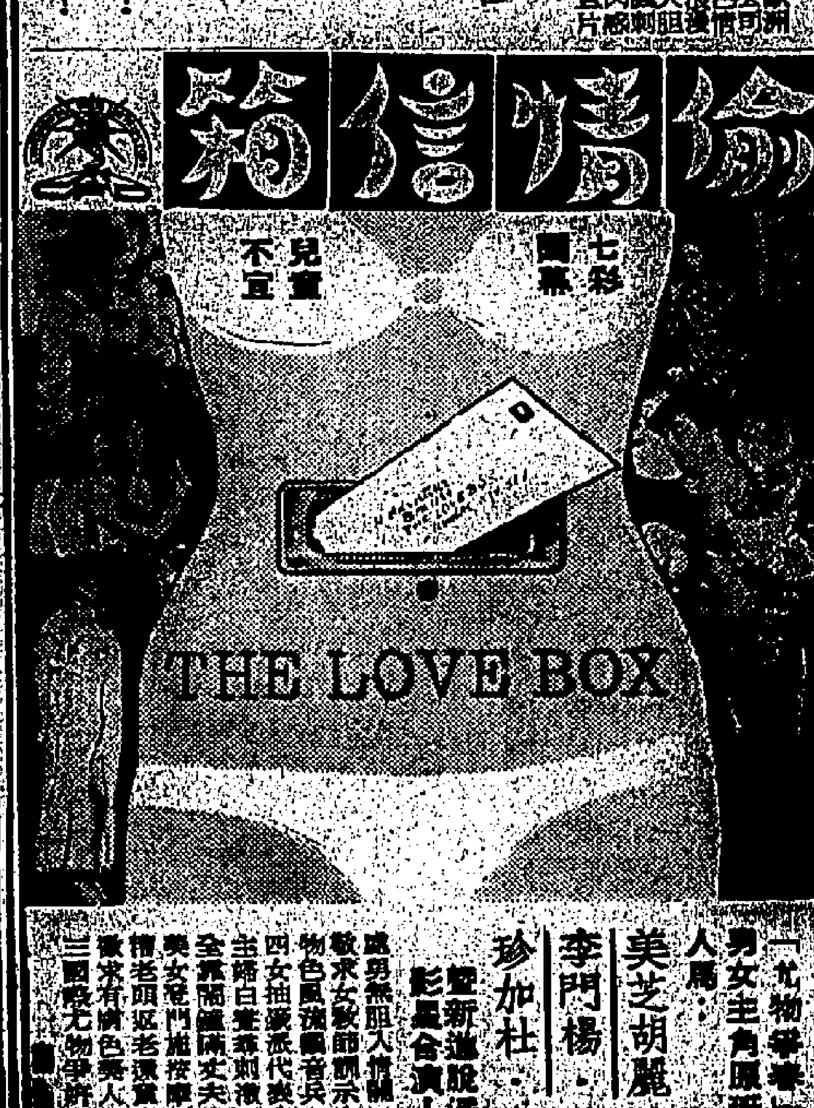
明珠英文台

[illegible]



麗宮
昨早狂滿
今天仍映
三星主演精彩之作
為成人而拍！視覺巔峯！
下期獻映動作片
瘋狂特務女殺手

紐約
大華
金冠
今天五場
請早
世風日下，人心不古，竟有倫情信箱！
祇登一段分類廣告，有意想不到收效！
社會照妖鏡
慾海萬花筒
霧水姻緣介紹所！
兩廂情願撮合場！



美芝胡麗
李門楊
珍加杜

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折

來論

為學生應否剝奪教師休息時間

蘇華

[illegible]

京都凱聲 不日獻映

大開眼界 見所未見

故事之奇 出人想象

西方世界 羅馬古城 出現目前 疑真疑幻 槍手劍客 真假難分 兇殘追殺 驚心動魄！

機械人世界

全像影帝 尤伯連納 領銜主演

美國小生 占士布洛林 李察賓治曼 鼎力合演

新藝瑪國際影片發行公司 美高梅公司出品 高度刺激巨片

WESTWORLD

銀幕上最緊張刺激的景象！

今天五場　奇里夫狄楊

今映五場　世界奇婚　東南亞實地拍紀錄片　今十二點正「色情女劍客」

今天五場　勾魂艷鬼　四王一后　金銀島

美新科列事格動實地拍攝　狂飆第二週！

狂潮進入第二週！　查理士布朗遜 新作

今天聯映　猴拳四寇

今二週第　阿倫狄龍　龍鳳鬥智

第二十天獻映　全部水滸七彩

今天四場　手車伕之戀

最後三天　人鬼狐仙

滿　五天五天　偷情信箱　不宜兒童

今天五場　猴拳四寇　今天獻映　勾魂艷鬼

最後五天　雙伏妖　今天五場　勾魂艷鬼　最後四天　動物與人

眼睛　明珠新娘

今天全綫五場　意大利式喜劇　妙齡少女大胆

今天獻映　史提夫李斯　GOLIATH

最後兩天　色情響尾蛇　兒童不宜

第二週獻映　瘋狂大丈夫

爆滿！全綫五場　勾魂艷鬼　李昆

第二十天獻映！

今天四場　勾魂艷鬼　狼兄虎弟